



HAL
open science

L'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA : une approche descriptive du traitement des propriétés des syntagmes en chinois

Hang Wang

► **To cite this version:**

Hang Wang. L'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA : une approche descriptive du traitement des propriétés des syntagmes en chinois. Linguistique. Normandie Université, 2022. Français. NNT : 2022NORMC002 . tel-03638340

HAL Id: tel-03638340

<https://theses.hal.science/tel-03638340>

Submitted on 12 Apr 2022

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Normandie Université

THÈSE

Pour obtenir le diplôme de doctorat

Spécialité SCIENCES DU LANGAGE - LINGUISTIQUE

Préparée au sein de l'Université de Caen Normandie

"L'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA : Une approche descriptive du traitement des propriétés des syntagmes en chinois"

**Présentée et soutenue par
HANG WANG**

**Thèse soutenue le 30/03/2022
devant le jury composé de**

M. GILLES COL	Professeur des universités, UNIVERSITE POITIERS	Rapporteur du jury
MME REA PELTOLA	Maître de conférences, Université Caen Normandie	Membre du jury
MME MARIAROSARIA GIANNINOTO	Professeur des universités, UNIVERSITE MONTPELLIER 3 PAUL VALERY	Président du jury
M. PIERRE LARRIVEE	Professeur des universités, Université Caen Normandie	Directeur de thèse

Thèse dirigée par PIERRE LARRIVEE (Centre de recherche inter-langues sur la signification en contexte (Caen)),



UNIVERSITÉ
CAEN
NORMANDIE



Centre de
Recherches
Inter-langues
sur la Signification
en COntexte

RÉSUMÉ

Cette thèse est consacrée à l'étude des syntagmes nominaux dans la construction BA et repose sur deux grands axes : la hiérarchisation et la spécificité des syntagmes nominaux. Cette thèse utilise comme corpus le roman *Le Rêve dans le pavillon rouge*. Par le recensement statistique, nous avons pu extraire la construction contenant la chaîne de référence dans les deux études préliminaires ; ensuite, nous avons pu obtenir la forme des syntagmes et la distance référentielle qui nous permettent de cerner le degré de l'accessibilité référentielle et de la continuité thématique afin de définir une hiérarchisation des syntagmes. Enfin, toujours par le biais du recensement statistique, nous avons pu obtenir la préférence de la position d'antécédent et la préférence de la combinaison des propriétés du proto-rôle qui nous permettent de cerner la progression thématique et la catégorie du proto-rôle pour définir la spécificité des syntagmes. Par élargissement au niveau théorique et méthodologique, en analysant les propriétés textuelles, nous avons pu éclaircir l'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA.

Mots-clés : construction BA, disposition, causativité, chinois, textuel, accessibilité, continuité thématique, progression thématique, proto-rôle

ABSTRACT

This thesis is devoted to the study of noun phrases in the BA construction, which is based on two main axes: hierarchisation and specificity of noun phrases. This thesis uses as corpus the novel *The Dream of the Red Chamber*. Through statistical enumeration, we were able to extract the construction that contains the reference string in the two preliminary studies; and then, we were able to obtain the form of the phrases and the referential distance that allow us to identify the degree of referential accessibility and thematic continuity in order to define the hierarchy of the phrases; Finally, still by means of the statistical enumeration, we were able to obtain the preference of the antecedent position and the preference of the combination of properties of the proto-role which allow us to identify the thematic progression and the category of the proto-role to define the specificity of the phrases. By extending the theoretical and methodological level, and by analysing the textual properties, we were able to clarify the ambiguity of the textual properties of noun phrases in the BA construction.

Keywords: BA construction, disposition, causativity, Chinese, textual, accessibility, thematic continuity, thematic progression, proto role

REMERCIEMENTS

Je voudrais adresser tous mes remerciements à tous ceux qui m'ont aidé durant ma thèse.

Dans un premier temps, mes pensées vont à mon ancienne directrice : Mme Estelle MOLINE, qui m'a encadré pendant les quatre premières années de ma thèse et qui, malheureusement, n'a pas pu continuer à me diriger en raison de son état de santé.

Dans un second temps, je tiens à remercier mon directeur de thèse, M. Pierre LARRIVÉE, qui a accepté de reprendre la direction de cette thèse. Je le remercie pour tous les encouragements qu'il m'a accordés, et aussi pour tout son soutien tout au long de la rédaction de ma thèse. Je suis aussi très reconnaissant du soutien de ma co-encadrante de thèse, Mme Daria TOUSSAINT, qui m'a poussé à aller plus loin dans mes réflexions.

Dans un troisième temps, je remercie sincèrement Mme Rea PELTOLA, Mme Mariarosaria GIANNINOTO et M. Gilles COL, qui ont accepté d'être membres du jury de thèse.

Dans un quatrième temps, je tiens à exprimer ma reconnaissance à mon meilleur ami, Min YOU, qui m'a prodigué beaucoup de conseils durant la période de mon doctorat.

Dans un cinquième temps, j'adresse mes remerciements à Margot, qui a consacré de son temps pour l'amélioration de la rédaction de cette thèse.

Et enfin, je voudrais exprimer ma reconnaissance et mon amour à ma petite-amie Rui et à mes parents, qui m'ont encouragé sans cesse durant cette période difficile.

Hang WANG

Table des matières

RÉSUMÉ	I
ABSTRACT	II
REMERCIEMENTS	III
LISTE DES ABRÉVIATIONS	VII
CHAPITRE 1 : INTRODUCTION	1
1.1. La construction BA	1
1.2. Point de vue syntaxique et sémantique	1
1.3. Point de vue topique-commentaire	3
1.3.1. Hiérarchie topique des syntagmes nominaux de la construction BA	6
1.3.2. Spécificité de la construction BA dans le domaine Construction à double topique	7
1.4. Cadre théorique d'ensemble	7
1.5. Corpus	10
1.6. Plan de la thèse	11
CHAPITRE 2 : ÉTAT DE LA QUESTION	13
2.1. Origine et catégorie de la construction BA	13
2.1.1. Hypothèse 1 : L'origine de la construction BA : la construction BA vient de la construction verbale en série.....	13
2.1.2. Hypothèse 2 : L'origine de la construction BA : la construction BA hérite de la construction YI ..	14
2.1.3. Hypothèse 3 : L'origine de la construction BA : Certaines construction BA viennent de la construction verbale en série, certaines héritent de la construction YI et certaines viennent de la construction patient-sujet	14
2.1.4. Conclusion.....	15
2.2. Études antérieures : syntaxe & sémantique	15
2.2.1. Construction BA : Point de vue de la « disposition »	15
2.2.2. Construction BA : Point de vue de la « causativité ».....	22
2.2.3. Conclusion.....	24
2.3. Études antérieures : topique-commentaire	25
2.3.1. La proposition de Li & Thompson (1976) : topique-comment.....	25
2.3.2. Une nouvelle perspective pour la construction BA : topique-commentaire (Tsao, 1987a)	26
2.3.3. Qualités et défauts : Topique principal et topique secondaire	28
2.3.4. Qualités et défauts : Construction à double topique	30
2.4. Conclusion	31
CHAPITRE 3 : CADRE THÉORIQUE	33
3.1. Anaphore et accessibilité	33
3.1.1. Anaphore, antécédent, anaphorique	33
3.1.2. Accessibilité du référent et continuité thématique	38
3.2. Thème-rhème et progression thématique	43
3.2.1. Thème-rhème	43
3.2.2. Progression thématique	45
3.3. Proto-rôle	48

3.3.1.	Définition de Proto-rôle.....	48
3.3.2.	Propriété du proto-rôle et rôle syntaxique	52
CHAPITRE 4 :	HYPOTHÈSES ET MÉTHODOLOGIE	55
4.1.	Étude préliminaire 1 : Recueil des données	55
4.1.1.	Construction BA concernée	55
4.1.2.	Construction SHI concernée	56
4.2.	Étude préliminaire 2 : Identification du rapport référentiel.....	57
4.3.	Étude 1 : Accessibilité référentielle des référents	58
4.4.	Étude 2 : Degré de continuité thématique	60
4.5.	Étude 3 : Progression thématique	63
4.6.	Étude 4 : Préférence de la combinaison des propriétés du proto-rôle.....	64
CHAPITRE 5 :	RÉSULTATS	69
5.1.	Étude préliminaire 1 : Recueil des données	69
5.2.	Étude préliminaire 2 : Identification du rapport référentiel.....	69
5.3.	Étude 1 : Accessibilité référentielle des référents	70
5.4.	Étude 2 : Degré de continuité thématique	72
5.5.	Étude 3 : Progression thématique	74
5.6.	Étude 4 : Préférence de la combinaison des propriétés du proto-rôle.....	75
CHAPITRE 6 :	DISCUSSION.....	79
6.1.	Discussion de l'étude préliminaire 1.....	79
6.2.	Discussion de l'étude préliminaire 2.....	80
6.3.	Discussion de l'étude 1	81
6.3.1.	cBA-disposale.....	82
6.3.2.	cBA-causative.....	84
6.3.3.	cSHI-causative.....	87
6.3.4.	Conclusion de l'étude 1	88
6.4.	Discussion de l'étude 2	88
6.4.1.	cBA-disposale.....	89
6.4.2.	cBA-causative.....	121
6.4.3.	cSHI-causative.....	142
6.4.4.	Conclusion de l'étude 2	152
6.5.	Discussion de l'étude 3	152
6.5.1.	cBA-disposale.....	152
6.5.2.	cBA-causative.....	166
6.5.3.	cSHI-causative.....	174
6.5.4.	Conclusion de l'étude 3	177
6.6.	Discussion de l'étude 4	178
6.6.1.	cBA-disposale.....	180
6.6.2.	cBA-causative.....	199
6.6.3.	cSHI-causative.....	212
6.6.4.	Conclusion de l'étude 4	217
CHAPITRE 7 :	CONCLUSION GÉNÉRALE.....	219
BIBLIOGRAPHIE.....		222

TABLE DES FIGURES ET DES TABLEAUX..... 232

LISTE DES ABRÉVIATIONS

1SG = Première personne du singulier

2SG = Deuxième personne du singulier

3SG = Troisième personne du singulier

1PL = Première personne du pluriel

2PL = Deuxième personne du pluriel

3PL = Troisième personne du pluriel

* = Impossible

? = Douteux

Adv = Adverbe

BEI = Marqueur de passif

CE = Quasi final, marque aspectuo-modale exprimant un changement d'état

Dém = Démonstratif

MAA = Marque aspectuelle d'accompli

MADP = Marque aspectuelle du duratif et du progressif

MQ = Marque du qualifiant

PM = Particule Modale

CHAPITRE 1 : INTRODUCTION

La construction BA est une expression importante en langue chinoise. Différents chercheurs ont déjà travaillé autour de cette expression sous des aspects différents. Malgré tous les travaux existants, ses propriétés textuelles restent encore imprécises. Le présent travail vise à examiner la construction BA en adoptant l'approche textuelle pour mieux comprendre sa structure. Nous allons commencer par une présentation historique de la construction BA.

1.1. La construction BA

En chinois, l'ordre des mots dans une phrase simple est le suivant : « Sujet + Verbe + Complément d'objet » (Sun & Givón, 1985 ; Xu, 1996) :

1. 我撕了那本书。

wǒ	sī	le	nà	běn	shū
1SG	déchirer	MAA	Dém	Cla	livre

J'ai déchiré ce livre.

(Notre traduction)

Le sujet 我 *wǒ* (1SG), le verbe 撕 *sī* (déchirer) et le complément d'objet 那本书 *nà běn shū* (ce livre) apparaissent tous dans leurs positions respectives selon leurs rôles syntaxiques.

La construction BA est une construction spécifique présente dans la langue chinoise depuis le 5^{ème} siècle (Wu, 1997, 2003). Selon l'étude initiale de Li (1924), la construction sert à antéposer le complément d'objet au verbe, l'ordre des mots pour la construction BA est le suivant : « Sujet + BA + Complément d'objet + Verbe » :

2. 我把那本书撕了。

wǒ	bǎ	nà	běn	shū	sī	le
1SG	BA	Dém	Cla	livre	déchirer	MAA

J'ai déchiré ce livre.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, le complément d'objet 那本书 *nà běn shū* (ce livre) est antéposé au verbe 撕 *sī* (déchirer) en raison de la construction BA.

Depuis l'étude initiale de Li (1924) : « Antéposer le complément d'objet », la construction BA est l'un des sujets les plus discutés parmi les études portant sur la langue chinoise (Zheng, 2002 ; Chao, 2009 ; Zhou, 2015 ; Jiao, 2016). Pendant des années, de nombreux linguistes ont proposé leurs points de vue selon différentes approches de recherche, nous allons discuter ces approches.

1.2. Point de vue syntaxique et sémantique

Wang (1943, 1944) nomme la construction 处置式 *chǔzhì shì* (forme disposale), il considère que la fonction de la construction BA est d'exprimer un sentiment de disposition : comment

placer la personne, comment donner un ordre à la personne, comment traiter la personne, comme manipuler l'objet et comment s'y prendre. Plus tard, l'analyse de la disposition est venue sous la notion de transitivité (Thompson, 1973 ; Hopper & Thompson, 1980) et la notion de subjectivité (Shen, 2002).

La notion de la transitivité traditionnelle « suggère que les effets de l'action exprimée par le verbe passent de 'l'agent' (ou 'acteur') au 'patient' (ou 'objet'). (Notre traduction) » (Lyons et John, 1968). D'après Thompson (1973), au niveau de la sémantique, le syntagme nominal peut être précédé de BA lorsque le reste de la phrase répond à la question suivante « Qu'est-ce que l'agent a fait au syntagme nominal ? »

La notion de la subjectivité est l'ensemble « des dispositifs par lesquels le locuteur, en prononçant un énoncé, simultanément commente cet énoncé et exprime son attitude par rapport à ce qu'il dit.¹ (Notre traduction) » (Lyons, 1977). Shen (2002) considère que l'effet de la disposition est une sorte de subjectivité, en d'autres termes, que BA est utilisé pour signifier l'établissement subjectif par le locuteur d'une relation de « disposition » entre deux participants à un événement. Le locuteur attribue à l'événement les rôles respectifs d'agent et de patient même si une telle relation de rôle peut ne pas être facilement refléter une interaction du monde réel.

Néanmoins, leurs propositions ne peuvent toujours pas couvrir tous les types de construction BA, nous allons le démontrer par le contre-exemple suivant :

3. Ø_i 欲待要揭去 j_i,
yùdài yào jiēqù
se décider à enlever

Ø_j 反把贾母急出一身冷汗来。 (Chapitre 97, *Le Rêve dans le pavillon rouge*)
fǎn bǎ jiǎmǔ jí chū (yī shēn lěnghàn) lái
du coup BA Mère de Jia s'inquiéter avoir (un Cla sueur froide)

(Il) s'est décidé à enlever (la couverture), Mère de Jia s'est inquiétée, et a eu des sueurs froides.
(Notre traduction)

Dans ce contre-exemple, l'élément Ø_j est la reprise du fait décrit dans la première proposition, il n'est plus le sujet du verbe 急 jí (s'inquiéter), le « vrai » sujet du verbe 急 jí (s'inquiéter) est 贾母 jiǎmǔ (Mère de Jia) et le complément d'objet direct devient le troisième syntagme nominal 一身冷汗 yī shēn lěng hàn (des sueurs froides). Selon la disposition sémantique (Thompson, 1973 ; Wang, 1943, 1944), la disposition syntaxique (Song, 1981) et la disposition subjective (Shen, 2002), nous n'arriverons plus à interpréter cet exemple selon ces trois propositions théoriques.

¹ « As devices whereby the speaker, in making an utterance, simultaneously comments upon that utterance and expresses his attitude to what he is saying. » (Lyons, 1977, p. 739)

Concernant le rapport entre les deux syntagmes nominaux autour de BA, nous percevons un sens causatif plutôt que disposal. Certains linguistes confirment que la fonction de la construction BA est d'exprimer le sens de causalité (Jiang, 1997 ; Zou, 2001 ; Guo & Yang, 2016), la construction BA est composée de l'événement causant et de l'événement causé. Nous reprenons l'exemple précédent, le premier syntagme \emptyset_i est la reprise du fait décrit dans la proposition précédente, il est l'événement causant, les éléments derrière BA se composent de l'événement causé.

C'est pourquoi nous sommes en faveur d'une division de la construction BA en deux grandes catégories : disposition et causalité. Sur cette base, la thèse divise les phrases comprenant la construction BA apparaissent dans le corpus en deux catégories principales : la construction BA ayant la fonction disposale (la cBA-disposale) et la construction BA ayant la fonction causative (la cBA-causative).

Il est à noter que la construction BA a été beaucoup discutée sous les angles syntaxique et sémantique (Hsueh, 1989 ; Paul, 1989 ; Lazard, 1994 ; Sun, 1995 ; Zhang, 2000 ; Li & Chappell, 2013b, 2013a), et que de nombreux problèmes relevés par des recherches antérieures restent sans réponse.

Pour approfondir l'étude de la construction BA avec une approche différente que les précédentes, Tsao (1979, 1982, 1987a) analyse la construction BA d'un point de vue topique-commentaire. Nous allons discuter de cette approche.

1.3. Point de vue topique-commentaire

Tsao (1987a) a fait avancer l'étude de la construction BA à partir des propositions de LI & Thompson² (1976) : il reclasse les caractéristiques du topique en chinois :

- a) Le topique occupe invariablement la position initiale de la première proposition d'une chaîne de topiques.
- b) Le topique peut éventuellement être séparé du reste de la proposition dans laquelle il apparaît ouvertement par l'une des quatre particules de pause : a (ya), ne, me et ba.
- c) Le topique est toujours défini et générique.
- d) Le topique est une notion de discours ; il peut, et le fait souvent, étendre son domaine sémantique à plus d'une proposition.

² LI & Thompson (Li et Thompson, 1976) identifient six caractéristiques du topique :

- a) Le topique est toujours défini.
- b) Le topique n'a pas besoin d'avoir de relation de sélection avec un verbe dans une phrase.
- c) Le topique n'est pas déterminé par le verbe
- d) Le rôle fonctionnel du topique peut être caractérisé comme le centre d'attention.
- e) Le topique ne contrôle pas l'accord du verbe.
- f) Le topique occupe invariablement la position initiale.
- g) Le topique ne joue aucun rôle dans processus tel que la réflexivisation, la passivation, la suppression Equi-SN, la sérialisation des verbes et l'imperativisation.

(Notre traduction)

- e) Le topique contrôle la pronominalisation ou l'effacement des syntagmes nominaux qui lui sont coréférentiels dans une chaîne de topiques.
- f) Le topique, sauf dans les propositions où il est également sujet, ne joue aucun rôle dans des processus tels que la réflexivisation, la passivation, la suppression Equi-SN et l'impérativisation.

(Notre traduction)

Ensuite, il schématise la construction BA en la réduisant à la forme suivante : « SN1 + BA + SN2 + Verbe + Complément », il avance que les deux syntagmes nominaux comprennent à la fois plusieurs caractéristiques de topique. Nous essayons d'éclaircir l'hypothèse de Tsao (1987a) au travers de deux séries d'exemples. Voyons la première série d'exemples :

4. 那场电影把我们看得累死了。

nà	chǎng	diànyǐng	bǎ	wǒmen	kàn	dé	lèisǐ	le
Dém	Cla	film	BA	1PL	regarder	DE	épuisé	MAA

Regarder ce film nous a rendus épuisés.

(Notre traduction)

5. 那场电影啊,

nà	chǎng	diànyǐng	(a)
Dém	Cla	film	(ah)

把我们看得累死了。

bǎ	wǒmen	kàn	dé	lèisǐ	le
BA	1PL	regarder	DE	épuisé	MAA

Regarder ce film nous a rendus épuisés.

(Notre traduction)

6. 那场电影_i

nà	chǎng	diànyǐng
Dém	Cla	film

Ø_i 整整持续了六个钟头

Ø _i	zhěngzhěng	chíxù	le	liù	gè	zhōngtóu
Ø _i	au total	durer	MAA	six	Cla	heure

Ø_i 把我们看得累死了。

Ø _i	bǎ	wǒmen	kàn	dé	lèisǐ	le
Ø _i	BA	1PL	regarder	DE	épuisé	MAA

Regarder ce film, qui a duré six heures au total, nous a rendus épuisés.

(Notre traduction)

L'exemple 4 est la phrase basique, sur cette base, en ajoutant une particule de pause 啊 *a* (ah) ou une autre proposition, nous obtenons les exemples 5 et 6. Dans les deux exemples dérivés, le premier syntagme nominal 那场电影 *nà chǎng diànyǐng* (ce film) occupe la position initiale de la chaîne de topiques, il est défini. En plus de ces deux caractéristiques, le premier syntagme

nominal 那场电影 *nà chǎng diànyǐng* (ce film) peut être séparé du reste de la proposition par une particule de pause 啊 *a* (ah) (voir l'exemple 5), il peut étendre son domaine sémantique à plus d'une proposition (voir l'exemple 6). Cette série d'exemples confirme la proposition de Tsao (1987a) : le premier syntagme nominal peut être considéré comme topique dans la construction BA.

Après avoir montré que le premier syntagme nominal est le topique de la construction BA, nous passons ensuite à la deuxième série d'exemples qui exploite les caractéristiques topiques du deuxième syntagme nominal :

7. 他把那辆车洗了。

tā bǎ nà liàng chē xǐ le
3SG BA Dém Cla voiture laver MAA
Il a lavé cette voiture.

(Notre traduction)

8. 他把那辆车 (啊) 洗了。

tā bǎ nà liàng chē (a) xǐ le
3SG BA Dém Cla voiture (ah) laver MAA
Il a lavé cette voiture.

(Notre traduction)

9. 他把那辆车_i洗了,

tā bǎ nà liàng chē xǐ le
3SG BA Dém Cla voiture laver MAA

Ø_i 卖给了保罗。

Ø_i mài gěi le bǎoluó
Ø_i vendre à MAA Paul

Il a lavé cette voiture et l'a vendue à Paul.

(Notre traduction)

L'exemple 7 est la phrase basique, les exemples 8 et 9 sont dérivés en ajoutant d'une particule de pause 啊 *a* (ah) ou une autre proposition. Dans ces deux exemples dérivés, le deuxième syntagme 那辆车 *nà liàng chē* (cette voiture) est défini. Il peut être séparé du reste de la proposition par une particule de pause 啊 *a* (ah) (voir l'exemple 8), il peut étendre son domaine sémantique à plus d'une proposition (voir l'exemple 9). Cette série d'exemples confirme la proposition de Tsao (1987a) : le deuxième syntagme nominal peut être également considéré comme topique dans la construction.

L'idée principale de Tsao (1987a) est que le premier syntagme nominal est un topique principal, et le deuxième syntagme nominal est un topique secondaire. Le sens de la construction BA est de clarifier la relation de transitivité entre le topique principal et le topique secondaire, et de mettre en évidence le résultat exprimé par le verbe et son complément. Nous allons détailler le topique principal et le topique secondaire en hiérarchisant les topiques.

1.3.1. Hiérarchie topique des syntagmes nominaux de la construction BA

Tsao (1987a) introduit avec succès le concept de chaîne de topiques dans l'étude de la langue chinoise, il note qu'un topique peut étendre son domaine à plusieurs propositions d'une phrase, cela lui permet d'avoir une chaîne de topiques.

A travers les exemples 4 à 9, nous constatons que les deux syntagmes nominaux de la construction BA peuvent être tous considérés comme topique dans la phrase. Cependant, il existe une hiérarchie entre eux : le premier topique est plus élevé dans la hiérarchie par rapport au deuxième. Concernant le mécanisme de hiérarchisation, Tsao (2005) explique qu'« en termes de position, le deuxième topique apparaît après le topique qui occupe la position initiale de la phrase, et sa chaîne de topiques doit être incluse dans la chaîne de topiques dirigée par le premier topique. Par conséquent, nous appelons le topique au début de la phrase le topique principal, les topiques qui apparaissent après lui sont appelés successivement le topique secondaire, le topique tertiaire, etc.³ (notre traduction) ».

Dans notre corpus, plusieurs exemples s'opposent à leurs propositions :

10. 老爷 i 真是贵人多忘事,

lǎoyé	zhēn	shi	guàirén	duō	wàng	shì
maître	vraiment	être	grand personnage	souvent	oublier	chose

Ø_i 把出身之地竟忘了。(Chapitre 4, *Le Rêve dans le pavillon rouge*)

bǎ	chūshēnzhīdì	jìng	wàng	le
BA	point de départ de carrière	comment	oublier	MAA

Maître est un grand personnage qui oublie souvent les choses ! Comment pouvez – vous avoir oublié le point de départ de votre carrière ?

(Notre traduction)

Le premier syntagme nominal de la construction BA n'occupe pas la proposition initiale de la phrase, il est sous la forme zéro (forme non marquée). En plus, il n'y a plus de propositions derrière la construction BA, dans ce cas, les deux syntagmes nominaux sont incapables de construire leurs propres chaînes de topiques, comment pourrions-nous justifier que le premier syntagme nominal soit plus élevé dans la hiérarchie que le deuxième ?

En plus de cette difficulté de la hiérarchisation des syntagmes nominaux dans la construction BA, il existe en même temps une ambiguïté de spécificité de la construction BA dans le domaine Construction à double topique. Nous allons l'étudier ci-après.

³ « 就位置而言，第二个主题出现在第句首主题之后，而且所形成的主题链一定得包孕在第一个主题所带领的主题链之内，因此我们管句首主题叫大主题，而出现于其后的主题则依序称为次要主题、第三主题等等。 » (Tsao, 2005)

1.3.2. Spécificité de la construction BA dans le domaine Construction à double topique

En raison de la correspondance des deux syntagmes nominaux de la construction aux caractéristiques de topique, Tsao (1987) introduit la construction BA dans le domaine de Construction à double topique, ce qui constitue une innovation remarquable dans son étude. Cependant quand nous analysons d'autres constructions contenant également deux syntagmes nominaux, elles pourront aussi être considérées comme Construction à double topique :

11. 你分明使我无立足之地,

nǐ	fēnmíng	shǐ	wǒ	wú	lì	zú	zhī	dì
2SG	évidemment	SHI	1SG	Nég	mettre debout	pieds	MQ	place

你反说起我来。(Chapitre 33, *Le Rêve dans le pavillon rouge*)

nǐ	fǎn	shuōqǐ	(wǒ) lái
2SG	au contraire	se plaindre	(1SG)

Tu ne m'as évidemment pas laissé de place où je puisse me tenir sur mes pieds, tu te plains à moi du contraire !

(Notre traduction)

La phrase est en construction SHI, sa structure est identique à celle de la construction BA : « SN1 + SHI + SN2 + Verbe + Complément ». Dans cette phrase, le premier syntagme nominal de la construction SHI est 你 *nǐ* (2SG), qui répond à certaines caractéristiques du topique : a, b, c, d et e ; le deuxième syntagme est 我 *wǒ* (1SG), qui répond également à certaines caractéristiques du topique : b, c et d. Ces deux syntagmes nominaux de la construction SHI sont tous deux topiques de la phrase. En outre, le deuxième topique apparaît après le topique qui occupe la position initiale de la phrase, et sa chaîne de topiques est incluse dans la chaîne de topiques dirigée par le premier topique (Tsao, 1987a), donc 你 *nǐ* (2SG) est le topique principal et 我 *wǒ* (1SG) est le topique secondaire.

En parcourant l'exemple mentionné précédemment, la construction SHI peut être également considérée comme Construction à double topique. A part les constructions SHI et BA, il existe bien d'autres constructions ayant deux syntagmes nominaux autour d'un marqueur spécifique, tel que la construction JIAN, la construction YI, etc. (Fan, 2017 ; Langacker, 2017 ; Sun, 2018). Si tous ces types de construction peuvent être classés en tant que Construction à double topique, quelles sont les caractéristiques spécifiques à la construction BA ?

Après cette série de vérification, nous avons pu constater que les études autour de la construction BA sous l'approche textuelle sont bien incomplètes, et il faut élargir notre horizon aux niveaux théorique et méthodologique pour mieux répondre à la question suivante : Comment résoudre l'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA ?

1.4. Cadre théorique d'ensemble

Pour atteindre l'objectif de notre recherche de résoudre l'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA, notre recherche s'inscrit dans le cadre de la

grammaire textuelle, qui met l'accent sur la cohérence et la cohésion (Adam, 2011 ; Charolles, 1988a, 2011 ; Halliday & Hasan, 2014).

La cohérence et la cohésion apparaissent fondamentalement dans le cadre de la linguistique textuelle et assurent le lien et la continuité d'un texte. La distinction entre les deux notions est mise en lumière par Charolles (1988a) :

« Tout le monde est à peu près d'accord pour opposer d'un côté la cohérence, qui a à voir avec l'interprétabilité des textes, et, de l'autre les marques de relation entre énoncés ou constituants d'énoncés. »

Ce consensus est confirmé dans les définitions proposées par des dictionnaires spécialisés :

« La notion de cohésion désigne les faits de continuité et de progression sémantiques et référentielles produits dans un texte, ou plus largement dans le discours, par un dispositif spécifiquement linguistique. Le terme vise donc l'ensemble des moyens mis au service de la liaison intraphrastique et interphrastique (ou transphrastique) et qui permettent à un énoncé d'apparaître comme une séquence textuelle ou discursive formellement unifiée. Entrent notamment dans ce dispositif les marqueurs de connexité, les chaînes de référence, ou les progressions thématiques, qui peuvent être décrits comme autant de procédés de structuration textuelle et discursive.

La notion de cohérence désigne quant à elle les propriétés pragmatiques qui assurent à une séquence textuelle ou discursive son interprétabilité, notamment par des données informationnelles (portant sur des actions ou des situations) susceptibles d'être congruentes avec le monde de celui qui évalue ces données. On fait généralement entrer dans ces propriétés des connaissances culturelles, des valeurs morales ou idéologiques, des lieux communs, etc. »

(Neveu, 2004a)

« La notion de cohésion peut être définie comme la propriété d'un ensemble dont toutes les parties sont intimement unies. Appliquée au texte, la cohésion détermine si une phrase bien formée est appropriée au contexte. Un texte respectera les conditions de la cohésion si toutes les phrases qui le composent sont chaque fois acceptées comme des suites possibles du contexte précédent.

La cohésion textuelle, qui vérifie donc qu'une phrase est appropriée au contexte dans lequel elle est inscrite, peut être complétée, au niveau de l'analyse pragmatique, par la notion de cohérence. Cette notion fait intervenir le contexte dans un sens plus large que la notion de cohésion. En effet, ce ne sont pas les éléments linguistiques du contexte qui sont envisagés, mais la situation extralinguistique ainsi que la proportion de connaissances du monde qui interviennent dans les enchaînements textuels. »

(Van Raemdonck et Siouffi, 2012)

Dans le cadre de la grammaire textuelle, la cohérence textuelle est principalement assurée par quatre métarègles (Charolles, 1978), ce sont les règles de répétition, de progression, de non-contradiction et de relation.

Pour justifier que le premier syntagme nominal soit plus élevé dans la hiérarchie que le deuxième, nous adoptons la première métarègle de répétition comme critère :

« Pour qu'un texte soit (microstructurellement ou macrostructurellement) cohérent, il faut qu'il comporte dans son développement linéaire des éléments à récurrence stricte. »

(Charolles, 1978, p. 14)

La cohérence textuelle est fondée sur la réapparition des éléments qui ont été présentés dans le développement linéaire. Pour le texte soit cohérent, il y a de nombreux moyens : la pronominalisation, la définitivisation, la référentiation contextuelle, la substitution lexicale, le recouvrement présuppositionnel, la reprise d'inférence, etc. Tous ces moyens de répétition permettent à la phrase de s'accrocher à une autre phrase située dans son contexte voisin, à l'aide d'un constituant répétitif.

L'élément répétitif et son antécédent composent le rapport anaphorique, l'anaphore assure la solidarité référentielle et donne naissance à la chaîne de références :

« Les différentes formes d'anaphores qui assurent des solidarités référentielles (coréférence, associativité, etc.) entre certains constituants des énoncés et qui donnent naissance à des chaînes de référence, »

(Charolles, 1995)

La chaîne de référence est une suite d'expressions d'un texte entre lesquelles, l'interprétation établit une identité de référence :

« [les] suites d'expressions coréférentielles [...]. Seules peuvent appartenir (donner lieu à) une chaîne des expressions employées référentiellement, c'est-à-dire toutes et rien que les expressions nominales (ou pronominales) permettant d'identifier un individu (un objet de discours) quelle que soit sa forme d'existence (personne humaine, événement, entité abstraite)»

(Charolles, 1988b)

La construction BA a deux syntagmes nominaux, chaque syntagme peut établir sa propre chaîne de référence, pour donner lieu à notre première hypothèse : le premier syntagme nominal est plus haut dans la hiérarchie que le deuxième. Basé sur la chaîne de référence, nous introduisons la théorie de l'accessibilité qui, telle qu'elle a été présentée par Ariel (1988, 1990, 2001), est en rapport direct avec la théorie de cohérence dans la mesure où elle présente les marques du degré d'accessibilité des expressions référentielles au sein d'un texte.

Après la justification de la hiérarchie thématique entre deux syntagmes nominaux, nous allons identifier les caractéristiques spécifiques de la construction BA, la deuxième métarègle portant sur la progression sera le point de recherche dans cette section :

« Pour qu'un texte soit microstructurellement ou macrostructurellement cohérent, il faut que son développement s'accompagne d'un apport sémantique constamment renouvelé. »

(Charolles, 1978, p. 20)

Au niveau macrostructural, l'information acquise est apportée par le thème et le rhème apporte l'information nouvelle. Leur association assure la continuité entre les phrases à l'aide de la répétition de certains éléments. Donc, d'après Charolles (1978), la deuxième métarègle complète la première, en ce sens qu'elle stipule qu'un énoncé comprend une progression d'information. L'enchaînement des thèmes et des rhèmes dans un texte est assuré par différents

moyens, soit la progression à thème constant, la progression linéaire, et la progression combinée (Adam, 2011).

Quant à la préférence de la progression thématique, qui nous permet d'identifier certaines caractéristiques spécifiques à la construction BA.

De manière à renforcer la réponse par rapport aux caractéristiques spécifiques à la construction BA, notre cadre théorique n'est pas seulement fondé sur la grammaire textuelle, mais prend également en compte le phénomène sémantique : le proto-rôle, qui joue un rôle clé dans le choix de la construction BA :

« Du point de vue sémantique, la notion la plus générale de rôle thématique (type) est un ensemble d'implications d'un groupe de prédicats par rapport à l'un des arguments de chacun. (Ainsi, un type de rôle thématique est une sorte de propriété de second ordre, une propriété de prédicats multiplaces indexés par leurs positions d'argument.)⁴ (Notre traduction) » (Dowty, 1991)

Nous adoptons cette approche afin de résoudre l'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA. Les théories mentionnées ci-dessus nous permettent de justifier que le premier syntagme nominal soit plus élevée dans la hiérarchie par rapport au deuxième syntagme, et également d'identifier les caractéristiques spécifiques de la construction BA.

1.5. Corpus

Concernant le choix du corpus, nous choisissons le roman *Le Rêve dans le pavillon rouge* comme corpus de recherche, un des corpus les plus utilisés pour analyser la langue chinoise par des nombreux chercheurs. Le roman a été écrit par Xueqin Cao au 18^{ème} siècle, et est considéré comme un chef d'œuvre de la littérature chinoise.

De sa parution jusqu'à nos jours, certains chapitres du roman ont souvent été cités dans les manuels chinois comme des matériaux importants pour l'enseignement de la langue chinoise depuis un siècle (Zhang, 2015, 2017, 2018). Ce roman est utilisé non seulement en Chine mais aussi à l'étranger. *Le Rêve dans le pavillon rouge* sert de livre d'apprentissage de la langue chinoise standard au début du 20^{ème} siècle (Lin & Sun, 2007). Dans la sélection faite par le journal britannique *The Telegraph* (2014) des 10 meilleurs romans asiatiques de tous les temps, le roman *Le Rêve dans le pavillon rouge* est en tête :

« Avec un casting de plus de 400 personnages, ce roman épisodique écrit en chinois vernaculaire plutôt que classique raconte l'histoire de deux branches d'une famille aristocratique avec une histoire d'amour tragique en son cœur humain.⁵ »

⁴ « From the semantic point of view, the most general notion of thematic role (type) is a set of entailments of a group of predicates with respect to one of the arguments of each. (Thus a thematic role type is a kind of second-order property, a property of multiplace predicates indexed by their argument positions.) » (Dowty, 1991)

⁵ « With a cast of more than 400 characters, this episodic novel written in the vernacular rather than classical Chinese tells of two branches of an aristocratic family with a tragic love story at its humane heart. » (*10 best Asian novels of all time*, 2014)

Wang (1943, 1944) l'applique comme corpus de recherche dans ses ouvrages 中国现代语法 *Zhōngguó xiàndài yǔfǎ* (Grammaire moderne chinoise) et 中国语法理论 *zhōngguó yǔfǎ lǐlùn* (Théorie de la grammaire chinoise). Nous sommes complètement d'accord avec sa motivation de choix de corpus : « Pour que les exemples soient naturels, non pas artificiels et que la grammaire soit cohérente, autrement dit, soit la grammaire d'une seule communauté. (notre traduction) » (Wang, 1943).

En sus des raisons mentionnées ci-dessus, *Le Rêve dans le pavillon rouge* est rédigé en chinois vernaculaire du milieu du 18^{ème} siècle au milieu du 19^{ème} siècle, c'est un modèle du chinois moderne (Pan, 2018). La langue appliquée dans le roman correspond bien à la langue de notre recherche : chinois vernaculaire. C'est pourquoi nous choisissons *Le Rêve dans le pavillon rouge* comme corpus de recherche.

Le Rêve dans le pavillon rouge a de nombreuses versions, à notre connaissance, il existe actuellement au moins 12 versions (Wei, 1982 ; Duan, 2005 ; Wu, 2013). Nous avons choisi celle qui a été publiée en 2007, éditée par 人民文学出版社 *rénmín wénxué chūbǎnshè* (Maison d'édition de littérature populaire), cette version étant considérée comme la version la plus rigoureuse et la plus populaire du moment (Cao, 2016 ; Wang, 2019).

1.6. Plan de la thèse

Nous présenterons nos travaux en cinq parties.

Partie 1 : État de la question

Cette partie ayant pour objectif de présenter une revue de littérature sur la construction BA. La section 2.1. sera donc consacrée à la présentation des discussions sur l'origine de la construction BA, afin de définir la catégorie du marqueur BA. La section 2.2. sera consacrée à la présentation des discussions sur la fonction de la construction BA des points de vue syntaxique et sémantique, afin de classer la construction BA en deux types. La section 2.3. sera consacrée à la présentation des discussions sur la fonction de la construction BA du point de vue topique-commentaire, afin de montrer la problématique de notre recherche.

Partie 2 : Cadre théorique

Cette partie est consacrée à la définition du cadre théorique de la recherche. Dans la section 3.1, les notions comme l'anaphore, la chaîne de référence (Corblin, 1995a), l'accessibilité (Ariel, 1988, 2001a, 2006) et la continuité thématique (Givón, 1983) seront détaillées. Il s'agit de processus fondamentaux permettent de véhiculer l'information au fil de texte. La section 3.2. présentera les notions comme la paire de thème-rhème (Firbas & Jan, 1992 ; Likhacheva-Philippe, 2010) et le mécanisme de la progression thématique (Combettes, 1988) qui assurent la cohérence textuelle. Dans la section 3.3., nous présenterons les propriétés du proto-rôle (Dowty, 1991), qui décrivent les éléments au sein d'une action sous une nouvelle perspective.

Partie 3 : Hypothèses et méthodologie

Cette partie présente les hypothèses et la méthodologie de ce travail de recherche. Dans la section 4.1., nous présenterons le processus de recueil de toutes les constructions concernées dans notre corpus. Dans la section 4.2., nous présentons le processus d'identification du le rapport référentiel entre la construction concernée et son contexte. Dans la section 4.3., nous présenterons le processus utilisé pour connaître le degré de l'accessibilité référentielle des référents de chaque syntagme dans la construction. Dans la section 4.4., nous présenterons le processus mis en place pour connaître le degré de continuité thématique de chaque syntagme. Dans la section 4.5., nous présenterons le processus utilisé pour connaître la préférence de la progression thématique de chaque construction. Dans la section 4.6., nous présenterons le processus utilisé pour connaître la préférence de la combinaison des propriétés du proto-rôle de chaque syntagme dans la construction.

Partie 4 : Résultats

Cette partie est consacrée à la présentation des résultats obtenus à l'issue de chaque étude.

Partie 5 : Discussion

Cette partie est consacrée à la discussion des résultats de chaque étude d'une façon descriptive. Dans la section 6.1., nous présenterons le nombre de phrases recueillies, comprenant des phrases qui contiennent la construction BA et d'autres qui contiennent la construction SHI. Dans la section 6.2., nous discuterons le rapport référentiel entre la phrase concernée et son contexte. Dans la section 6.3., nous discuterons l'accessibilité référentielle des référents de chaque syntagme dans la construction. Dans la section 6.4., nous aborderons la continuité thématique de chaque syntagme dans la construction. Dans la section 6.5., nous étudierons la préférence de la progression thématique de différentes constructions. Dans la section 6.6., nous discuterons la préférence de combinaison des propriétés du proto-tôle de chaque syntagme dans la construction.

CHAPITRE 2 : ÉTAT DE LA QUESTION

Dans ce chapitre, nous exposerons la base théorique et analytique qui nous sert de point de départ pour cette thèse. Le chapitre est composé de trois sections.

Dans la section 2.1., nous détaillerons l'origine de la construction BA, bien qu'il y ait encore une controverse sur l'origine de la construction BA, mais après une longue période de discussion, il existe trois hypothèses qui sont soutenues par les linguistes, elles seront explorées dans la première section.

Dans la section 2.2., nous explorerons la construction BA du point de vue syntaxique et sémantique en s'appuyant sur les travaux antérieurs, afin de classer la construction BA en deux types : construction BA ayant la fonction dispositive et construction BA ayant la fonction causative.

Dans la section 2.3., nous explorerons la construction BA du point de vue topique-commentaire en s'appuyant sur les travaux existants, afin de mettre en évidence les problèmes principaux.

2.1. Origine et catégorie de la construction BA

Depuis l'étude de Zhu (1957), l'origine de la construction BA est un des sujets les plus discutés dans l'étude diachronique. A notre connaissance, il existe trois hypothèses principales concernant l'origine de la construction BA. Nous allons en discuter ci-après.

2.1.1. Hypothèse 1 : L'origine de la construction BA : la construction BA vient de la construction verbale en série

Cette hypothèse est tout d'abord formulée par Zhu (1957) et Wang (1957), reprise par Peyraube (1985, 1994) et ensuite développée par He (2001b). Ils considèrent que BA était un verbe en chinois archaïque (11^{ème}-3^{ème} siècles avant notre ère), qui signifie « tenir », qui est ensuite employé dans la construction en série du type « BA + Objet + Verbe » dès le haut-médiéval (3^{ème}-6^{ème} siècles après notre ère) :

12. 醉把茱萸仔细看 (Du Fu : A la Villa de Cui à Lantian sur le Double Neuvième)

zuì bǎ zhūyú zǐxì kàn
ivre tenir clavalier attentivement regarder
Étant ivre, (il) tient le clavalier et (le) regarde attentivement.

(Notre traduction)

Dans ce vers, 茱萸 *zhūyú* (clavalier) est le complément d'objet à la fois du verbe BA *bǎ* (tenir) et du verbe 看 *kàn* (regarder) dans les constructions verbales en série du type « BA + Objet + Verbe ».

Plus tard, ce verbe BA *bǎ* (tenir) s'est grammaticalisé et est devenu une proposition entre le 7^{ème} et le 9^{ème} siècle après notre ère :

13. 莫把杭州刺史欺 (Bai Juyi : Taquinant l'ivrogne)

mò bǎ hángzhōu cīshǐ qī

Nég BA Hangzhou gouverneur duper
Ne dupez pas le gouverneur de Hangzhou.

(Notre traduction)

Dans ce vers, le syntagme nominal 杭州刺史 *hángzhōu cìshǐ* (gouverneur de Hangzhou) est le complément d'objet du verbe 欺 *qī* (duper), BA n'est plus le verbe qui distribue l'action à l'élément derrière lui.

A travers la grammaticalisation du marqueur BA, du verbe à la préposition, l'hypothèse selon laquelle « la construction BA vient de la construction verbale en série » est validée.

2.1.2. Hypothèse 2 : L'origine de la construction BA : la construction BA hérite de la construction YI

Certains linguistes (Bennett, 1981 ; Chen, 1983 ; Her, 1990) considèrent que l'origine de la construction BA est la construction YI, la construction YI ayant connu un simple remplacement lexical par BA :

14. 吾必以仲子为巨擘焉。 (*Mencius*)

wú	bì	yǐ	zhòngzi	wèi	jùbāi	yān
1SG	certainement	YI	Zhongzi	prendre	géant	PM

Je vais certainement prendre Zhongzi comme géant.

(Notre traduction)

15. 吾必把仲子为巨擘焉。

wú	bì	bǎ	zhòngzi	wèi	jùbāi	yān
1SG	certainement	BA	Zhongzi	prendre	géant	PM

Je vais certainement prendre Zhongzi comme géant.

(Notre traduction)

L'exemple 14 est le vers d'origine, qui est construit avec YI, l'ordre des mots est le suivant : « Sujet + YI + Objet + Verbe + Complément ». Nous changeons YI en BA, nous retenons l'exemple 15, le nouveau vers garde son sens correct inchangé, il paraît plus naturel en chinois.

A travers le test de remplacement du marqueur YI en BA, l'hypothèse selon laquelle « la construction BA hérite de la construction YI » est validée.

2.1.3. Hypothèse 3 : L'origine de la construction BA : Certaines construction BA viennent de la construction verbale en série, certaines héritent de la construction YI et certaines viennent de la construction patient-sujet

Avec l'approfondissement de la recherche de la construction BA, de plus en plus de caractéristiques et de contraintes de la construction BA ont été révélées, la nouvelle hypothèse est ensuite formulée par des chercheurs (Mei, 1990 ; Wu, 1996, 2003) : certaines constructions

BA venant de la construction verbale en série (voir l'hypothèse 1), certaines héritant de la construction YI (voir l'hypothèse 2), certaines étant issues de la construction patient-sujet⁶ :

16. 国定而天下定。 (*Xun Zi*)

guó dìng ér tiānxià dìng
pays stabiliser donc monde stabiliser

Ce n'est que lorsque le pays est stabilisé que le peuple peut être stabilisé.

(Notre traduction)

17. 把国定而把天下定。

bǎ guó dìng ér tiānxià dìng
BA pays stabiliser donc monde stabiliser

Ce n'est que lorsque le pays est stabilisé que le peuple peut être stabilisé.

(Notre traduction)

Dans l'exemple 16, 国 *guó* (pays) est le sujet de la phrase, il est le patient du verbe 定 *dìng* (stabiliser). Sur cette base, les gens rajoutent le marqueur BA, la phrase devient la construction BA d'aujourd'hui (voir l'exemple 17).

2.1.4. Conclusion

La discussion sur l'origine de la construction BA n'a à ce jour pas tiré de conclusions claires. Nous admettons que la construction BA a connu deux processus d'évolution différents : la grammaticalisation et le changement lexical, nous considérons que le marqueur BA est une proposition de la construction BA dans notre recherche.

2.2. Études antérieures : syntaxe & sémantique

Depuis l'étude initiale de Li (1924) : « Antéposer le complément d'objet », la construction BA est l'un des sujets les plus discutés dans les études linguistiques de la langue chinoise. A notre connaissance, la discussion porte principalement sur la structure syntaxique et sur la fonction sémantique. Dans cette section, nous allons explorer les travaux antérieurs étudiés sous l'approche syntaxique et sémantique, précisément ceux du point de vue de la « disposition » et du point de vue de la « causativité ».

2.2.1. Construction BA : Point de vue de la « disposition »

La proposition de « disposition » est proposée pour la première fois par Wang (1943, 1944), puis de nombreux linguistes discutent de la définition (Song, 1981 ; Shen, 2002 ; Wang, 2003) et de la diversité (Chappell, 2007 ; Li & Chappell, 2013a, 2013b) par rapport à la « disposition », nous examinerons maintenant les deux prolongements ayant un fort impact : la disposition de transitivité (Thompson, 1973 ; Hopper & Thompson, 1980) et la disposition de subjectivité (Shen, 2002).

⁶ En anglais : patient-subject construction

2.2.1.1. *La proposition de « disposition » de Wang (1943, 1944) : disposition sémantique*

Les premières études de Wang (1943, 1944) influencent les recherches sur la construction BA, il nomme la construction 处置式 *chǔzhì shì* (forme disposale⁷) pour décrire « l'action intentionnelle » prise à l'égard de l'objet direct de la construction BA. Selon Wang (1943, 1944), la différence entre les formes disposale et non disposale est le caractère intentionnel. Les exemples suivants apparaissent dans ses études :

18. 我烧了那封信。

wǒ shāo le nà fēng xìn
1SG brûler MAA Dém Cla lettre
J'ai brûlé cette lettre.

(Wang, 1943, 1944) & (Notre traduction)

19. 我把那封信烧了。

wǒ bǎ nà fēng xìn shāo le
1SG BA Dém Cla lettre brûler MAA
J'ai brûlé cette lettre.

(Wang, 1943, 1944) & (Notre traduction)

L'exemple 18 est en construction non disposale (SVO) et l'exemple 19 est en construction disposale (S-BA-OV). Selon Wang (1943), les deux phrases ne possèdent pas le même sens : « La phrase en construction normale est une narration ordinaire, mais pour la phrase qui est en construction BA, dans la narration, en même temps, il exprime que l'action est une disposition ou une manipulation.⁸ (Notre traduction) » (Wang, 1943, p. 82). Dans la phrase, le complément d'objet introduit par BA est exécuté par le verbe, parce que le verbe vise à changer l'état du complément d'objet au sens étroit.

Pour détailler cette disposition, Wang (1943, 1944) identifie cinq fonctions principales de la construction BA, ce sont 1. Comment placer la personne (ex. 20), 2. Comment donner un ordre à la personne (ex. 21), 3. Comment traiter la personne (ex. 22), 4. Comment manipuler l'objet (ex. 23) ou 5. Comment s'y prendre⁹ (ex. 24) :

20. 把你林姑娘暂安置碧纱橱里。(Chapitre 4)

bǎ nǐ língūniáng zàn ānzhì bishāchú
BA ta Mademoiselle Lin provisoirement installer alcôve de bois ouvragé
à jours tendus de gaze verte dans
Installe provisoirement ta Mademoiselle Lin dans l'alcôve de bois ouvragé à jours tendus de gaze verte.

⁷ La forme disposale : en fait, Wang (1944) donne le nom anglais « execution form », en raison de l'influence de son étude, aux États-Unis, beaucoup de linguistes sinologues travaillent sur cette question, ils préfèrent l'appeler « disposal form », Peyraube (1994) introduit l'appellation américaine en français et l'a mécaniquement traduite comme « forme disposale ».

⁸ « 前者是普通的叙述, 后者是在叙述之中, 同时表示这行为是一种处置或支配。 »

⁹ « 处置式是把人怎么安排, 怎么支使, 怎么对付; 或把物怎么处理, 或把事情怎么进行。 »

(Notre traduction)

26.

a) 我看见他。

wǒ kànjiàn tā
1SG voir 3SG
Je le vois.

b) *我把他看见。

wǒ bǎ tā kànjiàn
1SG BA 3SG voir
*Je BA le vois.

(Notre traduction)

27.

a) 我上楼。

wǒ shàng lóu
1SG monter bâtiment
Je monte au bâtiment.

b) *我把楼上。

wǒ bǎ lóu shàng
1SG BA bâtiment monter
*Je BA bâtiment monte.

(Notre traduction)

28.

a) 我拾了一块手帕。

wǒ shí le yī kuài shǒupà
1SG ramasser MAA un Cla mouchoir
J'ai ramassé un mouchoir.

b) *我把一块手帕拾了。

wǒ bǎ yī kuài shǒupà shí le
1SG BA un Cla mouchoir ramasser MAA
*J'ai BA un mouchoir ramassé.

(Notre traduction)

29.

a) 我有钱。

wǒ yǒu qián
1SG avoir argent
J'ai de l'argent.

b) *我把钱有。

Wǒ bǎ qián yǒu
1SG BA argent avoir
*Je BA de l'argent avoir.

(Notre traduction)

30.

a) 他在家。

Tā zài jiā

3SG être maison
Il est à la maison.

b) *他把家在。

tā bǎ jiā zài
3SG BA maison être
*Il BA est à la maison.

(Notre traduction)

Les études de Wang (1943, 1944) ont été fondamentales et influentes. Après ses études concernant la « construction disposale », de nombreux linguistes ont mené des discussions et des recherches sur la base de son approche (Lü, 1948, 1956 ; Hu & Wen, 1955 ; Zhu, 1957).

Concernant la proposition du sentiment de disposition, certains linguistes (Lü, 1948 ; Hu & Wen, 1955) n'en sont pas tout à fait convaincus, ils n'admettent que la fonction syntaxique qui est d'antéposer le complément d'objet au verbe :

31. 钉子把衣服撕破了。

dīngzi bǎ yīfú sīpò le
clou BA vêtement déchirer MAA
Le clou a déchiré les vêtements.

(Notre traduction)

Les études de Wang (1943, 1944) sont basées sur le contexte que le sujet de la construction est animé. Ce contre-exemple ne correspond plus à la proposition du sentiment de disposition, parce que 钉子 *dīngzi* (clou) est inanimé, il est incapable d'exprimer un sentiment de disposition.

Afin de résoudre ce problème, Song (1981) a approfondi la définition de « disposition » :

« L'action représentée par le verbe dans la phrase exerce une certaine influence active sur l'élément introduit par BA, de sorte que l'élément affecté subisse un certain changement, il produit un certain résultat ou il se trouve dans un certain état.¹⁰ »

(Notre traduction)

Plus tard, l'analyse de la disposition est survenue sous la notion de transitivité (Thompson, 1973 ; Hopper & Thompson, 1980) et la notion de subjectivité (Shen, 2002) dont nous allons discuter par la suite.

2.2.1.2. *La proposition de « disposition » de Thompson (1973) : disposition de transitivité*

Thompson (1973) introduit la transitivité de Lyons (1968) dans le cadre de recherches sur la construction BA :

¹⁰ 句中谓语动词所代表的动作对“把”字介绍的受动成分施加某种积极的影响，以致往往使得该受动成分发生某种变化，产生某种结果或处于某种状态。

« La vision traditionnelle ‘notionnelle’ de la transitivité suggère que les effets de l'action exprimée par le verbe ‘passent’ de ‘l’agent’ (ou ‘acteur’) au ‘patient’ (ou ‘objectif’). (Notre traduction) »

(Lyons et John, 1968, p. 350)

Selon Thompson (1973), le rapport verbe-patient joue un rôle crucial dans la construction BA. Au niveau sémantique, le syntagme nominal peut être précédé de BA lorsque le reste de la phrase répond à la question « Qu’est-ce que l’agent a fait au syntagme nominal ? », en d’autres termes, le syntagme nominal est le complément d’objet direct de la phrase :

32. « Tā mài le tāde chē » (Thompson, 1973, p. 203)

he sell aspect his car

He sold his car.

33. « Tā bǎ tāde chē mài le. » (Thompson, 1973, p. 203)

he his car sell aspect

He sold his car.

La construction BA contient une caractéristique de haute transitivité, elle montre que l’agent fait activement, volontairement et totalement quelque chose au patient référentiel. Ainsi, la première phrase peut répondre à la question « Qu’est-ce que vous avez fait ? », alors que la deuxième phrase répond à la question « Qu’est-ce que vous avez fait à votre voiture ? »

En sus du point mentionné ci-dessus, d’un autre côté, la télélicité (Hopper et Thompson, 1980) montre aussi la haute transitivité :

34. 他吃了苹果,

tā chī le píngguǒ
3SG manger MAA pomme

但是没有吃完。

dànshì méiyǒu chī wán
mais Nég manger finir

Il a mangé la pomme, mais il ne l’a pas finie.

(Notre traduction)

35. *他把苹果吃了,

tā bǎ píngguǒ chī le
3SG BA pomme manger MAA

但是没有吃完。

dànshì méiyǒu chī wán
mais Nég manger finir

En chinois, l’exemple 34 est correct et utilisable, il apparaît fréquemment dans l’usage courant. Mais, pour l’exemple 35, il est difficile à utiliser, parce qu’après avoir entendu la première

proposition qui est en construction BA, nous percevons que l'action a été entièrement effectuée, comme l'action « manger une pomme » appartient au groupe de verbe d'accomplissement (Vendler, 1957 ; Tai, 1984), la pomme est certainement entièrement mangée à l'issue de l'événement. Donc la deuxième proposition devient inacceptable pour les locuteurs chinois. Cette paire d'exemples montre bien que la construction BA a une transitivité de haut niveau.

Les études mentionnées ci-dessus autour de la construction BA sont une suite plus approfondie de l'étude de Wang (1943, 1944) en quelque sorte. Elles soutiennent que la fonction de la construction BA est de désigner une relation à trois termes exprimés par la formule « X BA Y Z », BA est considéré comme marqueur transitif, qui signifie des effets de l'action exprimée par le verbe Z de l'agent X au patient Y, et que la construction BA est utilisée pour répondre à la question : Qu'a fait X à Y ?

La notion de transitivité prévoit qu'une structure utilisée pour décrire des événements intransitifs soit rejetée dans le cadre de cette notion :

36. 偏又把凤丫头病了。(Chapitre 76)

piān yòu bǎ fèngyātou bìng le
justement encore BA Grande Sœur Phénix tomber malade MAA
Que Grande Sœur Phénix ne s'avise pas de tomber de nouveau malade.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, le verbe 病 *bìng* (tomber malade) est un verbe intransitif, la proposition de « disposition de transitivité » ne s'applique pas à cet exemple, puisque la phrase ne peut pas répondre à la question « qu'a fait X à Y ? »

2.2.1.3. La proposition de « disposition » de Shen (2002) : disposition de subjectivité

Shen (2002) considère que l'effet de la disposition est une sorte de subjectivité¹¹, en d'autres termes que BA est utilisé pour signifier l'établissement subjectif par le locuteur d'une relation de « disposition » entre deux participants à un événement. Le locuteur attribue à l'événement les rôles respectifs d'agent et de patient même si une telle relation de rôle peut ne pas être facilement transposée à une interaction dans le monde réel :

37. 他吃了一个苹果。

tā chī le yī gè píngguǒ
3SG manger MAA un Cla pomme
Il a mangé une pomme.

(Notre traduction)

¹¹ La 'subjectivité' dont nous traitons ici est la capacité du locuteur à se poser comme « sujet ». Elle se définit, non par le sentiment que chacun éprouve d'être lui-même (ce sentiment, dans la mesure où l'on peut en faire état, n'est qu'un reflet), mais comme l'unité psychique qui transcende la totalité des expériences vécues qu'elle assemble, et qui assure la permanence de la conscience. Or nous tenons que cette 'subjectivité', qu'on la pose en phénoménologie ou en psychologie, comme on voudra, n'est que l'émergence dans l'être d'une propriété fondamentale du langage. Est « ego » qui dit 'ego'. Nous trouvons là le fondement de la 'subjectivité', qui se détermine par le statut linguistique de la 'personne'. (Benveniste, 1966)

38. 他把那个苹果吃了。

tā bǎ nà gè píngguǒ chī le
3SG BA Dém Cla pomme manger MAA
Il a mangé cette pomme.

(Notre traduction)

39. 他把那个苹果丢了。

tā bǎ nà gè píngguǒ diū le
3SG BA Dém Cla pomme perdre MAA
Il a perdu cette pomme.

(Notre traduction)

40. 他丢了一个苹果。

tā diū le yī gè píngguǒ
3SG perdre MAA un Cla pomme
Il a perdu une pomme.

(Notre traduction)

Pour l'exemple 37, objectivement, 他 *tā* (3SG) a disposé avec intention de 一个苹果 *yī gè píngguǒ* (une pomme), le locuteur a justement décrit ce qui s'est passé entre les deux objets.

Pour l'exemple 38, objectivement, 他 *tā* (3SG) a disposé avec intention de 那个苹果 *nà gè píngguǒ* (cette pomme), le locuteur considère subjectivement que le premier objet a disposé du deuxième objet.

Pour l'exemple 39, objectivement, 他 *tā* (3SG) n'a pas disposé de 那个苹果 *nà gè píngguǒ* (cette pomme), le locuteur considère subjectivement que le premier objet a disposé avec intention du deuxième objet.

Pour l'exemple 40, objectivement, 他 *tā* (3SG) n'a pas disposé de 一个苹果 *yī gè píngguǒ* (une pomme), le locuteur considère subjectivement que le premier objet n'a pas disposé du deuxième objet.

2.2.2. Construction BA : Point de vue de la « causativité »

Étant donné que les études mentionnées précédemment peuvent expliquer une grande majorité des cas, mais ne peuvent pas tous les couvrir, certains linguistes (Jiang, 1997 ; Zou, 2001 ; Guo & Yang, 2016) pensent que l'étude de la construction ne devrait pas se limiter à l'étude du concept de « disposition », mais devrait commencer par l'interpréter sous la perspective causative :

« La situation causale basique (...) telle qu'elle a été établie consiste en un événement simple (c'est-à-dire un événement qui serait autrement considéré comme autonome), ce qui provoque immédiatement l'événement et la relation causale entre les deux.¹² »

(Talmy, 1976) & (Notre traduction)

¹² « The basic causative situation (...) as it has been educed consists of a simple event (that is, one that would otherwise be considered autonomous), that which immediately causes the event, and the causal relation between the two. »

Ye (1999) considère que la fonction de la construction BA est d'introduire la situation causative, tous les éléments de la construction correspondent à la situation causative :

41. Ø_i 欲待要揭去_j,
 yùdài yào jiēqù
 se décider enlever

Ø_j 反把贾母急出一身冷汗来。(Chapitre 97)

fǎn bǎ jiǎmǔ jí chū (yī shēn lěnghàn) lái
 du coup BA Mère de Jia s'inquiéter avoir (un Cla sueur froide)

(Il) s'est décidé à enlever (la couverture), Mère de Jia s'est inquiétée, et a eu des sueurs froides.
 (Notre traduction)

La phrase décrit une situation causative qui contient deux événements qui entrent en interaction. L'élément Ø_j est la reprise du fait décrit de la première proposition, il est l'« événement causant », dans cet événement, Ø_i apparaissant en première proposition est le « causateur » qui provoque cet événement, l'élément 贾母 *jiǎmǔ* (Mère de Jia) est le « causataire », qui provoque le deuxième événement : « l'événement causé ».

Le critère de « causativité » peut répondre aux constructions qui ne peuvent pas être éclaircies par le critère de « disposition ».

Guo et Ye (2001) approfondissent plus tard l'étude précédente, ils schématisent la construction BA comme suit : « SNa (causant) + BA + SNb + V1 (verbe qui appartient à l'événement causant) + V2 (verbe qui appartient à l'événement causé) ».

L'application de la formule est assez satisfaisante, surtout pour la construction BA qui comprend simultanément deux verbes :

42. Ø 便把那衙役打发了出去。(Chapitre 104)

Ø biàn bǎ nà yá yì dǎ fā le chū qù
 Ø donc BA Dém laquais demander MAA sortir

(Village sous Pluie¹³) a donc demandé au laquais et l'a fait sortir.

(Notre traduction)

Village sous Pluie est « causant », qui lance un acte de « demander », cet événement provoque l'événement suivant : le causé 那衙役 *nà yá yì* (ce laquais) est sorti.

Cependant, nous percevons que la proposition de « causativité » s'applique difficilement aux constructions BA qui ne comprennent qu'un seul verbe, et surtout le verbe ne suit pas de complément :

43. 我把那封信看了。

¹³ Village sous Pluie : Le nom d'un personnage de roman.

wǒ bǎ nà fēng xìn kàn le
 1SG BA Dém Cla lettre lire MAA
 J'ai lu cette lettre.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, il n'y a qu'un seul verbe 看 *kàn* (lire), qui appartient à l'événement : j'ai lu la lettre, nous n'arriverons pas à identifier le deuxième événement successif en raison de l'absence de deuxième verbe. Ye (1999) considère qu'il existe un autre événement indépendant « la lecture de cette lettre a eu lieu », mais il n'est pas marqué.

Concernant la proposition de « causativité », nous n'en sommes pas entièrement convaincus. La situation causative, en général, est le rapport entre deux événements, l'événement causant et l'événement causé. En linguistique, la construction causative est bien la construction qui exprime ce rapport :

« On peut dire que deux événements constituent une situation causale si les deux conditions suivantes sont réunies :

- a. La relation entre les deux événements est telle que le locuteur croit que l'occurrence d'un événement, l'« événement causé », a été réalisée à t_2 , qui est après t_1 , le moment de l'« événement causant ».
- b. La relation entre l'événement causant et l'événement causé est telle que le locuteur croit que l'occurrence de l'événement causé est entièrement dépendante de l'occurrence de l'événement causant ; la dépendance des deux événements ici doit être dans la mesure où elle permet au locuteur d'avoir une inférence contrefactuelle selon laquelle l'événement causé n'aurait pas eu lieu à ce moment particulier si l'événement causant n'avait pas eu lieu, et ce si tout le reste était inchangé.¹⁴ »

(Shibatani, 1976) & (Notre traduction)

Cependant, l'exemple précédent ne peut pas remplir la première condition de la situation causative, parce que l'événement 1 « Je lis la lettre » et l'événement 2 « la lettre est lue » se passent en même temps, la fin de l'événement 1 est aussi la fin de l'événement 2.

2.2.3. Conclusion

Concernant les différents types de construction BA, nous admettons qu'il existe deux types : la construction BA ayant la fonction disposale (cBA-disposale) et la construction BA ayant la fonction causative (cBA-causative).

La cBA-disposale n'introduit qu'un seul événement, qui exprime le sens de transitivité. Cette transitivité fait référence aux effets de l'action, qui passe du premier syntagme nominal au deuxième syntagme nominal. En revanche, la cBA-causative introduit au moins deux

¹⁴ « Two events can be said to constitute a causative situation if the following two conditions hold:

- a. The relation between the two events is such that the speaker believes that the occurrence of one event, the "caused event," has been realized at t_2 , which is after t_1 , the time of the "causing event."
- b. The relation between the causing and the caused event is such that the speaker believes that the occurrence of the caused event is wholly dependent on the occurrence of the causing event; the dependency of the two events here must be to the extent that it allows the speaker to entertain a counterfactual inference that the caused event would not have taken place at that particular time if the causing event had not taken place, provided that all else had remained the same. »

événements qui exprime un sens de causativité. Cette causativité fait référence aux effets de la situation de causation (situation marco-complexe), qui est composée de deux événements (situation micro-simple) : l'événement causant et l'événement causé, le causateur et le causataire appartiennent respectivement aux deux événements.

2.3. Études antérieures : topique-commentaire

Les constructions topique-commentaire se trouvent dans un large éventail de langues (Comrie, 1989) et ont suscité beaucoup d'intérêt de recherche sur la langue chinoise depuis que Chao (1965) a suggéré que le sens grammatical du sujet et du prédicat dans une phrase chinoise est le topique et le commentaire. Nous allons les détailler ci-après.

2.3.1. La proposition de Li & Thompson (1976) : topique-comment

La typologie linguistique vise à dégager des similitudes et des différences entre les langues, il est un des sujets qui suscite un grand intérêt de recherche. Li & Thompson (1976) ont d'abord proposé la prééminence du sujet et la prééminence du topique pour classer typologiquement la langue naturelle :

- a) Langues à prééminence de sujet¹⁵ ;
- b) Langues à prééminence de topique¹⁶ ;
- c) Langues qui sont à la fois à prééminence de sujet et à prééminence de topique¹⁷ ;
- d) Langues qui ne sont ni à prééminence de sujet ni à prééminence de topique¹⁸.

(Notre traduction)

La langue chinoise est classée comme représentant de la langue à prééminence de topique. Li & Thompson (1976) donnent les caractéristiques du topique ci-dessous :

- a) Le topique est toujours défini.
- b) Le topique n'a pas besoin d'avoir de relation de sélection avec un verbe dans une phrase.
- c) Le topique n'est pas déterminé par le verbe.
- d) Le rôle fonctionnel du topique peut être caractérisé comme le centre d'attention.
- e) Le topique ne contrôle pas l'accord du verbe.
- f) Le topique occupe invariablement la position initiale.
- g) Le topique ne joue aucun rôle dans les processus tels que la réflexivisation, la passivation, la suppression Equi-SN, la sérialisation des verbes et l'impérativisation.

(Notre traduction)

Les caractéristiques du topique résumées par Li & Thompson (1976) s'adaptent aux langues à prééminence de topique, mais non spécifiquement à la langue chinoise. Pour que le classement des caractéristiques du topique soit plus précis, Tsao (1979) propose un nouveau classement, nous allons en discuter.

¹⁵ « Languages that are subject-prominent (a term introduced by E.L.Keenan) »

¹⁶ « Languages that are topic-prominent »

¹⁷ « Languages that are both subject-prominent and topic-prominent »

¹⁸ « Languages that are neither subject-prominent nor topic-prominent »

2.3.2. Une nouvelle perspective pour la construction BA : topique-commentaire
(Tsao, 1987a)

Le nouveau classement des caractéristiques du topique est basé sur l'étude de Li et Thompson (1976). Comme leur discussion ne s'applique non seulement au chinois, mais aussi aux autres langues, Tsao (1979) redéfinit les caractéristiques du topique spécifiquement pour le chinois :

- a) Le topique occupe invariablement la position initiale de la première proposition d'une chaîne de topiques.
- b) Le topique peut éventuellement être séparé du reste de la proposition dans laquelle il apparaît ouvertement par l'une des quatre particules de pause : a (ya), ne, me et ba.
- c) Le topique est toujours défini et générique.
- d) Le topique est une notion de discours ; il peut, et le fait souvent, étendre son domaine sémantique à plus d'une proposition.
- e) Le topique contrôle la pronominalisation ou l'effacement des GN qui lui sont coréférentiels dans une chaîne de topiques.
- f) Le topique, sauf dans les propositions où il est également sujet, ne joue aucun rôle dans des processus tels que la réflexivisation, la passivation, la suppression Equi-SN et l'impérativisation.

(Notre traduction)

Ensuite, il schématise la construction BA en forme : « SN1 + BA + SN2 + Verbe + Complément », il perçoit que les deux syntagmes nominaux comprennent plusieurs caractéristiques de topique.

Nous essayons d'éclaircir l'hypothèse de Tsao (1987a) au travers de deux séries d'exemples. Voyons la première série d'exemples :

44. 那场电影把我们看得累死了。

nà	chǎng	diànyǐng	bǎ	wǒmen	kàn	dé	lèisǐ	le
Dém	Cla	film	BA	1PL	regarder	DE ¹⁹	épuisé	MAA

Regarder ce film nous a rendus épuisés.

(Notre traduction)

45. 那场电影啊,

nà	chǎng	diànyǐng	(a)
Dém	Cla	film	(ah)

把我们看得累死了。

bǎ	wǒmen	kàn	dé	lèisǐ	le
BA	1PL	regarder	DE ²⁰	épuisé	MAA

Regarder ce film nous a rendus épuisés.

(Notre traduction)

46. 那场电影 :

nà	chǎng	diànyǐng
----	-------	----------

¹⁹ DE : particule servant à introduire le complément

²⁰ DE : particule servant à introduire le complément

Dém Cla film

Ø_i 整整持续了六个钟头

Ø_i zhěngzhěng chíchù le liù gè zhōngtóu
Ø_i entièrement durer MAA six Cla heure

Ø_i 把我们看得累死了。

Ø_i bǎ wǒmen kàn dé lèisǐ le
Ø_i BA 1PL regarder DE²¹ épuisé MAA

Regarder ce film nous a rendus épuisés, qui a duré entièrement six heures, nous a rendus épuisés.
(Notre traduction)

L'exemple 44 est la phrase basique, sur cette base, en ajoutant une particule de pause ou une proposition, nous obtenons les exemples 45 et 46. Dans les deux exemples dérivés, le premier syntagme nominal 那场电影 *nà chǎng diànyǐng* (ce film) occupe la position initiale de la chaîne de topiques, il est défini. A part ces deux caractéristiques, le premier syntagme nominal 那场电影 *nà chǎng diànyǐng* (ce film) peut être séparé du reste de la proposition par 啊 *a* (ah) : particule de pause (voir l'exemple 45), il peut étendre son domaine sémantique à plus d'une proposition (voir l'exemple 46). Cette série d'exemples confirme la proposition de Tsao (1987a) : le premier syntagme nominal peut être considéré comme topique dans la construction.

Après avoir montré que le premier syntagme nominal est le topique de la construction, nous passons ensuite à la deuxième série d'exemples exploitant les caractéristiques topiques du deuxième syntagme nominal :

47. 他把那辆车洗了。

tā bǎ nà liàng chē xǐ le
3SG BA Dém Cla voiture laver MAA
Il a lavé cette voiture.

48. 他把那辆车 (啊) 洗了。

tā bǎ nà liàng chē (a) xǐ le
3SG BA Dém Cla voiture (ah) laver MAA
Il a lavé cette voiture.

49. 他把那辆车_i洗了,

tā bǎ nà liàng chē xǐ le
3SG BA Dém Cla voiture laver MAA

Ø_i 卖给了保罗。

Ø_i mài gěi le bǎoluó
Ø_i vendre à MAA Paul

Il a lavé cette voiture et l'a vendue à Paul.

(Notre traduction)

²¹ DE : particule servant à introduire le complément

L'exemple 47 est la phrase basique, les exemples 48 et 49 sont dérivés de cette phrase avec l'ajout d'une particule de pause ou d'une proposition. Dans ces deux exemples dérivés, le deuxième syntagme 那辆车 *nà liàng chē* (cette voiture) est défini. Il peut être séparé du reste de la proposition par 啊 *a* (ah) : particule de pause (voir l'exemple 48), il peut étendre son domaine sémantique à plus d'une proposition (voir l'exemple 49). Cette série d'exemples confirme la proposition de Tsao (1987a) : le deuxième syntagme nominal peut être également considéré comme topique dans la construction BA.

L'idée principale de Tsao (1987a) est que le premier syntagme nominal est un topique principal, et le deuxième syntagme nominal est un topique secondaire. Le sens de la construction BA est de clarifier la relation de transitivité entre le topique principal et le topique secondaire et de mettre en évidence le résultat exprimé par le verbe et son complément. Nous allons détailler le mécanisme de hiérarchisation du premier topique et du deuxième topique comme topique principal et topique secondaire.

2.3.3. Qualités et défauts : Topique principal et topique secondaire

La section 2.3.2. montre que les deux syntagmes nominaux de la construction BA peuvent être tous deux considérés comme topique dans la phase. Cependant, il existe une hiérarchie entre eux : le premier topique est plus élevé dans la hiérarchie par rapport au deuxième. Concernant le mécanisme de hiérarchisation, Tsao (2005) explique que « En termes de position, le deuxième topique apparaît après le topique qui occupe la position initiale de la phrase, et sa chaîne de topiques doit être incluse dans la chaîne de topiques dirigée par le premier topique. Par conséquent, nous appelons le topique au début de la phrase le topique principal, les topiques qui apparaissent après lui sont appelés successivement le topique secondaire, le topique tertiaire, etc.²² (notre traduction) » :

50. 凤姐_i看见,

fèngjiě kànjiàn
Grande Sœur Phénix voir

Ø_i笑而不睬,

xiào ér bù cǎi
rire et Nég prendre garde

Ø_i只命平儿_j把昨儿那包银子_k拿来,

zhǐ mìng píng'er bǎ zuó'er nà bāo yínzi nálái
seulement ordonner Sœur Quiète BA veille Dém baquet argentapporter

Ø_iØ_j再拿一吊钱来,

zàiná (yī diào qián) lái
joindre (une ligature sapèque)

²² 就位置而言，第二个主题出现在第句首主题之后，而且所形成的主题链一定得包孕在第一个主题所带领的主题链之内，因此我们管句首主题叫大主题，而出现于其后的主题则依序称为次要主题、第三主题等等

Ø_iØ_jØ_k 都送到刘姥姥的眼前。(Chapitre 12, *Le Rêve dans le pavillon rouge*)

dōu sòngdào liúläolao de yǎn qián
tout poser grand-mère Liu MQ œil devant

Mais Grande Sœur Phénix riait tant qu'elle ne prit pas garde (à ce manège). Elle ordonna à Sœur Quiète d'apporter le paquet d'argent de la veille, d'y joindre une ligature de sapèques, et de poser le tout devant les yeux de grand-mère Liu.

(Notre traduction)

Dans la construction, Ø_i, 平儿 *píng'er* (Sœur Quiète) et 那包银子 *nà bāo yínzi* (le paquet d'argent) sont des syntagmes nominaux autour de BA. Ils répondent tous deux à certaines caractéristiques du topique (Tsao, 1987a), mais différemment, par exemple Ø_i répond aux caractéristiques du topique (Tsao, 1987a) a), b), c), d), e) ; 平儿 *píng'er* (Sœur Quiète) répond aux caractéristiques du topique (Tsao, 1987a) b), c), d), e) ; 那包银子 *nà bāo yínzi* (le paquet d'argent) répond aux caractéristiques du topique (Tsao, 1987a) b), c), d), e).

Comme ils répondent aux caractéristiques du topique (Tsao, 1987a) : a), b), c), d) e), ils peuvent être considérés comme topique dans la phrase. En termes de position, le premier syntagme nominal occupe la position initiale de la phrase, il construit une chaîne de topiques : 凤姐 _i *fèngjiě* (Grande Sœur Phénix)-Ø_i-Ø_i-Ø_i-Ø_i. Le deuxième est derrière le premier syntagme nominal, sa chaîne 平儿 _j *píng'er* (Sœur Quiète)-Ø_j-Ø_j est incluse dans la chaîne de topiques dirigée par le premier syntagme nominal. Le troisième syntagme nominal est derrière les deux autres syntagmes nominaux, sa chaîne 那包银子 *nà bāo yínzi* (le paquet d'argent)-Ø_k est incluse dans les chaînes de topiques dirigées par les deux premiers syntagmes nominaux.

Par conséquent, le premier syntagme nominal occupant la position initiale de la phrase est le topique principal, le deuxième syntagme nominal est le topique secondaire, et le troisième syntagme nominal est le topique tertiaire.

Chu (2006b, 2018) a découvert également que dans la phrase contenant deux différents topiques, ils peuvent former leurs propres chaînes topiques, et qu'il existe une hiérarchie entre ces deux chaînes :

51.

- a. 李四这家伙 _i,
lǐsì zhè ge jiāhuo
LI Si Dém Cla gars
- b. 我 _j 因为救他 _i,
wǒ yīnwèi jiù tā
1SG parce que sauver 3SG
- c. Ø_j 受了伤,
shòu(le)shāng
blesser (MAA)

- d. Ø_i居然不来看我_j,
 jūrán bù lái kàn wǒ
 Adv Nég venir voir 1SG
- e. Ø_i跑到纽约度假去了。
 pǎo dào niǔyuē dùjiàqù le
 aller à New York passer les vacances MAA

LI Si, ce gars, j'ai été blessé parce que je l'ai sauvé, il n'est pas venu me voir, il est allé à New York pour passer les vacances.

(Chu, 2006) & (Notre traduction)

Les topiques des propositions a, d et e ont le même référent 李四 *lǐsì* (LI Si), ils se composent de la première chaîne de topiques ; les topiques des propositions b et c ont le même référent 我 *wǒ* (1SG), ils se composent de la deuxième chaîne de topiques. Les deux chaînes ont un rattachement dans la proposition b où 李四 *lǐsì* (LI Si) et 我 *wǒ* (1SG) apparaissent. 李四 *lǐsì* (LI Si) est le premier topique apparaît dans la première proposition de la phrase, la chaîne contenant 李四 *lǐsì* (LI Si) est donc la chaîne principale, 李四 *lǐsì* (LI Si) est donc le topique principal.

Dans le corpus de notre recherche, il existe également des exemples qui s'opposent à sa proposition :

52. 老爷_i真是贵人多忘事,
 lǎoyé zhēn shì guàirén duō wàng shì
 maître vraiment être grand personnage souvent oublier chose

Ø_i把出身之地竟忘了。(Chapitre 4)

- bǎ chūshēnzhīdì jìng wàng le
 BA point de départ de carrière comment oublier MAA

Maître est un grand personnage qui oublie souvent les choses ! Comment pouvez-vous avoir oublié le point de départ de votre carrière ?

(Notre traduction)

Le premier syntagme nominal de la construction BA n'occupe pas la position initiale de la phrase, il est sous la forme zéro (forme non marquée). En plus, il n'y a plus de propositions derrière la construction BA, dans ce cas, les deux syntagmes nominaux sont incapables de construire leurs propres chaînes de topiques, comment pourrions-nous justifier que le premier syntagme nominal soit plus élevé dans la hiérarchie par rapport au deuxième ?

2.3.4. Qualités et défauts : Construction à double topique

En même temps que cette difficulté de la hiérarchisation des syntagmes nominaux dans la construction BA, il existe également une ambiguïté de spécificité de la construction BA dans le domaine de Construction à double topique. Nous allons voir ce qu'il en est ci-après.

En raison de la correspondance des deux syntagmes nominaux de la construction BA aux caractéristiques du topique, Tsao (1987) introduit la construction BA dans le domaine de Construction à double topique, ce qui est une innovation remarquable dans son étude. Cependant, quand nous analysons d'autres constructions contenant également deux syntagmes nominaux, elles pourraient aussi être considérées comme Construction à double topique :

53. 你分明使我无立足之地,

nǐ	fēnmíng	shǐ	wǒ	wú	lì	zú	zhī	dì
2SG	évidemment	SHI	1SG	Nég	mettre debout	pieds	MQ	place

你反说起我来。(Chapitre 33)

nǐ	fǎn	shuōqǐ	(wǒ) lái
2SG	au contraire	se plaindre	(1SG)

Tu ne m'as évidemment pas laissé de place où je puisse me tenir debout sur mes pieds, et tu te plains à moi du contraire !

(Notre traduction)

La phrase est en construction SHI, celle-ci est identique à la construction BA : « SN1 + SHI + SN2 + Verbe + Complément ». Dans cette phrase, le premier syntagme nominal de la construction SHI 你 *nǐ* (2SG) répond à certaines caractéristiques du topique : a, b, c, d et e ; le deuxième syntagme 我 *wǒ* (1SG) répond également à certaines caractéristiques du topique : b, c et d, les deux syntagmes nominaux de la construction SHI sont tous deux topiques de la phrase. En outre, le deuxième topique apparaît après le topique qui occupe la position initiale de la phrase, et sa chaîne de topiques est incluse dans la chaîne de topiques dirigée par le premier topique (Tsao, 1987a), donc 你 *nǐ* (2SG) est le topique principal et 我 *wǒ* (1SG) est le topique secondaire.

En parcourant l'exemple mentionné précédemment, la construction SHI peut être également considérée comme Construction à double topique. A part les constructions SHI et BA, il existe bien d'autres constructions ayant deux syntagmes nominaux autour d'un marqueur spécifique, tel que la construction JIAN, la construction YI, etc. (Fan, 2017 ; Langacker, 2017 ; Sun, 2018). Si tous ces types de construction peuvent être classés comme Construction à double topique, quelles sont les caractéristiques spécifiques de la construction BA ?

2.4. Conclusion

Après cette série de vérifications, nous avons pu constater que les études autour de la construction BA sous l'approche textuelle étaient bien incomplètes, deux questions principales restent en attente de réponse : 1) Comment pourrions-nous justifier que le premier syntagme nominal est plus élevé dans hiérarchie par rapport au deuxième et ainsi de suite ? 2) Quelles sont les caractéristiques spécifiques de la construction BA ? Il faut élargir notre horizon aux niveaux théorique et méthodologique pour mieux répondre à la question suivante : Comment résoudre l'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA ?

CHAPITRE 3 : CADRE THÉORIQUE

Pour mieux répondre à la question de comment résoudre l'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA que nous avons déjà abordé dans le chapitre précédent, nous avons besoin d'utiliser l'approche textuelle comme outil méthodologique. Nous allons aborder toutes les notions nécessaires autour de l'approche textuelle dans ce chapitre.

3.1. Anaphore et accessibilité

Dans le chapitre précédent, nous avons mentionné deux types de travaux antérieurs, ce sont les études sous l'approche syntaxique et sémantique et les études sous l'approche topique-commentaire. Les études adoptant l'approche syntaxique et sémantique focalisent sur la construction BA elle-même (Wang, 1943, 1944 ; Thompson, 1973 ; Hopper & Thompson, 1980 ; Ye, 1999 ; Guo & Ye, 2001 ; Shen, 2002), les études adoptant l'approche topique-commentaire se focalisent non seulement sur la construction BA mais aussi sur les éléments qui succèdent la construction BA, en particulier les chaînes de topiques formées par les deux groupes nominaux et les éléments suivants (Tsao, 1979, 1987 ; Tsao & Li, 2005 ; Chu, 2018).

Malgré les études antérieures qui présentent ces deux grands types de perspective, nous n'arrivons pas à résoudre le problème de la hiérarchisation des syntagmes nominaux dans la construction BA, et à cerner les caractéristiques spécifiques de la construction BA qui sont deux questions autour de l'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA. C'est pour cette raison que nous allons élargir notre horizon aux niveaux théorique et méthodologique, et focaliser notre attention sur la relation entre la construction BA et les informations qui la précèdent. Cette nouvelle approche peut éventuellement nous servir comme angle de réflexion pour résoudre les problèmes mentionnés. Par conséquent, nous allons introduire les concepts d'anaphore et d'accessibilité.

3.1.1. Anaphore, antécédent, anaphorique

Dans un texte, après avoir mentionné une personne, une chose ou un événement pour la première fois, nous mentionnons en général à plusieurs reprises cette personne, cette chose ou cet événement pour la deuxième et la troisième fois dans le texte qui suit. L'anaphore, l'antécédent et l'anaphorique sont les notions qui interprètent tous ces processus et ces éléments concernés, nous allons en discuter tout de suite.

3.1.1.1. Définition de l'anaphore

L'anaphore fait référence au phénomène linguistique suivant : une expression linguistique (souvent abrégée) est utilisée pour désigner la chose ou la signification exprimée par une autre expression linguistique dans le même texte (généralement celle ci-dessus) :

« On parle d'anaphore lorsqu'un élément, par exemple un pronom, exige d'être interprété par emprunt à un terme du contexte proche, lorsqu'il y a dépendance nécessaire d'un "anaphorique" à un antécédent qui se comporte comme source. »

(Corblin, 1985a)

Ce consensus est confirmé dans les définitions proposées par des dictionnaires spécialisés :

« Le terme désigne une relation référentielle qui s'exerce à l'intérieur du discours entre deux expressions linguistiques, dont l'une, dite anaphorique (ou forme de rappel), reçoit son interprétation du sens référentiel de l'autre, dite source de l'anaphore (ou antécédent), qui lui est antéposée » (Neveu, 2004a)

« Dans certains cas, le référent d'un pronom n'est pas à chercher à l'extérieur du texte, mais dans le texte lui-même. Dans la phrase *Quand la concierge n'est pas dans sa loge, elle est dans l'escalier*, le pronom *elle* renvoie au syntagme *la concierge* qui le précède dans le texte : on parle alors d'anaphore. »

(Van Raemdonck et Siouffi, 2012)

L'anaphore est donc une sorte de rapport entre deux unités linguistiques qui se trouvent au sein d'un texte. Précisément ce rapport marie l'anaphorique et son antécédent. Nous allons détailler l'antécédent et l'anaphorique.

3.1.1.2. Définition de l'antécédent

L'anaphore sert à décrire la relation entre deux unités linguistiques dont la première est dite antécédent, elle est souvent sous forme nominale pour que le lecteur puisse concrètement connaître le référent ciblé :

« L'antécédent qui n'est que l'expression linguistique – le plus souvent sous forme nominale – d'une perception du référent. L'antécédent n'est qu'un outil sémantique permettant d'accéder à une représentation possible du référent visé. Mais en aucun cas, nous ne pouvons dire que le pronom renvoie à l'antécédent. L'antécédent n'est tout au plus qu'une forme nominale que pourrait éventuellement prendre le pronom en contexte »

(Corblin, 1995b)

Dans notre recherche, la forme d'antécédent est diverse, tel que zéro (voir l'exemple 55), pronominale (voir l'exemple 54), nominale (voir l'exemple 55), etc. Parfois, l'antécédent ne peut pas donner au lecteur d'informations concrètes du premier coup, il sert juste de correspondance informative :

54. 小蹄子,
xiǎo tízi
petit traînée

你;不趁早拿出来,
nǐ bù chèn zǎo ná chū lái
1SG Nég tout de suite donner

我把你膀子;槓折了。(Chapitre 21)
wǒ bǎ nǐ bǎngzi juézhé le
1SG BA ton bras casser CE

Petite traînée, si tu ne me le donnes pas tout de suite, je te casse le bras !

(Notre traduction)

55. 宝玉_i听了,
 bǎoyù tīng le
 Frérot Jade entendre MAA

Ø_i忙把湘云瞅了一眼,
 máng bǎ xiāngyún chǒu le yī yǎn
 rapidement BA Brume de Rivière jeter MAA un œil

Ø_i使个眼色。(Chapitre 22)
 shǐ gè yǎnsè
 adresser Cla regard

Après avoir écouté, Frérot Jade jeta rapidement un coup d’œil à Xiang Yun puis lui adressa un regard.

(Notre traduction)

L’exemple 54, dans la troisième proposition, l’antécédent de l’élément 你膀子 *nǐ bǎngzi* (ton bras) est 你 *nǐ* (2SG) qui se trouve en deuxième proposition, l’antécédent de l’élément 你 *nǐ* (2SG) est 小蹄子 *xiǎo tízi* (petite traînée) qui se trouve dans la première proposition.

L’exemple 55, dans la troisième proposition, l’antécédent de l’élément Ø_i est un autre Ø_i qui se trouve dans la deuxième proposition, l’antécédent de l’autre Ø_i est 宝玉 *Bǎoyù* (Frérot Jade) qui se trouve dans la première proposition.

3.1.1.3. Définition de l’anaphorique

Dans les sections 3.1.1.1. et 3.1.1.2., nous avons détaillé les notions d’anaphore et d’antécédent, nous passons ensuite à la notion d’anaphorique :

« Terme utilisé dans la théorie de la liaison gouvernementale pour désigner un type de syntagme nominal qui n’a pas de référence indépendante, mais fait référence à un autre constituant de la phrase (son antécédent). Les anaphoriques incluent les pronoms réfléchis (par exemple « moi-même »), les pronoms réciproques (par exemple « les uns les autres »)²³ »

(Crystal, 2011, p. 25) & (Notre traduction)

« Un pronom ou élément similaire qui ne peut être compris qu’en relation avec un antécédent.²⁴ (Notre traduction) »

(Matthews, 2014, p. 115)

Selon ces notions, l’anaphorique est souvent sous forme pronominale, qui dépend de son antécédent, sinon il serait difficile à comprendre. De la même manière, sa forme ne se limite pas aux pronoms, il peut avoir des formes diverses, tel que zéro (voir l’exemple 55), pronominale (voir l’exemple 54), nominale, etc.

²³ « A term used in government-binding theory to refer to a type of noun phrase which has no independent reference but refers to some other sentence constituent (its antecedent). Anaphors include reflexive pronouns (e.g. myself), reciprocal pronouns (e.g. each other) »

²⁴ « A pronoun or similar element that can only be understood in relation to an antecedent. »

3.1.1.4. *Différents classements des relations anaphoriques*

Quant à la classification des anaphores, il peut y avoir de plusieurs angles : nous pouvons classer les mots anaphoriques selon leurs catégories formelles ou selon la relation conceptuelle entre les mots anaphoriques et leurs antécédents.

Comme mentionné précédemment, d'une manière générale, toutes les mentions répétées de personnes, de choses, de caractéristiques, de comportements, etc. dans un texte peuvent être considérées comme des anaphores. Dans une phrase, ces différents anaphoriques appartiennent souvent à différents rôles sémantiques ou éléments événementiels de la proposition de phrase, et correspondent à différents composants de la phrase. Par exemple, les personnes et les choses correspondent souvent à des noms, les caractéristiques correspondent souvent à des adjectifs ou des adverbes et les comportements correspondent souvent à des verbes (Chu, 2006 ; Zhang, 2005 ; Xü, 2014).

Par conséquent, certains chercheurs classent les anaphores en fonction des caractéristiques syntaxiques des antécédents. Par exemple, Xü (2004) divise l'anaphore en huit types : l'anaphore nominale (y compris l'anaphore nominale et l'anaphore du syntagme nominal), l'anaphore verbale (y compris l'anaphore verbale et l'anaphore du syntagme verbale), l'anaphore adjectivale, l'anaphore adverbale et l'anaphore de la phrase (y compris les anaphores de la proposition et anaphore de la phrase). La classification ci-dessus est principalement basée sur la nature de l'anaphorique du discours.

Cornish (1986, 2015) et Liao (1992) adoptent une autre méthode de classification, à savoir la relation entre l'anaphorique et son antécédent comme critère de classification. Ce type de relation comprend souvent des relations à la fois formelles et logiques :

- A. Forme fidèle
- B. Forme partiellement fidèle
- C. Forme infidèle :
 - 1. Synonyme
 - 2. Hyperonyme
 - 3. Pronom
 - 4. Zéro

(Liao, 1992) & (notre traduction)

Liao (1992) divise l'anaphore en trois grandes catégories, dont la catégorie C est divisée en quatre sous-catégories. Dans cette classification, la « forme fidèle » et la « forme partiellement fidèle » sont principalement basées sur la relation formelle entre les anaphoriques et les antécédents, mais les sous-catégories comme « synonyme » et « hyperonyme » dans la catégorie C impliquent la relation logique entre les deux éléments.

Basée sur la classification de Liao (1992), la classification de Xü (2005a) prend également en compte la relation entre forme et logique :

- A. Anaphore coréférentielle
 - 1. Anaphore de forme fidèle

- 2. Anaphore de forme infidèle
- B. Anaphore associative
 - 1. Anaphore hyperonymique
 - a. Relation partie-tout
 - b. Relation membre-ensemble
 - 2. Anaphore pertinente
 - a. Relation concret-concret
 - b. Relation concret-abstrait
 - c. Relation abstrait-abstrait

(Notre traduction)

Il divise l'anaphore en deux grandes catégories : l'anaphore coréférentielle et l'anaphore associative, qui peuvent être divisées en quatre sous-catégories. Dans cette classification, les « anaphores de forme fidèle » appartiennent à la relation purement formelle, tandis que les « anaphores de forme infidèle », « anaphores hyperonymiques » et « anaphores pertinentes » appartiennent à la relation logique.

Les circonstances dans lesquelles les éléments appartiennent à l'anaphore ou non dépendent entièrement du contexte spécifique. Cependant, avant de discuter, nous avons besoin d'un système de classification pour démêler des phénomènes référentiels complexes, il est donc nécessaire de classer grossièrement l'anaphore en fonction de certaines normes formelles. La classification basée sur les caractéristiques formelles de l'anaphorique elle-même présente deux avantages : premièrement, la norme formelle peut être décrite de manière claire et précise, elle a donc une forte opérabilité ; deuxièmement, toute recherche portant sur l'anaphore ne peut éviter la question de savoir pourquoi différentes anaphoriques existent sous différentes formes. Par conséquent, il est nécessaire de donner une description approximative des différentes formes d'anaphoriques en début d'étude de l'anaphore.

Dans cette recherche, nous classons les anaphoriques en fonction des caractéristiques formelles et structurelles des anaphoriques elles-mêmes. Selon ce principe, l'anaphore est ensuite divisée en quatre catégories : (A) forme zéro, (B) forme pronominale, (C) forme adjectivale et (D) forme nominale. La forme pronominale comprend le pronom personnel, le pronom, le pronom possessif, le pronom démonstratif et le pronom réflexif. La forme nominale comprend principalement la forme fidèle et la forme infidèle, dans la sous-catégorie de la forme fidèle, il existe une forme qui contient le nom seul, et également une forme qui compose de d'adjectif démonstratif et de nom. Pour la forme infidèle, elle comprend le synonyme, l'appellatif et l'associatif :

- A. Forme zéro
- B. Forme pronominale
 - a. Personnel
 - b. Possessif
 - c. Démonstratif
 - d. Réflexif
- C. Forme adjectivale
- D. Forme nominale
 - a. Forme fidèle
 - i. Nom

- ii. Démonstratif + nom
- b. Forme infidèle
 - i. Appellatif
 - ii. Associatif
- c. Forme résomptif

Les recherches sur le mécanisme d'interprétation de l'anaphore devraient non seulement traiter du rôle de l'anaphorique sous un aspect de forme, mais également prendre en compte l'interprétation de sa signification. De plus, une théorie complète de l'anaphore doit non seulement expliquer comment les anaphoriques sont interprétées dans le texte, mais aussi expliquer pourquoi il existe une variété de structures anaphoriques dans le système linguistique. Il est donc nécessaire d'introduire la notion d'« accessibilité » que nous allons détailler dans la section suivante.

3.1.2. Accessibilité du référent et continuité thématique

Selon la théorie de l'accessibilité, la différence de forme de l'anaphorique correspond à la distance du référent dans l'espace psychologique, et s'en sert comme un point de départ pour tenter de donner une réponse plus systématique à la question des différences et de l'interprétation des anaphores (Keenan et Comrie, 1977, 1979).

3.1.2.1. Définition de l'accessibilité

La théorie de l'accessibilité est de considérer l'anaphorique comme l'indicateur de l'accessibilité dans l'espace mental humain de l'entité à laquelle il fait référence :

« La théorie de l'accessibilité (Ariel 1985a, 1990 et au-delà) décrit comment le langage humain, en particulier le système référentiel, réagit aux faits concernant la mémoire humaine, où les nœuds de mémoire ne sont pas activés de manière égale à un moment donné. Certains sont fortement activés, d'autres ne sont que faiblement activés, et entre les deux, la plage d'activation est en principe infinie. La plupart des nœuds de mémoire ne sont bien sûr pas du tout activés. Pourtant, les locuteurs peuvent souhaiter se référer à des informations données (c'est-à-dire familières), quel que soit leur degré d'activation actuel pour les destinataires. (Notre traduction) »

(Ariel, 2001b)

Une anaphorique différente indique une accessibilité différente de l'entité d'objet. L'utilisation de pronoms et de pronoms sous la forme zéro indique que l'entité cible a un degré élevé d'accessibilité, ils sont donc un indicateur d'accessibilité élevée ; tandis que l'utilisation de descripteurs définis indique que l'entité cible a un degré faible d'accessibilité dans l'espace mental, ils sont donc un indicateur d'accessibilité faible :

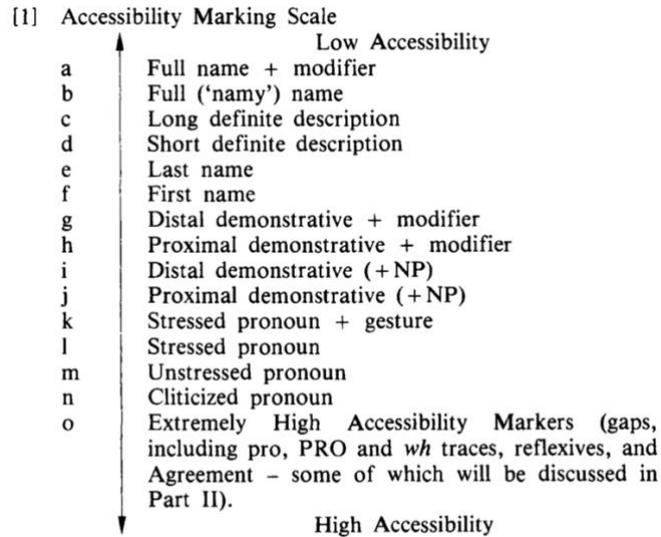


Figure 3.1 L'échelle de l'accessibilité référentielle des référents (Ariel, 1990)

Les recherches d'Ariel (1990) sur l'accessibilité des référents sont très proches des recherches de Givón (1983) sur la topicalité des syntagmes nominaux dans le texte, et les résultats obtenus sont également similaire. Nous allons en discuter ci-après.

Givón (1983a : 10) résume le thème selon le spectre accessibilité/hiérarchie de continuité :

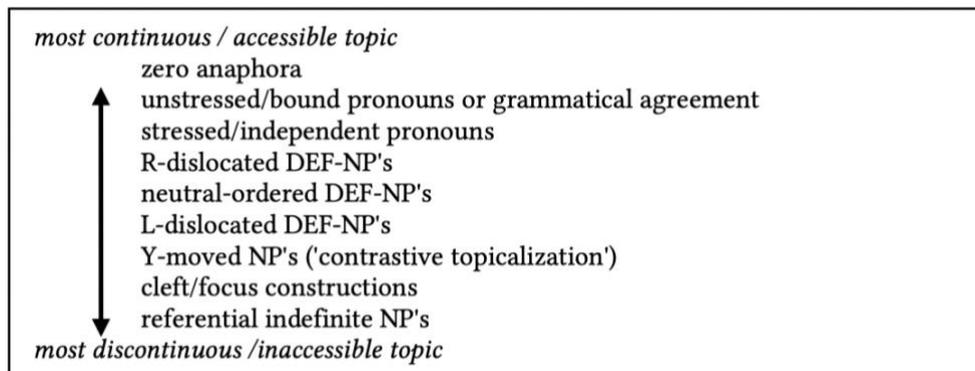


Figure 3.2 L'échelle de continuité et d'accessibilité (Givón, 1983)

Le système d'évaluation de la continuité et de l'accessibilité thématique de Givón (1983) partage des points communs avec le continuum d'indicateurs d'accessibilité d'Ariel (1990) illustré précédemment. Les recherches d'Ariel sont principalement basées sur la langue anglaise, mais Givón a essayé de créer un modèle universel. Les deux recherches sont basées sur l'analyse de la forme, elles peuvent nous permettre d'éclaircir la hiérarchisation des syntagmes nominaux dans la construction BA.

Ces deux chercheurs n'ont pas schématisé leur modèle dans le même sens. Givón (1983) l'établi du haut vers le bas, adoptant une continuité décroissante dans son échelle, alors qu'Ariel (1990) présente dans son échelle une accessibilité croissante. Dans la présentation d'échelle de modèle différent, nous avons trouvé un certain équivalent entre le concept d'accessibilité

proposé par Ariel et le concept de continuité proposé par Givón, nous allons détailler ce concept de continuité dans la section suivante.

3.1.2.2. *Définition de la continuité thématique*

La continuité thématique appartient à la continuité du discours. Givón (1983) estime qu'il y a trois aspects majeurs pour la continuité du discours qui sont affectés dans le paragraphe thématique, et ils reçoivent les expressions structurelle, grammaticale et syntaxique. Ce sont :

- a) La continuité thématique
- b) La continuité de l'action
- c) La continuité sujet/participant

(Notre traduction)

La continuité thématique est la matrice globale des deux autres continuités de discours, elle est également la plus nébuleuse des trois continuités. La continuité sujet/participant est la plus concrète, parce qu'elle peut représenter la continuité thématique d'une manière statistique.

Le degré de continuité thématique est basé sur l'hypothèse que chaque syntagme nominal a un degré de continuité thématique dans l'environnement du discours et qu'il existe une méthode empirique adéquate pour mesurer cette continuité thématique pour tout syntagme nominal dans le discours.

Le degré relatif de continuité thématique d'un référent peut être compris comme l'importance relative ou la contribution d'un syntagme nominal au récit. Étant donné que l'importance est une notion arbitraire et ne peut être mesurée objectivement, Givón (1983) a tenté d'identifier certaines caractéristiques structurelles qui sont en corrélation avec des référents importants ou hauts en topicalité. De tels référents importants assurent la continuité du discours, car ils sont mentionnés plus souvent que des référents qui ne sont pas si importants. Cela signifie également qu'à un moment donné du récit, l'identité référentielle d'éléments hautement d'actualité sera très probablement connue, en d'autres termes qu'il est très probable que le référent ait été mentionné précédemment dans le contexte du discours.

Sur la base de ces observations, Givón (1983) a proposé une méthode quantitative afin d'identifier dans quelle mesure chaque syntagme nominal fonctionne en établissant une cohérence textuelle au niveau des participants. Demol (2011) a fait une synthèse sur la base de la proposition de Givón :

- (i) La distance référentielle (referential distance ou 'look-back')
La distance entre la mention actuelle d'un référent et la mention précédente est mesurée en nombre de propositions (clauses). S'il n'y a qu'une seule proposition entre les deux mentions, le référent (topique) est maximalelement continu.
- (ii) L'interférence potentielle (potential interference ou 'ambiguity')
L'interférence potentielle se vérifie en comptant le nombre de référents interférant dans le co-texte immédiatement précédent. Celui-ci a été déterminé de façon plus ou moins

arbitraire entre 3 et 5 propositions²⁵. Sont considérés comme des topiques interférants : les topiques qui seraient sémantiquement compatibles avec le prédicat et qui répondent donc à certaines exigences comme la présence des traits suivants : (in)animé, (non) humain, agent...

- (iii) Référence (dis)continue (switch reference)
La référence discontinue (notre traduction du terme de switch reference) désigne les cas où le référent n'est pas mentionné comme argument dans la proposition précédente. La référence discontinue interfère donc avec (i) la distance référentielle.
- (iv) La persistance topicale (topic persistency)
Afin de mesurer la persistance topicale locale, il suffit de compter le nombre de fois que le même référent persiste comme argument dans les dix phrases qui suivent la dernière mention.
- (v) La fréquence globale (overall frequency)
La fréquence globale d'un référent particulier correspond au nombre de renvois à ce référent dans l'ensemble du texte.

Cette méthode fournit une caractérisation opérationnelle de la continuité référentielle. Cette continuité au niveau des participants contribue elle-même à la cohérence globale d'un texte. Le degré de continuité d'un référent peut être compris comme un indicateur de l'importance relative de ce référent dans le récit.

Nous choisissons la « rétrospection en arrière » comme méthode de mesure pour connaître la distance référentielle de chaque portion :

« Rétrospection en arrière, la distance (en nombre de propositions) jusqu'à la dernière mention du référent de l'argument. »

(Givón, 1983, p. 99) & (Notre traduction)

3.1.2.3. *Mesure de la continuité thématique*

La distance référentielle décide du degré de continuité d'un référent en termes de nombre de propositions placées à gauche entre l'anaphorique et son antécédent. Les valeurs moyennes constituent la base de comparaison entre les catégories. En théorie, la valeur référentielle d'un nouveau référent dans un discours pourrait être infinie. Comme nous ne pouvons pas traiter l'infini (une instance de l'infini transformerait également la moyenne en infini), la valeur maximale de la distance référentielle est arbitrairement fixée à 20. Cela signifie que nous cessons de rechercher une référence précédente à 20 propositions à gauche d'anaphorique à son antécédent.

Voyons l'exemple suivant :

56. 咱们贾府正在姑苏扬州一带监造海舫,
zánmenjiǎfǔ zhèngzài gūsū yángzhōu yī dài jiān
zàohǎifāng

²⁵ « This is based on the assumption that if a topic has already occupied a dominant /continuous position and unambiguous identification within the last 3 clauses in the register, the presence of other, potentially interfering topics further away in the preceding register does not interfere as significantly with the task of topic identification. »

notre maison JIA être en train de Gusu Yangzhou un région contrôler
 construction des jonques de mer

Ø_j 修理海塘,
 xiūlǐ hǎitáng
 réparer digue

Ø_k 只预备接驾一次,
 zhǐ yùbèi jiējia yī cì
 ne que préparer réception du cortège impérial un Cla

Ø_i 把银子都花的淌海水似的!” (Chapitre 16)
 bǎ yínzi dōu huā de tāng hǎishuǐ shì de
 BA argent tout dépenser PSIC couler eau de mer comme MQ

Notre maison Jia était alors chargée, dans la région de Gusu et de Yangzhou, de contrôler la construction des jonques de mer et la réparation des digues. Rien que pour préparer, cette seule fois, la réception du cortège impérial, l’argent qu’il a fallu dépenser, ça s’en allait à grandes vagues, comme les flots de la mer.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, le premier syntagme nominal de la construction BA est Ø_i, qui est sous la forme zéro, il est l’anaphorique de Ø_k, Ø_k est le premier syntagme nominal de la proposition précédente, il est l’anaphorique de Ø_j, Ø_j est le premier syntagme nominal de la proposition encore plus précédente, il est anaphorique de 咱们贾府 *zánmen jiǎfǔ* (maison JIA), le premier syntagme nominal de la proposition, pour les Ø_i, Ø_k, Ø_j et 咱们贾府 *zánmen jiǎfǔ* (maison JIA), ils sont coréférentiels.

Lorsque nous calculons la valeur du thème Ø_i, nous regardons les propositions précédentes, autrement dit, celles qui se trouvent à gauche de thème Ø_i. Comme Ø_k est la première portion ayant le même référent que Ø_i, le calcul s’arrête, la valeur (la distance référentielle) est 1.

Il est nécessaire de souligner certains critères de mesure, pour le thème sous forme zéro, il suffit de trouver une portion ayant la même référence, la portion peut être sous la forme pronominale, nominale ou zéro ; mais pour les thèmes sous formes pronominale et nominale, il faut trouver la portion ayant la même référence, mais la portion ne peut qu’être sous forme pronominale et nominale, pas sous la forme zéro (Givón, 1983 ; Xü, 1990 ; Huang & Xü, 2006).

$$\text{Valeur moyenne} = \frac{\text{Valeur (total)}}{\text{Unité concernée (total)}}$$

La valeur moyenne montre le degré de continuité, lorsque la valeur moyenne est plus élevée, le degré de continuité est plus faible ; lorsque la valeur moyenne est basse, le degré de continuité est plus fort (Givón, 1983).

La valeur moyenne peut nous permettre d’éclaircir la hiérarchisation des syntagmes nominaux dans la construction BA.

Dans la section 3.1., nous avons déjà abordé la notion « thématique », nous allons la détailler dans la section suivante.

3.2. Thème-rhème et progression thématique

Dans la littérature, topique-commentaire et thème-rhème apparaissent soit comme la traduction l'un de l'autre (Lundquist, 1980, 1990), le topique-commentaire américain étant le correspondant du thème-rhème européen ; soit comme deux paires de notions différentes.

Les études mentionnées dans l'introduction et l'état de la question (Tsao, 1979, 1987a) analysent la construction BA sous l'angle de topique-commentaire, la notion de topique est rattachée à l'analyse conduite au niveau discursif, le topique est « ce commentaire de quoi on dit quelque chose », le commentaire est « ce qu'on en dit ».

Dans notre recherche, la notion de thème-rhème est différente par rapport à celle qui apparaît dans la proposition de Tsao (1979, 1987a).

3.2.1. Thème-rhème

« Le *thème* est associé à l'information donnée dont l'accessibilité vient de l'activation textuelle antérieure, et il est opposé au *rhème*, qui est associé à l'information nouvelle. Ces notions du *thème* et du *rhème* s'inscrivent dans le cadre de la « Perspective fonctionnelle de la phrase », théorie élaborée par les linguistes du cercle de Prague dans les années 1960. »

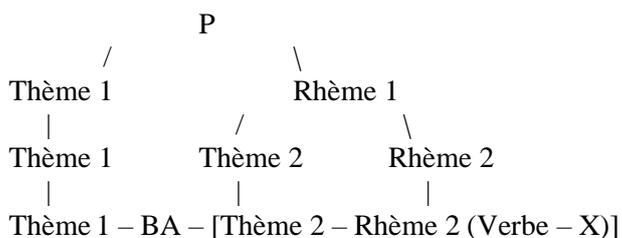
(Firbas et Jan, 1992b)

3.2.1.1. Définition de thème-rhème

La mise en relation des notions de thème et de rhème avec les statuts cognitifs de l'information n'est pas sans difficultés. Il a été reproché au fonctionnalisme pragois que la corrélation entre le thème et l'information donnée soit établie en fonction de ce qui a été mentionné dans le texte antérieur. Ainsi, tout élément d'information ayant fait l'objet d'une introduction dans le discours antérieur serait envisagé par défaut comme étant « donné » et, par là même, « thématique ». (Likhacheva-Philippe, 2010)

3.2.1.2. Thème-rhème dans la Construction BA

Nous proposons une formule différente que celles des études antérieures :



Concernant la partie Verbe-X, il y a beaucoup de discussions. Wang (1943) propose 6 cas, Lü (1984) propose 12 cas et Liu (1997) propose 9 cas, dans la recherche nous utilisons celle de Liu (1997) :

- a) SN₁ – BA – SN₂ – Verbe – Complément de verbe résultatif
- b) SN₁ – BA – SN₂ – Verbe – 得 *dé* – Complément de verbe résultatif
- c) SN₁ – BA – SN₂ – Verbe – Objet retenu
- d) SN₁ – BA – SN₂ – Verbe – PP (datif ou locatif)
- e) SN₁ – BA – SN₂ – Verbe – phrase quantifiée
- f) SN₁ – BA – SN₂ – Adverbe - Verbe
- g) SN₁ – BA – SN₂ – Verbe – — *yī* – Verbe
- h) SN₁ – BA – SN₂ – Verbe – Marqueur perfectif
- i) SN₁ – BA – SN₂ – Verbe – Marqueur duratif

(Notre traduction)

Nous reprenons l'exemple mentionné, et l'appliquons à notre formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », cela nous donne l'explication ci-dessous :

57. 袭人(早已) - 把 - [书笔文物 - (包 - 好)]
xírén (zǎo yǐ) – bǎ – [shū bǐ wénwù – (bāo – hǎo)]
 Bouffée de Parfum (tôt | déjà) – BA – [livre | pinceau | instrument de travail – (emballer – bon)]

(Notre traduction)

Dans cet exemple, 袭人 *xírén* (Bouffée de Parfum) correspond au thème 1, 书笔文物 *shū bǐ wénwù* (livre | pinceau | instrument de travail) correspond au thème 2, 包好 *bāo hǎo* (emballer bon) est le rhème 2.

Évidemment, notre formule ne se limite pas à cela : elle s'applique facilement à une construction comprenant deux syntagmes nominaux, elle peut aussi s'adapter en fonction des situations, voyons l'exemple suivant :

58. 凤姐_i看见,
fèngjiě kànjiàn
 Grande Sœur Phénix voir
- Ø_i笑而不睬,
xiào ér bù cǎi
 rire et Nég prendre garde
- Ø_i只命平儿_j把昨儿那包银子_k拿来,
zhǐ mìng píng'ér bǎ zuó'er nà bāo yínzi nálái
 seulement ordonner Sœur Quiète BA veille Dém baquet argentapporter
- Ø_iØ_j再拿一吊钱来,
zàiná (yī diào qián) lái
 joindre (une ligature sapèque)

Ø_iØ_jØ_k都送到刘姥姥的眼前。(Chapitre 12, *Le Rêve dans le pavillon rouge*)

dōu sòngdào liúlǎolao de yǎn qián
 tout poser grand-mère Liu MQ œil devant

Mais Grande Sœur Phénix riait tant qu'elle ne prit pas garde (à ce manège). Elle ordonna à Sœur Quiète d'apporter le paquet d'argent de la veille, d'y joindre une ligature de sapèques, et de poser le tout devant les yeux de grand-mère Liu.

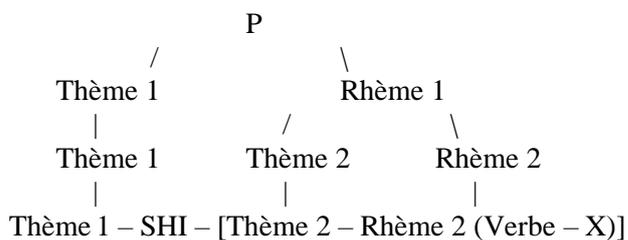
(Notre traduction)

Dans cet exemple, nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] ». Voyons l'exemple reformulé ci-dessous :

- a. Ø – 只命平儿 – 把 – [昨儿那包银子 – (拿来)]
 Ø – zhǐ mìng píng'er – bǎ – [zuó'er nà bāo yínzi – (nǎlái)]
 Ø – seulement | ordonner | Sœur Quiète – BA – [veille | Dém | Paquet | argent – (apporter)]
 Elle ordonna à Sœur Quiète d'apporter le paquet d'argent de la veille.

Dans cet exemple, il y a trois syntagmes, soit Ø, 平儿 *píng'er* (Sœur Quiète) et 昨儿那包银子 *zuó'er nà bāo yínzi* (le paquet d'argent de la veille), le premier thème est sous la forme zéro qui se réfère au thème de la première proposition, soit 凤姐 *fèngjiě* (Grande Sœur Phénix).

Cette formule s'applique également à la construction SHI :



La progression thématique est basée sur les notions de thème /rhème, nous allons les détailler dans la section suivante.

3.2.2. Progression thématique

« La notion de progression thématique s'est élaborée à partir des travaux de l'école pragoise sur la dynamique communicationnelle, qu'illustre notamment l'opposition thème/rhème étudiée en particulier par F. Danes, J. Firbas, P. Sgall, et J. Vachek. En France, la notion a été vulgarisée et développée principalement par Bernard Combettes. »

(Neveu, 2004b, p. 243)

3.2.2.1. Définition de la progression thématique

La progression thématique est considérée comme l'une des métarègles qui assure la cohérence du texte (Charolles, 1978). La « progression thématique » désigne les enchaînement thème/rhème, la hiérarchie des thèmes et leur ordre. Dans l'examen des portions de texte dans lesquelles les thèmes sont liés au contexte linguistique, nous distinguerons trois types de

progression thématique proposées par Combettes (1988) : la progression linéaire, la progression à thème constant ou la progression à thèmes dérivés.

3.2.2.2. Trois types de progression thématique

- La progression à thème constant

Dans la progression à thème constant, le même thème est repris d'une proposition à l'autre, et associé à des thèmes différents, le schéma est le suivant :

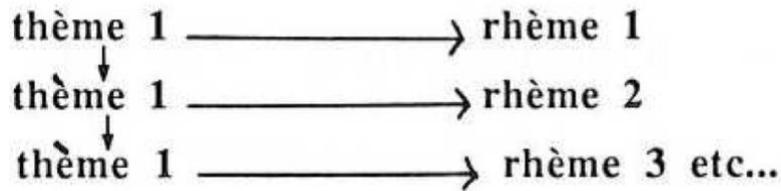


Figure 3.3 Modèle de la progression à thème constant

59. Ø 快拿干净盖碗,

kuài	ná	gānjìng	gàiwǎn
rapidement	ramener	propre	bol à support et à couvercle

Ø 把昨儿进上的新茶沏一碗来。(Chapitre 72)

bǎ	zuóer	jìnshàngde	xīnchá	qī (yī wǎn) lái
BA	hier	hommagé	thé de la dernière récolte	infuser (un Cla)

Ramène rapidement des petits bols à support et à couvercle propres et fait infuser un bol du thé de la dernière récolte hommagé d'hier.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, en appliquant la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA est devenue comme ci-dessous :

a. Ø – 快拿 – 干净盖碗

Ø – kuài ná – gānjìng gàiwǎn

Ø – rapidemen tramener – propre bol à support et à couvercle

Ramène rapidement des petits bols à support et à couvercle propres.

b. Ø – 把 – [昨儿进上的新茶 – (沏(一碗)来)]

Ø – bǎ – [zuóer jìnshàng de xīn chá – (qī (yī wǎn) lái)]

Ø – BA – [thé de la dernière récolte hommagé d'hier – (infuser (un | Cla))]

Fait infuser un bol du thé de la dernière récolte hommagé d'hier.

Dans cet exemple b, la portion du thème1 est sous la forme zéro, il réfère au thème 1 de la proposition précédente a). Cela fait la progression à thème constant.

- La progression linéaire

Dans la progression linéaire, le thème d'une proposition peut être tiré du rhème de la proposition précédente, le schéma est le suivant :

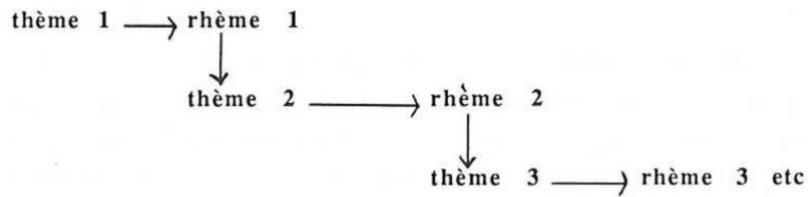


Figure 3.4 Modèle de la progression linéaire

60. 王夫人_i便叫玉钏儿_j：“

wángfūrén biàn jiào yùchuàner
 Dame Wang aussitôt héler Bracelet de Jade

Ø_j把你妈_k叫来,

bǎ nǐ mā jiào lái
 BA ta mère appeler venir

Ø_k带出你姐姐_l去。” (Chapitre 30)

dài chū (nǐ jiějiě)qù
 emmener sortir (ta sœur)

Dame Wang héla Bracelet de Jade : « (Bracelet de Jade), appelle ta mère et fais-la venir, qu'elle emmène et fasse sortir ta sœur ».

(Notre traduction)

Dans cet exemple, le rhème 1 de la première proposition est le thème 1 de la deuxième proposition, le rhème de la deuxième proposition est le thème de la troisième proposition. C'est bien la progression linéaire.

- La progression à thème dérivé

Dans la progression à thème dérivé, il y a un « hyperthème », dont les thèmes des autres propositions représentent un élément particulier.

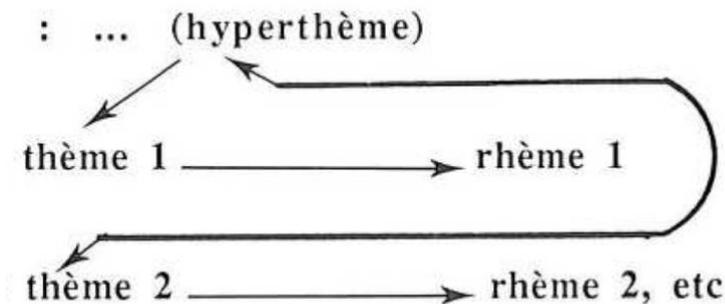


Figure 3.5 Modèle de la progression à thème dérivé

3.2.2.3. Progression thématique dans notre recherche

Mis à part les trois types de progression thématique mentionnés, il existe bien dans la langue chinoise un type de progression thématique différent : la progression à thème polymérisé.

61. 这‘母蝗虫’三字，

zhè mǔ huángchóng sān zì
Dém Mère Sauterelle trois caractère

把昨儿那些形景都现出来了。(Chapitre 42)

bǎ zuóer nà xiē xíngjǐng dōu xiànchūlái le
BA veille Dém quelques caractéristique tout mettre en lumière MAA

Ces trois caractères (qui constituent le nom) « Mère Sauterelle », ont mis bien en lumière toutes les caractéristiques de la veille.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme ci-dessous :

a. Ø – 把 – [昨儿那些形景都 – (现出来 – 了)]

Ø – bǎ – [zuóer nà xiē xíngjǐng dōu – (xiànchūlái – le)]

Ø – BA – [veille | Dém | quelques | caractéristique tout – (mettre en lumière – MAA)]

(Ces trois caractères (qui constituent le nom) « Mère Sauterelle ») ont mis bien en lumière toutes les caractéristiques de la veille.

Dans cet extrait, le thème 1 de la construction est sous la forme zéro, qui se réfère à la proposition précédente, celle qui est composée des thèmes 1 et 2.

L'analyse de la préférence de la progression thématique nous permet de connaître les caractéristiques spécifiques de la construction BA.

3.3. Proto-rôle

3.3.1. Définition de Proto-rôle

Selon Dowty (1991), le rôle sémantique est considéré comme un ensemble d'implications entre le prédicat et son argument:

« Du point de vue sémantique, la notion la plus générale de rôle (type) thématique est un ensemble d'implications d'un groupe de prédicats par rapport à l'un des arguments de chacun. (Ainsi un type de rôle thématique est une sorte de propriété, une propriété de prédicats multiplaces indexés par la position de leur argument.)²⁶ »

(Notre traduction)

Dowty a souligné que l'agent, le patient et les autres rôles sémantique ne sont pas des concepts initiaux, il n'y a que deux rôles de base parmi les composants qui ont divers rapports sémantiques avec les verbes : proto-agent et proto-patient. Les propriétés de ces deux proto-rôles sont définies comme suit :

²⁶ « From the semantic point of view, the most general notion of thematic role (type) is a set of entailments of a group of predicates with respect to one of the arguments of each. (Thus a thematic role type is a kind of second-order property, a property of multiplace predicates indexed by their argument positions.) »

Propriétés pour le rôle de proto-agent²⁷ :

- a. Implication volontaire dans l'événement ou l'état
- b. Sentiment ou perception
- c. Cause d'un événement ou d'un changement d'état d'un autre participant
- d. Mouvement (relatif à la position d'un autre participant)
- e. (Existe indépendamment de l'événement)

Propriétés pour le rôle de proto-patient²⁸ :

- a. Subit un changement d'état
- b. Thème incrémental²⁹
- c. Affecté causalement par un autre participant
- d. Stationnaire relativement au mouvement d'un autre participant
- e. Pas d'existence indépendante de l'événement ou pas d'existence du tout

(Dowty, 1991, p. 572) & (Notre traduction)

Nous utilisons la théorie dowtyenne pour étudier les propriétés des syntagmes nominaux de la construction. Selon Dowty, dans une phrase, un argument peut comprendre une ou plusieurs propriétés, nous détaillerons cela avec les exemples utilisés dans les chapitres précédents. Nous commençons par les propriétés du proto-rôle agent :

- « a. Implication volontaire dans l'événement ou l'état »

62. 凤姐把袖子挽了几挽 (Chapitre 36)

fèngjiě	bǎ	xiùzi	wǎn	le	jǐ	wǎn
Grande Sœur Phénix	BA	manche	retrousser	MAA	quelques	pli
Grande Sœur Phénix a retroussé ses manches de quelques plis.						

(Notre traduction)

Dans cet exemple, le premier syntagme nominal de la cBA-disposable est 凤姐 *fèngjiě* (Grande Sœur Phénix), il a la capacité de décider d'exécuter ou non le procès décrit par le verbe, c'est pour cela que nous considérons que ce syntagme nominal possède la catégorie a du rôle de proto-agent.

²⁷ a. volitional involvement in the event or state
b. sentence (and/or perception)
c. causing an event or change of state in another
d. movement (relative to the position of another participant)
e. exists independently of the event named by verb »

²⁸ a. undergoes change of state
b. incremental theme
c. causally affected by another part
d. stationary relative to movement of another participant
e. does not exist independently of the event, or not at all

²⁹ La notion de thème incrémental a été introduite par (Krifka 1987) et elle est illustrée par *la pelouse* dans *Luc a tondu la pelouse*. Un thème, qui subit un changement d'état, est dit incrémental lorsque le processus de son changement d'état est homomorphique au déroulement aspecto-temporel de l'événement décrit par le prédicat. (Danlos, 1999)

- « b. Sentiment ou perception) »

63. 周瑞家的_i仗着主子的势利,

zhōuruijiāde zhàng zhe zhǔzi de shìlì
Mère Zhou compter sur MADP maître MQ puissance

∅_i把这些事也不放在心上 (Chapitre 7)

bǎ zhè xiē shì yě bù fàng zài xīn shàng
BA Dém quelques affaire également Nég prendre à cœur sur

Mère Zhou comptait sur la puissance de ses maîtres, (elle) n'a pas pris ces affaires à cœur.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, le premier syntagme nominal de la cBA-disposale est sous la forme zéro, il se réfère au premier syntagme nominal de la proposition précédente, soit 周瑞家的 *zhōuruijiāde* (Mère Zhou), il a un sentiment personnel par rapport au deuxième syntagme nominal de la cBA-disposale, soit 这些事 *zhè xiē shì* (ces affaires), nous considérons que 周瑞家的 *zhōuruijiāde* (Mère Zhou) est de catégorie b du rôle de proto-agent.

- « c. Cause d'un événement ou d'un changement d'état d'un autre participant »

64. ∅_i向袭人_j说道:

xiàng xíren shuōdao
à Bouffée de Parfum dire

“∅_i晚上把这药用酒研开...” (Chapitre 34)

wǎnshàng bǎ zhè yào yòng jiǔ yánkāi
soir BA Dém boulette avec alcool délayer

(Elle) a dit à Bouffée de Parfum « ce soir, délaie cette boulette avec de l'alcool ... »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, le premier syntagme nominal de la cBA-disposale est sous la forme zéro, il se réfère au deuxième syntagme nominal de la proposition précédente, soit 袭人 *xíren* (Bouffée de Parfum), ce syntagme nominal a la capacité de changer l'état d'un autre argument, dans cette proposition, nous voyons que ce syntagme nominal a bien distribué une action permettant au deuxième syntagme nominal 药 *yào* (boulette) d'avoir un changement d'état, donc nous considérons que le premier syntagme nominal de la cBA-disposale possède la catégorie c du rôle de proto-agent.

- « d. Mouvement (relatif à la position d'un autre participant) »

65. 你把那面小菱花的给我留下 (Chapitre 57)

nǐ bǎ nà miàn xiǎo línghuā de gěi wǒ liúxià
2SG BA Dém Cla petit fleur de corniole MQ à 1SG laisser
Tu m'as laissé ces petites fleurs de corniole.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, le premier syntagme nominal de la cBA-disposale est 你 *nǐ* (2SG), il a un mouvement par rapport au deuxième syntagme nominal, ce deuxième syntagme nominal est stationnaire par rapport au premier syntagme nominal. Nous considérons que le premier syntagme nominal de la cBA-disposale 你 *nǐ* (2SG) est de catégorie d du rôle de proto-agent.

- « e. (Existe indépendamment de l'événement) »

Dans l'exemple 65, le premier syntagme nominal est 你 *nǐ* (2SG), il n'est pas créé ou détruit par l'événement nommé par le verbe, mais il existe avant l'événement, c'est pour cela que nous considérons que ce syntagme nominal est de catégorie e du rôle de proto-agent.

Nous détaillons ensuite les propriétés du proto-rôle patient :

- « a. Subit un changement d'état »

Dans l'exemple 64, le syntagme nominal de la cBA-disposale est 药 *yào* (boulette), l'état de l'objet est changé dans le processus, nous considérons que ce syntagme nominal est de catégorie a du rôle de proto-patient.

- « b. Thème incrémental »

66. 把天下所有的菜蔬用水牌写了 (Chapitre 61)

bǎ	tiānxià	suǒyǒude	càishū	yòng	shuǐpái	xiě	le
BA	le monde	tout	légume	sur	tablette	écrire	MAA

(Tu) a écrit tous les légumes du monde sur la tablette.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, le deuxième syntagme nominal de la cBA-disposale est 天下所有的菜蔬 *tiānxià suǒyǒude càishū* (tous les légumes du monde) est une rhétorique ici, il représente le nom de plats s'est présenté au fur et à mesure sur la tablette pendant la progression du verbe 写 *xiě* (écrire), et l'état de ce syntagme nominal est bien complété après l'événement. Pour cela, nous considérons que ce syntagme nominal est de catégorie b du rôle de proto-patient.

- « c. Affecté causalement par un autre participant »

Dans l'exemple 62, le deuxième syntagme nominal a été affecté par le premier syntagme nominal. Ce deuxième syntagme nominal possède la catégorie c du rôle de proto-patient.

- « d. Stationnaire relativement au mouvement d'un autre participant »

Dans l'exemple 65, le deuxième syntagme nominal est stationnaire par rapport au premier syntagme nominal de la construction. Nous considérons que ce deuxième syntagme nominal est de catégorie d du rôle de proto-patient.

- « e. (Pas d'existence indépendante de l'événement ou pas d'existence du tout) »

La catégorie e du rôle de proto-patient est facile à comprendre, l'argument est créé pendant l'événement, autrement dit, il n'existe pas avant l'événement.

Afin de simplifier la catégorisation, nous traduisons et résumons chaque propriété en quelques termes français, voyons les deux tableaux qui correspondent aux dix propriétés du proto-rôle :

Mot-clé	Cinq propriétés du rôle de proto-agent
Volition	Implication volontaire dans l'événement ou l'état
Sentience	Sentiment ou perception
Causalité	Cause d'un événement ou d'un changement d'état d'un autre participant
Mouvement	Mouvement (relatif à la position d'un autre participant)
Existence indépendante	(Existe indépendamment de l'événement)

Tableau 3.1 Les cinq propriétés du rôle de proto-agent (Dowty, 1991)

Mot-clé	Cinq propriétés du rôle de proto-patient
Changement d'état	Subit un changement d'état
Thème incrémentiel	Thème incrémental
Influence reçue	Affecté causalement par un autre participant
Stationnarité relative	Stationnaire relativement au mouvement d'un autre participant
Pas d'existence indépendante	Pas d'existence indépendante de l'événement ou pas d'existence du tout

Tableau 3.2 Les cinq propriétés du rôle de proto-patient (Dowty, 1991)

3.3.2. Propriété du proto-rôle et rôle syntaxique

Dowty (1991) applique les propriétés des rôles de proto-agent et de proto-patient pour soutenir sa proposition théorique : le proto-rôle. Pour que le principe sémantique ait un rapport avec le principe syntaxique, il propose des arguments et des corollaires suivants :

« PRINCIPLE DE SÉLECTION DES ARGUMENTS : Dans les prédicats avec sujet et objet grammaticaux, l'argument pour lequel le prédicat comporte le plus grand nombre de propriétés de Proto-Agent sera lexicalisé en tant que sujet du prédicat ; l'argument ayant le plus grand nombre d'implications Proto-Patient sera lexicalisé comme objet direct.

COROLLAIRE 1 : Si deux arguments d'une relation ont un nombre (approximativement) égal de propriétés impliquées Proto-Agent et Proto-Patient, alors l'un ou les deux peuvent être lexicalisés en tant que sujet (et de même pour les objets).

COROLLAIRE 2 : Avec un prédicat à trois places, l'argument non-sujet ayant le plus grand nombre de propriétés Proto-Patient impliquées sera lexicalisé comme objet direct et l'argument non-sujet ayant moins de propriétés Proto-Patient impliquées sera lexicalisé comme objet oblique ou prépositionnel (et si deux arguments non-sujets ont un nombre approximativement égal de propriétés P-Patient impliquées, l'un ou les deux peuvent être lexicalisés en objet direct).

NON-DISCRET : Les proto-rôles, évidemment, ne classent pas les arguments de manière exhaustive (certains arguments n'ont aucun rôle) ou de manière unique (certains arguments peuvent partager le même rôle) ou discrètement (certains arguments peuvent se qualifier partiellement mais également pour les deux proto-rôles).³⁰ »

(Dowty, 1991, p. 576)

Le principe de sélection des arguments et les corollaires rendent les deux plans qui étaient à l'origine relativement séparés d'une certaine manière, organiquement connectés. Voyons l'exemple suivant :

³⁰ ARGUMENT SELECTION PRINCIPLE: In predicates with grammatical subject and object, the argument for which the predicate entails the greatest number of Proto-Agent properties will be lexicalized as the subject of the predicate; the argument having the greatest number of Proto-Patient entailments will be lexicalized as the direct object.

COROLLARY 1: If two arguments of a relation have (approximately) equal numbers of entailed Proto-Agent and Proto-Patient properties, then either or both may be lexicalized as the subject (and similarly for objects).

COROLLARY 2: With a three-place predicate, the nonsubject argument having the greater number of entailed Proto-Patient properties will be lexicalized as the direct object and the nonsubject argument having fewer entailed Proto-Patient properties will be lexicalized as an oblique or prepositional object (and if two nonsubject arguments have approximately equal numbers of entailed P-Patient properties, either or both may be lexicalized as direct object).

NONDISCRETENESS: Proto-roles, obviously, do not classify arguments exhaustively (some arguments have neither role) or uniquely (some arguments may share the same role) or discretely (some arguments could qualify partially but equally for both proto-roles).

67. 我把这理说出来 (Chapitre 31)

wǒ bǎ zhè lǐ shuōchūlái
1SG BA Dém raison dire
Je vais dire ces raisons.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme ci-dessous :

- a. 我 – 把 – [这理 – (说出来)]
wǒ – bǎ – [zhè lǐ – (shuōchūlái)]
1SG – BA – [Dém | raison – (dire)]
Je vais dire ces raisons.

Dans cet exemple, le thème 1 de la construction est 我 *wǒ* (1SG), il comprend les trois propriétés du rôle de proto-agent, soit la volition, la causalité et l'existence indépendante, le thème 2 de la construction est 这理 *zhè lǐ* (ces raisons), il comprend à la fois une propriété « l'existence indépendante » du rôle de proto-agent et deux propriétés (« thème incrémentiel » et « influence reçue ») du rôle de proto-patient. Le thème 1 qui implique le plus de propriétés du rôle de proto-agent est lexicalisé comme sujet du verbe 说出来 *shuōchūlái* (dire), le thème 2 qui implique le plus de propriétés du rôle de proto-patient est lexicalisé comme complément d'objet direct du verbe.

L'approche de Dowty (1991) nous permet de franchir les difficultés par rapport aux approches traditionnelles : pour certaines petites nuances entre deux rôles thématiques, nous n'arrivons pas à identifier quels impacts il y a. A part cela, sa méthode de recherche répond également au problème concernant les caractéristiques spécifiques de la construction BA, nous pensons donc qu'il est nécessaire d'intégrer sa théorie dans la thèse pour un soutien efficace à ce chapitre.

Pour conclure, par ce développement théorique d'approche textuelle et d'approche sémantique, nous avons pu développer notre base théorique pour déterminer la hiérarchie entre les syntagmes nominaux dans la construction BA et pour cerner les caractéristiques spécifiques de la construction BA. Nous allons aborder dans le chapitre suivant nos hypothèses et les méthodologies concernées.

CHAPITRE 4 : HYPOTHÈSES ET MÉTHODOLOGIE

L'hypothèse générale considère que les études de chaînes de références, de degré d'accessibilité, de degré de continuité thématique et de combinaison des propriétés du proto-rôle de la construction BA nous permettront d'éclaircir l'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA.

Nous allons effectuer six études pour vérifier notre hypothèse générale.

D'abord, deux études préliminaires seront effectuées. La première étude préliminaire ayant pour l'objectif de recueillir toutes les phrases qui contiennent la construction BA et la constructions SHI, la deuxième étude préliminaire ayant l'objectif de clarifier la relation référentielle (chaîne de références) entre la phrase qui contient la construction BA/SHI et son contexte.

Dans un second temps, nous allons successivement entreprendre nos quatre études : notre première étude ayant pour l'objectif de comprendre les différentes accessibilités liées à chaque syntagme nominal de la construction BA et de la construction SHI ; dans notre seconde étude, grâce à la chaîne de références et sa distance référentielle, nous pourrions connaître le degré de continuité thématique de chaque syntagme nominal de la construction BA et de la construction SHI. Dans notre troisième étude, la préférence de progression thématique de différentes constructions sera éclaircie. Enfin, dans notre quatrième étude, nous essayerons de connaître la catégorie du proto-rôle à travers la combinaison des propriétés du proto-rôle de chaque syntagme nominal dans la construction.

4.1. Étude préliminaire 1 : Recueil des données

Dans l'introduction, nous avons déjà indiqué que le roman *le Rêve dans le pavillon rouge* serait considéré comme corpus de notre recherche. Dans cette étude préliminaire, nous allons d'abord détailler quelles sont les phrases concernées dans notre recherche : les phrases qui comprennent la construction BA et la construction SHI, ensuite nous les recueillerons depuis notre corpus.

4.1.1. Construction BA concernée

Le caractère BA est polysémique, à part la catégorie de la préposition, il existe aussi le sens de classificateur (voir l'exemple 68), le sens de verbe « saisir » (voir l'exemple 69), appartenant dans la locution « n BA » dont la lettre *n* est le numéral cardinal (voir l'exemple 70), et participe à un syntagme nominal (voir l'exemple 71) :

68. 原来他一进来时,
yuánlái tā yī jìnlái shí
se avérer 3SG un entrer lorsque

便袖了一把剪子。(Chapitre 46)
biàn xiù le yī bǎ jiǎnzi
alors manche MAA un Cla ciseaux

Il s'est avéré que lorsqu'il est entré, il avait une paire de ciseaux dans sa manche.
(Notre traduction)

69. 忙起身笑与贾母把盏。(Chapitre 75)

máng qīshēn xiào yǔ jiāmǔ bǎ zhǎn
précipitamment se lever sourire à Mère de Jia saisir tasse
(Il) s'est levé précipitamment et a saisi la tasse en souriant à Mère de Jia.

(Notre traduction)

70. 早被他外祖母一把搂入怀中。(Chapitre 3)

zǎo bèi tā wàizǔmǔ yī bǎ lǒurùhuáizhōng
longtemps BEI sa grand-mère un BA embrasser
Il a été embrassé par sa grand-mère il y a longtemps.

(Notre traduction)

71. 这是我一生的把柄了。(Chapitre 21)

zhè shì wǒ yīshēng de bǎbǐng le
Dém être ma toute la vie MQ prise CE
C'est la prise de toute ma vie.

(Notre traduction)

Nous excluons les unités qui possèdent BA ayant le sens de classificateur³¹ (s'apparentant à « une paire de » dans l'exemple 68), ayant le sens de verbe « saisir », la locution « n BA » et les syntagmes verbaux/nominaux qui contiennent BA, nous retenons seulement les unités qui possèdent BA ayant la catégorie de préposition.

4.1.2. Construction SHI concernée

Considérant que la construction SHI est la référence par rapport à la construction BA. Le terme SHI est aussi polysémique, à part la catégorie de la préposition, il existe le sens de verbe « envoyer » (voir l'exemple 72) et le sens de verbe « manier » (voir l'exemple 73) :

72. 只见案边立的一个门子使眼色儿 (Chapitre 4)

zhǐjiàn àn biān lì de yī gè ménzi shǐ yǎnsèr
s'apercevoir table bord debout MQ un Cla huissier adresser regard
(Il) s'est aperçu qu'un huissier, debout près de la table, lui adressait un regard.

(Notre traduction)

73. 而且使钱如土 (Chapitre 4)

erqiě shǐ qián rú tǔ
et manier argent comme terre
Et (il) manie l'argent comme de la terre.

(Notre traduction)

Nous excluons les unités qui possèdent SHI ayant le sens des verbes « envoyer » et « manier », nous retenons seulement les unités qui possèdent SHI ayant la catégorie de préposition. Au cours de recueil des données, nous constatons que SHI est souvent utilisé avec un autre caractère

³¹ Classificateur : 量词 *liàng cí*, « la fonction essentielle des classificateurs – malgré cette étiquette quelque peu impropre – n'est pas de classer les noms, mais de les quantifier » (Paris, 1981)

致 *zhi* (ZHI), selon Lü (1979), la combinaison de caractères 致使 *zhìshǐ* (ZHISHI) ayant la même catégorie que le simple terme 使 SHI. Donc il est possible de voir les exemples possédants à la fois ZHI et ZHISHI.

4.2. Étude préliminaire 2 : Identification du rapport référentiel

Dans le cadre théorique, nous avons éclairci la notion d'anaphore, qui est une sorte de rapport entre deux unités linguistiques qui se trouvent au sein d'un texte, dont le premier est dit antécédent, le deuxième est dit anaphorique (Corblin, 1985b). Dans cette seconde étude préliminaire, nous allons clarifier la relation référentielle entre la phrase comprenant la construction BA/SHI et son contexte par le biais du rapport anaphorique ou du rapport cataphorique.

Sous-hypothèse :

H1 : Nous présumons que chaque syntagme nominal de la construction BA/SHI peut avoir un antécédent ou un anaphorique dans le contexte.

Procédure :

Dans cette étude, nous allons examiner tous les syntagmes nominaux des constructions BA et SHI au sein de notre corpus, si un syntagme nominal a un rapport référentiel avec un élément coréférentiel dans le contexte, il sera enregistré dans un des tableaux concernés selon sa propre situation, par exemple :

74. 周瑞家的 ; 仗着主子的势利,

zhōuruijiāde	zhàng	zhe	zhǔzi	de	shìlì
Mère Zhou	compter sur	MADP	maître MQ		puissance

Ø_i 把这些事也不放在心上 (Chapitre 7)

bǎ	zhè	xiē	shì	yě	bù	fàng	zài	xīn	shàng
BA	Dém	quelques	affaire	également	Nég	prendre à		cœur	sur
Mère Zhou comptait sur la puissance de ses maîtres, (elle) n'a pas pris ces affaires à cœur.									

(Notre traduction)

Le premier syntagme nominal de la cBA-disposale est Ø_i, qui est sous la forme zéro, il est anaphorique de 周瑞家的 *zhōuruijiāde* (Mère Zhou), qui est le premier syntagme nominal de la proposition précédente, ces deux éléments coréférentiels font le rapport anaphorique. Comme il n'y a que deux syntagmes nominaux autour de BA, il sera enregistré dans la case du tableau 4.1 : (Syntagme nominal 1 - cBA-disposale) & (Anaphore – même phrase) en fréquence 1. Le but de cette étude est de vérifier s'il existe un rapport référentiel entre les syntagmes nominaux et leurs contextes.

Les tableaux de 4.1 à 4.2 seront remplis selon le recensement statistique dans notre corpus :

- Le tableau 4.1 concernant les constructions qui possèdent deux syntagmes nominaux
- Le tableau 4.2 concernant les constructions qui possèdent trois syntagmes nominaux

		Anaphore				Cataphore				Total
		Même phrase	Phrase précédente	Même paragraphe	Hors même paragraphe	Même phrase	Phrase suivante	Même paragraphe	Hors même paragraphe	
Syntagme nominal 1	cBA-disposale	1								
	cBA-causative									
	cSHI-causative									
Syntagme nominal 2	cBA-disposale									
	cBA-causative									
	cSHI-causative									

Tableau 4.1 Rapport anaphorique/cataphorique concernant les constructions BA/SHI ayant deux syntagmes nominaux

		Anaphore				Cataphore				Total
		Même phrase	Phrase précédente	Même paragraphe	Hors même paragraphe	Même phrase	Phrase suivante	Même paragraphe	Hors même paragraphe	
Syntagme nominal 1	cBA-disposale									
	cBA-causative									
Syntagme nominal 2	cBA-disposale									
	cBA-causative									
Syntagme nominal 3	cBA-disposale									
	cBA-causative									

Tableau 4.2 Rapport anaphorique/cataphorique concernant les constructions BA/SHI ayant trois syntagmes nominaux

4.3. Étude 1 : Accessibilité référentielle des référents

Une fois que les études préliminaires seront effectuées, nous passerons à la première étude. Nous avons déjà détaillé dans le cadre théorique que la forme de l'anaphorique étant l'indicateur de l'accessibilité dans l'espace mental humain de l'entité à laquelle il a fait référence (Ariel, 2001b, 2006), la première étude a pour objectif de connaître l'accessibilité de chaque syntagme nominal.

Sous-hypothèse :

H2 : Pour une construction qui possède deux syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré d'accessibilité plus élevé que le deuxième syntagme nominal. Pour une construction qui possède trois syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré d'accessibilité plus élevé que le deuxième syntagme nominal, et le deuxième syntagme nominal a un degré d'accessibilité plus élevé que le troisième syntagme nominal.

Procédure :

Dans le cadre théorique, nous avons divisé la forme des syntagmes nominaux en quatre types principaux, ce sont forme zéro, forme nominal, forme pronominale et forme adjectivale. Dans cette étude, nous allons examiner la forme de chaque syntagme nominal qui se trouve dans les constructions BA et SHI. Tous les syntagmes seront enregistrés dans un des tableaux concernés selon leurs propres situations. Dans l'exemple 74 que nous avons mentionné précédemment, le premier syntagme nominal de la cBA-disposale est sous la forme zéro, il n'y a que deux

syntagmes nominaux autour de BA, l'exemple 74 sera donc enregistré dans la case du tableau 4.3. : (zéro) & (nombre) en fréquence 1. Le but de cette étude est de connaître la hiérarchie de l'accessibilité des syntagmes des constructions BA/SHI à travers le pourcentage de chaque forme de syntagme nominal au sein de corpus.

Les tableaux de 4.3 à 4.14 seront remplis selon la fréquence des quatre formes dans notre corpus :

- Les tableaux de 4.3 à 4.7 concernant la cBA-disposale
- Les tableaux de 4.8 à 4.12 concernant la cBA-causative
- Les tableaux 4.13 et 4.14 concernant la cSHI-causative

	Nombre	Taux
Zéro	1	%
Nominale		%
Pronominale		%
Adjectivale		%
Total		100%

Tableau 4.3 Forme du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro		%
Nominale		%
Pronominale		%
Adjectivale		%
Total		100%

Tableau 4.4 Forme du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro		%
Nominale		%
Pronominale		%
Adjectivale		%
Total		100%

Tableau 4.5 Forme du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro		%
Nominale		%
Pronominale		%
Adjectivale		%
Total		100%

Tableau 4.6 Forme du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro		%
Nominale		%
Pronominale		%
Adjectivale		%
Total		100%

Tableau 4.7 Forme du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro		%
Nominale		%
Pronominale		%
Adjectivale		%
Total		100%

Tableau 4.8 Forme du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro		%
Nominale		%
Pronominale		%
Adjectivale		%
Total		100%

Tableau 4.9 Forme du thème 2 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro		%
Nominale		%
Pronominale		%
Adjectivale		%
Total		100%

Tableau 4.10 Forme du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro		%
Nominale		%
Pronominale		%
Adjectivale		%
Total		100%

Tableau 4.11 Forme du thème 2 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro		%
Nominale		%
Pronominale		%
Adjectivale		%
Total		100%

Tableau 4.12 Forme du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro		%
Nominale		%
Pronominale		%
Adjectivale		%
Total		100%

Tableau 4.13 Forme du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro		%
Nominale		%
Pronominale		%
Adjectivale		%
Total		100%

Tableau 4.14 Forme du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

4.4. Étude 2 : Degré de continuité thématique

Dans le cadre théorique, nous avons déjà détaillé que le degré de continuité thématique est basé sur l'hypothèse que chaque syntagme nominal a un degré de continuité thématique dans l'environnement du discours, il peut s'agir de l'importance relative ou de la contribution d'un syntagme nominal au récit. La deuxième étude ayant pour objectif de mesurer le degré de continuité thématique de chaque syntagme nominal à l'aide de proposition de « look-back » de Givón (1983).

Sous-hypothèse :

H3 : Pour une construction qui possède deux syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le deuxième syntagme nominal. Pour une construction qui possède trois syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le deuxième syntagme nominal, et le deuxième syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le troisième syntagme nominal.

Procédure :

Dans cette étude, nous allons examiner le degré de continuité thématique de chaque syntagme nominal qui se trouve dans les constructions BA et SHI. La distance référentielle (la valeur) décide du degré de continuité d'un référent en termes de nombre de propositions intervenant à gauche entre l'anaphorique et son antécédent.

Il s'agit de trois types de valeurs moyennes : a, b et c. La valeur moyenne a est la valeur de cas, la valeur moyenne b est la valeur de forme et la valeur moyenne c est la valeur de thème. Le but de cette étude est de connaître le degré de continuité thématique de chaque syntagme nominal à travers la formule suivante :

$$\text{Valeur moyenne} = \frac{\text{Valeur (total)}}{\text{Unité concernée (total)}}$$

Les tableaux de 4.15 à 4.26 seront remplis selon le calcul de cette formule des cas différents liés aux quatre types de formes dans notre corpus :

- Les tableaux de 4.15 à 4.19 concernant la cBA-disposale
- Les tableaux de 4.20 à 4.24 concernant la cBA-causative
- Les tableaux 4.25 et 4.26 concernant la cSHI-causative

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale		Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	
Valeur moyenne a									
Valeur moyenne b									

Tableau 4.15 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale		Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	
Valeur moyenne a									
Valeur moyenne b									

Tableau 4.16 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale		Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	
Valeur moyenne a									
Valeur moyenne b									

Tableau 4.17 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale		Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	

Valeur moyenne a									
Valeur moyenne b									

Tableau 4.18 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale		Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	
Valeur moyenne a									
Valeur moyenne b									

Tableau 4.19 Degré de continuité thématique du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale		Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	
Valeur moyenne a									
Valeur moyenne b									

Tableau 4.20 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale		Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	
Valeur moyenne a									
Valeur moyenne b									

Tableau 4.21 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale		Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	
Valeur moyenne a									
Valeur moyenne b									

Tableau 4.22 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale		Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	
Valeur moyenne a									
Valeur moyenne b									

Tableau 4.23 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale		Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	
Valeur moyenne a									
Valeur moyenne b									

Tableau 4.24 Degré de continuité thématique du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale		Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	
Valeur moyenne a									
Valeur moyenne b									

Tableau 4.25 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale		Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	
Valeur moyenne a									
Valeur moyenne b									

Tableau 4.26 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

4.5. Étude 3 : Progression thématique

Nous avons également détaillé dans le cadre théorique que la progression thématique est une des métarègles qui assure la cohérence textuelle (Charolles, 2011). En chinois, il existe quatre types de progression thématique, ce sont la progression linéaire, la progression à thème constant, la progression à thèmes dérivés et la progression à thème polymérisé.

Sous-hypothèse :

H4 : les phrases comprenant différentes constructions ont leurs propres préférences du choix de progression thématique, c'est cette préférence qui caractérise la spécificité de la construction BA.

Procédure :

Dans cette étude, nous allons examiner la progression thématique des constructions BA et SHI :

75. Ø 快拿干净盖碗,

kuài	ná	gānjìng gàiwǎn,
rapidement	ramener	propre bol à support et à couvercle

Ø 把昨儿进上的新茶沏一碗来。(Chapitre 72)

bǎ	zuóer	jìnshàngde	xīnchá	qī (yī wǎn)lái
BA	hier	hommagé	thé de la dernière récolte	infuser (un Cla)

Ramène rapidement des petits bols à support et à couvercle propres et fais infuser un bol du thé de la dernière récolte hommagé d'hier.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme ci-dessous :

- a. Ø – 快拿 – 干净盖碗
 Ø – kuài ná – gānjìng gàiwǎn
 Ø – rapidement ramener – propre bol à support et à couvercle
 Ramène rapidement des petits bols à support et à couvercle propres.
- b. Ø – 把 – [昨儿进上的新茶 – (沏(一碗)来)]
 Ø – bǎ – [zuóer jìnshàng de xīn chá – (qī – (yī wǎn)lái)]
 Ø – BA – [thé de la dernière récolte hommagé d'hier – (infuser (un | Cla))]
 Fais infuser un bol du thé de la dernière récolte hommagé d'hier.

Dans l'exemple b, le thème1 est sous la forme zéro, il se réfère au thème 1 de la proposition précédente a. L'exemple 75 fait partie de la progression à thème constant. L'exemple 75 sera donc enregistré dans la case du tableau 4.27 : (cBA-disposale) & (progression à thème constant) en fréquence 1. Le but de cette étude est de connaître la préférence de la progression thématique de chaque construction.

	Progression linéaire	Progression à thème constant	Progression à thèmes dérivés	Progression à thème polymérisé	Total
cBA-disposale		1			
cBA-causative					
cSHI-causative					

Tableau 4.27 Progression thématique des constructions ayant deux syntagmes nominaux

	Progression linéaire	Progression à thème constant	Progression à thèmes dérivés	Progression à thème polymérisé	Total
cBA-disposale					
cBA-causative					

Tableau 4.28 Progression thématique des constructions ayant trois syntagmes nominaux

4.6. Étude 4 : Préférence de la combinaison des propriétés du proto-rôle

Comme nous l'avons déjà détaillé dans le cadre théorique, l'agent, le patient et les autres rôles sémantique ne sont pas des concepts initiaux, il n'y a que deux rôles de base parmi les composants qui ont divers rapports sémantiques avec les verbes : proto-agent et proto-patient. Chaque proto-rôle a cinq propriétés principales. Le nombre de propriétés du proto-rôle décidera du rôle syntaxique de chaque élément lié au verbe (Dowty, 1991).

Sous-hypothèse :

H5 : La combinaison des propriétés du proto-rôle de chaque syntagme nominal n'est pas identique à une autre, c'est elle qui caractérise la spécificité de la construction BA.

Procédure :

Dans cette étude, nous allons examiner les propriétés appartenant aux constructions BA et SHI :

76. 凤姐把袖子挽了几挽 (Chapitre 36)

fèngjiě bǎ xiùzi wǎn le jǐ wǎn
Grande Sœur Phénix BA manche retrousser MAA quelques pli
Grande Sœur Phénix a retroussé ses manches de quelques plis.

(Notre traduction)

Le thème 1 凤姐 *fèngjiě* (Grande Sœur Phénix) a la capacité de décider d'exécuter ou non le procès décrit par le verbe (volition), a une perception personnelle (sentience), a la capacité de changer l'état d'un autre argument (causalité) et n'est pas créé ou détruit par l'événement nommé par le verbe (existence indépendante). Comme dans l'exemple 76, il n'y a que deux syntagmes nominaux autour de BA, il sera donc enregistré dans la case du tableau 4.29 : (Type 1 : volition, sentience, causalité, existence indépendant) en fréquence 1. Le but de cette étude est de connaître la préférence de la combinaison des propriétés de construction BA et SHI.

- Les tableaux de 4.29 à 4.33 concernant la cBA-disposale
- Les tableaux de 4.34 à 4.38 concernant le cBA-causative
- Les tableaux de 4.39 à 4.40 concernant les cSHI-causative

Type	Propriétés	Point	Nombre	Pourcentage
1	Volition Sentience Causalité Existence indépendante		1	
2				
3				
4				
X				

Tableau 4.29 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Type	Propriétés	Point	Nombre	Pourcentage
1				
2				
3				
4				
X				

Tableau 4.30 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 des cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Type	Propriétés	Point	Nombre	Pourcentage
1				
2				
3				
4				
X				

Tableau 4.31 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Type	Propriétés	Point	Nombre	Pourcentage
1				
2				
3				
4				
X				

Tableau 4.32 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 des cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Type	Propriétés	Point	Nombre	Pourcentage
1				
2				
3				
4				
X				

Tableau 4.33 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Type	Propriétés	Point	Nombre	Pourcentage
1				
2				
3				
4				
X				

Tableau 4.34 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Type	Propriétés	Point	Nombre	Pourcentage
1				
2				
3				
4				
X				

Tableau 4.35 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 des cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Type	Propriétés	Point	Nombre	Pourcentage
1				
2				
3				
4				
X				

Tableau 4.36 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Type	Propriétés	Point	Nombre	Pourcentage
1				
2				
3				
4				
X				

Tableau 4.37 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 des cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Type	Propriétés	Point	Nombre	Pourcentage
1				
2				
3				
4				
X				

Tableau 4.38 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Type	Propriétés	Point	Nombre	Pourcentage
1				
2				
3				
4				
X				

Tableau 4.39 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 des cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Type	Propriétés	Point	Nombre	Pourcentage
1				
2				
3				
4				
X				

Tableau 4.40 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 des cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Pour conclure, dans un premier temps, nous essayons de saisir si les syntagmes sont des thèmes dans la construction à travers la chaîne de référence, cela est notre point de départ. Dans un second temps, nous essayons de connaître l'accessibilité référentielle des référents de chaque thème à travers leur forme. Dans un troisième temps, nous essayons de connaître la continuité thématique de chaque thème à travers sa distance référentielle. Jusqu'à présent, nous pouvons justifier la hiérarchisation des thèmes qui se trouvent dans la même construction. Dans un troisième temps, nous essayer de connaître la préférence de la progression thématique de diverses constructions selon la position de leurs antécédents référentiels. Dans un dernier temps, nous essayons de connaître la catégorie du proto-rôle à travers leur propre préférence de

combinaison des propriétés du proto-rôle. Les deux dernières étapes nous permettent d'éclaircir les spécificités de la construction BA.

CHAPITRE 5 : RÉSULTATS

5.1. Étude préliminaire 1 : Recueil des données

L'objectif de l'étude préliminaire 1 est de recueillir toutes les phrases qui comprennent la cBA-disposale, la cBA-causative et la cSHI-causative.

Dans un premier temps, nous avons exclu les unités qui possèdent BA ayant le sens de classificateur, ayant le sens de verbe « saisir », la locution « n BA » et les syntagmes verbaux/nominaux qui contiennent BA, nous avons retenu seulement les unités qui possèdent BA ayant la catégorie de préposition en deux catégories (cBA-disposale avec deux syntagmes nominaux et cBA-disposale avec trois syntagmes nominaux) dans le corpus :

		Nombre	Taux
cBA-disposale	Deux syntagmes nominaux	838	95%
	Trois syntagme nominaux	47	5%
Total		885	100%

Tableau 5.1 Nombre de phrases qui comprennent la cBA-disposale

		Nombre	Taux
cBA-causative	Deux syntagmes nominaux	113	88%
	Trois syntagme nominaux	15	12%
Total		128	100%

Tableau 5.2 Nombre de phrases qui comprennent la cBA-causative

Dans un second temps, nous avons exclu les unités qui possèdent SHI ayant le sens des verbes « envoyer » et « manier », nous avons retenu seulement les unités qui possèdent SHI ayant la catégorie de préposition avec deux syntagmes nominaux dans le corpus :

		Nombre	Taux
cSHI-causative	Deux syntagmes nominaux	80	100%
Total		80	100%

Tableau 5.3 Nombre de phrases qui comprennent la cSHI-causative

5.2. Étude préliminaire 2 : Identification du rapport référentiel

L'objectif de l'étude préliminaire 2 est de clarifier la relation référentielle entre la phrase comprenant la construction BA/SHI et son contexte par le biais du rapport anaphorique ou du rapport cataphorique.

Nous avons clarifié la relation référentielle entre la phrase comprenant la construction BA/SHI et son contexte :

		Anaphore				Cataphore				Total
		Même phrase	Phrase précédente	Même paragraphe	Hors même paragraphe	Même phrase	Phrase suivante	Même paragraphe	Hors même paragraphe	
Syntagme nominal 1	cBA-disposale	333	199	143	163					838

	cBA-causative	90	10	7	6					113
	cSHI-causative	69	10	1						80
Syntagme nominal 2	cBA-disposale	333	199	143	163					838
	cBA-causative	23	24	26	40					113
	cSHI-causative	39	21	4	16					80

Tableau 5.4 Rapport référentiel concernant les constructions BA/SHI ayant deux syntagmes nominaux

		Anaphore				Cataphore				Total
		Même phrase	Phrase précédente	Même paragraphe	Hors même paragraphe	Même phrase	Phrase suivante	Même paragraphe	Hors même paragraphe	
Syntagme nominal 1	cBA-disposale	37	5	3	2					47
	cBA-causative	12	2	1						15
Syntagme nominal 2	cBA-disposale	17	16	10	4					47
	cBA-causative	7	5	3						15
Syntagme nominal 3	cBA-disposale	15	12	12	8					47
	cBA-causative	2	2	2	9					15

Tableau 5.5 Rapport référentiel concernant les constructions BA ayant trois syntagmes nominaux

Ces fréquences de rapport référentiel nous permettent de clarifier la relation référentielle entre la phrase comprenant la construction BA/SHI et son contexte par le biais du rapport anaphorique.

5.3. Étude 1 : Accessibilité référentielle des référents

L'objectif de l'étude 1 est de connaître la hiérarchie de l'accessibilité des syntagmes des constructions BA/SHI à travers le pourcentage de chaque forme de syntagme nominal au sein de corpus.

Nous avons identifié la forme de tous les syntagmes nominaux concernés :

	Nombre	Taux
Zéro	602	72%
Nominale	118	14%
Pronominale	118	14%
Adjectivale	0	0%
Total	838	100%

Tableau 5.6 Forme du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro	0	0%
Nominale	753	90%
Pronominale	78	9%
Adjectivale	7	1%
Total	838	100%

Tableau 5.7 Forme du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro	38	82%
Nominale	6	12%
Pronominale	3	6%
Adjectivale	0	0%
Total	47	0%

Tableau 5.8 Forme du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro	8	17%
Nominale	25	53%
Pronominale	14	30%
Adjectivale	0	0%
Total	47	100%

Tableau 5.9 Forme du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro	0	0%
Nominale	45	96%
Pronominale	2	4%
Adjectivale	0	0%
Total	47	100%

Tableau 5.10 Forme du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro	91	81%
Nominale	15	13%
Pronominale	7	6%
Adjectivale	0	0%
Total	113	100%

Tableau 5.11 Forme du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro	0	0%
Nominale	97	85%
Pronominale	16	15%
Adjectivale	0	0%
Total	113	100%

Tableau 5.12 Forme du thème 2 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro	12	80%
Nominale	3	20%
Pronominale	0	0%
Adjectivale	0	0%
Total	15	100%

Tableau 5.13 Forme du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro	3	20%
Nominale	7	47%
Pronominale	5	33%
Adjectivale	0	0%
Total	15	100%

Tableau 5.14 Forme du thème 2 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro	0	0%
Nominale	15	100%
Pronominale	0	0%
Adjectivale	0	0%
Total	15	100%

Tableau 5.15 Forme du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro	78	98%
Nominale	1	1%
Pronominale	1	1%
Adjectivale	0	0%
Total	80	100%

Tableau 5.16 Forme du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

	Nombre	Taux
Zéro	6	8%
Nominale	49	61%
Pronominale	25	31%
Adjectivale	0	0%
Total	80	100%

Tableau 5.17 Forme du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Ces fréquences de formes de chaque thème nous permettent de connaître la hiérarchie de l'accessibilité des syntagmes des constructions BA/SHI à travers le pourcentage de chaque forme de syntagme nominal au sein du corpus.

5.4. Étude 2 : Degré de continuité thématique

L'objectif de l'étude 2 est de connaître le degré de continuité thématique de chaque syntagme nominal à travers la formule suivante :

$$Valeur\ moyenne = \frac{Valeur\ (total)}{Unité\ concernée\ (total)}$$

Nous avons calculé les trois types de valeur pour chaque syntagme, la valeur moyenne a est la valeur de cas, la valeur moyenne b est la valeur de forme et la valeur moyenne c est la valeur de thème, toutes les valeurs sont enregistrées dans les tableaux suivants :

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2		
Valeur moyenne a	1,40	1,74	7,73	9,92	5,05	1,50		2,94
Valeur moyenne b	1,46		8,40		4,99			

Tableau 5.18 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

	Zéro	Nominale			Pronominale			Adjectivale	Valeur c
		Cas 1	Cas 2	Cas 3	Cas 1	Cas 2	Cas 3	Cas 1	
Valeur moyenne a		9,41	5,52	16,00	4,32	2,43	5,83	6,57	6,98
Valeur moyenne b		7,25			4,38			6,57	

Tableau 5.19 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale	Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 1		
Valeur moyenne a	1,41	1,22	11,00	2,00		2,64
Valeur moyenne b	1,37		11,00	2,00		

Tableau 5.20 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1		Cas 1	Cas 2	Cas 1		
Valeur moyenne a	6,25		7,76	1,25	3,64		5,72
Valeur moyenne b	6,25		6,72		3,64		

Tableau 5.21 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

	Zéro	Nominale			Pronominale	Adjectivale	Valeur c
		Cas 1	Cas 2	Cas 3	Cas 1		
Valeur moyenne a		10,00	5,39	16,00	6,00		7,04
Valeur moyenne b		7,09			6,00		

Tableau 5.22 Degré de continuité thématique du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale			Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 3	Cas 1		
Valeur moyenne a	1,36	3,40	15,00	8,71	1,00	2,57		2,50
Valeur moyenne b	1,69		7,40			2,57		

Tableau 5.23 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale		Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1		Cas 1	Cas 2	Cas 1		
Valeur moyenne a			11,05	10,72	6,44		10,24
Valeur moyenne b			10,87		6,44		

Tableau 5.24 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

	Zéro		Nominale	Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1			
Valeur moyenne a	1,00	1,00	5,33			1,87
Valeur moyenne b	1,00		5,33			

Tableau 5.25 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

	Zéro	Nominale	Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 1	Cas 1		
Valeur moyenne a	1,67	6,57	1,80		4,00
Valeur moyenne b	1,67	6,57	1,80		

Tableau 5.26 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

	Zéro	Nominale		Pronominale	Adjectivale	Valeur c
		Cas 1	Cas 2			
Valeur moyenne a		20,00	12,17			13,73
Valeur moyenne b		13,73				

Tableau 5.27 Degré de continuité thématique du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

	Zéro	Nominale	Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 1	Cas 1		
Valeur moyenne a	1,00	4,00	2,00		1,05
Valeur moyenne b	1,00	4,00	2,00		

Tableau 5.28 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

	Zéro	Nominale		Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 1	
Valeur moyenne a	2,00	11,31	6,15	2,36		6,53
Valeur moyenne b	2,00	9,20		2,36		

Tableau 5.29 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Ces valeurs moyennes de chaque syntagme nous permettent de connaître le degré de continuité thématique de chaque syntagme nominal.

5.5. Étude 3 : Progression thématique

L'objectif de l'étude 3 est de connaître la préférence de la progression thématique de la phrase comprenant la construction BA/SHI.

Nous avons enregistré toutes les phrases dans les tableaux suivants :

	Progression linéaire	Progression à thème constant	Progression à thèmes dérivés	Progression à thème polymérisé	Total
cBA-disposale	56	743	10	29	838
cBA-causative	11	67		35	113
cSHI-causative		6		74	80

Tableau 5.30 Progression thématique des constructions ayant deux syntagmes nominaux

	Progression linéaire	Progression à thème constant	Progression à thèmes dérivés	Progression à thème polymérisé	Total
cBA-disposale	2	44		1	47
cBA-causative		14		1	15

Tableau 5.31 Progression thématique des constructions ayant trois syntagmes nominaux

Ces préférences nous permettent de connaître la préférence de la progression thématique de cBA-disposale, de cBA-causative et de cSHI-causative.

5.6. Étude 4 : Préférence de la combinaison des propriétés du proto-rôle

L'objectif de l'étude 4 est de connaître la préférence de la combinaison des propriétés du proto-rôle de chaque syntagme nominal.

Nous avons examiné les propriétés appartenant aux constructions BA et SHI, et les avons enregistrées dans les tableaux suivants :

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Causalité Existence indépendante	2	21	3%
2	Sentience Causalité Existence indépendante	3	22	3%
3	Volition Sentience Causalité Existence indépendante	4	464	55%
4	Volition Sentience Causalité Mouvement Existence indépendante	5	104	12%
5	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Stationnarité relative	4	227	27%
Total			838	100%

Tableau 5.32 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	-1	311	37%
2	Existence indépendante Thème incrémentiel Influence reçue	-1	76	9%
3	Sentience Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	0	120	14%
4	Mouvement Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	0	168	20%
5	Existence indépendante Changement d'état Influence reçue Stationnarité relative	-2	79	10%
6	Sentience Mouvement Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	1	59	7%
7	Sentience Existence indépendante Changement d'état Influence reçue Stationnarité relative	-1	25	3%
Total			838	100%

Tableau 5.33 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
------	-----------	-------	--------	-------------

1	Volition Sentience Causalité Existence indépendante	4	18	38%
2	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Stationnarité relative	3	29	62%
Total			47	100%

Tableau 5.34 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Causalité Mouvement Existence indépendante Influence reçue	2	3	6%
2	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Influence reçue	3	18	38%
3	Volition Sentience Causalité Mouvement Existence indépendante Influence reçue	4	21	45%
4	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Influence reçue Stationnarité relative	2	5	11%
Total			47	100%

Tableau 5.35 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	-1	9	19%
2	Existence indépendante Thème incrémentiel Influence reçue	-1	4	9%
3	Sentience Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	0	5	11%
4	Mouvement Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	0	20	42%
5	Existence indépendante Changement d'état Influence reçue Stationnarité relative	-2	9	19%
Total			47	100%

Tableau 5.36 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Type	Propriété	Note	Nombre	Pourcentage
1	Causalité Existence indépendante	2	51	45%
2	Volition Sentience Causalité Existence indépendante	4	25	22%

3	Volition Sentience Causalité Mouvement Existence indépendante	5	7	6%
4	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Stationnarité relative	3	30	27%
Total			113	100%

Tableau 5.37 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Sentience Causalité Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	1	59	52%
2	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	2	17	15%
3	Sentience Causalité Existence indépendante Changement d'état Influence reçue Stationnarité relative	0	7	6%
4	Volition Sentience Causalité Mouvement Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	3	30	27%
Total			113	100%

Tableau 5.38 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Stationnarité relative	3	15	62%
			15	100%

Tableau 5.39 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Volition Sentience Causalité Mouvement Existence indépendante Influence reçue	4	15	100%
			15	100%

Tableau 5.40 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Volition Sentience	3	15	100%

	Causalité Mouvement Existence indépendante Changement d'état Influence reçue			
			15	100%

Tableau 5.41 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Causalité Existence indépendante	2	78	97%
2	Volition Sentience Causalité Existence indépendante	4	2	3%
	Total		80	100%

Tableau 5.42 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 des cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Causalité Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	0	7	9%
2	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	2	73	91%
	Total		80	100%

Tableau 5.43 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 des cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Ces préférences de la combinaison des propriétés du proto-rôle au sein des syntagmes nominaux nous permettent de connaître la catégorie du proto-rôle de chaque syntagme nominal.

CHAPITRE 6 : DISCUSSION

Nous allons d'abord discuter étude par étude puis une discussion générale aura lieu à la fin de ce chapitre.

6.1. Discussion de l'étude préliminaire 1

Dans cette étude préliminaire, nous avons recueilli toutes les phrases concernées, celles qui comprennent la cBA-disposale, la cBA-causative et la cSHI-causative. Nous avons recueilli un total de 885 phrases qui comprennent la cBA-disposale, un total de 128 phrases qui comprennent la cBA-causative et un total de 80 phrases qui comprennent la cSHI-causative :

N°	Type de construction	Nombre
1	la cBA-disposale	885
2	la cBA-causative	128
3	la cSHI-causative	80

Tableau 6.1 Nombre de phrases recueillies pour chaque construction

Parmi toutes les phrases qui comprennent la cBA-disposale et la cBA-causative, le nombre des phrases comprenant la cBA-disposale est dominant, il est plus élevé que celui des phrases comprenant la cBA-causative, le pourcentage obtenu de la cBA-disposale et de la cBA-causative semble cohérent avec les études antérieures (Hong, 2010 ; Zheng, 2014 ; Mou, 2017 ; Zhang, 2017).

La cBA-disposale possède deux sous-catégories : une qui possède deux syntagmes nominaux et une qui possède trois syntagmes nominaux :

		Nombre	Taux
cBA-disposale	Deux syntagmes nominaux	838	95%
	Trois syntagmes nominaux	47	5%
Total		885	100%

Tableau 6.2 Nombre de phrases qui contiennent la cBA-disposale

Les phrases avec cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux sont plus fréquentes dans notre corpus que les phrases avec cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux.

Cette situation s'applique également à la cBA-causative :

		Nombre	Taux
cBA-causative	Deux syntagmes nominaux	113	88%
	Trois syntagmes nominaux	15	12%
Total		128	100%

Tableau 6.3 Nombre de phrases qui contiennent la cBA-causative

En bref, les phrases qui contiennent la cBA-disposale sont plus nombreuses que celles qui comprennent la cBA-causative, cette différence importante justifie indirectement pourquoi les

premières études (Wang, 1943 ; Bennett, 1981 ; Sun, 1995 ; Peyraube, 1999) se sont principalement centrées sur la notion de « disposition ».

Quant aux phrases qui contiennent la cSHI-causative, elles relèvent d'une seule catégorie, la construction ne possédant que deux syntagmes nominaux. En plus, sa fréquence n'est pas aussi élevée que celles qui comprennent la cBA-disposale, mais le nombre des phrases qui comprennent la cSHI-causative est approximatif aux phrases qui contiennent la cBA-causative :

		Nombre	Taux
cSHI-causative	Deux syntagmes nominaux	80	100%
Total		80	100%

Tableau 6.4 Nombre de phrases qui contiennent la cSHI-causative

Dans notre corpus, le nombre de la cBA-causative et de la cSHI-causative est similaire, ce qui justifie pourquoi les études antérieures (Li, 1991 ; He, 2001 ; Guo, 2008 ; Zhang, 2014) sur les constructions causales préfèrent comparer ces deux constructions.

6.2. Discussion de l'étude préliminaire 2

Dans cette étude préliminaire, nous avons clarifié le rapport référentiel entre les constructions BA/SHI et leur contexte.

Les constructions ne possèdent que deux syntagmes nominaux comme la cBA-disposale, la cBA-causative et la cSHI-causative, chaque syntagme nominal peut être considéré comme anaphorique, et peut avoir un antécédent dans le texte, ces anaphorique et antécédent composent le rapport référentiel suivant :

		Anaphore				Cataphore				Total
		Même phrase	Phrase précédente	Même paragraphe	Hors même paragraphe	Même phrase	Phrase suivante	Même paragraphe	Hors même paragraphe	
Syntagme nominal 1	cBA-disposale	333	199	143	163					838
	cBA-causative	90	10	7	6					113
	cSHI-causative	69	10	1						80
Syntagme nominal 2	cBA-disposale	333	199	143	163					838
	cBA-causative	23	24	26	40					113
	cSHI-causative	39	21	4	16					80

Tableau 6.5 Rapport anaphorique concernant les constructions BA/SHI ayant deux syntagmes nominaux

Quant aux constructions qui possèdent trois syntagmes nominaux, tel que la cBA-disposale et la cBA-causative, chaque syntagme nominal peut également être considéré comme anaphorique, et peut avoir un antécédent dans le texte, ces anaphorique et antécédent composent le rapport référentiel suivant :

		Anaphore	Cataphore	Total
--	--	----------	-----------	-------

		Même phrase	Phrase précédente	Même paragraphe	Hors même paragraphe	Même phrase	Phrase suivante	Même paragraphe	Hors même paragraphe	
Syntagme nominal 1	cBA-disposale	37	5	3	2					47
	cBA-causative	12	2	1						15
Syntagme nominal 2	cBA-disposale	17	16	10	4					47
	cBA-causative	7	5	3						15
Syntagme nominal 3	cBA-disposale	15	12	12	8					47
	cBA-causative	2	2	2	9					15

Tableau 6.6 Rapport anaphorique concernant les constructions BA ayant trois syntagmes nominaux

Toutes ces fréquences obtenues prouvent que tous les syntagmes nominaux des constructions BA et SHI sont considérés comme anaphorique dans le texte de corpus, chaque anaphorique a son antécédent dans le contexte. Cet anaphorique et son antécédent établit une chaîne de références.

A travers l'étude de la forme du premier syntagme nominal et du deuxième syntagme nominal de la construction BA, les linguistes comme Lü (1965), Chao (1965) et Zhu (1982) considèrent que ces deux syntagmes nominaux de la construction BA sont définis. Cependant, leurs études ne peuvent pas couvrir tous les cas. Dans des contre-exemples, le deuxième syntagme nominal apparaît souvent avec 个 *gè* (Cla) ou 一个 *yīgè* (un Cla), ces deux termes sont considérés comme marqueur indéfini en chinois.

Dans notre corpus, il existe ce type de cas, le deuxième syntagme nominal apparaît avec le terme 个 *gè* (Cla), mais nous pouvons trouver son antécédent dans le contexte, les résultats obtenus de l'étude préliminaire 2 semblent cohérents avec les études lues (Lin, 2009 ; Tao & Zhang, 2000 ; Yü, 2011 ; Wang & Li, 2016) par rapport à la définition des syntagmes nominaux de la construction BA, ces résultats obtenus répondent aux cas spécifiques.

Jusqu'à présent, il semble que la sous-hypothèse H1 soit confirmée. Chaque syntagme nominal des cBAs-disposale/causative ou de la cSHI-causative peut avoir un antécédent dans le contexte. Les syntagmes nominaux de ces constructions seront considérés comme thème dans la construction pour les études suivantes.

Ces deux études préliminaires sont des études de base, elles sont considérées comme point de départ dans notre recherche.

6.3. Discussion de l'étude 1

Dans notre première étude d'approfondissement, nous avons identifié la forme de tous les syntagmes nominaux qui se trouvent dans les cBAs-disposale/causative et la cSHI-causative. Selon la théorie d'accessibilité d'Ariel (2006), l'utilisation de pronoms et de pronoms sous la forme zéro indique que l'entité cible a un degré élevé d'accessibilité, ils sont donc un indicateur d'accessibilité élevée ; tandis que l'utilisation de descripteurs définis indique que l'entité cible

a un degré faible d'accessibilité dans l'espace mental, ils sont donc un indicateur d'accessibilité faible. Nous allons maintenant discuter la situation de chaque construction.

6.3.1. cBA-disposale

Dans cette partie, nous allons discuter d'abord de la cBA-disposale qui possède deux thèmes et ensuite de la cBA-disposale qui possède trois thèmes.

6.3.1.1. cBA-disposale qui possède deux thèmes

Le thème 1 de la cBA-disposale a trois types de forme, ce sont les formes zéro (72%), nominale (14%), pronominale (14%), le nombre apparu de chaque forme dans le corpus n'est pas identique :

	Nombre	Taux
Zéro	602	72%
Nominale	118	14%
Pronominale	118	14%
Adjectivale	0	0%
Total	838	100%

Tableau 6.7 Forme du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Selon le tableau 6.7, nous constatons que pour le thème 1 de la cBA-disposale, la forme zéro est la forme préférée avec 72%, ensuite ce sont les formes nominale (14%) et pronominale (14%).

Quant au thème 2 de la cBA-disposale, il comprend également trois types de forme, mais ces trois types de forme ne correspondent pas à ceux du thème 1, ce sont les formes nominale (90%), pronominale (9%) et adjectivale (1%), le nombre d'occurrences de chaque forme n'est pas identique :

	Nombre	Taux
Zéro	0	0%
Nominale	753	90%
Pronominale	78	9%
Adjectivale	7	1%
Total	838	100%

Tableau 6.8 Forme du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Selon le tableau 6.8, nous constatons que pour le thème 2 de la cBA-disposale, la forme nominale (90%) est la forme préférée, suivie de la forme pronominale (9%), et enfin de la forme adjectivale (1%).

Si nous mettons ensemble les tableaux 6.7 et 6.8, la hiérarchie du degré de l'accessibilité des deux thèmes de la cBA-disposale apparaît plus clairement :

	Thème 1		Thème 2	
	Nombre	Taux	Nombre	Taux

Zéro	602	72%	0	0%
Nominale	118	14%	753	90%
Pronominale	118	14%	78	9%
Adjectivale	0	0%	7	1%
Total	838	100%	838	100%

Tableau 6.9 Forme du thème 1 et du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Les résultats montrent que dans la cBA-disposale qui possède deux thèmes, le thème 1 préfère utiliser la forme zéro, et le thème 2 préfère utiliser la forme nominale. Selon la théorie d'accessibilité d'Ariel (2006), dans cette construction, le thème 1 a une accessibilité plus élevée que le thème 2.

6.3.1.2. cBA-disposale qui possède trois thèmes

Le thème 1 de la cBA-disposale a trois types de forme, ce sont les formes zéro (82%), nominale (12%) et pronominale (6%), le nombre d'occurrences de chaque forme n'est pas identique :

	Nombre	Taux
Zéro	38	82%
Nominale	6	12%
Pronominale	3	6%
Adjectivale	0	0%
Total	47	0%

Tableau 6.10 Forme du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Selon le tableau 6.10, nous constatons que pour le thème 1 de la cBA-disposale, la forme zéro (82%) est la forme préférée, suivie de la forme nominale (12%), et enfin de la forme pronominale (6%).

Quant au thème 2 de la cBA-disposale, il a également trois types de forme, ce sont les formes zéro (17%), nominale (53%) et pronominale (30%), le nombre d'occurrences de chaque forme n'est pas identique :

	Nombre	Taux
Zéro	8	17%
Nominale	25	53%
Pronominale	14	30%
Adjectivale	0	0%
Total	47	100%

Tableau 6.11 Forme du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Selon le tableau 6.11, nous constatons que pour le thème 2 de la cBA-disposale, la forme nominale (53%) est la forme préférée, suivie de la forme pronominale (30%), et enfin de la forme zéro (17%).

Quant au thème 3 de la cBA-disposale, il n'a que deux types de forme, ce sont les formes nominale (96%) et pronominale (4%), le nombre d'occurrences de chaque forme n'est pas identique :

	Nombre	Taux
Zéro	0	0%
Nominale	45	96%
Pronominale	2	4%
Adjectivale	0	0%
Total	47	100%

Tableau 6.12 Forme du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Selon le tableau 6.12, nous constatons que pour le thème 3 de la cBA-disposale, la forme nominale (96%) est la préférée, suivie de la forme pronominale (4%).

Si nous mettons ensemble les tableaux 6.10, 6.11 et 6.12, la hiérarchie du degré de l'accessibilité des trois thèmes de la cBA-disposale est plus claire :

	Thème 1		Thème 2		Thème 3	
	Nombre	Taux	Nombre	Taux	Nombre	Taux
Zéro	38	82%	8	17%	0	0%
Nominale	6	12%	25	53%	45	96%
Pronominale	3	6%	14	30%	2	4%
Adjectivale	0	0%	0	0%	0	0%
Total	47	0%	47	100%	47	100%

Tableau 6.13 Forme du thème 1, du thème 2 et du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Les résultats montrent que dans la cBA-disposale qui possède trois thèmes, le thème 1 préfère utiliser la forme zéro, le thème 2 préfère utiliser les formes nominale et pronominale, et le thème 3 préfère utiliser la forme nominale. Selon la théorie d'accessibilité d'Ariel (2006), dans cette construction, le thème 1 (avec une présence de 82% sous la forme zéro) a une accessibilité plus élevée que le thème 2 (avec une présence de 17% sous la forme zéro) et le thème 2 a une accessibilité plus élevée que le thème 3 (avec une présence de 0% sous la forme zéro).

Pour conclure, à travers la section 6.3.1., nous pouvons considérer que notre sous-hypothèse H2 est confirmée dans la cBA-disposale.

6.3.2. cBA-causative

Dans cette partie, nous allons discuter d'abord de la cBA-causative qui possède deux thèmes et ensuite de la cBA-causative qui possède trois thèmes.

6.3.2.1. cBA-causative qui possède deux thèmes

Le thème 1 de la cBA-causative a trois types de forme, ce sont les formes zéro (81%), nominale (13%) et pronominale (6%), le nombre de chaque forme n'est pas identique :

	Nombre	Taux
Zéro	91	81%
Nominale	15	13%
Pronominale	7	6%
Adjectivale	0	0%

Total	113	100%
-------	-----	------

Tableau 6.14 Forme du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Selon le tableau 6.14, nous constatons que pour le thème 1 de la cBA-causative, la forme zéro (81%) est la forme préférée, suivie de la forme nominale (13%) et enfin de la forme pronominale (6%).

Quant au thème 2 de la cBA-disposale, il a deux types de forme, ce sont les formes nominale (85%) et pronominale (15%), le nombre d'occurrences de chaque forme n'est pas identique :

	Nombre	Taux
Zéro	0	0%
Nominale	97	85%
Pronominale	16	15%
Adjectivale	0	0%
Total	113	100%

Tableau 6.15 Forme du thème 2 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Selon le tableau 6.15, nous constatons que pour le thème 2 de la cBA-disposale, la forme nominale (85%) est la forme la plus privilégiée, suivie de la forme pronominale (15%).

Si nous mettons ensemble les tableaux 6.14 et 6.15, la hiérarchie du degré de l'accessibilité des deux thèmes de la cBA-causative est plus claire :

	Thème 1		Thème 2	
	Nombre	Taux	Nombre	Taux
Zéro	91	81%	0	0%
Nominale	15	13%	97	85%
Pronominale	7	6%	16	15%
Adjectivale	0	0%	0	0%
Total	113	100%	113	100%

Tableau 6.16 Forme du thème 1 et du thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Les résultats montrent que dans la cBA-causative qui possède deux thèmes, le thème 1 privilégie la forme zéro, et le thème 2 privilégie la forme nominale. Selon la théorie d'accessibilité d'Ariel (2006), dans cette construction, le thème 1 (avec une présence sous la forme zéro de 81%) a une accessibilité plus élevée que le thème 2 (avec une présence sous la forme zéro de 0%).

6.3.2.2. cBA-causative qui possède trois thèmes

Le thème 1 de la cBA-disposale a deux types de forme, ce sont les formes zéro (80%) et nominale (20%), le nombre d'occurrences de chaque forme n'est pas identique :

	Nombre	Taux
Zéro	12	80%
Nominale	3	20%
Pronominale	0	0%
Adjectivale	0	0%

Total	15	100%
-------	----	------

Tableau 6.17 Forme du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Selon le tableau 6.17, nous constatons que pour le thème 1 de la cBA-causative, la forme zéro (80%) est la forme privilégiée et suivie de la forme nominale (20%).

Quant au thème 2 de la cBA-causative, il a trois types de forme, ce sont les formes zéro (20%), nominale (47%) et pronominale (33%), le nombre d'occurrences de chaque forme n'est pas identique :

	Nombre	Taux
Zéro	3	20%
Nominale	7	47%
Pronominale	5	33%
Adjectivale	0	0%
Total	15	100%

Tableau 6.18 Forme du thème 2 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Selon le tableau 6.18, nous constatons que pour le thème 2 de la cBA-causative, la forme nominale (47%) est la préférée, suivie de la forme pronominale (33%), et enfin de la forme zéro (20%).

Quant au thème 3 de la cBA-causative, il n'a qu'un type de forme, c'est la forme nominale (100%) :

	Nombre	Taux
Zéro	0	0%
Nominale	15	100%
Pronominale	0	0%
Adjectivale	0	0%
Total	15	100%

Tableau 6.19. Forme du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Selon le tableau 6.19, nous constatons que pour le thème 3 de la cBA-disposale, la forme nominale (100%) est l'unique forme.

Si nous fusionnons les tableaux 6.17, 6.18 et 6.19, la hiérarchie du degré de l'accessibilité des deux thèmes de la cBA-causative apparaît plus clairement :

	Thème 1		Thème 2		Thème 3	
	Nombre	Taux	Nombre	Taux	Nombre	Taux
Zéro	12	80%	3	20%	0	0%
Nominale	3	20%	7	47%	15	100%
Pronominale	0	0%	5	33%	0	0%
Adjectivale	0	0%	0	0%	0	0%
Total	15	100%	15	100%	15	100%

Tableau 6.20 Forme du thème 1, du thème 2 et du thème 3 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Les résultats montrent que dans la cBA-causative qui possède trois thèmes, le thème 1 préfère utiliser la forme zéro, le thème 2 préfère utiliser les formes nominale et pronominale, et le thème 3 préfère utiliser la forme nominale. Selon la théorie d'accessibilité d'Ariel (2006), dans cette construction, le thème 1 (avec une présence de 80% sous la forme zéro) a une accessibilité plus élevée que le thème 2 (avec une présence de 20% sous la forme zéro) et le thème 2 a une accessibilité plus élevée que le thème 3 (avec une présence de 0% sous la forme zéro).

Pour conclure, à travers la section 6.3.2., nous pouvons considérer que notre sous-hypothèse H2 est confirmée dans la cBA-causative.

6.3.3. cSHI-causative

Dans cette partie, nous allons discuter de la cSHI-causative qui possède deux thèmes.

6.3.3.1. cSHI-causative qui possède deux thèmes

Le thème 1 de la cSHI-causative a trois types de forme, ce sont les formes zéro (98%), nominale (1%) et pronominale (1%), le nombre d'occurrences de chaque forme n'est pas le même :

	Nombre	Taux
Zéro	78	98%
Nominale	1	1%
Pronominale	1	1%
Adjectivale	0	0%
Total	80	100%

Tableau 6.21 Forme du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Selon le tableau 6.21, nous constatons que la forme zéro, avec 98%, est la forme privilégiée pour le thème 1 de la cBA-disposale, ensuite ce sont les formes nominale (1%) et pronominale (1%).

Quant au thème 2 de la cSHI-causative, il a également trois types de forme, ce sont les formes zéro (8%), nominale (61%) et pronominale (31%), le nombre d'occurrences de chaque forme n'est pas identique :

	Nombre	Taux
Zéro	6	8%
Nominale	49	61%
Pronominale	25	31%
Adjectivale	0	0%
Total	80	100%

Tableau 6.22 Forme du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Selon le tableau 6.22, nous constatons que pour le thème 2 de la cSHI-causative, la forme nominale (61%) est la forme privilégiée, suivie de la forme pronominale (31%) et enfin de la forme zéro (8%).

Si nous fusionnons les tableaux 6.21 et 6.22, la hiérarchie du degré de l’accessibilité des deux thèmes de la cSHI-causative est plus claire :

	Thème 1		Thème 2	
	Nombre	Taux	Nombre	Taux
Zéro	78	98%	6	8%
Nominale	1	1%	49	61%
Pronominale	1	1%	25	31%
Adjectivale	0	0%	0	0%
Total	80	100%	80	100%

Tableau 6.23 Forme du thème 1 et du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Les résultats montrent que dans la cSHI-causative qui possède deux thèmes, le thème 1 préfère utiliser la forme zéro, et le thème 2 préfère utilise la forme nominale. Selon la théorie d’accessibilité d’Ariel (2006), dans cette construction, le thème 1 (avec une présence de 98% sous la forme zéro) a une accessibilité plus élevée que le thème 2 (avec une présence de 8% sous la forme zéro).

Pour conclure, à travers la section 6.3.3., nous pouvons considérer que notre sous-hypothèse H2 est confirmée dans la cSHI-causative.

6.3.4. Conclusion de l’étude 1

Dans la section 6.3.1., nous avons confirmé que dans la cBA-disposale qui possède deux thèmes (deux syntagmes nominaux), le thème 1 a une accessibilité plus élevée que le thème 2 ; et que dans la cBA-disposale qui possède trois thèmes (trois syntagmes nominaux), de thème 1 à thème 3, ces thèmes possèdent une accessibilité décroissante.

Dans la section 6.3.2., nous avons confirmé que dans la cBA-causative qui possède deux thèmes (deux syntagmes nominaux), le thème 1 a une accessibilité plus élevée que le thème 2 ; et que dans la cBA-causative qui possède trois thèmes (trois syntagmes nominaux), de thème 1 à thème 3, ces thèmes possèdent une accessibilité décroissante.

Dans la section 6.3.3., nous avons confirmé que dans la cSHI-causative qui possède deux thèmes (deux syntagmes nominaux), le thème 1 a une accessibilité plus élevée que le thème 2. Ces trois sections ont confirmé l’ensemble de notre sous-hypothèse H2 : Pour une construction qui possède deux syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré d’accessibilité plus élevé que le deuxième syntagme nominal ; pour une construction qui possède trois syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré d’accessibilité plus élevé que le deuxième syntagme nominal, et le deuxième syntagme nominal a un degré d’accessibilité plus élevé que le troisième syntagme nominal.

6.4. Discussion de l’étude 2

Dans notre deuxième étude d’approfondissement, nous avons étudié le degré de continuité thématique de chaque syntagme nominal à travers la formule suivante :

$$\text{Valeur moyenne} = \frac{\text{Valeur (total)}}{\text{Unité concernée (total)}}$$

Selon la théorie de la continuité thématique de Givón (1983), plus la valeur moyenne est élevée, plus le degré de continuité est faible ; plus la valeur moyenne est basse, plus le degré de continuité est fort.

Dans la partie précédente, après avoir étiqueté tous les thèmes qui se trouvent dans les constructions au sein du corpus, nous constatons que la forme de thème n'est pas uniforme, il existe plusieurs types de forme, ce sont les formes zéro, nominale, pronominale et adjectivale. Dans cette partie, nous allons discuter du degré de continuité thématique de chaque thème.

6.4.1. cBA-disposale

Dans cette partie, nous allons discuter d'abord la cBA-disposale qui possède deux thèmes et ensuite la cBA-disposale qui possède trois thèmes.

6.4.1.1. cBA-disposale qui possède deux thèmes

Dans cette partie, nous allons discuter la cBA-disposale qui possède deux thèmes, et plus précisément, du degré de continuité thématique des deux thèmes de la cBA-disposale.

6.4.1.1.1. Thème 1

Après avoir étiqueté tous les thèmes 1 qui se trouvent dans la cBA-disposale possédant deux thèmes, nous constatons que la forme de thème 1 n'est pas uniforme, il existe trois différents types de forme, ce sont les formes zéro, nominale et pronominale. Nous allons en discuter dans les parties suivantes.

6.4.1.1.1.1. Forme zéro

Nous constatons que parmi ces thèmes sous la forme zéro, nous pouvons établir une classification en deux cas, que sont le type déclaratif et le type impératif. Nous allons les détailler avec des exemples de notre corpus.

6.4.1.1.1.1.1. Cas 1 : type déclaratif

77. 周瑞家的 ; 仗着主子的势利,

zhōuruijiāde	zhàng	zhe	zhǔzi	de	shìlì
Mère Zhou	compter sur	MADP	maître	MQ	puissance

Ø; 把这些事也不放在心上 (Chapitre 7)

bǎ	zhè	xiē	shì	yě	bù	fàng	zài	xīn	shàng
BA	Dém	quelques	affaire	également	Nég	prendre à		cœur	sur
Mère Zhou comptait sur la puissance de ses maîtres, (elle) n'a pas pris ces affaires à cœur.									

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme ci-dessous :

6.4.1.1.1.3. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type déclaratif (cas 1) et du type impératif (cas 2), nous percevons que le thème 1 sous la forme zéro déclarative a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 1 sous la forme zéro impérative :

	Zéro	
	Cas 1	Cas 2
Valeur moyenne a	1,40	1,74
Valeur moyenne b	1,46	

Tableau 6.24 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme zéro de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous forme zéro (déclaratif) est de 1,40, c'est-à-dire, il est difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 1 sous forme zéro (impératif), son degré de continuité thématique est de 1,74, c'est-à-dire qu'il est également difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 1 sous forme zéro (déclaratif) a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 1 sous forme zéro (impératif). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

Exceptée la différence de degré de continuité thématique sous la forme zéro déclarative et sous la forme zéro impérative, la valeur moyenne est de 1,46, c'est-à-dire qu'il est difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Ce résultat semble également cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.1.1.1.2. Forme nominale

Pour le thème 1 de la construction sous la forme nominale, il existe deux types de cas, ce sont le type fidèle (le nom seul, la combinaison de démonstratif et de nom) et le type infidèle (appellatif et associatif). Nous allons les détailler avec les exemples suivants, issus de notre corpus.

6.4.1.1.1.2.1. Cas 1 : type fidèle

79. 湘云便取了诗题

xiāngyún	biàn	qǔ	le	shī tí
Brume de Rivière	alors	prendre	MAA	poème

...
...

湘云又把不限韵的原故说了一番。(Chapitre 38)

xiāngyún	yòu	bǎ	bù	xiàn	yùn	de
yuángù	shuō	le	yī	fān		
Brume de Rivière	à nouveau	BA	Nég	déterminer	rime	MQ
raison	dire	MAA	un	Cla		

Alors Brume de Rivière a pris le poème, ..., Brume de Rivière a répété la raison pour laquelle les rimes n'étaient pas déterminées.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. 湘云 – (又)把 – [不限韵的原故 – (说了 – 一番)]
 xiāng yún – (yòu) bǎ – [bù xiàn yùn de yuángù – (shuō le yī fān)]
 Brume de Rivière – (à nouveau) BA – [Nég | déterminer | rime | MQ | raison – (dire | MAA – un | Cla)]
 Brume de Rivière a répété la raison pour laquelle les rimes n'étaient pas déterminées.

Le thème 1 de la cBA-disposale est 湘云 *xiāngyún* (Brume de Rivière), qui sous la forme nominale (nom seul). Il est anaphorique de 湘云 *xiāngyún* (Brume de Rivière) qui se trouve dans la proposition précédente. Cet anaphorique 湘云 *xiāngyún* (Brume de Rivière) et son antécédent 湘云 *xiāngyún* (Brume de Rivière) forment un rapport référentiel.

80. 袭人早又遣了一个丫头去到园门外找人,
 xí rén zǎoyòu qiǎn le (yī gè yātou)qùdào yuánmén
 wài zhǎo rén
 Bouffée de Parfum à nouveau envoyer MA (un Cla fillette) porte
 du jardin dehor chercher quelqu'un
 ...
 ...

这小丫头子就把这话告诉周瑞家的。(Chapitre 71)

zhè xiǎoyātouzi jiù bǎ zhè huà gàosù zhōuruijiāde
 Dém fillette donc BA Dém parole dire intendant Zhou

Bouffée de Parfum a renvoyé une fillette chercher quelqu'un en dehors du jardin, ..., cette fillette a donc dit ces paroles à la femme de l'intendant Zhou.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme ci-dessous :

- a. 这小丫头子 – (就)把 – [这话 – (告诉 – 周瑞家的)]
 zhè xiǎoyātouzi – (jiù) bǎ – [zhè huà – (gàosù – zhōuruijiāde)]
 Dém fillette – (donc) BA – [Dém | mot – (dire – intendant Zhou)]
 Cette fillette a dit ces paroles à la femme de l'intendant Zhou.

Le thème 1 de la cBA-disposale 这小丫头子 *zhè xiǎoyātouzi* (cette fillette), qui est sous la forme nominale (démonstratif + nom). Il est anaphorique de 一个丫头 *yī gè yātou* (une fillette),

qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 这小丫头子 *zhè xiǎoyātouzi* (Cette fillette) et son antécédent 一个丫头 *yī gè yātou* (une fillette) forment un rapport référentiel.

6.4.1.1.1.2.2. Cas 2 : type associatif

81. 贾母听了,

jiāmǔ tīng le
Mère de Jia entendre MAA

忙笑道：“...”

máng xiào dào
précipitamment sourire dire

凤姐笑道：

fèngjiě xiào dào
Grande Sœur Phénix sourire dire

“老祖宗只把他姐儿两个交给两位太太，...” (Chapitre 43)

lǎozǔzōng zhǐ bǎ tā jiěer liǎng gè jiāogěi liǎng wèi
tàitài
Très Vénérable Aïeule ne que BA ses fille deux Cla donner deux Cla
dame

Après avoir entendu cela, la mère de Jia a dit précipitamment avec un sourire « ... ». Grande Sœur Phénix a dit avec un sourire « Très Vénérable Aïeule n'a donné ses deux sœurs qu'aux deux dames. »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme ci-dessous :

a. 老祖宗 – 只把 – [他姐儿两个 – (交给 – 两位太太)]

lǎo zǔzōng – zhǐ bǎ – [tā jiěer liǎng gè – jiāogěi – liǎng wèi tàitài]]

Très Vénérable Aïeule – ne que | BA – [ses | fille | deux | Cla – donner – deux | Cla | Dame]]

Très Vénérable Aïeule n'a donné ses deux sœurs qu'aux deux dames.

Le thème 1 de la cBA-disposale est 老祖宗 *lǎo zǔzōng* (Très Vénérable Aïeule), qui sous la forme nominale infidèle (appellatif). Il est anaphorique de 贾母 *Jiāmǔ* (Mère de Jia), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 老祖宗 *lǎo zǔzōng* (Très Vénérable Aïeule) et son antécédent 贾母 *jiāmǔ* (Mère de Jia) forment un rapport référentiel.

82. 雨村听了生气,

yǔcūn tīng le shēngqì
Village sous Pluie entendre MAA s'énervé

叫人：“...”

jiào rén

ordonner gens

手下把倪二按倒, ...。 (Chapitre 104)

shǒuxià bǎ nîr àndào
sbire BA Ni le Second renverser

Village sous Pluie l'a entendu et s'est énervé, il a ordonné aux gens « ... », les sbires ont renversé Ni le Second.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme ci-dessous :

- a. 手下 – 把 – [倪二 – (按 – 倒)]
shǒuxià – bǎ – [nîr – (àndào)]
sbire – BA – [Ni le Second – (renverser)]
Les sbires ont renversé Ni le Second.

Le thème 1 de la construction est 手下 *shǒuxià* (sbire), qui est sous la forme nominale infidèle (associatif). Il est anaphorique de 人 *rén* (personne), qui se trouve dans la proposition précédente. Cet anaphorique 手下 *shǒuxià* (sbire) et son antécédent 人 *rén* (personne) forment un rapport référentiel.

6.4.1.1.1.2.3. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type fidèle (Cas 1) et du type infidèle (Cas 2), nous percevons que le thème 1 sous la forme nominale fidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 1 sous la forme nominale infidèle :

	Nominale	
	Cas 1	Cas 2
Valeur moyenne a	7,73	9,92
Valeur moyenne b	8,40	

Tableau 6.25 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale fidèle est de 7,73, c'est-à-dire, il est possible d'avoir six propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 1 sous la forme nominale infidèle, son degré de continuité thématique est de 9,92, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir huit propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 1 sous la forme nominale fidèle (cas 1) a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 1 sous la forme nominale infidèle (cas 2). Ce résultat semble cohérent avec les propos Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

A part la différence de degré de continuité thématique sous la forme nominale fidèle et sous la forme nominale infidèle, leur valeur moyenne est de 8,40, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir sept propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se

trouve l'antécédent coréférentiel. Le degré de continuité de thème 1 sous la forme nominale est beaucoup moins élevé que celui sous la forme zéro (1,46). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.1.1.1.3. Forme pronominale

Nous constatons que nous pouvons classer ces thèmes sous la forme pronominale en deux cas, que sont le type personnel et le type réflexif. Nous allons les détailler avec les exemples suivants, issus de notre corpus.

6.4.1.1.1.3.1. Cas 1 : type personnel

83. 史湘云笑道：

shǐxiāngyún	xiào	dào	
Brume de Rivière	sourire	dire	

“你才糊涂呢！”

nǐ	cái	hútú	ne
2SG	être	sot	PM

我把这理说出来

wǒ	bǎ	zhè	lǐ	shuōchūlái
1SG	BA	Dém	raison	dire

Brume de Rivière a dit avec un sourire « Tu es sotté ! Je vais dire ces raisons. »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme ci-dessous :

a. 我 – 把 – [这理 - (说出来)]

wǒ – bǎ – [zhè lǐ - (shuōchūlái)]

1SG – BA – [Dém | raison - (dire)]

Je vais dire ces raisons.

Le thème 1 de la cBA-disposale est 我 wǒ (1SG), qui est sous la forme pronominale (personnel). Il est anaphorique de 史湘云 shǐxiāngyún (Brume de Rivière), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 我 wǒ (1SG) et son antécédent 史湘云 shǐxiāngyún (Brume de Rivière) forment un rapport référentiel.

6.4.1.1.1.3.2. Cas 2 : type réflexif

84. 宝玉道：

bǎoyù	dào
Frerot Jade	dire

“我心里烦躁的很。”

wǒ	xīn	lǐ	fánzàode	hěn
----	-----	----	----------	-----

1SG cœur dans irritable terriblement

自把被窝褪下来。(Chapitre 82)

zì bǎ bèiwō tuìxiàlái
soi BA couverture rejeter

Frérot Jade a dit « Je me sens terriblement irritable ! », il a rejeté lui-même la couverture.
(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme ci-dessous :

- a. 自 – 把 – [(被窝 – 褪下来)]
zì – bǎ – [(bèiwō – tuìxiàlái)]
Soi – BA – [(couverture – rejeter)]
Il a rejeté lui-même la couverture.

Le thème 1 de la cBA-disposale est 自 *zi* (soi), qui est sous la forme pronominale (réflexif). Il est anaphorique de 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 自 *zi* (soi) et son antécédent 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade) forment un rapport référentiel.

6.4.1.1.1.3.3. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type personnel (Cas 1) et du type réflexif (Cas 2), nous percevons que le thème 1 sous forme pronominale (personnel) a un degré de continuité thématique moins élevé que le thème 1 sous forme pronominale (réflexif) :

	Pronominale	
	Cas 1	Cas 2
Valeur moyenne a	5,05	1,50
Valeur moyenne b	4,99	

Tableau 6.26 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme pronominale de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous forme pronominale (personnel) est de 5,05, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir quatre propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 1 sous forme pronominale (réflexif, cas 2), son degré de continuité thématique est de 1,50, c'est-à-dire qu'il est difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 1 sous forme pronominale personnelle a un degré de continuité thématique moins élevé que le thème 1 sous forme pronominale réflexive. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

Mis à part la différence de degré de continuité thématique sous la forme pronominale personnelle et sous la forme pronominale réflexive, leur valeur moyenne est de 4,99, c'est-à-

dire qu'il est possible d'avoir trois propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le degré de continuité de thème 1 sous la forme pronominale (4,99) est beaucoup plus élevé que celui sous la forme nominale (8,40), mais beaucoup moins élevé que celui sous la forme zéro (1,46). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.1.1.1.4. Conclusion

Après avoir discuté en détail de diverses formes et leurs sous-catégories, nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro		Nominale		Pronominale		Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2		
Valeur moyenne a	1,40	1,74	7,73	9,92	5,05	1,50		2,94
Valeur moyenne b	1,46		8,40		4,99			

Tableau 6.27 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Quant à la forme du thème 1 de la cBA-disposale qui possède deux thèmes, il existe en général trois types de forme : les formes zéro, nominale et pronominale, sans présence de forme adjectivale. De diverses formes possèdent de différents degrés de continuité thématique. Le degré de continuité thématique de la forme zéro est de 1,46, celui de la forme nominale est de 8,40 et celui de la forme pronominale est de 4,99. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux thèmes est de 2,94.

6.4.1.1.2. Thème 2

Après avoir étiqueté tous les thèmes 2 qui se trouvent dans la cBA-disposale possédant deux thèmes, nous constatons que la forme de thème 2 n'est pas uniforme, il existe trois différents types de forme : nominale, pronominale et adjectivale. Nous allons l'aborder dans les parties suivantes.

6.4.1.1.2.1. Forme nominale

Nous constatons que nous pouvons classer ces thèmes sous la forme nominale en trois cas, ce sont le type fidèle (le nom seul, la combinaison de démonstratif et de nom), le type infidèle (appellatif et associatif) et le type résomptif. Nous allons maintenant les détailler avec des exemples de notre corpus.

6.4.1.1.2.1.1. Cas 1 : type fidèle

85. 凤姐儿 : 正数着钱,
 fèngjiěer zhèng shù zhe qián
 Grande Sœur Phénix justement compter MADP sapèque

Ø_i 听了这话,
 tīng le zhè huà

entendre MAA Dém propos

Ø_i 忙又把钱穿上了 (Chapitre 47)

máng yòu bǎ qián chuānshàng le
précipitamment à nouveau BA sapèque enfiler MAA

Grande Sœur Phénix était justement en train de compter les sapèques, entendant ces propos qui venaient d'être tenus, (elle) a précipitamment renfilé ses sapèques.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous obtenons :

- a. Ø_i 忙又 – 把 – [钱 – (穿上 – 了)]
Ø_i máng yòu – bǎ – [qián – (chuānshàng – le)]
Ø_i | précipitamment | à nouveau – BA – [sapèque – (enfiler – MAA)]
(Elle) a précipitamment renfilé ses sapèques.

Le thème 2 de la cBA-disposale est 钱 *qián* (sapèque), qui est sous la forme nominale fidèle (nom seul). Il est anaphorique de 钱 *qián* (sapèque), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 钱 *qián* (sapèque) et son antécédent 钱 *qián* (sapèque) forment un rapport référentiel.

86. 吴家的 ;取了旧帐来

Wújiāde qǔ(le jiù zhàng)lái
La femme de l'intendant Wu apporter (MAA | vieux | livre de comptes)

...
...

探春便说:

Tànchūn biàn shuō
Demoiselle Printemps Tierce-née alors dire

“..., Ø_i 把这帐留下...” (Chapitre 55)

bǎ zhè zhàng liúxià
BA Dém livre de compte laisser

La femme de l'intendant Wu a apporté un vieux livre de comptes... Demoiselle Printemps Tierce-née a alors dit « Laissez ce livre de comptes ».

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. Ø_i – 把 – [这帐 – (留下)]
Ø_i – bǎ – [zhè zhàng – (liúxià)]
Ø_i – BA – [Dém | livre de comptes – (laisser)]

Laissez ce livre de comptes

Le thème 2 de la cBA-disposale est 这帐 *zhè zhàng* (ce livre de comptes), qui est sous la forme nominale fidèle (démonstratif + nom). Il est anaphorique de 帐 *zhàng* (livre de compte), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 这帐 *zhè zhàng* (ce livre de comptes) et son antécédent 帐 *zhàng* (livre de compte) forment un rapport référentiel.

6.4.1.1.2.1.2. Cas 2 : type infidèle

87. 宝玉道：

bǎoyù dào
Frérot Jade dire

“...”
...

贾芸道：

Jiǎyún dào
Fleur de Rue dire

“... 我倒要把叔叔丢下...” (Chapitre 24)

wǒ dào yào bǎ shūshu dìūxià
1SG aller BA oncle laisser de côté

Frérot Jade a dit « ... ». Fleur de Rue a dit « ... Je vais laisser mon oncle de côté. »
(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. 我 – 倒要把 – [叔叔 – (丢下)]
wǒ – dào yào bǎ – [shūshu – (dìūxià)]
1SG – aller | BA – [oncle – (laisser de côté)]
Je vais laisser mon oncle de côté.

Le thème 2 de la cBA-disposale est 叔叔 *shūshu* (oncle), qui est sous la forme nominale infidèle (appellatif). Il est anaphorique de 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 叔叔 *shūshu* (oncle) et son antécédent 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade) forment un rapport référentiel.

88. 我也去下世为人，

wǒ yě qù xiàshì wéi rén
1SG aussi aller le bas monde en tant que humain

但把我一生所有的眼泪还他 (Chapitre 1)

dàn bǎ wǒyīshēngsuǒyǒudeyǎnlèi huán tā
cependant BA toutes les larmes de ma vie rendre 3SG

J'irai au bas monde en tant qu'humain. Cependant je lui rends toutes les larmes de ma vie.
(Notre traduction)

Si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] » à cet exemple, nous avons :

- a. 但 Ø – 把 – [我一生所有的眼泪 – (还 – 他)]
 dàn Ø – bǎ – [wǒ yī shēng suǒ yǒu de yǎn lèi – (huán – tā)]
 cependant Ø – BA – [toutes les larmes de ma vie – (rendre – 3SG)]
 Cependant je lui rends toutes les larmes de ma vie.

Le thème 2 de la construction est 我一生所有的眼泪 *wǒ yī shēng suǒ yǒu de yǎn lèi* (toutes les larmes de ma vie), qui est sous la forme nominale infidèle (associatif). Il est anaphorique de 我 *wǒ* (1SG), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 我一生所有的眼泪 *wǒ yī shēng suǒ yǒu de yǎn lèi* (toutes les larmes de ma vie) et son antécédent 我 *wǒ* (1SG) forment un rapport référentiel.

6.4.1.1.2.1.3. Cas 3 : type résomptif

89. 贾政道：

jiǎzhèng dào
 Jia le Politique dire

“……

你把这番话先告诉薛姨太太。”(Chapitre 91)

nǐ bǎ zhè fān huà xiān gào sù xuē yí tài tài
 2SG BA Dém Cla phrase d'abord dire Tante Xue

Jia le Politique dit « ... Dis d'abord ces phrases à Tante Xue. »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. 你 – 把 – [这番话 – (先告诉 – 薛姨太太)]
 nǐ – bǎ – [zhè fān huà – (xiān gào sù – xuē yí tài tài)]
 2SG – BA – [Dém | Cla | phrase – (d'abord | dire – Tante Xue)]
 Dis d'abord ces phrases à Tante Xue.

Le thème 2 de la construction est 这番话 *zhè fān huà* (ces phrases), qui est sous la forme nominale (résomptif). Il est anaphorique des propositions précédentes. Cet anaphorique 这番话 *zhè fān huà* (ces phrases) et son antécédent forment un rapport référentiel.

6.4.1.1.2.1.4. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type fidèle (Cas 1), du type infidèle (Cas 2) et du type résomptif (Cas 3), nous percevons que le thème 2 sous la forme nominale infidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous forme nominale fidèle, et le thème 2 sous la forme nominale fidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous forme résomptive :

	Nominale		
	Cas 1	Cas 2	Cas 3
Valeur moyenne a	9,41	5,52	16,00
Valeur moyenne b	7,25		

Tableau 6.28 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale fidèle est de 9,41, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir huit propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 2 sous la forme nominale infidèle, son degré de continuité thématique est de 5,52, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir quatre propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 2 sous forme nominale résomptive, son degré de continuité thématique est de 16,00, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir quinze propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 2 sous la forme nominale infidèle (Cas 2) a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous la forme nominale fidèle (Cas 1), et le thème 2 sous la forme nominale fidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous forme résomptive (Cas 3). Ce résultat semble cohérent au propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

A part la différence de degré de continuité thématique sous la forme nominale fidèle, sous la forme nominale infidèle et de forme résomptive, leur valeur moyenne est de 7,25, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir six propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

6.4.1.1.2.2. Forme pronominale

Nous constatons que nous pouvons classer ces thèmes sous la forme pronominale en trois cas : le type personnel, le type possessif et le type démonstratif. Nous allons maintenant les détailler avec des exemples de notre corpus.

6.4.1.1.2.2.1. Cas 1 : type personnel

90. 你_i也骂我,
 nǐ yě mà wǒ
 2SG aussi gronder 1SG
- 赖我心坏,
 lài wǒ xīn huài,

accuser 1SG cœur mauvais

Ø_i把我往死里糟踏。(Chapitre 85)

bǎ wǒ wǎng sǐlǐ zāotà
BA 1SG à mort vilipender

Tu me grondes aussi, tu m'accuses d'avoir mauvais cœur, tu me vilipendes à mort.
(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous obtenons :

- a. Ø_i – 把 – [我 – (往死里 – 糟踏)]
Ø_i – bǎ – [wǒ – (wǎng sǐlǐ – zāotà)]
Ø_i – BA – [1SG – (à | mort – vilipender)]
Tu me vilipendes à mort.

Le thème 2 de la construction est 我 wǒ (1SG), qui est sous la forme pronominale (personnel). Il est anaphorique de 我 wǒ (1SG), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 我 wǒ (1SG) et son antécédent 我 wǒ (1SG) forment un rapport référentiel.

6.4.1.1.2.2.2. Cas 2 : type possessif

91. 平儿_i,
pínger
Petite Quiète

来!
lái
venir

Ø_i把你的收回去 (Chapitre 43)

bǎ nǐde shōuqǐqù
BA tien reprendre

Viens, Petite Quiète ! Reprends la tienne !
(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. Ø_i – 把 – [你的 – (收回去)]
Ø_i – bǎ – [nǐ de – (shōuqǐqù)]
Ø_i – BA – [tien – (reprendre)]
Reprends la tienne !

Le thème 2 de la construction est 你的 nǐde (la tienne), qui est sous la forme pronominale (possessif). Il est anaphorique de 平儿 pínger (Petite Quiète), qui se trouve dans la première

proposition. Cet anaphorique 你的 *nǐde* (la tienne) et son antécédent 平儿 *pínger* (Petite Quiète) forment un rapport référentiel.

6.4.1.1.2.2.3. Cas 3 : type démonstratif

92. 好婶子_i,
hǎo shěenzi
bon tante

∅_i 先把这个派了我罢 (Chapitre 24)

xiān bǎ zhège pài le wǒ bà
d'abord BA ceci distribuer MAA 1SG PM

Bonne tante, distribuez-moi d'abord ceci, s'il vous plait !

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous obtenons :

- a. ∅_i 先 – 把 – [这个 – (派了 – 我罢)]
∅_i xiān – bǎ – [zhège – (pài le – wǒ bà)]
∅_i d'abord – BA – [ceci – (distribuer | MAA – 1SG | PM)]
Distribuez-moi d'abord ceci, s'il vous plait !

Le thème 2 de la construction est 这个 *zhège* (ceci), qui est sous la forme pronominale (démonstratif). Il est anaphorique de 事 *shì* (affaire), qui se trouve au début du même paragraphe. Cet anaphorique 这个 *zhège* (ceci) et son antécédent 事 *shì* (affaire) forment un rapport référentiel.

6.4.1.1.2.2.4. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type personnel (Cas 1), du type possessif (Cas 2) et du type démonstratif (Cas 3), nous percevons que le thème 2 sous forme pronominale possessive a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous forme pronominale personnelle, et le thème 2 sous forme pronominale personnelle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous forme pronominale démonstrative :

	Pronominale		
	Cas 1	Cas 2	Cas 3
Valeur moyenne a	4,32	2,43	5,83
Valeur moyenne b	4,38		

Tableau 6.29 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme pronominale de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous forme pronominale (personnel) est de 4,32, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir trois propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 2 sous forme

pronominale (possessif), son degré de continuité thématique est de 2,43, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir une proposition entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 2 sous forme pronominale (démonstratif), son degré de continuité thématique est de 5,83, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir quatre propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 2 sous forme pronominale possessive 2,43 a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous forme pronominale personnelle 4,32, et le thème 2 sous forme pronominale personnelle 4,32 a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous forme pronominale démonstrative 5,83. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

A part la différence de degré de continuité thématique sous la forme pronominale personnelle, sous la forme pronominale possessive et sous la forme pronominale démonstrative, leur valeur moyenne est de 4,38, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir trois propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le degré de continuité de thème 2 sous la forme pronominale 4,38 est beaucoup plus élevé que celui sous la forme nominale 7,25. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.1.1.2.3. Forme adjectivale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme adjectivale ne relèvent que d'un seul cas. Nous allons le voir avec des exemples de notre corpus.

6.4.1.1.2.3.1. Cas 1 : type adjectivale

93. 那是把好的给了人,
 nàshì bǎ hǎode gěi le rén
 C'est BA bon distribuer MAA gens

挑剩下的才给你,
 tiāoshèngxiàde cái gěi nǐ
 restant Adv donner 2SG

C'est que l'on a distribué les bonnes (robes) aux gens, on ne t'a donné que des restantes.
 (Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. 那是 Ø – 把 – [好的 – (给了 – 人)]
 nàshì Ø – bǎ – [hǎode – (gěi le – rén)]
 c'est | Ø – BA – [bon – (distribuer | MAA - gens)]
 C'est que l'on a distribué les bonnes (robes) aux gens.

Le thème 2 de la cBA-disposale est 好的 *hǎode* (bon), qui est sous la forme adjectivale. Il est anaphorique de 裙子 *qúnzi* (robe), qui se trouve dans le paragraphe précédent. Cet anaphorique 好的 *hǎode* (bon) et son antécédent 裙子 *qúnzi* (robe) forment un rapport référentiel.

6.4.1.1.2.3.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type adjectif, nous établissons le tableau suivant :

	Adjectivale
	Cas 1
Valeur moyenne a	6,57
Valeur moyenne b	6,57

Tableau 6.30 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme adjectivale de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous forme adjectivale est de 6,57, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir cinq propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 2 sous la forme adjectivale (6,57) est plus élevé que celui sous la forme nominale (7,25), mais moins élevé que celui sous la forme pronominale (4,38). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.1.1.2.4. Conclusion

Après avoir discuté en détail de diverses formes et leurs sous-catégories, nous établissons le tableau suivant :

	Zéro	Nominale			Pronominale			Adjectivale	Valeur c
		Cas 1	Cas 2	Cas 3	Cas 1	Cas 2	Cas 3	Cas 1	
Valeur moyenne a		9,41	5,52	16,00	4,32	2,43	5,83	6,57	6,98
Valeur moyenne b		7,25			4,38			6,57	

Tableau 6.31 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Quant à la forme du thème 2 de la cBA-disposale qui possède deux thèmes, il existe en général trois types de forme : les formes nominale, pronominale et adjectivale, sans présence sous la forme zéro. Les différentes formes possèdent différents degrés de continuité thématique. Le degré de continuité thématique de la forme nominale est de 7,25, celui de la forme pronominale est de 4,38 et celui de la forme adjectivale est de 6,57. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme pronominale > Forme adjectivale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique globale du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes est de 6,98.

6.4.1.1.3. Conclusion

Dans la section 6.4.1.1., nous avons soigneusement discuté du degré de continuité thématique des deux thèmes de la cBA-disposale, et de leurs différentes formes.

La section 6.4.1.1.1. a confirmé que dans la cBA-disposale ayant deux thèmes, quant au thème 1, son degré de continuité thématique de la forme zéro est de 1,46, celui de la forme nominale est de 8,40 et celui de la forme pronominale est de 4,99. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux thèmes est de 2,94.

La section 6.4.1.1.2. a confirmé que dans la cBA-disposale ayant deux thèmes, quant au thème 2, son degré de continuité thématique de la forme nominale est de 7,25, celui de la forme pronominale est de 4,38 et celui de la forme adjectivale est de 6,57. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme pronominale > Forme adjectivale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes est de 6,57.

Le thème 1 possède un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2. La section 4.1.1. a partiellement confirmé notre sous-hypothèse H3 : une construction qui possède deux syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le deuxième syntagme nominal.

6.4.1.2. cBA-disposale qui possède trois thèmes

Dans cette partie, nous allons discuter la cBA-disposale qui possède trois thèmes, précisément, le degré de continuité thématique des trois thèmes de la cBA-disposale.

6.4.1.2.1. Thème 1

Après avoir étiqueté tous les thèmes 1 qui se trouvent dans la cBA-disposale possédant trois thèmes, nous constatons que la forme de thème 1 n'est pas uniforme, il existe trois différents types de forme, ce sont les formes zéro, nominale et pronominale. Nous allons en discuter ci-après.

6.4.1.2.1.1. Forme zéro

Nous constatons que nous pouvons classer ces thèmes sous la forme zéro en deux cas, que sont le type déclaratif et le type impératif. Nous allons les détailler avec des exemples de notre corpus à l'appui.

6.4.1.2.1.1.1. Cas 1 : type déclaratif

94. 王夫人 ; 放心,
wángfūrén fàngxīn
Dame Wang se rassurer

也没有说麝月,
 yě méiyǒu shuō shèyuè
 et Nég reprocher Lune de Musc

Ø_i 只叫人把那玉交给宝钗。(Chapitre 116)

zhǐ jiào rén bǎ nà yù jiāogěi bǎochāi
 juste demander gens BA Dém jade donner Grande Sœur Joyau

Dame Wang s'est rassurée, elle n'a pas rapproché à Lune de Musc, (elle) a juste demandé aux gens de donner le jade à Grande Sœur Joyau.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme :

- a. Ø_i – 只叫人 - 把 - [那玉 - (交给 - 宝钗)]
 Ø_i – zhǐ jiào rén - bǎ - [nà yù - (jiāogěi - bǎochāi)]
 Ø_i – juste | demander | gens - BA – [Dém | jade – (donner – Grande Sœur Joyau)]
 (Elle) a juste demandé aux gens de donner le jade à Grande Sœur Joyau.

Le thème 1 de la cBA-disposable est Ø_i, qui est sous la forme zéro. Il est anaphorique de 王夫人 *wángfūrén* (Dame Wang), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique Ø_i et son antécédent 王夫人 *wángfūrén* (Dame Wang) forment un rapport référentiel. La phrase sert à déclarer l'information sur une situation et se termine par un point, il s'agit donc d'une phrase déclarative.

6.4.1.2.1.1.2. Cas 2 : type impératif

95. 尤氏命:

yóu shì mìng
 Dame You ordonner

“ Ø 收起这个来,
 shōuqǐ (zhège) lái
 resserrer (ceci)

Ø 叫他把银靛子快快交了进来。”(Chapitre 53)

jiào tā bǎ yínkèzi kuàikuài jiāolejìnlái
 demander 3SG BA lingot d'argent vite remettre

Dame You a ordonné (à sa soubrette) « Resserre ceux-ci, et demande-lui de remettre au plus vite les petits lingots d'argent. »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

宝二爷要把那玉去还和尚呢
 bǎoèryé yào bǎ nà yù huán héshàng ne
 monsieur le Deuxième-né vouloir BA Dém jade rendre bonze PM

Notre monsieur le Deuxième-né s'est inquiété, notre monsieur le Deuxième-né veut qu'(il) rende ce jade au bonze !

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. 宝二爷 – 要 Ø - 把 – [那玉 – (去还 – 和尚呢)]
 bǎoèryé – yào Ø - bǎ – [nà yù – (qù huán - héshàng ne)]
 monsieur le Deuxième-né – vouloir Ø – BA – [Dém | jade – (aller | rendre – bonze | PM)]
 Notre monsieur le Deuxième-né veut qu'(il) rende son jade au bonze !

Le thème 1 de la cBA-disposale est 宝二爷 *bǎoèryé* (monsieur le Deuxième-né), qui est sous la forme nominale (nom seul). Il est anaphorique de 宝二爷 *bǎoèryé* (monsieur le Deuxième-né), qui se trouve dans la proposition précédente. Cet anaphorique 宝二爷 *bǎoèryé* (Monsieur le Deuxième-né) et son antécédent 宝二爷 *bǎoèryé* (monsieur le Deuxième-né) forment un rapport référentiel.

6.4.1.2.1.2.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type fidèle, nous obtenons le tableau suivant :

	Nominale
	Cas 1
Valeur moyenne a	11,00
Valeur moyenne b	11,00

Tableau 6.33 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale fidèle est de 11,00, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir dix propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 1 sous la forme nominale (11,00) est beaucoup moins élevé que celui sous la forme zéro (1,37). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.1.2.1.3. Forme pronominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme pronominale relèvent d'un seul cas, qui est le type personnel.

6.4.1.2.1.3.1. Cas 1 : type personnel

97. 黛玉道：

dàiyù dào
Sœur Lin dire

“又来了，
yòuláile
recommencer

我劝你把脾气改改罢。” (Chapitre 79)

wǒ quàn nǐ bǎ píqì gǎigǎi bà
1SG conseiller 2SG BA humeur changer PM

Sœur Lin a dit « Voilà que tu recommences ! Je te conseille de changer un peu d'humeur ! »
(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. 我 – 劝你 - 把 – [脾气 – (改改罢)]
wǒ – quàn nǐ - bǎ – [píqì – (gǎigǎi bà)]
1SG – conseiller | 2SG – BA – [humeur – (changer | PM)]
Je te conseille de changer un peu d'humeur !

Le thème 1 de la construction BA est 我 wǒ (1SG), qui est sous la forme pronominale. Il est anaphorique de 黛玉 dàiyù (Sœur Lin), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 我 wǒ (1SG) et son antécédent 黛玉 dàiyù (Sœur Lin) forment un rapport référentiel.

6.4.1.2.1.3.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type personnel, nous obtenons le tableau suivant :

	Pronominale
	Cas 1
Valeur moyenne a	2,00
Valeur moyenne b	2,00

Tableau 6.34 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme pronominale de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous forme pronominale personnelle est de 2,00, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir une proposition entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 1 sous la forme pronominale est beaucoup plus élevé que celui sous la forme nominale (11,00), mais moins élevé que celui sous la forme zéro (1,37). Ce résultat semble cohérent au propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.1.2.1.4. Conclusion

Après avoir discuté en détail de diverses formes et leurs sous-catégories, nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro		Nominale	Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 1		
Valeur moyenne a	1,41	1,22	11,00	2,00		2,64
Valeur moyenne b	1,37		11,00	2,00		

Tableau 6.35 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Quant à la forme du thème 1 de la cBA-disposale qui possède trois thèmes, il existe en général trois types : les formes zéro, nominale et pronominale, sans présence de forme adjectivale. De diverses formes possèdent de différents degrés de continuité thématique. Le degré de continuité thématique de la forme zéro est de 1,37, celui de la forme nominale est de 11,00 et celui de la forme pronominale est de 2,00. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois thèmes est de 2,64.

6.4.1.2.2. Thème 2

Après avoir classifié tous les thèmes 2 qui se trouvent dans la cBA-disposale possédant trois thèmes dans notre corpus, nous constatons que la forme de thème 2 n'est pas uniforme, il existe trois différents types de forme, ce sont les formes zéro, nominale et pronominale. Nous allons en discuter par la suite.

6.4.1.2.2.1. Forme zéro

Nous constatons que ces thèmes sous la forme zéro relèvent d'un seul cas, qui est le type déclaratif, nous allons en discuter dans la section suivante.

6.4.1.2.2.1.1. Cas 1 : type déclaratif

98. 大家正在发呆,
dàjiā zhèngzài fādāi
tout le monde être hébété

只见各处丫鬟 ; 都来了。

zhǐjiàn gè chù yāhuan dōu lái le
voir tout part soubrette tout arriver MAA

探春叫 \emptyset_i 把园门关上 (Chapitre 94)

tànchūn jiào \emptyset_i bǎ yuánmén guānshàng
Demoiselle Printemps Tierce-née demander BA porte du parc fermer

Tout le monde était hébété et a vu que les soubrettes sont arrivées de tout part. Demoiselle Printemps Tierce-née a demandé aux soubrettes de fermer les portes du parc.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. 探春 - 叫 \emptyset_i - 把 - [园门 - (关上)]
tànchūn - jiào \emptyset_i - bǎ - [yuánmén - (guānshàng)]
Demoiselle Printemps Tierce-née - demander | \emptyset_i - BA - [porte du parc - (fermer)]
Demoiselle Printemps Tierce-née a demandé (aux soubrettes) de fermer les portes du parc.

Le thème 2 de la cBA-disposable est \emptyset_i , qui est sous la forme zéro. Il est anaphorique de 丫鬟 *yāhuan* (soubrette), qui se trouve dans la proposition précédente. Cet anaphorique \emptyset_i et son antécédent 丫鬟 *yāhuan* (soubrette) forment un rapport référentiel. La phrase sert à déclarer l'information sur une situation et se termine par un point, il s'agit donc d'une phrase déclarative.

6.4.1.2.2.1.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type déclaratif (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro
	Cas 1
Valeur moyenne a	6,25
Valeur moyenne b	6,25

Tableau 6.36 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme zéro de la cBA-disposable ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous forme zéro (déclaratif) est de 6,25, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir cinq propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposable et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

6.4.1.2.2.2. Forme nominale

Nous constatons que parmi ces thèmes sous la forme nominale, nous pouvons les classer en deux cas, ce sont le type fidèle (le nom seul) et le type infidèle (associatif). Nous allons maintenant les détailler avec des exemples de notre corpus à l'appui.

6.4.1.2.2.2.1. Cas 1 : type fidèle

99. 凤姐_i看见,

fèngjiě kànjiàn
Grande Sœur Phénix voir

Ø_i笑而不睬,

xiào ér bù cǎi
rire et Nég prendre garde

Ø_i只命平儿_j把昨儿那包银子_k拿来,

zhǐ mìng pínger bǎ zuó'er nà bāo yínzi nálái
seulement ordonner Sœur Quiète BA veille Dém baquet argentapporter

Ø_iØ_j再拿一吊钱来,

Zàiná (yī diào qián) lái
joindre (une ligature sapèque)

Ø_iØ_jØ_k都送到刘姥姥的眼前。(Chapitre 12, *Le Rêve dans le pavillon rouge*)

dōu sòngdào liúläolao de yǎn qián
tout poser grand-mère Liu MQ œil devant

Mais Grande Sœur Phénix riait tant qu'elle ne prit pas garde (à ce manège). Elle ordonna à Sœur Quiète d'apporter le paquet d'argent de la veille, d'y joindre une ligature de sapèques, et de poser le tout devant les yeux de grand-mère Liu.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. Ø - 命平儿 – 把 – [昨儿那包银子 – (拿来)]
Ø - mìng pínger – bǎ – [zuó'er nà bāo yínzi – (nálái)]
Ø – ordonner | Sœur Quiète – BA – [le paquet d'argent de la veille – (apporter)]
(Elle) ordonna à Sœur Quiète d'apporter le paquet d'argent de la veille.

Le thème 2 de la cBA-disposable est 平儿 *pínger* (Sœur Quiète), qui est sous la forme nominale fidèle (nom seul). Il est anaphorique de 平儿 *pínger* (Sœur Quiète), qui se trouve dans la phrase précédente. Cet anaphorique 平儿 *pínger* (Sœur Quiète) et son antécédent 平儿 *pínger* (Sœur Quiète) forment un rapport référentiel.

6.4.1.2.2.2.2. Cas 2 : type infidèle

100. 只见两个人_i走来,

zhǐjiàn liǎng gè rén zǒulái
voir deux Cla personne s'avancer

Ø_i拿铁锁把他套住 (Chapitre 12)

ná tiěsuǒ bǎ tā tàozhù
avec menotte BA 3SG arrêter

Il vit s'avancer deux personnes qui l'ont arrêté avec les fers.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. Ø_i – 拿 – 铁锁 – 把 – [他 – (套住)]
 Ø_i – ná – tiěsuǒ – bǎ – [tā – (tào zhù)]
 Ø_i – avec – menotte – BA – [3SG – (arrêter)]
 (Ils) l'ont arrêté avec les menottes.

Le thème 2 de la cBA-disposale est 铁锁 *tiěsuǒ* (les menottes), qui est sous la forme nominale infidèle (associatif). Il est anaphorique de 两个人 *liǎng gè rén* (deux personnes), qui se trouve dans la proposition précédente. Cet anaphorique 铁锁 *tiěsuǒ* (les menottes) et son antécédent 两个人 *liǎng gè rén* (deux personnes) forment un rapport référentiel.

6.4.1.2.2.3. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type fidèle (Cas 1) et du type infidèle (Cas 2), nous percevons que le thème 2 sous la forme nominale infidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous la forme nominale fidèle :

	Nominale	
	Cas 1	Cas 2
Valeur moyenne a	7,76	1,25
Valeur moyenne b	6,72	

Tableau 6.37 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale fidèle est de 7,76, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir six propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 2 sous la forme nominale infidèle, son degré de continuité thématique est de 1,25, c'est-à-dire qu'il est difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 2 sous la forme nominale infidèle (Cas 2) a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous la forme nominale fidèle (Cas 1). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

A part la différence de degré de continuité thématique sous la forme nominale fidèle et sous la forme nominale infidèle, leur valeur moyenne est de 6,72, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir cinq propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le degré de continuité de thème 2 sous la forme nominale (6,72) est moins élevé que celui sous la forme zéro (6,25). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.1.2.2.3. Forme pronominale

Nous constatons que ces thèmes à forme pronominale relèvent d'un seul cas, il s'agit du type personnel. Nous allons l'aborder par la suite.

6.4.1.2.2.3.1. Cas 1 : type personnel

Le thème 2 de l'exemple 92 est 他 *tā* (3SG), qui est sous la forme pronominale (personnel). Il est anaphorique de 丫鬟 *yāhuan* (soubrette), qui se trouve dans le même paragraphe. Cet anaphorique 他 *tā* (3SG) et son antécédent 丫鬟 *yāhuan* (soubrette) forment un rapport référentiel.

6.4.1.2.2.3.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type personnel (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Pronominale
	Cas 1
Valeur moyenne a	3,64
Valeur moyenne b	3,64

Tableau 6.38 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme pronominale de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous forme pronominale personnelle est de 3,64, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir deux propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 1 sous la forme pronominale (3,64) est beaucoup plus élevé que celui sous la forme nominale (6,72). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.1.2.2.4. Conclusion

Après avoir discuté en détail de diverses formes et de leurs sous-catégories, nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro	Nominale		Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 1	Cas 2	Cas 1		
Valeur moyenne a	6,25	7,76	1,25	3,64		5,72
Valeur moyenne b	6,25	6,72		3,64		

Tableau 6.39 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Quant à la forme du thème 2 de la cBA-disposale qui possède trois thèmes, il existe en général trois types : les formes zéro, nominale et pronominale, sans présence de forme adjectivale. De diverses formes possèdent différents degrés de continuité thématique. Le degré de continuité thématique de la forme zéro est de 6,25, celui de la forme nominale est de 6,72 et celui de la forme pronominale est de 3,64. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive

est : Forme pronominale > Forme zéro > Forme nominale. Ce résultat ne semble pas complètement cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois thèmes est de 5,72.

6.4.1.2.3. Thème 3

Après avoir étiqueté tous les thèmes 3 qui se trouvent dans la cBA-disposale possédant trois thèmes dans notre corpus, nous constatons que la forme de thème 3 n'est pas uniforme, il existe deux types de forme différents, ce sont les formes nominale et pronominale. Nous allons en discuter dans les parties suivantes.

6.4.1.2.3.1. Forme nominale

Nous constatons que nous pouvons classer ces thèmes de forme normale en trois cas, ce sont le type fidèle (le nom seul, la combinaison de démonstratif et de nom), le type infidèle (associatif) et le type résomptif, nous allons en discuter par la suite.

6.4.1.2.3.1.1. Cas 1 : type fidèle

101. Ø 说着,
shuō zhe
dire MADP

Ø 便命丫头们把箱柜一齐打开 (Chapitre 74)

biàn	mìng	yātoumen	bǎ	xiāngguì	yīqí	dǎkāi
d'abord	demander	soubrettes	BA	malle	tout	ouvrir

Disant cela, elle a demandé aux soubrettes d'ouvrir toutes les malles.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. Ø – 便命丫头们 – 把 – [箱柜 – (一齐打开)]
Ø – biàn mìng yātoumen – bǎ – [xiāngguì – (yīqí dǎkāi)]
Ø – d'abord | demander | soubrettes – BA – [malle – (tout | ouvrir)]
(Elle) a demandé aux soubrettes d'ouvrir toutes les malles.

Le thème 3 de la cBA-disposale est 箱柜 *xiāngguì* (malle), qui est sous la forme nominale fidèle (nom seul). Il est anaphorique de 箱柜 *xiāngguì* (malle), qui se trouve dans la phrase précédente. Cet anaphorique 箱柜 *xiāngguì* (malle) et son antécédent 箱柜 *xiāngguì* (malle) forment un rapport référentiel.

102. 凤姐 ; 看见,
fèngjiě kànjiàn
Grande Sœur Phénix voir

Ø_i 笑而不睬,

xiào ér bù cái
rire et Nég prendre garde

Ø_i只命平儿_j把昨儿那包银子_k拿来,

zhǐ mìng pínger bǎ zuó'er nà bāo yínzi nálái
seulement ordonner Sœur Quiète BA veille Dém baquet argentapporter

Ø_iØ_j再拿一吊钱来,

zàiná (yī diào qián) lái
rejoindre (une ligature sapèque)

Ø_iØ_jØ_k都送到刘姥姥的眼前。(Chapitre 12, *Le Rêve dans le pavillon rouge*)

dōu sòngdào liúläolao de yǎn qián
tout poser grand-mère Liu MQ œil devant

Mais Grande Sœur Phénix riait tant qu'elle ne prit pas garde (à ce manège). Elle ordonna à Sœur Quiète d'apporter le paquet d'argent de la veille, d'y rejoindre une ligature de sapèques, et de poser le tout devant les yeux de grand-mère Liu.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous obtenons :

- a. Ø_i – 只命平儿 – 把 – [昨儿那包银子 – (拿来)]
 Ø_i – zhǐ mìng pínger – bǎ – [zuó'er nà bāo yínzi – (nálái)]
 Ø_i – seulement | ordonner | Sœur Quiète – BA – [veille | Dém | Paquet | argent – (apporter)]
 Elle ordonna à Sœur Quiète d'apporter le paquet d'argent de la veille.

Le thème 3 de la cBA-disposale est 昨儿那包银子 *zuó'er nà bāo yínzi* (paquet d'argent de la veille), qui est sous la forme nominale fidèle (démonstratif + nom). Il est anaphorique de 昨儿那包银子 *zuó'er nà bāo yínzi* (paquet d'argent de la veille), qui se trouve dans le paragraphe précédent. Cet anaphorique 昨儿那包银子 *zuó'er nà bāo yínzi* (paquet d'argent de la veille) et son antécédent 昨儿那包银子 *zuó'er nà bāo yínzi* (paquet d'argent de la veille) forment un rapport référentiel.

6.4.1.2.3.1.2. Cas 2 : Type infidèle

103. 贾蓉_i道:

jiǎróng dào
Jia l'Hibiscus dire

“...,”

Ø_i让我把贱内的病说一说。”(Chapitre 10)

ràng wǒ bǎ jiànnèi de bìng shuō yī shuō
laisser 1SG BA femme MQ maladie dire un dire

Jia l'Hibiscus a dit « laissez-moi parler de la maladie de ma femme. »

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous obtenons :

- a. Ø_i – 让我 – 把 – [贱内的病 – (说一说)]
Ø_i – ràng wǒ – bǎ – [jiànnèi de bìng – (shuō yī shuō)]
Ø_i – laisser | 1SG – BA – [femme | MQ | maladie – (dire un dire)]
Laissez-moi parler de la maladie de ma femme.

Le thème 3 de la cBA-disposale est 贱内的病 *jiànnèi de bìng* (maladie de ma femme), qui est sous la forme nominale infidèle (associatif). Il est anaphorique de 尊夫人 *zūnfūrén* (votre femme), qui se trouve dans la phrase précédente. Cet anaphorique 贱内的病 *jiànnèi de bìng* (maladie de ma femme) et son antécédent 尊夫人 *zūnfūrén* (votre femme) forment un rapport référentiel.

6.4.1.2.3.1.3. Cas 3 : Type résomptif

104. 林嫂子,
lín sāozi
Belle-sœur Lin

Ø 烦你把测字的话快去告诉二奶奶 (Chapitre 94)

fán nǐ bǎ cèzìdehuà kuài qù gàosù èrnǎinai
prier 2SG BA phrases de devin vite aller dire Maîtresse

Belle-sœur Lin, je vous prie de vite aller dire les phrases de devin à la Maîtresse.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous obtenons :

- a. Ø – 烦你 – 把 – [测字的话 – (快去告诉 - 二奶奶)]
Ø – fán nǐ – bǎ – [cèzìdehuà – (kuài qù gàosù - èrnǎinai)]
Ø – prier | 2SG – BA – [phrases de devin – (vite | aller | dire - Maîtresse)]
Je vous prie de vite aller dire les phrases de devin à la Maîtresse.

Le thème 3 de la cBA-disposale est 测字的话 *cèzìdehuà* (phrases de devin), qui est sous la forme nominale (résomptif). Il est anaphorique de la phrase précédente se trouve dans le même paragraphe. Cet anaphorique 测字的话 *cèzìdehuà* (phrases de devin) et son antécédent forment un rapport référentiel.

6.4.1.2.3.1.4. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type fidèle (Cas 1), du type infidèle (Cas 2) et du type résomptif (Cas 3), nous percevons que le thème 3 sous la forme nominale infidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous forme nominale

fidèle, et le thème 2 sous la forme nominale fidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous forme résomptive :

	Nominale		
	Cas 1	Cas 2	Cas 3
Valeur moyenne a	10,00	5,39	16,00
Valeur moyenne b	7,09		

Tableau 6.40 Degré de continuité thématique du thème 3 sous la forme nominale de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 3 sous la forme nominale fidèle est de 10,00, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir neuf propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 3 sous la forme nominale infidèle, son degré de continuité thématique est de 5,39, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir quatre propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 3 sous forme nominale résomptive, son degré de continuité thématique est de 16,00, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir quinze propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 3 sous la forme nominale infidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 3 sous forme nominale fidèle, et le thème 3 sous la forme nominale fidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 3 sous forme résomptive. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

A part la différence de degré de continuité thématique sous la forme nominale fidèle, sous la forme nominale infidèle et de forme résomptive, leur valeur moyenne globale est de 7,09, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir six propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

6.4.1.2.3.2. Forme pronominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme pronominale ne relèvent que d'un seul cas, il s'agit du type personnel, nous allons en discuter dans la partie suivante.

6.4.1.2.3.2.1. Cas 1 : type personnel

Le thème 3 de la cBA-disposale de l'exemple 100 est 他 *tā* (3SG), qui est sous la forme pronominale (personnelle). Il est anaphorique de 贾瑞 *jiǎruì* (le Prodigeux), qui se trouve dans le même paragraphe. Cet anaphorique 他 *tā* (3SG) et son antécédent 贾瑞 *jiǎruì* (le Prodigeux) forment un rapport référentiel.

6.4.1.2.3.2.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type personnel, nous obtenons le tableau suivant :

	Pronominale
--	-------------

	Cas 1
Valeur moyenne a	6,00
Valeur moyenne b	6,00

Tableau 6.41 Degré de continuité thématique du thème 3 sous la forme pronominale de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 3 sous forme pronominale personnelle est de 6,00, c'est-à-dire, il est possible d'avoir cinq propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 3 sous la forme pronominale (6,00) est plus élevé que celui sous la forme nominale (7,09). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.1.2.3.3. Conclusion

Après avoir discuté en détails de diverses formes et de leurs sous-catégories, nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro	Nominale			Pronominale	Adjectivale	Valeur c
		Cas 1	Cas 2	Cas 3	Cas 1		
Valeur moyenne a		10,00	5,39	16,00	6,00		7,04
Valeur moyenne b		7,09			6,00		

Tableau 6.42 Degré de continuité thématique du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Quant à la forme du thème 3 de la cBA-disposale qui possède trois thèmes, il existe en général deux types : les formes nominale et pronominale, sans présence de formes zéro ni de forme adjectivale. Les formes différentes possèdent des degrés différents de continuité thématique. Le degré de continuité thématique de la forme nominale est de 7,09 et celui de la forme pronominale est de 6,00. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois thèmes est de 7,04.

6.4.1.2.4. Conclusion

Dans la section 6.4.1.2., nous avons soigneusement discuté du degré de continuité thématique des trois thèmes de la cBA-disposale, et de leurs différentes formes.

La section 6.4.1.2.1. a confirmé que dans la cBA-disposale ayant trois thèmes, quant au thème 1, son degré de continuité thématique de la forme zéro est de 1,37, celui de la forme nominale est de 11,00 et celui de la forme pronominale est de 4,00. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois thèmes est de 2,64.

La section 6.4.1.2.2. a confirmé que dans la cBA-disposale ayant trois thèmes, quant au thème 2, son degré de continuité thématique de la forme zéro est de 6,25, celui de la forme nominale est de 6,72 et celui de la forme pronominale est de 3,64. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme pronominale > Forme zéro > Forme nominale. Ce résultat ne semble pas complètement cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois thèmes est de 5,72.

La section 6.4.1.2.3. a confirmé que dans la cBA-disposale ayant trois thèmes, quant au thème 3, son degré de continuité thématique de la forme nominale est de 7,09 et celui de la forme pronominale est de 6,00. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois thèmes est de 7,04.

Le thème 1 possède un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2, et le thème 2 possède un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 3. La section 6.4.1.2. a partiellement confirmé notre sous-hypothèse H3 : une construction qui possède trois syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le deuxième syntagme nominal, et le deuxième syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le troisième syntagme nominal.

6.4.2. cBA-causative

Dans cette partie, nous allons d'abord discuter de la cBA-causative qui possède deux thèmes et ensuite discuter de la cBA-causative qui possède trois thèmes.

6.4.2.1. *cBA-causative qui possède deux thèmes*

Dans cette partie, nous allons discuter la cBA-causative qui possède deux thèmes. Plus précisément, le degré de continuité thématique des deux thèmes de la cBA-causative.

6.4.2.1.1. Thème 1

Après avoir étiqueté tous les thèmes 1 qui se trouvent dans la cBA-causative possédant deux thèmes dans notre corpus, nous constatons que la forme de thème 1 n'est pas uniforme, il existe trois différents types de forme, ce sont les formes zéro, nominale et pronominale. Nous allons en discuter par la suite.

6.4.2.1.1.1. Forme zéro

Nous constatons que nous pouvons classer ces thèmes sous la forme zéro en deux cas, ce sont le type déclaratif et le type impératif. Nous allons maintenant les détailler avec des exemples de notre corpus.

6.4.2.1.1.1.1. *Cas 1 : type déclaratif*

105. 雨村 ; 听毕,
 yǔcūn tīng bì
 Village sous Pluie entendre après que

...
 ...

Ø_i 便把那衙役打发了出去。(Chapitre 104)

biàn bǎ nà yá yì dǎ fā le chū qù
 donc BA Dém laquais demander MAA sortir

Après que Village sous Pluie l'eut entendu, ..., (il) a donc demandé au laquais et l'a fait sortir.
 (Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme ci-dessous :

- a. Ø_i 便 – 把 – [那衙役 – (打发了 – 出去)]
 Ø_i biàn – bǎ – [nà yá yì – (dǎ fā le – chū qù)]
 Ø_i alors – BA – [laquai – (demander | MAA – sortir)]
 (Il) a donc demandé au laquais et l'a fait sortir.

Le thème 1 de la cBA-causative est Ø_i, qui sous la forme zéro. Il est anaphorique de 雨村 *yǔcūn* (Village sous Pluie), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique Ø_i et son antécédent 雨村 *yǔcūn* (Village sous Pluie) forment un rapport référentiel. La phrase sert à déclarer l'information sur une situation et se termine par un point, il s'agit donc d'une phrase déclarative.

6.4.2.1.1.1.2. Cas 2 : type impératif

106. 王夫人便叫玉钏儿 :
 wángfūrén biàn jiào yùchuàner
 Dame Wang aussitôt demander Bracelet de Jade

“ Ø_i 把你妈叫来, ... ” (Chapitre 30)

bǎ nǐ mā jiào lái
 BA ta mère appeler venir

Dame Wang a aussitôt demandé à Bracelet de Jade « Appelle ta mère et fais-la venir. »
 (Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i – 把 – [你妈 – (叫 – 来)]
 Ø_i – bǎ – [nǐ mā – (jiào – lái)]

Ø_i – BA – [ta mère – (appeler – venir)]
 Appelle ta mère et fais-la venir.

Le thème 1 de la cBA-causative est Ø_i, qui est sous la forme zéro. Il est anaphorique de 玉钏儿 *yùchuàner* (Bracelet de Jade), qui se trouve dans la proposition précédente. Cet anaphorique Ø_i et son antécédent 玉钏儿 *yùchuàner* (Bracelet de Jade) forment un rapport référentiel. La phrase sert à exprimer un ordre, il s'agit donc d'une phrase impérative.

6.4.2.1.1.1.3. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type déclaratif (Cas 1) et du type impératif (Cas 2), nous percevons que le thème 1 sous la forme zéro déclarative a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 1 sous la forme zéro impérative :

	Zéro	
	Cas 1	Cas 2
Valeur moyenne a	1,36	3,40
Valeur moyenne b	1,69	

Tableau 6.43 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme zéro de la cBA-causative ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous forme zéro déclarative est de 1,36, c'est-à-dire qu'il est difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 1 sous forme zéro impérative, son degré de continuité thématique est de 3,40, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir deux propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 1 sous forme zéro déclarative a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 1 sous forme zéro impérative. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

Mis à part la différence de degré de continuité thématique sous la forme zéro déclarative et sous la forme zéro impérative, leur valeur moyenne est de 1,69, c'est-à-dire qu'il est difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.2.1.1.2. Forme nominale

Nous constatons que nous pouvons classer ces thèmes sous la forme zéro en trois cas, ce sont le type fidèle (le nom seul), le type infidèle (appellatif et associatif) et le type résumptif, nous allons en discuter par la suite.

6.4.2.1.1.2.1. Cas 1 : Type fidèle

107. 宝玉忙把袭人扶起来。(Chapitre 31)

bǎoyù	máng	bǎ	xírén	fú	qǐlái
Frérot Jade	précipitamment	BA	Bouffée de Parfum	aider	se lever

Frérot Jade a précipitamment aidé Bouffée de Parfum à se lever.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. 宝玉忙 – 把 – [袭人 – (扶 – 起来)]
bǎoyù máng – bǎ – [xírén – (fú – qǐlái)]
Frérot Jade | précipitamment – BA – [Bouffée de Parfum – (aider – se lever)]
Frérot Jade a précipitamment aidé Bouffée de Parfum à se lever.

Le thème 1 de la cBA-causative est 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade), qui est sous la forme nominale fidèle (nom seul). Il est anaphore de 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade), qui se trouve dans le même paragraphe. Cet anaphorique 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade) et son antécédent 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade) forment un rapport référentiel.

6.4.2.1.1.2.2. Cas 2 : Type infidèle

108. 二爷把我巴巴的叫下马来 (Chapitre 101)

èryé	bǎ	wǒ	bābāde	jiào	xià(mǎ)lái
monsieur le Deuxième-né	BA	1SG	brusquement	ordonner	descendre
(cheval)					

Monsieur le Deuxième-né m'a brusquement ordonné de descendre de cheval.

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. 二爷 – 把 – [(我 – (巴巴的叫下马来))]
èryé – bǎ – [(wǒ – bābāde jiào xiàmǎ lái)]
monsieur le Deuxième-né – BA – [(1SG – brusquement | ordonner | descendre – cheval)]
Monsieur le Deuxième-né m'a brusquement ordonné de descendre de cheval.

Le thème 1 de la cBA-causative est 二爷 *èryé* (monsieur le Deuxième-né), qui sous la forme nominale infidèle (appellatif). Il est anaphorique de 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade) qui se trouve dans le même paragraphe. Cet anaphorique 二爷 *èryé* (monsieur le Deuxième-né) et son antécédent 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade) forment un rapport référentiel.

109. 贾蔷还只管陪笑,
jiǎqiáng háizhǐguǎn péixiào
Fleur de Rosier juste sourire

...
...

龄官道：

líng guān dào
Rectrice des Âges dire

“你们家把好好的人弄了来...” (Chapitre 36)

nǐmen jiā bǎ hǎohǎoderén nòng le lái
votre famille BA bonne personne procurer MAA venir

Le petit monsieur Fleur a juste souri, ..., Rectrice des Âges a dit « votre famille a procuré de bonnes personnes. »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. 你们家 – 把 – [好好的人 – (弄了 – 来)]
nǐmen jiā – bǎ – [hǎohǎoderén – (nòng le – lái)]
votre | famille – BA – [bonne personne – (procurer | MAA – venir)]
Votre famille a procuré de bonnes personnes.

Le thème 1 de la cBA-causative est 你们家 *nǐmen jiā* (votre famille), qui sous la forme nominale infidèle (associatif). Il est anaphorique de 贾蔷 *jiǎqiáng* (Fleur de Rosier), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 你们家 *nǐmen jiā* (votre famille) et son antécédent 贾蔷 *jiǎqiáng* (Fleur de Rosier) forment un rapport référentiel.

6.4.2.1.1.2.3. Cas 3 : Type résomptif

110. 林黛玉道：
lín dàiyù dào
Sœurette Lin dire

“...”

一句话又把宝玉说急了 (Chapitre 32)

yī jù huà yòu bǎ bǎoyù shuō jí le
un Cla phrase à nouveau BA Frérot Jade parler exaspérer MAA

Sœurette Lin a dit « ... », cette phrase exaspéra à nouveau Frérot Jade.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. 一句话又 – 把 – [宝玉 – (说 – 急了)]
yī jù huà yòu – bǎ – [bǎoyù – (shuō – jí le)]
Un | Cla | phrase | à nouveau – BA – [Frérot Jade – (parler – exaspérer | MAA)]
Cette phrase exaspéra à nouveau Frérot Jade.

Le thème 1 de la cBA-causative est 一句话 *yī jù huà* (cette phrase), qui est sous la forme résomptive. Il est anaphorique de la proposition précédente. Cet anaphorique 一句话 *yī jù huà* (cette phrase) et son antécédent forment un rapport référentiel.

6.4.2.1.1.2.4. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type fidèle, du type infidèle et du type résomptif, nous percevons que le thème 1 sous la forme nominale infidèle (Cas 2) a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 1 sous la forme nominale fidèle (Cas 1), et le thème 1 sous la forme nominale infidèle a un degré de continuité thématique moins élevé que le thème 1 sous forme résomptive (Cas 3) :

	Nominale		
	Cas 1	Cas 2	Cas 3
Valeur moyenne a	15,00	8,71	1,00
Valeur moyenne b	7,40		

Tableau 6.44 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale de la cBA-causative ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale fidèle est de 15,00, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir quatorze propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 1 sous la forme nominale infidèle, son degré de continuité thématique est de 8,71, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir sept propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 1 sous forme nominale résomptive, son degré de continuité thématique est de 1,00, c'est-à-dire qu'il est difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 1 sous la forme nominale infidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 1 sous forme nominale fidèle, et le thème 1 sous la forme nominale infidèle a un degré de continuité thématique moins élevé que le thème 1 sous forme résomptive. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

Exceptée la différence de degré de continuité thématique sous la forme nominale fidèle, sous la forme nominale infidèle et de forme résomptive, leur valeur moyenne globale est de 7,40, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir six propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le degré de continuité de thème 1 sous la forme nominale 7,40 est beaucoup moins élevé que celui sous la forme zéro 1,69. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.2.1.1.3. Forme pronominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme pronominale relèvent d'un seul cas, qui est le type personnel, nous allons en discuter dans la partie suivante.

6.4.2.1.1.3.1. Cas 1 : type personnel

111. 便叫小丫头:
 biàn jiào xiǎoyātou
 aussitôt demander gamine

“你把那小厮叫进来。” (Chapitre 117)

nǐ bǎ nà xiǎosī jiào jìnlái
 2SG BA Dém garçon appeler entrer

(Dame Wang) a aussitôt demandé à la gamine « Appelle le garçon et fais-le venir »
 (Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. 你 – 把 – [那小厮 – (叫 – 进来)]
 nǐ – bǎ – [nà xiǎosī – (jiào – jìnlái)]
 2SG – BA – [Dém garçon – (appeler – entrer)]
 Appelle le garçon et fais-le venir.

Le thème 1 de la cBA-causative est 你 *nǐ* (2SG), qui est sous la forme pronominale (personnel). Il est anaphorique de 小丫头 *xiǎoyātou* (gamine), qui se trouve dans la proposition précédente. Cet anaphorique 你 *nǐ* (2SG) et son antécédent 小丫头 *xiǎoyātou* (gamine) forment un rapport référentiel.

6.4.2.1.1.3.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type personnel (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Pronominale
	Cas 1
Valeur moyenne a	2,57
Valeur moyenne b	2,57

Tableau 6.45 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme pronominale de la cBA-causative ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous forme pronominale personnelle est de 2,57, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir une proposition entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 1 sous la forme pronominale (2,57) est beaucoup plus élevé que celui sous la forme nominale (7,40), mais beaucoup moins élevé que celui sous la forme zéro (1,69). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.2.1.1.4. Conclusion

Après avoir discuté en détails de diverses formes et leurs sous-catégories, nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro	Nominale	Pronominale	Adjectivale	Valeur c
--	------	----------	-------------	-------------	----------

	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 2	Cas 3	Cas 1		
Valeur moyenne a	1,36	3,40	15,00	8,71	1,00	2,57		2,50
Valeur moyenne b	1,69		7,40			2,57		

Tableau 6.46 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Quant à la forme du thème 1 de la cBA-causative qui possède deux thèmes, il existe en général trois types de forme : les formes zéro, nominale et pronominale, sans présence de forme adjectivale. Les différentes formes possèdent des degrés différents de continuité thématique. Le degré de continuité thématique de la forme zéro est de 1,69, celui de la forme nominale est de 7,40 et celui de la forme pronominale est de 2,57. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant deux thèmes est de 2,50.

6.4.2.1.2. Thème 2

Après avoir étiqueté tous les thèmes 2 qui se trouvent dans la cBA-causative possédant deux thèmes dans notre corpus, nous constatons que la forme de thème 2 n'est pas uniforme, il existe deux types de forme différents, que sont les formes nominale et pronominale. Nous allons en discuter par la suite.

6.4.2.1.2.1. Forme nominale

Nous constatons que nous pouvons classer ces thèmes sous la forme nominale en deux cas, ce sont le type fidèle (le nom seul, la combinaison de démonstratif et de nom) et le type infidèle (appellatif et associatif). Nous allons maintenant les détailler avec des exemples de notre corpus.

6.4.2.1.2.1.1. Cas 1 : Type fidèle

112. 那贾母_i又想起探春远行,
 nà jiǎmǔ yòu xiǎngqǐ tàncūn
 yuǎnxíng
 Dém Mère de Jia aussitôt se rappeler Demoiselle Printemps Tierce-née
 long voyage

...
 ...

Ø_i便把凤姐叫来。(Chapitre 100)

biàn bǎ fèngjiě jiào lái
 immédiatement BA Grande Sœur Phénix appeler venir

Mère de Jia s'est aussitôt rappelée que Demoiselle Printemps Tierce-née entreprenait son long voyage, ..., (Mère de Jia) a immédiatement appelé Grande Sœur Phénix et l'a faite venir.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i – 便把 – [凤姐 – (叫 – 来)]
 Ø_i – biàn bǎ – [fèngjiě – (jiào - lái)]
 Ø_i – immédiatement BA – [Grande Sœur Phénix – (appeler – venir)]
 (Mère de Jia) a immédiatement appelé Grande Sœur Phénix et l’a faite venir.

Le thème 2 de la cBA-causative est 凤姐 *fèngjiě* (Grande Sœur Phénix), qui est sous la forme nominale fidèle (nom seul). Il est anaphorique de 凤姐 *fèngjiě* (Grande Sœur Phénix) qui se trouve dans le même paragraphe. Cet anaphorique 凤姐 *fèngjiě* (Grande Sœur Phénix) et son antécédent 凤姐 *fèngjiě* (Grande Sœur Phénix) forment un rapport référentiel.

113. 我头几天打发人_i去,
 wǒ tóujǐtiān dǎfā rén qù
 1SG premiers jours demander gens aller

Ø_i把那些道士都赶出去。(Chapitre 29)
 bǎ nàxiē dàoshi dōu gǎn chūqù
 BA Dém moine tout pousser sortir

Les premiers jours, j’ai demandé aux gens d’y aller, (ils) ont poussé tous ces moines et les ont fait sortir.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i – 把 – [那些道士 – (都赶 – 出去)]
 Ø_i – bǎ – [nàxiē dàoshi – (dōu gǎn – chūqù)]
 Ø_i – BA – [Dém | moine – (tout | pousser – sortir)]
 (Ils) ont poussé tous ces moines et les ont fait sortir.

Le thème 2 de la cBA-causative est 那些道士 *nàxiē dàoshi* (ces moines), qui est sous la forme nominale fidèle (démonstratif + nom). Il est anaphorique de 道士 *dàoshi* (moine), qui se trouve dans le paragraphe précédent. Cet anaphorique 那些道士 *nàxiē dàoshi* (ces moines) et son antécédent 道士 *dàoshi* (moine) forment un rapport référentiel.

6.4.2.1.2.1.2. Cas 2 : Type infidèle

114. 贾琏道：
 jiǎliǎn dào
 Vase de Jade dire
- “你干得好事_i,
 nǐ gàndé hǎo shì
 2SG faire bon affaire

Ø_i把老爷都气坏了。(Chapitre 93)
 bǎ lǎoyé dōu qìhuài le
 BA maître même se fâcher MAA

Vase de Jade a dit « Tu as fait du bon travail, cela a même fait se fâcher le maître.
 (Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i – 把 – [老爷 – (都气坏 – 了)]
 Ø_i – bǎ – [lǎoyé – (dōu qìhuài – le)]
 Ø_i – BA – [maître – (même | se fâcher – MAA)]
 (Cela) a même fait se fâcher le maître.

Le thème 2 de la cBA-causative est 老爷 *lǎoyé* (maître), qui est sous la forme nominale infidèle (appellatif). Il est anaphorique de 贾政 *jiǎzhèng* (Jia le Politique), qui se trouve dans le paragraphe précédent. Cet anaphorique 老爷 *lǎoyé* (maître) et son antécédent 贾政 *jiǎzhèng* (Jia le Politique) forment un rapport référentiel.

115. 宝钗 ; 忙也上前劝道：
 bǎo chāi máng yě shàngqián quàn dào
 Grande Sœur Joyau précipitamment aussi s'avancer persuader

“...，也为你好，
 yě wèi nǐ hǎo
 aussi pour 2SG bien

Ø_i倒把你的性子劝上来了。”(Chapitre 34)
 dǎo bǎ nǐdì xìngzi quànshànglái le
 contrairement BA ton mauvaise humeur provoquer MAA

Grande Sœur Joyau s'est aussi avancée précipitamment pour persuader : « ... c'est aussi bien pour toi, mais au contraire, j'ai provoqué ta mauvaise humeur.
 (Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i – 倒把 – [你的性子 – (劝上来 – 了)]
 Ø_i – dǎo bǎ – [nǐdì xìngzi – (quànshànglái - le)]
 Ø_i – contrairement BA – [ton | mauvaise humeur – (provoquer - MAA)]
 Mais au contraire, (j'ai) provoqué ta mauvaise humeur.

Le thème 2 de la cBA-causative est 你的性子 *nǐdì xìngzi* (ton mauvaise humeur), qui est sous la forme nominale infidèle (associatif). Il est anaphorique de 你 *nǐ* (2SG) qui se trouve dans la

proposition précédente. Cet anaphorique 你的性子 *nǐdì xìngzi* (ton mauvaise humeur) et son antécédent 你 *nǐ* (2SG) forment un rapport référentiel.

6.4.2.1.2.1.3. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type fidèle (Cas 1) et du type infidèle (Cas 2), nous percevons que le thème 2 sous la forme nominale fidèle a un degré de continuité thématique moins élevé que le thème 2 sous la forme nominale infidèle :

	Nominale	
	Cas 1	Cas 2
Valeur moyenne a	11,05	10,72
Valeur moyenne b	10,87	

Tableau 6.47 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale de la cBA-causative ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale fidèle est de 11,05, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir dix propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 2 sous la forme nominale infidèle, son degré de continuité thématique est de 10,72, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir neuf propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 1 sous la forme nominale fidèle a un degré de continuité thématique moins élevé que le thème 2 sous la forme nominale infidèle. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

A part cette différence de degré de continuité thématique sous la forme nominale fidèle et sous la forme nominale infidèle, leur valeur moyenne est de 10,87, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir neuf propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

6.4.2.1.2.2. Forme pronominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme pronominale ne relèvent que d'un seul cas, il s'agit du type personnel, nous allons en discuter dans la partie suivante.

6.4.2.1.2.2.1. Cas 1 : type personnel

Le thème 2 de la cBA-causative de l'exemple 108 est 我 *wǒ* (1SG), qui est sous la forme pronominale (personnel). Il est anaphorique de 焙茗 *bèimíng* (Fumet de Thé), qui se trouve dans la même phrase. Cet anaphorique 我 *wǒ* (1SG) et son antécédent 焙茗 *bèimíng* (Fumet de Thé) forment un rapport référentiel.

6.4.2.1.2.2.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type personnel (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Pronominale
	Cas 1
Valeur moyenne a	6,44
Valeur moyenne b	6,44

Tableau 6.48 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme pronominale de la cBA-causative ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous forme pronominale personnelle est de 6,44, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir cinq propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 1 sous la forme pronominale (6,44) est beaucoup plus élevé que celui sous la forme nominale (10,87). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.2.1.2.3. Conclusion

Après avoir discuté en détails de diverses formes et de leurs sous-catégories, nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro	Nominale		Pronominale	Adjectivale	Valeur c
		Cas 1	Cas 2	Cas 1		
Valeur moyenne a		11,05	10,72	6,44		10,24
Valeur moyenne b		10,87		6,44		

Tableau 6.49 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Quant à la forme du thème 2 de la cBA-causative qui possède deux thèmes, il existe en général deux types de forme : les formes nominale et pronominale, en absence de formes zéro et adjectivale. De diverses formes possèdent de différents degrés de continuité thématique. Le degré de continuité thématique de la forme nominale est de 10,87 et celui de la forme pronominale est de 6,44. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive, est Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes est de 10,24.

6.4.2.1.3. Conclusion

Dans la section 6.4.2.1., nous avons soigneusement discuté du degré de continuité thématique des deux thèmes de la cBA-causative, et de leurs différentes formes.

La section 6.4.2.1.1. a confirmé que dans la cBA-causative ayant deux thèmes, quant au thème 1, son degré de continuité thématique de la forme zéro est de 1,69, celui de la forme nominale est de 7,40 et celui de la forme pronominale est de 2,57. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant deux thèmes est de 2,50.

La section 6.4.2.1.2. a confirmé que dans la cBA-causative ayant trois thèmes, quant au thème 2, son degré de continuité thématique de la forme nominale est de 10,87 et celui de la forme pronominale est de 6,44. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes est de 10,24.

Le thème 1 possède un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2. La section 6.4.2.1. a partiellement confirmé notre sous-hypothèse H3 : une construction qui possède deux syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le deuxième syntagme nominal.

6.4.2.2. cBA-causative qui possède trois thèmes

Dans cette partie, nous allons discuter la cBA-causative qui possède trois thèmes, précisément, le degré de continuité thématique des trois thèmes de la cBA-causative.

6.4.2.2.1. Thème 1

Après avoir étiqueté tous les thèmes 1 qui se trouvent dans la cBA-causative possédant trois thèmes dans notre corpus, nous constatons que la forme de thème 1 n'est pas uniforme, il existe deux différents types de forme, ce sont les formes zéro et nominal. Nous allons en discuter dans les parties suivantes.

6.4.2.2.1.1. Forme zéro

Nous constatons que nous pouvons classer ces thèmes sous la forme zéro en deux cas, que sont le type déclaratif et le type impératif, nous allons en discuter séparément par la suite.

6.4.2.2.1.1.1. Cas 1 : type déclaratif

116. 李纨 ; 忙起身听了,
 lǐwán máng qǐshēn tīng le
 Veuve Li précipitamment se lever écouter MAA

Ø_i 就叫人把各处的头儿唤了一个来 (Chapitre 71)

jiù jiào rén bǎ gèchù de tóu'er huàn le yī gè
 puis demander gens BA chef de chaque endroit appeler MAA un Cla
 venir

Veuve Li s'est précipitamment levée pour écouter, puis (elle) a demandé aux gens d'appeler l'un des chefs d'un endroit et de le faire venir.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i – 就叫人 - 把 - [各处的头儿 - (唤了 - 一个来)]

\emptyset_i – jiù jiào rén - bǎ – [gèchǔdetouer – (huàn le – yī gè lái)]
 \emptyset_i – puis | demander | gens - BA – [chef de chaque endroit – (appeler | MAA – un | Cla | venir)]
 Puis (elle) a demandé aux gens d'appeler l'un des chefs d'un endroit et de le faire venir.

Le thème 1 est \emptyset_i , qui est sous la forme zéro. Il est anaphorique de 李纨 *lǐwán* (Veuve Li), qui se trouve dans la proposition précédente. Cet anaphorique \emptyset_i et son antécédent 李纨 *lǐwán* (Veuve Li) forment un rapport référentiel. La phrase sert à déclarer l'information sur une situation et se termine par un point, il s'agit donc d'une phrase déclarative.

6.4.2.2.1.1.2. Cas 2 : type impératif

117. 贾母气的说道：

jiāmǔ qìde shuōdao
 Mère de Jia colère dire

“我知道你 i 也不把我们放在眼睛里

wǒ zhīdào nǐ yě bù bǎ wǒmen fāngzài yǎnjīng lǐ
 1SG savoir 2SG aussi Nég BA 1PL mettre œil dans

\emptyset_i 叫人把他老子叫来！” (Chapitre 44)

jiào rén bǎ tā lǎozi jiào lái
 Demander gens BA son père appeler venir

Mère de Jia a dit avec colère « Je sais que tu ne nous mets pas dans tes yeux, demande aux gens d'appeler son père et de le faire venir.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. \emptyset_i – 叫人 - 把 – [他老子 – (叫 - 来)]
 \emptyset_i – jiào rén - bǎ – [tā lǎozi – (jiào - lái)]
 \emptyset_i – demander | gens - BA – [son | père – (appeler | venir)]
 Demande aux gens d'appeler son père et de le faire venir.

Le thème 1 est \emptyset_i , qui est sous la forme zéro. Il est anaphorique de 你 *nǐ* (2SG), qui se trouve dans la proposition précédente. Cet anaphorique \emptyset_i et son antécédent 你 *nǐ* (2SG) forment un rapport référentiel. La phrase sert à exprimer un ordre, il s'agit donc d'une phrase impérative.

6.4.2.2.1.1.3. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type déclaratif (Cas 1) et du type impératif (Cas 2), nous percevons que le thème 1 sous la forme zéro déclarative a un degré de continuité thématique aussi élevé que le thème 1 sous la forme zéro impérative :

	Zéro	
	Cas 1	Cas 2

Valeur moyenne a	1,00	1,00
Valeur moyenne b	1,00	

Tableau 6.50 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme zéro de la cBA-causative ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous forme zéro déclarative est de 1,00, c'est-à-dire qu'il est difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 1 sous forme zéro impérative, son degré de continuité thématique est de 1,00, c'est-à-dire qu'il est également difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 1 sous forme zéro déclarative a un degré de continuité thématique aussi élevé que le thème 1 sous forme zéro impérative. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

A part la différence de degré de continuité thématique sous la forme zéro déclarative et sous la forme zéro impérative, leur valeur moyenne globale est de 1,00, c'est-à-dire qu'il est difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.2.2.1.2. Forme nominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme nominale ne relèvent que d'un seul cas, qui est le type fidèle, nous allons en discuter dans la partie suivante.

6.4.2.2.1.2.1. Cas 1 : Type fidèle

118. 贾母吃毕,
jiāmǔ chī bì
Mère de Jia manger finir

...
...

贾母又叫把喜鸾四姐儿二人叫来 (Chapitre 71)

jiāmǔ	yòu	jiào	bǎ	xǐluán	sìjǐèr
èr	rén	jiào	BA	lá	
Mère de Jia	aussitôt	demander		Faisane dorée d'Heureux Augure	sœur
Quatre deux	personne	appeler		venir	

Mère de Jia a fini de manger, ..., Mère de Jia a aussitôt demandé aux gens d'appeler Faisane dorée d'Heureux Augure et sœur Quatre, et de les faire venir.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. 贾母 – 又叫 Ø - 把 – [喜鸾四姐儿二人 – (叫 – 来)]
 jiāmǔ – yòu jiào Ø - bǎ – [xǐluán sìjiěer èr rén – (jiào - lái)]
 Mère de Jia - aussitôt demander Ø – BA – [Faisane dorée d’Heureux Augure | sœur Quatre | deux | personne – (appeler - venir)]
 Mère de Jia a aussitôt demandé (aux gens) d’appeler Faisane dorée d’Heureux Augure et sœur Quatre, et de les faire venir.

Le thème 1 de la construction BA est 贾母 *jiāmǔ* (Mère de Jia), qui est sous la forme nominale fidèle (nom seul). Il est anaphorique 贾母 *jiāmǔ* (Mère de Jia), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 贾母 *jiāmǔ* (Mère de Jia) et son antécédent 贾母 *jiāmǔ* (Mère de Jia) forment un rapport référentiel.

6.4.2.2.1.2.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type fidèle (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Nominale
	Cas 1
Valeur moyenne a	5,33
Valeur moyenne b	5,33

Tableau 6.51 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale de la cBA-causative ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale fidèle est de 5,33, c’est-à-dire, il est possible d’avoir quatre propositions entre la proposition qui possède la cBA-disposale et la proposition où se trouve l’antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 1 sous la forme nominale (5,33) est beaucoup moins élevé que celui sous la forme zéro (1,00). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.2.2.1.3. Conclusion

Après avoir discuté en détail de diverses formes et leurs sous-catégories, nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro		Nominale	Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 2	Cas 1			
Valeur moyenne a	1,00	1,00	5,33			1,87
Valeur moyenne b	1,00		5,33			

Tableau 6.52 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Quant à la forme du thème 1 de la cBA-causative qui possède trois thèmes, il existe en général deux types : les formes zéro et nominale, en absence de formes pronominales et d’adjectivales. De diverses formes possèdent différents degrés de continuité thématique. Le degré de continuité thématique de la forme zéro est de 1,00 et celui de la forme nominale est de 5,33. Leur degré de continuité thématique d’une manière dégressive est : Forme zéro > Forme nominale. Ce

résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois thèmes est de 1,87.

6.4.2.2.2. Thème 2

Après avoir étiqueté tous les thèmes 2 qui se trouvent dans la cBA-causative possédant trois thèmes dans notre corpus, nous constatons que la forme de thème 2 n'est pas uniforme, il existe trois différents types de forme, ce sont les formes zéro, nominale et pronominale. Nous allons en discuter dans les parties suivantes.

6.4.2.2.2.1. Forme zéro

Nous constatons que ces thèmes sous la forme zéro ne relèvent que d'un seul cas, il est le type impératif, nous allons en discuter par la suite.

6.4.2.2.2.1.1. Cas 1 : type impératif

119. 宝钗道：

bǎochāi dào
Grande Sœur Joyau dire

“你_i且别念，

nǐ qiě bié niàn
2SG pour l'instant Nég lire

Ø_i等 Ø_j把云儿叫了来， ...” (Chapitre 52)

děng bǎ yúner jiào le lái
attendre BA Brume de Rivière appeler MAA venir

Grande Sœur Joyau a dit « Ne lis pas pour l'instant, attends que la soubrette ait appelé Brume de Rivière et l'ait fait venir ».

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. Ø_i - 等 Ø_j - 把 - [云儿 - (叫了 - 来)]
 Ø_i - děng Ø_j - bǎ - [yúner - (jiào le - lái)]
 Ø_i - attendre Ø_j - BA - [Brume de Rivière - (appeler | MAA - venir)]
 Tu attends que la soubrette ait appelé Brume de Rivière et l'ait fait venir.

Le thème 2 est Ø_i, qui est sous la forme zéro. Il est anaphorique de 丫鬟 yāhuan (soubrette), qui se trouve dans le même paragraphe. Cet anaphorique Ø_i et son antécédent 丫鬟 yāhuan (soubrette) forment un rapport référentiel. La phrase sert à exprimer un ordre, il s'agit donc d'une phrase impérative.

6.4.2.2.1.2. *Degré de continuité thématique*

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type impératif (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro
	Cas 1
Valeur moyenne a	1,67
Valeur moyenne b	1,67

Tableau 6.53 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme zéro de la cBA-causative ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous forme zéro (impératif), son degré de continuité thématique est de 1,67, c'est-à-dire qu'il est difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

6.4.2.2.2. *Forme nominale*

Nous constatons que ces thèmes sous la forme nominale ne relèvent que d'un seul cas, il s'agit du type fidèle (le nom seul), nous allons en discuter dans la partie suivante.

6.4.2.2.2.1. *Cas 1 : Type fidèle*

Le thème 2 de l'exemple 117 est 人 *rén* (gens), qui est sous la forme nominale fidèle (nom seul). Il est anaphorique de 人 *rén* (gens) qui se trouve dans le paragraphe précédent. Cet anaphorique 人 *rén* (gens) et son antécédent 人 *rén* (gens) forment un rapport référentiel.

6.4.2.2.2.2. *Degré de continuité thématique*

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type fidèle (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Nominale
	Cas 1
Valeur moyenne a	6,57
Valeur moyenne b	6,57

Tableau 6.54 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale de la cBA-causative ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale fidèle est de 6,57, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir cinq propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 2 sous la forme nominale (6,57) est beaucoup moins élevé que celui sous la forme zéro (1,67). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.2.2.2.3. Forme pronominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme pronominale relèvent tous d'un seul cas, qui est le type personnel, nous allons en discuter dans la partie suivante.

6.4.2.2.2.3.1. Cas 1 : type personnel

120. 宝玉, 轻轻的叫袭人坐着,
 bǎoyù qīngqīngde jiào xírén zuòzhe
 Frérot Jade doucement demander Bouffée de Parfum s'asseoir

Ø_i 央他把紫鹃叫来 (Chapitre 104)

yāng tā bǎ zǐjuān jiào lái
 supplier 3SG BA Cri de Coucou appeler venir

Frérot Jade a doucement demandé à Bouffée de Parfum de s'asseoir, il l'a suppliée d'appeler Cri de Coucou et de la faire venir.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. Ø_i – 央他 - 把 – [紫鹃 – (叫 – 来)]
 Ø_i – yāng tā - bǎ – [zǐjuān – (jiào – lái)]
 Ø_i – supplier | 3SG - BA – [Cri de Coucou – (appeler – venir)]
 (Il) l'a suppliée d'appeler Cri de Coucou et de la faire venir.

Le thème 2 de la cBA-causative est 他 *tā* (3SG), qui sous la forme pronominale (personnelle). Il est anaphorique de 袭人 *xírén* (Bouffée de Parfum) qui se trouve dans la proposition précédente. Cet anaphorique 他 *tā* (3SG) et son antécédent 袭人 *xírén* (Bouffée de Parfum) forment un rapport référentiel.

6.4.2.2.2.3.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type personnel (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Pronominale
	Cas 1
Valeur moyenne a	1,80
Valeur moyenne b	1,80

Tableau 6.55 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme pronominale de la cBA-causative ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous forme pronominale personnelle est de 1,80, c'est-à-dire, il est difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 2 sous la forme pronominale (1,80) est plus élevé que celui sous la forme nominale, mais moins élevé que celui sous la forme zéro (1,67). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.2.2.4. Conclusion

Après avoir discuté en détail de diverses formes et de leurs sous-catégories, nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro	Nominale	Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 1	Cas 1		
Valeur moyenne a	1,67	6,57	1,80		4,00
Valeur moyenne b	1,67	6,57	1,80		

Tableau 6.56 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Quant à la forme du thème 2 de la cBA-causative qui possède deux thèmes, il existe en général trois types : les formes zéro, nominale et pronominale, sans présence de forme adjectivale. Des formes différentes possèdent des degrés différents de continuité thématique. Le degré de continuité thématique de la forme zéro est de 1,67, celui de la forme nominale est de 6,57 et celui de la forme pronominale est de 1,80. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes est de 4,00.

6.4.2.2.3. Thème 3

Après avoir étiqueté tous les thèmes 3 qui se trouvent dans la cBA-causative possédant trois thèmes, nous constatons que la forme de thème 3 est uniforme : toujours sous la forme nominale.

6.4.2.2.3.1. Forme nominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme zéro peuvent être classés en deux cas, ce sont le type fidèle (le nom seul) et le type infidèle (associatif), nous allons en discuter séparément.

4.1.1.3.1.1 Cas 1 : type fidèle

Le thème 3 de la cBA-causative de l'exemple 120 est 紫鵲 *zǐjuān* (Cri de Coucou), qui est sous la forme nominale fidèle (nom seul). Il est anaphorique de 紫鵲 *zǐjuān* (Cri de Coucou), qui se trouve dans le paragraphe précédent. Cet anaphorique 紫鵲 *zǐjuān* (Cri de Coucou) et son antécédent 紫鵲 *zǐjuān* (Cri de Coucou) forment un rapport référentiel.

4.1.1.3.1.2 Cas 2 : type infidèle

Le thème 3 de l'exemple 117 est 他老子 *tā lǎozi* (son père), qui est sous la forme nominale infidèle (associatif). Il est anaphorique de 贾琏 *jiǎliǎn* (Vase de Jade), qui se trouve dans la

phrase précédente. Cet anaphorique 他老子 *tā lǎozi* (son père) et son antécédent 贾琏 *jiǎliǎn* (Vase de Jade) forment un rapport référentiel.

4.1.2.2.2 Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type fidèle (Cas 1) et du type infidèle (Cas 2), nous percevons que le thème 3 sous la forme nominale infidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 3 sous la forme nominale fidèle :

	Nominale	
	Cas 1	Cas 2
Valeur moyenne a	20,00	12,17
Valeur moyenne b	13,73	

Tableau 6.57 Degré de continuité thématique du thème 3 sous la forme nominale de la cBA-causative ayant trois thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 3 sous la forme nominale fidèle est de 20,00, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir plus de 20 propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 3 sous la forme nominale infidèle, son degré de continuité thématique est de 12,17, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir onze propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 3 sous la forme nominale infidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 3 sous forme nominale fidèle. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

A part la différence de degré de continuité thématique sous la forme nominale fidèle et sous la forme nominale infidèle, leur valeur moyenne globale est de 13,73, c'est-à-dire, il est possible d'avoir douze propositions entre la proposition qui possède la cBA-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le degré de continuité de thème 3 sous la forme nominale est moins élevé que celui sous la forme zéro et celui sous la forme zéro. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.2.3.2. Conclusion

Après avoir discuté en détail de diverses formes et de leurs sous-catégories, nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro	Nominale		Pronominale	Adjectivale	Valeur c
		Cas 1	Cas 2			
Valeur moyenne a		20,00	12,17			13,73
Valeur moyenne b		13,73				

Tableau 6.58 Degré de continuité thématique du thème 3 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Quant à la forme du thème 3 de la cBA-causative qui possède trois thèmes, il existe en général un type : la forme nominale, sans présence de formes zéro, ni pronominale et ni adjectivale. Le degré de continuité thématique de la forme nominale est de 13,73. Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 3 de la cBA-causative ayant trois thèmes est de 13,73.

6.4.2.2.4. Conclusion

Dans la section 6.4.2.2., nous avons soigneusement discuté du degré de continuité thématique des trois thèmes de la cBA-causative, et de leurs différentes formes.

La section 6.4.2.2.1. a confirmé que dans la cBA-causative ayant trois thèmes, quant au thème 1, son degré de continuité thématique de la forme zéro est de 1,00 et celui de la forme nominale est de 5,33. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec celui de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois thèmes est de 1,87.

La section 6.4.2.2.2. a confirmé que dans la cBA-causative ayant trois thèmes, quant au thème 2, son degré de continuité thématique de la forme zéro est de 1,67, celui de la forme nominale est de 6,57 et celui de la forme pronominale est de 1,80. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant trois thèmes est de 4,00.

La section 6.4.2.2.3. a confirmé que dans la cBA-causative ayant trois thèmes, quant au thème 3, son degré de continuité thématique de la forme nominale est de 13,73. Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 3 de la cBA-causative ayant trois thèmes est de 13,73.

Le thème 1 possède un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2, et le thème 2 possède un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 3. La section 6.4.2.2. a partiellement confirmé notre sous-hypothèse H3 : une construction qui possède trois syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le deuxième syntagme nominal, et le deuxième syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le troisième syntagme nominal.

6.4.3. cSHI-causative

Dans cette partie, nous allons discuter de la cSHI-causative qui possède deux thèmes.

6.4.3.1. cSHI-causative qui possède deux thèmes

Dans cette partie, nous allons discuter de la cSHI-causative qui possède deux thèmes, et plus précisément, du degré de continuité thématique des deux thèmes de la cSHI-causative.

6.4.3.1.1. Thème 1

Après avoir étiqueté tous les thèmes 1 qui se trouvent dans la cSHI-causative possédant deux thèmes dans notre corpus, nous constatons que la forme de thème 1 n'est pas uniforme, il existe

trois différents types de forme, que sont les formes zéro, nominale et pronominale. Nous allons en discuter dans les parties suivantes.

6.4.3.1.1.1. Forme zéro

Nous constatons que ces thèmes sous la forme zéro ne relèvent tous que d'un seul cas, qui est le type déclaratif, nous allons en discuter par la suite :

6.4.3.1.1.1.1. Cas 1 : type déclaratif

121. 那乐声_i穿林度水而来,
 nà yuèshēng chuān lín dù shuǐ ér lái
 Dém Musique traverser bois passer eau Conj parvenir

Ø_i自然使人神怡心旷。(Chapitre 41)
 zìrán shǐ rén shényíxīnkàng
 naturellement SHI gens rafraîchir

Cette musique parvient en traversant les bois et en passant l'eau, (elle) rafraîchit naturellement les gens.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – SHI – [[Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i自然 – 使 – [人 – (神怡心旷)]
 Ø_i zìrán – shǐ – [rén – (shényíxīnkàng)]
 Ø_i naturellement – SHI – [gens – (rafraîchir)]
 (Elle) rafraîchit naturellement les gens.

Le thème 1 de la cSHI-causative est Ø_i, qui est sous la forme zéro. Il est anaphorique de 那乐声 *nà yuèshēng* (cette musique), qui se trouve dans la proposition précédente. Cet anaphorique Ø_i et son antécédent 那乐声 *nà yuèshēng* (cette musique) forment un rapport référentiel.

6.4.3.1.1.1.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type déclaratif (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro
	Cas 1
Valeur moyenne a	1,00
Valeur moyenne b	1,00

Tableau 6.59 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous forme zéro déclarative est de 1,00, c'est-à-dire qu'il est difficile d'avoir d'autres propositions entre la proposition qui possède la cSHI-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

6.4.3.1.1.2. Forme nominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme nominale ne relèvent que d'un seul cas, il s'agit du type fidèle (le nom seul), nous allons en discuter dans la partie suivante.

6.4.3.1.1.2.1. Cas 1 : Type fidèle

122. 皆天使其拱手俛头缘远来降 (Chapitre 63)

jiē tiān shǐ qí gǒng shǒu fǔ tóu yuán yuǎn lái xiáng

tout ciel SHI 3SG se joindre main baisser tête de loin venir capituler

Tous les cieux lui permettent de venir capituler de loin en se joignant les mains et baissant la tête.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – SHI – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

a. 皆天 – 使 – [其 – (拱手俛头缘远来降)]

jiē tiān – shǐ – [qí – (gǒng shǒu fǔ tóu yuán yuǎn lái xiáng)]

tout | ciel – SHI – [3SG – (se joindre main | baisser tête | de loin | venir capituler)]

Tous les cieux lui permettent de venir capituler de loin en se joignant les mains et baissant la tête.

Le thème 1 de la construction est 皆天 *jiē tiān* (tous les cieux), qui est sous la forme nominale fidèle (nom seul). Il est anaphorique de 皆天 *jiē tiān* (tous les cieux), qui se trouve dans le même paragraphe. Cet anaphorique 皆天 *jiē tiān* (tous les cieux) et son antécédent 皆天 *jiē tiān* (tous les cieux) forment un rapport référentiel.

6.4.3.1.1.2.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type fidèle (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Nominale
	Cas 1
Valeur moyenne a	4,00
Valeur moyenne b	4,00

Tableau 6.60 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale fidèle est de 4,00, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir trois propositions entre la proposition qui possède la cSHI-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 2 sous la forme nominale (4,00) est beaucoup moins élevé que celui sous la forme zéro (1,00). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.3.1.1.3. Forme pronominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme pronominale relèvent tous d'un seul cas, il s'agit du type personnel, dont nous allons parler dans la partie suivante.

6.4.3.1.1.3.1. Type personnel

123. 贾政听说,

jiǎzhèng tīngshuō
Jia le Politique entendre

忙叩头哭道:

máng kòu tóu kūdào
précipitamment battre front s'écrier

“...,”

贾政无立足之地。”

jiǎzhèng wú lì zú zhī dì
Jia le Politique Nég mettre debout pied MQ place

贾母冷笑道:

jiāmǔ lěngxiào dào:
Mère de Jia ricaner répliquer

“你分明使我无立足之地, ...” (Chapitre 44)

nǐ fēnmíng shǐ wǒ wú lì zú zhī dì
2SG évidemment SHI 1SG Nég se tenir pied MQ place

Jia le Politique l'a entendu, il a précipitamment battu du front le sol et s'est écrié « ..., Jia le Politique n'a pas de place où je puisse me tenir sur mes pieds. » Mère de Jia a ricané et a répliqué « Tu ne m'as évidemment pas laissé de place où je puisse me tenir sur mes pieds, ... »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – SHI – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. 你分明 – 使 – [我 – (无 – 无立足之地)]
nǐ fēnmíng – shǐ – [wǒ – (wú – lì zú zhī dì)]
2SG | évidemment – SHI – [1SG – (Nég – se tenir | pied | MQ | place)]
Tu ne m'as évidemment pas laissé de place où je puisse me tenir sur mes pieds.

Le thème 1 de la cSHI-causative est 你 *nǐ* (2SG), qui est sous la forme pronominale (personnel). Il est anaphorique de 贾政 *jiǎzhèng* (Jia le Politique), qui se trouve dans la phrase précédente.

Cet anaphorique 你 *nǐ* (2SG) et son antécédent 贾政 *jiǎzhèng* (Jia le Politique) forment un rapport référentiel.

6.4.3.1.1.3.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type personnel (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Pronominale
	Cas 1
Valeur moyenne a	2,00
Valeur moyenne b	2,00

Tableau 6.61 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme pronominale de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 1 sous forme pronominale personnelle est de 2,00, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir une proposition entre la proposition qui possède la cSHI-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 1 sous la forme pronominale (2,00) est beaucoup plus élevé que celui sous la forme nominale (4,00), mais beaucoup moins élevé que celui sous la forme zéro (1,00). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.3.1.1.4. Conclusion

Après avoir discuté en détail de diverses formes et de leurs sous-catégories, nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro	Nominale	Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 1	Cas 1		
Valeur moyenne a	1,00	4,00	2,00		1,05
Valeur moyenne b	1,00	4,00	2,00		

Tableau 6.62 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Quant à la forme du thème 1 de la cSHI-causative qui possède deux thèmes, il existe en général trois types : les formes zéro, nominale et pronominale, sans présence de forme adjectivale. Les formes différentes possèdent des degrés différents de continuité thématique. Le degré de continuité thématique de la forme zéro est de 1,00, celui de la forme nominale est de 4,00 et celui de la forme pronominale est de 2,00. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux thèmes est de 1,05.

6.4.3.1.2. Thème 2

Après avoir étiqueté tous les thèmes 2 qui se trouvent dans la cSHI-causative possédant deux thèmes dans notre corpus, nous constatons que la forme de thème 2 n'est pas uniforme, il existe

trois différents types de forme, ce sont les formes zéro, nominale et pronominale. Nous allons en discuter par la suite.

6.4.3.1.2.1. Forme zéro

Nous constatons que ces thèmes sous la forme zéro relèvent tous d'un seul cas, il s'agit du type déclaratif, nous allons en discuter dans la partie suivante.

6.4.3.1.2.1.1. Cas 1 : Type déclaratif

124. 二姐_j 又是水性的人,
 èrjiě yòu shì shuǐ xìng de rén
 Deuxième-née des sœurs You aussi être eau caractère MQ personne
 ...i

Ø_i 致使 Ø_j 后来终身失所 (Chapitre 64)
 zhishǐ hòulái zhōngshēn shīsuo
 ZHISHI par suite à vie égarer dans une existence sans havre

Le caractère de Deuxième-née des sœurs You est aussi variable que celui de l'eau, ..., ce qui l'a faite s'égarer dans une existence sans havre de vie.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – SHI – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i – 致使 – [Ø_j – (终身 – 失所)]
- Ø_i – zhishǐ – [Ø_j – (zhōngshēn – shīsuo)]
- Ø_i – ZHISHI – [Ø_j – (à vie – égarer dans une existence sans havre)]
- (Ce qui) (l')a faite s'égarer dans une existence sans havre de vie.

Le thème 2 de la cSHI-causative est Ø_j, qui est sous la forme zéro (déclarative). Il est anaphorique de 二姐 èrjiě (Deuxième-née des sœurs You), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique Ø_i et son antécédent 周瑞家的 zhōuruijiāde (Mère Zhou) forment un rapport référentiel.

6.4.3.1.2.1.2. Degré de continuité thématique

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type déclaratif (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro
	Type déclaratif
Valeur moyenne a	2,00
Valeur moyenne b	2,00

Tableau 6.63 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme zéro de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous forme zéro déclarative est de 2,00, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir une proposition entre la proposition qui possède la cSHI-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

6.4.3.1.2.2. Forme nominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme zéro peuvent être divisés en deux catégories, que sont le type fidèle (le nom seul) et le type infidèle (appellatif et associatif), nous allons en discuter séparément par la suite.

6.4.3.1.2.2.1. Cas 1 : Type fidèle

125. 士隱_i送雨村去后,
 shiyǐn sòng (yǔcūn) qù hòu
 Ombrage de Clerc reconduire (Village sous Pluie) après

...
 ...

Ø_i使雨村投谒个仕宦之家为寄足之地。(Chapitre 1)

shǐ	yǔcūn	tóuyè	gè	shihuànzǐjiā	wèi
SHI	Village sous Pluie	avoir	Cla	famille du fonctionnaire	faire
	chambre				

Après que Ombrage de Clerc ait reconduit Village sous Pluie, (cela) a fait avoir une chambre à Village sous Pluie dans la famille du fonctionnaire.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – SHI – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. Ø_i – 使 – [雨村 – (投谒个仕宦之家 – 为寄足之地)]
 Ø_i – shǐ – [yǔcūn – (tóuyè gè shihuànzǐjiā – wèi jìzúzhīdì)]
 Ø_i – SHI – [Village sous Pluie – (visiter | Cla | famille du fonctionnaire - faire | chambre)]
 (Cela) a fait avoir une chambre à Village sous Pluie dans la famille du fonctionnaire.

Le thème 2 de la cSHI-causative est 雨村 *yǔcūn* (Village sous Pluie), qui est sous la forme nominale fidèle (nom seul). Il est anaphorique de 雨村 *yǔcūn* (Village sous Pluie), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 雨村 *yǔcūn* (Village sous Pluie) et son antécédent 雨村 *yǔcūn* (Village sous Pluie) forment un rapport référentiel.

126. 使那些有权执事的看见这般严肃谨慎 (Chapitre 56)
 shǐ nàxiē yǒuzhíshìde kànjiàn zhèbān yánsù jǐnshèn
 SHI Dém diacre voir tant sérieux prudence
 Cela permet aux diacres de voir avec tant de sérieux et de prudence.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – SHI – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous obtenons :

- a. Ø – 使 – [那些有权执事的 – (看见 – 这般严肃谨慎)]
 Ø – shǐ – [nàxiē yǒuzhíshìde – (kànjiàn – zhèbān yánsù jǐnshèn)]
 Ø – SHI – [Dém | diacre – (voir – autant | sérieux | prudence)]
 (Cela) permet aux diacres de voir avec tant de sérieux et de prudence.

Le thème 2 de la cSHI-causative est 那些有权执事的 *nàxiē yǒuzhíshìde* (ces diacres), qui est sous la forme nominale fidèle (démonstratif + nom). Il est anaphorique de 有权执事的 *yǒuzhíshìde* (diacre), qui se trouve dans le même paragraphe. Cet anaphorique 那些有权执事的 *nàxiē yǒuzhíshìde* (ces diacres) et son antécédent 有权执事的 *yǒuzhíshìde* (diacre) forment un rapport référentiel.

6.4.3.1.2.2.2. Cas 2 : type infidèle

127. 贾蓉道：

jiǎróng dào
 Hibiscus dire

“…,

…i

Ø_i 以便使家父母放心。” (Chapitre 10)

yǐbiàn shǐ jiāfùmǔ fàngxīn
 afin SHI parents de la famille se tranquilliser

Hibiscus a dit « …, afin que cela puisse permettre aux parents de la famille de se tranquilliser.
 »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – SHI – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. Ø_i 以便 – 使 – [家父母 – (放心)]
 Ø_i Yǐbiàn – shǐ – [jiāfùmǔ – (fàngxīn)]
 Ø_i afin – SHI – [parents de la famille – (se tranquilliser)]
 Afin que cela puisse permettre aux parents de la famille de se tranquilliser.

Dans cet exemple, le thème 2 de la construction est 家父母 *jiāfùmǔ* (parents de la famille), qui est sous la forme nominale infidèle (associative). Il est anaphorique de 贾蓉 *jiǎróng* (Hibiscus), qui se trouve dans la première proposition. Cet anaphorique 家父母 *jiāfùmǔ* (parents de la famille) et son antécédent 贾蓉 *jiǎróng* (Hibiscus) forment un rapport référentiel.

6.4.3.1.2.2.3. *Degré de continuité thématique*

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type fidèle (Cas 1) et du type infidèle (Cas 2), nous percevons que le thème 2 sous la forme nominale infidèle a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous la forme nominale fidèle :

	Nominale	
	Cas 1	Cas 2
Valeur moyenne a	11,31	6,15
Valeur moyenne b	9,20	

Tableau 6.64 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale fidèle est de 11,31, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir dix propositions entre la proposition qui possède la cSHI-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Quant au thème 2 sous la forme nominale infidèle, son degré de continuité thématique est de 6,15, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir sept propositions entre la proposition qui possède la cSHI-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le thème 2 sous la forme nominale infidèle (6,15) a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 sous la forme nominale fidèle (11,31). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

A part la différence de degré de continuité thématique sous la forme nominale fidèle et sous la forme nominale infidèle, leur valeur moyenne globale est de 9,20, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir huit propositions entre la proposition qui possède la cSHI-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel. Le degré de continuité de thème 2 sous la forme nominale (9,20) est beaucoup moins élevé que celui sous la forme zéro (2,00). Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.3.1.2.3. *Forme pronominale*

Nous constatons que ces thèmes sous la forme pronominale ne relèvent que d'un seul cas, il s'agit du type personnel, nous allons en discuter dans la partie suivante.

6.4.3.1.2.3.1. *Cas 1 : type personnel*

Le thème 2 de l'exemple 123 est 我 *wǒ* (1SG), qui est sous la forme pronominale (personnelle). Il est anaphorique de 贾母 *Jiǎmǔ* (Mère de Jia), qui se trouve dans la proposition précédente. Cet anaphorique 我 *wǒ* (1SG) et son antécédent 贾母 *Jiǎmǔ* (Mère de Jia) forment un rapport référentiel.

6.4.3.1.2.3.2. *Degré de continuité thématique*

Après avoir calculé le degré de continuité thématique du type personnel (Cas 1), nous obtenons le tableau suivant :

	Pronominale
--	-------------

	Cas 1
Valeur moyenne a	2,36
Valeur moyenne b	2,36

Tableau 6.65 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme pronominale de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Le degré de continuité thématique du thème 2 sous forme pronominale personnelle est de 2,36, c'est-à-dire qu'il est possible d'avoir une proposition entre la proposition qui possède la cSHI-causative et la proposition où se trouve l'antécédent coréférentiel.

Le degré de continuité de thème 2 sous la forme pronominale 2,36 est beaucoup plus élevé que celui sous la forme nominale 9,20, mais beaucoup moins élevé que celui sous la forme zéro 2,00. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018).

6.4.3.1.2.4. Conclusion

Après avoir discuté en détail de diverses formes et de leurs sous-catégories, nous obtenons le tableau suivant :

	Zéro	Nominale		Pronominale	Adjectivale	Valeur c
	Cas 1	Cas 1	Cas 2	Cas 1	Cas 1	
Valeur moyenne a	2,00	11,31	6,15	2,36		6,53
Valeur moyenne b	2,00	9,20		2,36		

Tableau 6.66 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Quant à la forme du thème 2 de la cSHI-causative qui possède deux thèmes, il existe en général trois types : les formes zéro, nominale et pronominale, en absence de forme adjectivale. Les formes différentes possèdent des degrés différents de continuité thématique. Le degré de continuité thématique de la forme zéro est de 2,00, celui de la forme nominale est de 9,20 et celui de la forme pronominale est de 2,36. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux thèmes est de 6,53.

6.4.3.1.3. Conclusion

Dans la section 6.4.3.1., nous avons soigneusement discuté du degré de continuité thématique des deux thèmes de la cSHI-causative, et de leurs différentes formes.

La section 6.4.3.1.1. a confirmé que dans la cSHI-causative ayant deux thèmes, quant au thème 1, son degré de continuité thématique de la forme zéro est de 1,46, celui de la forme nominale est de 8,40 et celui de la forme pronominale est de 4,99. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux thèmes est de 2,94.

La section 6.4.3.1.2. a confirmé que dans la cSHI-causative ayant deux thèmes, quant au thème 2, son degré de continuité thématique de la forme zéro est de 2,00, celui de la forme nominale est de 9,20 et celui de la forme pronominale est de 2,36. Leur degré de continuité thématique d'une manière dégressive est : Forme zéro > Forme pronominale > Forme nominale. Ce résultat semble cohérent avec les propos de Xü (2002, 2005b, 2007, 2018). Enfin, le degré global de continuité thématique du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux thèmes est de 6,53.

Le thème 1 possède un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2. La section 6.4.3.1. a partiellement confirmé notre sous-hypothèse H3 : une construction qui possède deux syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le deuxième syntagme nominal.

6.4.4. Conclusion de l'étude 2

La section 6.4.1. a confirmé que dans la cBA-disposale qui possède deux thèmes (deux syntagmes nominaux), le thème 1 a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2 ; Et que dans la cBA-disposale qui possède trois thèmes (trois syntagmes nominaux), de thème 1 à thème 3, ces thèmes possèdent un degré de continuité thématique décroissante.

La section 6.4.2. a confirmé que dans la cBA-causative qui possède deux thèmes (deux syntagmes nominaux), le thème 1 a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2; Et que dans la cBA-causative qui possède trois thèmes (trois syntagmes nominaux), de thème 1 à thème 3, ces thèmes possèdent un degré de continuité thématique décroissante.

La section 6.4.3. a confirmé que dans la cSHI-causative qui possède deux thèmes (deux syntagmes nominaux), le thème 1 a un degré de continuité thématique plus élevé que le thème 2.

Ces trois sections ont confirmé notre sous-hypothèse H3 : Pour une construction qui possède deux syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le deuxième syntagme nominal ; Pour une construction qui possède trois syntagmes nominaux, le premier syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le deuxième syntagme nominal, et le deuxième syntagme nominal a un degré de continuité thématique plus élevé que le troisième syntagme nominal.

6.5. Discussion de l'étude 3

Dans le cadre théorique, nous avons identifié quatre principaux types de progressions thématiques, que sont la progression à thème constant, la progression linéaire, la progression à thème dérivé et la progression à thème polymérisé. Dans notre troisième étude d'approfondissement, nous avons découvert la préférence de la progression thématique de chaque construction. Nous allons les détailler par la suite.

6.5.1. cBA-disposale

Nous allons discuter successivement de la cBA-disposale qui possède deux thèmes puis de la cBA-disposale qui possède trois thèmes.

6.5.1.1. *cBA-disposale qui possède deux thèmes*

Premièrement, nous allons discuter de la préférence de la progression thématique de la cBA-disposale qui possède deux thèmes. Dans l'étude 2, nous avons découvert que la forme de thème 1 n'est pas uniforme, il existe trois types de forme différents, ce sont les formes zéro, nominale et pronominale, chaque type a ses sous-catégories. Nous allons discuter de la préférence de la progression thématique selon les différents types de forme par la suite.

6.5.1.1.1. *Forme zéro*

Nous constatons que ces thèmes sous la forme zéro peuvent être classés en deux cas, en un type déclaratif et en un type impératif.

6.5.1.1.1.1. *Cas 1 : Type déclaratif*

Concernant le type déclaratif sous la forme zéro, il existe quatre rapports référentiels. Nous allons les illustrer par les exemples suivants :

- Thème 1 (anaphore)

Dans l'exemple 77, le thème 1 de la cBA-disposale est \emptyset_i , il est anaphorique de 周瑞家的 *zhōuruijiāde* (Mère Zhou), qui est le thème 1 de la proposition précédente.

- Thème 2 (Anaphore)

128. 我就和老太太_i说,
 wǒ jiù hé lǎotàitai shuō,
 1SG Adv³² avec vénérable Douairière parler

叫老太太说
 jiào lǎotàitai shuō
 conseiller vénérable Douairière prétendre

\emptyset_i 把你已经许了宝玉了 (Chapitre 46)

bǎ nǐ yǐjīng xǔ le bǎoyù le
 BA 2SG déjà promettre MAA Frérot Jade MAA

Je vais parler à vénérable Douairière, et lui conseiller de prétendre que c'est au frérot Jade que tu es déjà promise.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- \emptyset_i – 把 – [你 – (已经许了 – 宝玉了)]
 \emptyset_i – bǎ – nǐ – (yǐjīng xǔ le – bǎoyù le)]
 \emptyset_i – BA – [2SG – (déjà | promettre | MAA – Frérot | Jade | MAA)]

³² JIU : employé pour relier deux propositions d'une phrase dont la première sert de prémisses à la seconde.

C'est au frerot Jade que tu es déjà promise

Le thème 1 de la cBA-disposale est \emptyset_i , il est anaphorique de 老太太 *lǎotàitai* (vénérable Douairière), qui est le thème 2 de la première proposition.

- Rhème (Anaphore)

129. 所以知会了营里 i ,
suǒyǐ zhīhui le yínglǐ
donc informer MAA services de l'état-major

\emptyset_i 把他家中一抄。(Chapitre 81)

bǎ tā jiāzhōng yī chāo
BA son domicile un perquisitionner

(Le commissaire) a donc informé les services de l'état-major, qui ont perquisitionné son domicile.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. \emptyset_i – 把 – [他家中 – (一抄)]
 \emptyset_i – bǎ – [tā jiāzhōng – (yī chāo)]
 \emptyset_v – BA – [son | domicile – (un | perquisitionner)]
Qui ont perquisitionné son domicile.

Le thème 1 de la cBA-disposale est \emptyset_i , il est anaphorique de 营里 *yínglǐ* (services de l'état-major), qui est le rhème de la proposition précédente.

- Préposition

130. 这‘母蝗虫’三字 i ,
zhè mǔ huángchóng sān zì
Dém Mère Sauterelle trois caractère

\emptyset_i 把昨儿那些形景都现出来了。

bǎ zuóer nà xiē xíngjǐng dōu xiànchūlái le
BA veille Dém quelques caractéristique tout mettre en lumière MAA

Ces trois caractères (qui constituent le nom) « Mère Sauterelle », ont mis en lumière toutes les caractéristiques de la veille.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. \emptyset_i – 把 – [昨儿那些形景都 – (现出来 – 了)]
 \emptyset_i – bǎ – [zuóer | nà | xiē | xíngjǐng dōu – (xiànchūlái – le)]

Ø_i – BA – [veille | Dém | quelques | caractéristique tout – (mettre en lumière – MAA)]
 (Ces trois caractères (qui constituent le nom) « Mère Sauterelle ») ont mis en lumière toutes les caractéristiques de la veille.

Le thème 1 de la cBA-disposale est Ø_i, il est anaphorique de la proposition précédente.

6.5.1.1.1.2. Cas 2 : Type impératif

Concernant le type impératif sous la forme zéro, il existe quatre rapports référentiels. Nous allons les illustrer par les exemples suivants :

- Thème 1 (anaphore)

131. Ø 快拿干净盖碗,
 kuài ná gānjìng gàiwǎn
 rapidement ramener propre bol à support et à couvercle

Ø 把昨儿进上的新茶沏一碗来。(Chapitre 72)

bǎ zuóer jìnshàngde xīnchá qī (yī wǎn) lái
 BA hier hommagé thé de la dernière récolte infuser (un Cla)

Ramène rapidement des petits bols à support et à couvercle propres et fais infuser un bol du thé de la dernière récolte hommagé d’hier.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø – 把 – [昨儿进上的新茶 – (沏(一碗)来)]
 Ø – bǎ – [zuóer | jìnshàngde xīnchá – (qī (yī wǎn) lái)]
 Ø – BA – [hier | hommagé | thé de la dernière récolte – (infuser (un | Cla))]
 Fais infuser un bol du thé de la dernière récolte hommagé d’hier.

Le thème 1 de la cBA-disposale est Ø, il est anaphorique de Ø, qui est le thème 1 de la proposition précédente.

- Thème 2 (anaphore)

132. Ø_i 向袭人_j 说道:
 xiàng xíren shuōdao
 à Bouffée de Parfum dire

“ Ø_j晚上把这药用酒研开...” (Chapitre 34)

wǎnshàng bǎ zhè yào yòng jiǔ yánkāi
 soir BA Dém boulette avec alcool délayer

(Elle) a dit à Bouffée de Parfum « ce soir, délaie cette boulette avec de l’alcool ... »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. 晚上 \emptyset_j – 把 – [这药 – (用酒 – 研开)]
 wǎnshàng \emptyset_j – bǎ – [zhè yào – (yòng jiǔ – yánkāi)]
 soir | \emptyset_j – BA – [Dém | boulette – (avec | alcool – délayer)]
 Ce soir, délaie cette boulette dans de l'alcool.

Le thème 1 de la cBA-disposale est \emptyset_j , il est anaphorique de 袭人 *xírén* (Bouffée de Parfum), qui est le thème 2 de la proposition précédente.

- Rhème (anaphore)

133. 因叫平儿 i :
 yīn jiào píng'er
 Donc demander Sœur Quiète

“ \emptyset_i 把我的金项圈拿来, ...” (Chapitre 74)

- bǎ wǒde jīnxiàngquān nálái
 BA mon collier en or apporter

(Elle) a demandé à Sœur Quiète « apporte mon collier en or ».

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. \emptyset_i – 把 – [我的金项圈 – (拿 – 来)]
 \emptyset_i – bǎ – [wǒde jīnxiàngquān – (nálái)]
 \emptyset_i – BA – [mon | collier en or – (apporter)]
 Apporte-moi mon collier en or.

Le thème 1 de la cBA-disposale est \emptyset_i , il est anaphorique de 平儿 *píng'er* (Sœur Quiète), qui est le rhème de la proposition précédente.

- Préposition (anaphore)

Dans l'6.10 S 92, le thème 1 de la cBA-disposale est \emptyset_i , il est anaphorique la proposition précédente, soit 好婶子 *hǎo shěnzǐ* (bonne tante).

6.5.1.1.1.3. Bilan

Dans les sections 6.5.1.1.1.1. et 6.5.1.1.1.2., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Proposition	
Cas 1	423	21	25	17	486

Cas 2	85	10	18	3	116
Total	508	31	43	20	602

Tableau 6.67 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cBA-disposale ayant deux thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que les phrases ont un rapport référentiel avec les portions antécédentes, tel que le thème 1, le thème 2 et le rhème de la proposition précédente. Quelquefois, cela peut être la proposition entière.

6.5.1.1.2. Forme nominale

Pour le thème 1 de la construction sous la forme nominale, il existe deux types de cas, le type fidèle (le nom seul, la combinaison de démonstratif et de nom) et le type infidèle (appellatif et associatif).

6.5.1.1.2.1. Cas 1 : Type fidèle

Concernant le type fidèle de forme nominale, il existe quatre rapports référentiels. Nous allons les illustrer à l'aide des exemples suivants :

- Thème 1 (anaphore)

Dans l'exemple 79, le thème 1 de la cBA-disposale est 湘云 *xiāngyún* (Brume de Rivière), il est anaphorique de 湘云 *xiāngyún* (Brume de Rivière), qui est le thème 1 de la proposition précédente.

- Thème 2 (anaphore)

Dans l'exemple 80, le thème 1 de la cBA-disposale est 这小丫头子 *zhè xiǎoyātouzi* (Cette fillette), il est anaphorique de 一个丫头 *yī gè yātou* (une fillette), qui est le thème 2 de la proposition précédente.

- Proposition (Anaphore)

134. “...,
...

你呢?”

nǐ ne
2SG PM

莺儿把脸飞红了 (Chapitre 118)

yīnger bǎ liǎn fēihóng le
Petite Oriole BA visage rougir MAA

« ..., mais toi ? » Petite Oriole a rougit (du visage).

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. 莺儿 – 把 – [脸 – (飞红 – 了)]
yīnger – bǎ – [liǎn – (fēihóng – le)]
Petite Oriole – BA – [visage – (rougir – MAA)]
Petite Oriole a rougit (du visage).

Le thème 1 de la cBA-disposale est 莺儿 *yīnger* (Petite Oriole), il est anaphorique de la proposition précédente.

6.5.1.1.2.2. Cas 2 : Type infidèle

Pour le type infidèle de forme nominale, il existe quatre rapports référentiels. Nous allons les illustrer à l'aide des exemples suivants :

- Thème 1 (anaphore)

Dans l'exemple 81, le thème 1 de la cBA-disposale est 老祖宗 *lǎo zǔzōng* (Très Vénérable Aïeule), il est anaphorique de 贾母 *jiǎmǔ* (Mère de Jia), qui est le thème 1 de la première proposition.

- Thème 2 (anaphore)

135. 恨的你哥哥牙根痒痒,
hènde nǐ gēgē yágēn yǎngyang
irriter ton frère dent démanger

....,

窝心脚把你的肠子窝出来了 (Chapitre 20)

wōxīnjiǎo	bǎ	nǐde	chángzi	wōchūlá	le
pied	BA	ton	intestin	faire sortir	MAA

(Cela) a tellement irrité ton frère que ses dents l'ont démangé., (son) pied t'a fait sortir tes intestins.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. 窝心脚 – 把 – [你的肠子 – (窝出来 – 了)]
wōxīnjiǎo – bǎ – [nǐde chángzi – (wōchūlá – le)]
pied – BA – [ton | intestin – (faire sortir – MAA)]
(Son) pied t'a fait sortir tes intestins.

Le thème 1 de la cBA-disposale est 窝心脚 *wōxīnjiǎo* (pied), il est anaphorique de 你哥哥 *nǐ gēgē* (ton frère), qui est le thème 2 de la première proposition.

- Plusieurs parties (Anaphore)

136. 素云和小丫头们把双陆收起。(Chapitre 88)

sùyún hé xiǎoyātoumen bǎ shuāngliù shōuqǐ
 Pure Nuée et petites soubrettes BA jeu du Double-Six ranger
 Pure Nuée et les petites soubrettes ont rangé le matériel du jeu du Double-Six.

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. 素云和小丫头们 – 把 – [双陆 – (收起)]
 sùyún hé xiǎoyātoumen – bǎ – [shuāngliù – (shōuqǐ)]
 Pure Nuée et petites soubrettes – BA – [jeu du Double-Six – (ranger)]
 Pure Nuée et les petites soubrettes rangèrent le matériel du jeu du Double-Six.

Le thème 1 de la cBA-disposale est 素云和小丫头们 *sùyún hé xiǎoyātoumen* (Pure Nuée et les petites soubrettes), il est anaphorique des plusieurs parties précédentes.

6.5.1.1.2.3. Bilan

Dans les sections 6.5.1.1.2.1. et 6.5.1.1.2.2., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme nominale et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Plusieurs parties	
Cas 1	67	9	7	5	82
Cas 2	23	3	4	5	36
Total	90	12	11	10	118

Tableau 6.68 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme nominale et son antécédent dans la cBA-disposale ayant deux thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que le thème 1 sous la forme nominale a un rapport référentiel avec les portions antécédentes, tel que les thème 1, thème 2 et rhème de la proposition précédente. Quelquefois, cela peut être plusieurs parties.

6.5.1.1.3. Forme pronominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme pronominale peuvent être classés en deux cas, que sont le type personnel et le type réflexif.

6.5.1.1.3.1. Cas 1 : type personnel

Concernant le type personnel de forme pronominale, il existe cinq rapports référentiels. Nous allons les illustrer à l'aide des exemples suivants :

- Thème 1 (anaphore)

137. 那冯紫英站着,
 nà féngzǐyīng zhàn zhe
 Dém le fils Feng se tenir debout MADP

一气而尽。
 yī qì ér jǐn
 un haleine Conj vider

宝玉道：
 bǎoyù dào
 Frérot Jade dire

“你到底把这个‘不幸之幸’说完了再走。” (Chapitre 26)
 nǐ dàodǐ bǎ zhè ge bùxìngzhīxìng shuō wán le
 zài zǒu
 2SG au moins – BA – Dém Cla bonne fortune raconter finir MAA
 une foi partir

Le fils Feng se tenait debout, il les a vidés d’une seule haleine. Frérot Jade a dit « tu partiras une fois que tu auras fini de raconter cette histoire de bonne fortune. »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. 你到底 – 把 – [这个‘不幸之幸’ – (说完了 – 再走)]
 nǐ dàodǐ – bǎ – [zhè ge bùxìngzhīxìng – (shuō wán le – zài zǒu)]
 2SG | au moins – BA – [Dém | Cla | bonne fortune – (raconter | finir | MAA – plus | partir)]
 Tu partiras une fois que tu auras fini de raconter cette histoire de bonne fortune.

Le thème 1 de la cBA-disposale est 你 *nǐ* (2SG), il est anaphorique de 冯紫英 *féngzǐyīng* (le fils Feng), qui est le thème 1 de la première proposition.

- Thème 2 (anaphore)

138. 宝钗向他二人笑道：
 bǎochāi xiàng tā èr rén xiào dào
 Grande Sœur Joyau à 3SG deux personne sourire dire

“你们把林姑娘藏在那里了?” (Chapitre 27)
 nǐmen bǎ língūniáng cáng zài nǎlǐ le
 2PL BA Demoiselle Lin cacher à où MAA

Grande Sœur Joyau a dit aux deux personnes avec un sourire « Où avez-vous caché Demoiselle Lin ? »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. 你们 – 把 – [林姑娘 – (藏在 – 那里了)]
 nǐmen – bǎ – [lín gūniáng – (cáng zài – nàlǐ le)]
 2PL – BA – [Demoiselle Lin – (cacher à – où MAA)]
 Où avez-vous caché Demoiselle Lin ?

Le thème 1 de la cBA-disposable est 你们 *nǐmen* (2PL), il est anaphorique de 他二人 *tā èr rén* (deux personnes), qui est le thème 2 de la proposition précédente.

- Rhème (anaphore)

139. 谁这样脏派我?
 shéi zhèyàng zāngpài wǒ
 qui tellement incriminer 1SG

我把那囚攘的牙敲了! (Chapitre 34)

- wǒ bǎ nà qiúǎng de yá qiāo le
 1SG BA Dém fripouille MQ dent casser CE

Qui m'a tellement incriminé ? Que je casse les dents de cette fripouille.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. 我 – 把 – [那囚攘的牙 – (敲 – 了)]
 wǒ – bǎ – [nà qiúǎng de yá – (qiāo – le)]
 1SG – BA – [Dém | fripouille | MQ | dent – (casser – CE)]
 Que je casse les dents de cette fripouille.

Le thème 1 de la cBA-disposable est 我 *wǒ* (1SG), il est anaphorique de 我 *wǒ* (1SG), qui est le rhème de la proposition précédente.

- Proposition (anaphore)

140. 宝玉便笑求他:
 bǎoyù biàn xiào qiú tā
 Frérot Jade alors sourire demander 3SG

“好姐姐，你把那汤拿了来我尝尝。” (Chapitre 35)

- hǎo jiějie, nǐ bǎ nà tāng ná(le)lái wǒ chángcháng
 bon grande sœur 2SG BA Dém potage apporter(CE) 1SG goûter

Frérot Jade lui a demandé avec un sourire « bonne grande sœur, apporte ce potage, que je le goûte. »

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. 你 – 把 – [那汤 – (拿了来 – 我尝尝)]
 nǐ – bǎ – [nà tāng – (ná le lái – wǒ chángcháng)]
 2SG – BA – [Dém | potage – (apporter | CE – 1SG | goûter | goûter)]
 Apporte ce potage, que je le goûte.

Le thème 1 est la cBA-disposale est 你 nǐ (2SG), il est anaphorique de la proposition précédente, soit 好姐姐 hǎo jiějie (bonne grande sœur).

6.5.1.1.3.2. Cas 2 : type réflexif

Concernant le type réflexif de forme pronominale, il existe un rapport référentiel. Nous allons l'illustrer à l'aide de l'exemple suivant :

Le thème 1 de l'exemple 84 est 自 zì (soi), il est anaphorique de 宝玉 bǎoyù (Frérot Jade), qui est le thème 1 de la proposition précédente.

6.5.1.1.3.3. Bilan

Dans les sections 6.5.1.1.3.1. et 6.5.1.1.3.2., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme pronominale et son antécédent :

	Anaphore					Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Proposition	Plusieurs parties	
Cas 1	77	17	10	8	4	116
Cas 2	2					2
Total	79	17	10	8	4	118

Tableau 6.69 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme pronominale et son antécédent dans la cBA-disposale ayant deux thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que le thème 1 sous la forme pronominale a un rapport référentiel avec les portions antécédentes, tel que le thème 1, thème 2 et rhème de la proposition précédente, quelquefois, cela peut être plusieurs parties.

6.5.1.1.4. Conclusion

Après avoir exploré les rapports référentiels entre le thème 1 de la cBA-disposale ayant deux thèmes et son antécédent, nous percevons que la cBA-disposale a une préférence pour la progression thématique :

	Progression linéaire	Progression à thème constant	Progression à thèmes dérivés	Progression à thème polymérisé	Total
cBA-disposale	56	743	10	29	836

Tableau 6.70 Fréquence de divers types de progression thématique de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Nous percevons que la préférence de la progression thématique de la cBA-disposale ayant deux thèmes est, d'une manière dégressive : Progressions à thème constant > Progression linéaire > Progression à thème polymérisé > Progression à thèmes dérivés.

6.5.1.2. cBA-disposale qui possède trois thèmes

Dans un deuxième temps, nous allons discuter de la préférence de la progression thématique de la cBA-disposale qui possède trois thèmes. Dans l'étude 2, nous avons découvert que la forme de thème 1 n'est pas uniforme, mais qu'il existe trois types de forme différents, ce sont les formes zéro, nominale et pronominale, chaque type a ses sous-catégories. Nous allons discuter de la préférence de la progression thématique selon les différents types de formes par la suite.

6.5.1.2.1. Forme zéro

Nous constatons que ces thèmes sous la forme zéro peuvent être classés en deux cas, le type déclaratif et le type impératif.

6.5.1.2.1.1. Cas 1 : Type déclaratif

Concernant le type déclaratif sous la forme zéro, il existe trois rapports référentiels. Nous allons les illustrer à l'aide des exemples suivants :

- Thème 1 (anaphore)

Dans l'exemple 94, le thème 1 de la cBA-disposale est \emptyset_i , il est anaphorique de 王夫人 *wángfūrén* (Dame Wang), qui est le thème 1 de la première proposition.

- Thème 2 (anaphore)

141. 贾蓉道：
jiǎróng dào
Jia l'Hibiscus dire

“...,”

请先生坐下，
qǐng xiānshēng zuòxià
prier monsieur s'asseoir

\emptyset_i 让我把贱内的病说一。说。” (Chapitre 10)
ràng wǒ bǎ jiànnèi de bìng shuō yī shuō
laisser 1SG BA femme MQ maladie dire un dire

Jia l'Hibiscus a dit « Je prie monsieur de s'asseoir, et de me laisser parler de la maladie de ma femme. »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. \emptyset_i - 让我 – 把 – [贱内的病 – (说一说)]
 \emptyset_i - ràng wǒ – bǎ – [jiànnèi de bìng – (shuō yī shuō)]
 \emptyset_i – laisser | 1SG – BA – [femme | MQ | maladie – (dire un dire)]
 Laissez-moi parler de la maladie de ma femme.

Le thème 1 de la cBA-causative est \emptyset_i , il est anaphorique de 先生 *xiānshēng* (monsieur), qui est le thème 2 de la proposition précédente.

- Rhème (anaphore)

142. 人先笑话我 i ,
 rén xiān xiàohuà wǒ
 Gens d’abord se moquer 1SG

\emptyset_i 当家倒把人弄出个花子来。(Chapitre 51)
 dāng jiā dǎo bǎ rén nòngchū (gè huāzǐ) lái
 gérer famille mais BA gens faire (Cla mendiant)

D’abord les gens se moquent de moi, mais je gère la famille en faisant des mendiants
 (Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous obtenons :

- a. \emptyset_i - 当家 – 倒把 – [人 – (弄出个花子来)]
 \emptyset_i – dāng jiā – dǎo bǎ – [rén – (nòngchū gè (huāzǐ) lái)]
 \emptyset_i – gérer | famille – mais BA – [gens – (faire Cla mendiant)]
 Mais (je) gère la famille en faisant des personnes des mendiants.

Le thème 1 de la cBA-causative est \emptyset_i , il est anaphorique de 我 *wǒ* (1SG), qui est le thème 2 de la proposition précédente.

6.5.1.2.1.2. Cas 2 : Type impératif

Concernant le type impératif sous la forme zéro, il existe un rapport référentiel. Nous allons l’illustrer par l’exemple suivant :

- Thème 1 (anaphore)

Dans l’exemple 95, le thème 1 de la cBA-disposale est \emptyset , il est anaphorique de \emptyset , qui est le thème 1 de la proposition précédente.

6.5.1.2.1.3. Bilan

Dans les sections 6.5.1.2.1.1. et 6.5.1.2.1.2., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Proposition	
Cas 1	26	2	1		29
Cas 2	9				9
Total	35	2	1		38

Tableau 6.71 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cBA-disposale ayant trois thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que les phrases ont un rapport référentiel avec les portions antécédentes, tel que le thème 1, thème 2 et rhème de la proposition précédente.

6.5.1.2.2. Forme nominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme nominale ne relèvent toutes que d'un seul cas, qui est le type fidèle (nom seul), nous allons en discuter dans la partie suivante.

6.5.1.2.2.1. Cas 1 : type fidèle

Concernant le type fidèle de forme nominale, il existe un rapport référentiel. Nous allons l'illustrer par l'exemple suivant :

Dans l'exemple 96, le thème 1 de la cBA-disposale est 宝二爷 *bǎoèryé* (monsieur le Deuxième-né), il est anaphorique de 宝二爷 *bǎoèryé* (monsieur le Deuxième-né), qui est le thème 1 de la proposition précédente.

6.5.1.2.2.2. Bilan

Dans la section 6.5.1.2.2.1., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme nominale et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Plusieurs parties	
Cas 1	6				6
Total	6				6

Tableau 6.72 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme nominale et son antécédent dans la cBA-disposale ayant trois thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que le thème 1 sous la forme nominale a un seul rapport référentiel avec les portions antécédentes : le thème 1 de la proposition précédente.

6.5.1.2.3. Forme pronominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme pronominale ne relèvent que d'un seul cas, il s'agit du type personnel.

6.5.1.2.3.1. Cas 1 : type personnel

Concernant le type personnel de forme pronominal, il existe un rapport référentiel. Nous allons l'illustrer par l'exemple suivant :

Dans l'exemple 97, le thème 1 de la cBA-disposale est 我 *wǒ* (1SG), il est anaphorique de 黛玉 *dàiyù* (Sœur Lin), qui est le thème 1 de la première proposition.

6.5.1.2.3.2. Bilan

Dans la section 6.5.1.2.3.1., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme pronominale et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Plusieurs parties	
Cas 1	3				3
Total	3				3

Tableau 6.73 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme pronominale et son antécédent dans la cBA-disposale ayant trois thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que le thème 1 sous la forme pronominale possède qu'un seul rapport référentiel avec les portions antécédentes : le thème 1 de la proposition précédente.

6.5.1.2.4. Conclusion

Après avoir exploré les rapports référentiels entre le thème 1 de la cBA-disposale ayant trois thèmes et son antécédent, nous percevons que la cBA-disposale a une préférence pour la progression thématique :

	Progression linéaire	Progression à thème constant	Progression à thèmes dérivés	Progression à thème polymérisé	Total
cBA-disposale	2	44		1	47

Tableau 6.74 Fréquence de divers types de progression thématique de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Nous percevons que la préférence de la progression thématique de la cBA-disposale ayant deux thèmes est, d'une manière dégressive : Progressions à thème constant > Progression linéaire > Progression à thème polymérisé.

6.5.2. cBA-causative

Dans cette partie, nous allons d'abord discuter la cBA-causative qui possède deux thèmes et ensuite discuter la cBA-causative qui possède trois thèmes.

6.5.2.1. cBA-causative qui possède deux thèmes

Dans cette partie, nous allons discuter de la préférence de la progression thématique de la cBA-causative qui possède deux thèmes. Dans l'étude 2, nous avons découvert que la forme de thème 1 n'est pas uniforme, il existe trois types de forme différents. Ce sont les formes zéro, nominale et pronominale, chaque type a ses sous-catégories. Nous allons discuter de la préférence de la progression thématique selon les différents types de forme par la suite.

6.5.2.1.1.1. Forme zéro

Nous constatons que ces thèmes sous la forme zéro peuvent être classés en deux cas, que sont le type déclaratif et le type impératif.

6.5.2.1.1.1.1. Cas 1 : Type déclaratif

Concernant le type déclaratif sous la forme zéro, il existe quatre rapports référentiels. Nous allons les illustrer par les exemples suivants :

- Thème 1 (anaphore)

Dans l'exemple 105, thème 1 de la cBA-causative est \emptyset_i , il est anaphorique de 雨村 *yǔcūn* (Village sous Pluie), qui est le thème 1 de la première proposition.

- Thème 2 (anaphore)

Dans l'exemple 113, le thème 1 de la cBA-causative est \emptyset_i , il est anaphorique de 人 *rén* (gens), qui est le thème 2 de la proposition précédente.

- Rhème (anaphore)

143. 这如今得了这个病 _i,
 zhè rújīn dé le zhè ge bìng
 or maintenant attraper MAA Dém Cla mal

\emptyset_i 把我那要强的心一分也没了。(Chapitre 11)

bǎ wǒ nà yàoqiángdexīn yīfēn yě méi le
 BA 1SG Dém volonté de bien faire une once même Nég MAA

Or maintenant que j'ai attrapé ce mal, (ce mal) m'a fait ne même plus avoir une once de volonté de bien faire.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [[Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)]] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. \emptyset_i – 把 – [我那要强的心 – (一分也没 – 了)]
 \emptyset_i – bǎ – [wǒ nà yàoqiángdexīn – (yī fēn yě méi – le)]
 \emptyset_i – BA – [1SG | Dém | volonté de bien faire – (une once | même | Nég – MAA)]
 (Ce mal) m'a fait n'avoir même pas une once de volonté de bien faire.

Le thème 1 de la cBA-causative est \emptyset_i , il est anaphorique de 这个病 *zhè ge bìng* (ce mal), qui est le thème 2 de la proposition précédente.

- Proposition (anaphore)

144. 不想一头就碰在一个醉汉身上 _i,
 bù xiǎng yītóu jiù pèng zài yī gè zuìhàn shēnshang

Nég penser brusquement aussitôt heurter dans un Cla ivrogne corps

Ø_i把贾芸唬了一跳。(Chapitre 24)

bǎ jiǎyún hǔ(le) yī tiào
BA Fleur de Rue sursauter (MAA)

N'ayant pas réfléchi, (Fleur de Rue) s'est brusquement heurté au corps d'un ivrogne, (cela) a fait sursauter Fleur de Rue.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [[Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i – 把 – [贾芸 – (唬了 – 一跳)]
Ø_i – bǎ – [jiǎyún – (hǔ (le) yī tiào)]
Ø_i – BA – [Fleur de Rue – (sursauter (MAA))]
(Cela) a fait sursauter Fleur de Rue.

Le thème 1 de la cBA-causative est Ø_i, il est anaphorique de la proposition précédente, qui est une proposition entière.

6.5.2.1.1.2. Cas 2 : Type impératif

Concernant le type impératif sous la forme zéro, il existe deux rapports référentiels. Nous allons les illustrer par les exemples suivants :

- Thème 1 (anaphore)

145. Ø叫他们且歇歇,
jiào tāmen qiě xiēxiē
demander 3PL pour l'instant prendre repos

Ø把咱们的女孩子们叫了来 (Chapitre 54)

bǎ zánmende nǚháizimen jiào le lái
BA nos filles appeler CE venir

Demande-leur de prendre du repos pour l'instant, appelle nos filles et fais-les venir.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [[Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø – 把 – [咱们的女孩子们 – (叫了 – 来)]
Ø – bǎ – [zánmende nǚháizimen – (jiào le – lái)]
Ø – BA – [nos | filles – (demander | CE – venir)]
Appelle nos filles et fais-les venir.

Le thème 1 de la cBA-causative est Ø, il est anaphorique de Ø, qui est le thème 1 de la proposition précédente.

- Rhème (anaphore)

Dans l'exemple 106, le thème 1 de la cBA-causative est \emptyset_i , il est anaphorique de 玉钏儿 *yùchūàner* (Bracelet de Jade), qui est le rhème de la proposition précédente.

6.5.2.1.1.3. Bilan

Dans les sections 6.5.2.1.1.1. et 6.5.2.1.1.2., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Proposition	
Cas 1	39	3	5	29	76
Cas 2	11		4		15
Total	50	3	9	29	91

Tableau 6.75 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cBA-causative ayant deux thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que les phrases ont un rapport référentiel avec les portions antécédentes, tel que le thème 1, thème 2 et rhème de la proposition précédente, quelquefois, cela peut être la proposition entière.

6.5.2.1.2. Forme nominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme nominale peuvent être classés en trois cas, ce sont le type fidèle (le nom seul), le type infidèle (appellatif et associatif) et le type résomptif, nous allons en discuter par la suite.

6.5.2.1.2.1. Cas 1 : Type fidèle

Concernant le type fidèle de forme nominal, il existe un rapport référentiel. Nous allons l'illustrer par l'exemple suivant :

- Thème 1 (anaphore)

L'exemple 107, le thème 1 de la cBA-causative est 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade), il est anaphore de 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade), qui se trouve dans le même paragraphe.

6.5.2.1.2.2. Cas 2 : Type infidèle

Concernant le type infidèle de forme nominale, il existe trois rapports référentiels. Nous allons les illustrer par les exemples suivants :

- Thème 1 (anaphore)

Dans l'exemple 109, le thème 1 de la cBA-causative est 你们家 *nǐmen jiā* (votre famille), il est anaphorique de 贾蔷 *jiǎqiáng* (Fleur de Rosier), qui est le thème 1 de la première proposition.

- Rhème (anaphore)

Dans l'exemple 82, le thème 1 de la cBA-causative est 手下 *Shǒuxià* (sbire), il est anaphorique de 人 *rén* (personne), qui est le rhème de la proposition précédente.

6.5.2.1.2.3. Cas 3 : Type résomptif

Concernant le type résomptif de forme nominale, il existe un rapport référentiel. Nous allons l'illustrer par l'exemple suivant :

- Proposition (anaphore)

Dans l'exemple 110, le thème 1 de la cBA-causative est 一句话 *yī jù huà* (cette phrase), il est anaphorique de la proposition précédente.

6.5.2.1.2.4. Bilan

Dans les sections 6.5.2.1.2.1., 6.5.2.1.2.2. et 6.5.2.1.2.3., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme nominale et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Proposition	
Cas 1	3				3
Cas 2	5		1	1	7
Cas 3				5	5
Total	8		1	6	15

Tableau 6.76 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme nominale et son antécédent dans la cBA-causative ayant deux thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que le thème 1 sous la forme nominale a un rapport référentiel avec les portions antécédentes, tel que le thème 1 et rhème de la proposition précédente. Quelquefois, cela peut être proposition.

6.5.2.1.3. Forme pronominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme pronominale ne relèvent que d'un seul cas, il s'agit du type personnel.

6.5.2.1.3.1. Cas 1 : type personnel

Concernant le type personnel de forme pronominal, il existe deux rapports référentiels. Nous allons les illustrer par les exemples suivants :

- Thème 1 (anaphore)

146. 你我在哪里也无益,
 nǐ wǒ zài zhèlǐ yě wú yì
 2SG 1SG être ici aussi Nég avantage
 ...,
 ...

咱们索性把你干妈也带了去 (Chapitre 111)

zánmensuǒxìng bǎ nǐ gàn mā yě dài le qù
 1PL carrément BA ta maman d'adoption aussi amener MAA aller

Que nous soyons ici toi et moi n'ont aucun avantage, ..., emmenons carrément ta maman d'adoption avec nous.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. 咱们 – 索性把 – [你干妈 – (也带了 – 去)]
 zánmen – suǒxìng bǎ – [nǐ gàn mā – (yě dài le – qù)]
 1PL – carrément BA – [ta | maman d'adoption – (aussi | amener | MAA – aller)]
 Emmenons carrément ta maman d'adoption avec nous.

Le thème 1 de la cBA-causative est 咱们 *zánmen* (1PL), il est anaphorique de 你我 *nǐ wǒ* (2SG 1SG), qui est le thème 1 de la première proposition.

- Rhème (anaphore)

Dans l'exemple 111, le thème 1 de la cBA-causative est 你 *nǐ* (2SG), il est anaphorique de 小丫头 *xiǎoyātou* (gamine), qui est le rhème de la proposition précédente.

6.5.2.1.3.2. Bilan

Dans la section 6.5.2.1.3.1., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme pronominale et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Plusieurs parties	
Cas 1	5		2		7
Total	5		2		7

Tableau 6.77 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme pronominale et son antécédent dans la cBA-causative ayant deux thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que le thème 1 sous la forme pronominale a un rapport référentiel avec les portions antécédentes, tel que le thème 1 et le rhème de la proposition précédente.

6.5.2.1.4. Conclusion

Après avoir exploré les rapports référentiels entre le thème 1 de la cBA-causative ayant deux thèmes et son antécédent, nous percevons que la cBA-causative a une préférence de la progression thématique :

	Progression linéaire	Progression à thème constant	Progression à thèmes dérivés	Progression à thème polymérisé	Total
cBA-causative	11	67		35	113

Tableau 6.78 Fréquence de divers types de progression thématique de la cBA-causative ayant deux thèmes

Nous percevons que la préférence pour la progression thématique de la cBA-disposale ayant deux thèmes est, d'une manière dégressive : Progressions à thème constant > Progression à thème polymérisé > Progression linéaire.

6.5.2.2. cBA-causative qui possède trois thèmes

Dans cette partie, nous allons discuter la préférence de la progression thématique de la cBA-causative qui possède trois thèmes. Dans l'étude 2, nous avons découvert que la forme de thème 1 n'est pas uniforme, il existe deux types de forme différents, ce sont les formes zéro et nominale. Chaque type a ses sous-catégories. Nous allons maintenant discuter de la préférence de la progression thématique selon les différents types de forme.

6.5.2.2.1. Forme zéro

Nous constatons que parmi ces thèmes sous la forme zéro, nous pouvons les classer en deux cas, le type déclaratif et le type impératif.

6.5.2.2.1.1. Cas 1 : Type déclaratif

Concernant le type déclaratif sous la forme zéro, il existe un rapport référentiel. Nous allons l'illustrer par l'exemple suivant :

- Thème 1 (anaphore)

Dans l'exemple 116, le thème 1 est \emptyset_i , il est anaphorique de 李纨 *lǐwán* (Veuve Li), qui est le thème 1 de la proposition précédente.

6.5.2.2.1.2. Cas 2 : Type impératif

Concernant le type impératif sous la forme zéro, il existe un rapport référentiel. Nous allons l'illustrer par l'exemple suivant :

- Thème 1 (anaphore)

147. 宝钗道：

bǎochāi	dào		
Grande Sœur Joyau	dire		
“你 _i 且别念,			
nǐ	qiě	bié	niàn
2SG	pour l'instant	Nég	lire

\emptyset_i 等把云儿叫了来, ...。” (Chapitre 52)

děng	bǎ	yúner	jiào	le	lái
------	----	-------	------	----	-----

attendre BA Brume de Rivière appeler CE venir

Grande Sœur Joyau a dit « Ne le lis pas pour l’instant, attends que nous ayons appelé Brume de Rivière pour qu’elle vienne. »

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. \emptyset_i – 等 \emptyset_j - 把 – [云儿 – (叫了 – 来)]
 \emptyset_i – děng \emptyset_j – bǎ – [yúnér – (jiào le – lái)]
 \emptyset_i – attendre \emptyset_j – BA – [Brume de Rivière – (appeler | MAA – venir)]
 Tu attends que la soubrette ait appelé Brume de Rivière et l’ait fait venir.

Le thème 1 de la cBA-causative est \emptyset_i , il est anaphorique de 你 *nǐ* (2SG), qui est le thème 1 de la proposition précédente.

6.5.2.2.1.3. Bilan

Dans les sections 6.5.2.2.1.1. et 6.5.2.2.1.2., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Proposition	
Cas 1	9				9
Cas 2	3				3
Total	12				12

Tableau 6.79 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cBA-causative ayant trois thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que les phrases ont un rapport référentiel avec le thème 1 de la proposition précédente.

6.5.2.2.2. Forme nominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme nominale ne relèvent que d’un seul cas, il s’agit du type fidèle (nom seul), nous allons en discuter dans la partie suivante.

6.5.2.2.2.1. Cas 1 : type fidèle

Concernant le type fidèle de forme nominale, il existe un rapport référentiel. Nous allons l’illustrer au travers de l’exemple suivant :

- Thème 1 (anaphore)

Dans l’exemple 118, le thème 1 de la cBA-causative est 贾母 *jiǎmǔ* (Mère de Jia), il est anaphorique de 贾母 *jiǎmǔ* (Mère de Jia), qui est le thème 1 de la première proposition.

6.5.2.2.2.2. Bilan

Dans la section 6.5.2.2.2.1., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme nominale et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Plusieurs parties	
Cas 1	3				3
Total	3				3

Tableau 6.80 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cBA-causative ayant trois thèmes

Selon le tableau, nous constatons que le thème 1 sous la forme nominale n'a qu'un seul rapport référentiel avec les portions antécédentes : le thème 1 de la proposition précédente.

6.5.2.2.3. Conclusion

Après avoir exploré les rapports référentiels entre le thème 1 de la cBA-causative ayant trois thèmes et son antécédent, nous percevons que la cBA-causative a une préférence pour la progression thématique :

	Progression linéaire	Progression à thème constant	Progression à thèmes dérivés	Progression à thème polymérisé	Total
cBA-causative		14		1	15

Tableau 6.81 Fréquence de divers types de progression thématique de la cBA-causative ayant trois thèmes

Nous percevons que la préférence pour la progression thématique de la cBA-causative ayant trois thèmes est, d'une manière dégressive : Progressions à thème constant > Progression à thème polymérisé.

6.5.3. cSHI-causative

Dans cette partie, nous allons discuter la SHI-causative qui possède deux thèmes.

6.5.3.1. cSHI-causative qui possède deux thèmes

Dans cette partie, nous allons discuter la préférence de la progression thématique de la cSHI-causative qui possède deux thèmes. Dans l'étude 2, nous avons découvert que la forme de thème 1 n'est pas uniforme, il existe trois types de forme différents, ce sont les formes zéro, nominale et pronominale. Chaque type a ses sous-catégories. Nous allons discuter de la préférence de la progression thématique selon les différents types de forme par la suite.

6.5.3.1.1. Forme zéro

Nous constatons que ces thèmes sous la forme zéro relèvent tous du même cas, c'est le type déclaratif.

6.5.3.1.1.1. Cas 1 : Type déclaratif

Concernant le type déclaratif sous la forme zéro, il existe deux rapports référentiels. Nous allons l'illustrer par l'exemple suivant :

- Thème 1 (anaphore)

Dans l'exemple 121, le thème 1 de la cSHI-causative est \emptyset_i , il est anaphorique de 那乐声 *Nà yuèshēng* (cette musique), qui est le thème 1 de la proposition précédente.

- Proposition (anaphore)

148. 那些和尚不加小心 \emptyset_i ,
 nàxiē héshàng bù jiā xiǎoxīn
 ces bonze Nég prendre garde

\emptyset_i 致使油锅火逸 (Chapitre 94)

zhìshǐ yóuguō huǒ yì
 ZHISHI marmite feu jaillir

Ces bonzes n'ont pas pris garde laissant jaillir du feu de la marmite.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – SHI – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. \emptyset_i – 致使 – [油锅 – (火 – 逸)]
 \emptyset_i – zhìshǐ – [yóuguō – (huǒ – yì)]
 \emptyset_i – ZHISHI – [marmite – (feu – jaillir)]
 Laisant jaillir du feu de la marmite.

Le thème 1 de la cSHI-causative est \emptyset_i , il est anaphorique de la proposition précédente.

6.5.3.1.1.2. Bilan

Dans la section 6.5.3.1.1.1., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Proposition	
Cas 1	4			74	78
Total	4			74	78

Tableau 6.82 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cSHI-causative ayant deux thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que les phrases ont un rapport référentiel avec les portions antécédentes, tel que le thème 1 et la proposition précédente.

6.5.3.1.2. Forme nominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme nominale relèvent tous d'un seul cas, qui est le type fidèle (nom seul), nous allons en discuter dans la partie suivante.

6.5.3.1.2.1. Cas 1 : type fidèle

Concernant le type fidèle de forme nominale, il n'existe qu'un rapport référentiel. Nous allons l'illustrer par l'exemple suivant :

Dans l'exemple 122, le thème 1 de la cSHI-causative est 皆天 *jiē tiān* (tous les cieux), il est anaphorique de 皆天 *jiē tiān* (tous les cieux), qui est le thème 1 de la proposition au début du même paragraphe.

6.5.3.1.2.2. Bilan

Dans la section 6.5.3.1.2.1., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Proposition	
Cas 1	1				1
Total	1				1

Tableau 6.83 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme nominale et son antécédent dans la cSHI-causative ayant deux thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que la phrase a un rapport référentiel avec le thème 1 de la proposition précédente.

6.5.3.1.3. Forme pronominale

Nous constatons que ces thèmes sous la forme pronominale ne relèvent tous que d'un seul cas, il s'agit du type personnel.

6.5.3.1.3.1. Cas 1 : type personnel

Concernant le type personnel de forme pronominale, il n'existe qu'un rapport référentiel. Nous allons l'illustrer par l'exemple suivant :

Dans l'exemple 123, le thème 1 de la cSHI-causative est 你 *nǐ* (2SG), il est anaphorique de 贾政 *jiǎzhèng* (Jia le Politique), qui est le thème 1 de la proposition précédente.

6.5.3.1.3.2. Bilan

Dans la section 6.5.3.1.3.1., nous avons présenté tous les types de rapport entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent :

	Anaphore				Total
	Thème 1	Thème 2	Rhème	Proposition	

Cas 1	1				1
Total	1				1

Tableau 6.84 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme pronominale et son antécédent dans la cSHI-causative ayant deux thèmes

Selon ce tableau, nous constatons que la phrase étant, elle a un rapport référentiel avec le thème 1 de la proposition précédente.

6.5.3.1.4. Conclusion

Après avoir exploré les rapports référentiels entre le thème 1 de la cSHI-causative ayant deux thèmes et son antécédent, nous percevons que la cSHI-causative a une préférence pour la progression thématique :

	Progression linéaire	Progression à thème constant	Progression à thèmes dérivés	Progression à thème polymérisé	Total
cSHI-causative		6		74	80

Tableau 6.85 Fréquence de divers types de progression thématique de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Nous percevons que la préférence de la progression thématique de la cBA-disposale ayant deux thèmes est, d'une manière dégressive : Progression à thème polymérisé > Progressions à thème constant.

6.5.4. Conclusion de l'étude 3

Nous avons enregistré toutes les phrases selon leur progression thématique dans les tableaux suivantes :

	Progression linéaire	Progression à thème constant	Progression à thèmes dérivés	Progression à thème polymérisé	Total
cBA-disposale	56	743	10	29	836
cBA-causative	11	67		35	113
cSHI-causative		6		74	80

Tableau 6.86 Progression thématique des constructions ayant deux syntagmes nominaux

	Progression linéaire	Progression à thème constant	Progression à thèmes dérivés	Progression à thème polymérisé	Total
cBA-disposale	2	44		1	47
cBA-causative		14		1	15

Tableau 6.87 Progression thématique des constructions ayant trois syntagmes nominaux

La construction BA a une progression thématique différente que la construction SHI. En plus, la progression thématique de la cBA-disposale n'est pas identique à celle de la cBA-causative, leurs différences sont décrites par la présentation suivante :

La cBA-disposale : Progressions à thème constant > Progression linéaire > Progression à thème polymérisé > Progression à thèmes dérivés

La cBA-causative : Progressions à thème constant > Progression à thème polymérisé > Progression linéaire > Progression à thèmes dérivés

La cSHI-causative : Progression à thème polymérisé > Progressions à thème constant

L'ensemble de ces trois parties nous a permis de confirmer notre sous-hypothèse H4 : les phrases comprenant différentes constructions ont leurs propres préférences quant à la progression thématique, c'est cette préférence qui caractérise la spécificité de la construction BA.

6.6. Discussion de l'étude 4

Dans notre cadre théorique, nous avons vu les propriétés du proto-rôle à travers la proposition de Dowty (1991) :

Propriétés pour le rôle de proto-agent³³ :

- i. Implication volontaire dans l'événement ou l'état
- ii. Sentiment ou perception
- iii. Cause d'un événement ou d'un changement d'état d'un autre participant
- iv. Mouvement (relatif à la position d'un autre participant)
- v. (Existe indépendamment de l'événement)

Propriétés pour le rôle de proto-patient³⁴ :

- i. Subit un changement d'état
- ii. Thème incrémental³⁵
- iii. Affecté causalement par un autre participant
- iv. Stationnaire relativement au mouvement d'un autre participant
- v. Pas d'existence indépendante de l'événement ou pas d'existence du tout

³³ a. volitional involvement in the event or state
b. sentence (and/or perception)
c. causing an event or change of state in another
d. movement (relative to the position of another participant)
(e. exists independently of the event named by verb) »

³⁴ a. undergoes change of state
b. incremental theme
c. causally affected by another part
d. stationary relative to movement of another participant
(e. does not exist independently of the event, or not at all)

³⁵ La notion de thème incrémental a été introduite par (Krifka 1987) et elle est illustrée par *la pelouse* dans *Luc a tondu la pelouse*. Un thème, qui subit un changement d'état, est dit incrémental lorsque le processus de son changement d'état est homomorphique au déroulement aspecto-temporel de l'événement décrit par le prédicat. (Danlos, 1999)

Selon la théorie dowtyenne, dans une phrase, un argument peut comprendre une ou plusieurs propriétés. L'argument qui implique le plus de propriétés du rôle de proto-agent est lexicalisé comme sujet du verbe, et l'argument qui implique le plus de propriétés du rôle de proto-patient est lexicalisé comme complément d'objet direct du verbe.

Afin de simplifier l'étiquetage, nous traduisons et résumons chaque propriété en quelques termes en français. Observons le tableau qui correspond aux dix propriétés du proto-rôle :

Mot-clé	Propriété du rôle de proto-agent
Volition	Implication volontaire dans l'événement ou l'état
Sentience	Sentiment ou perception
Causalité	Cause d'un événement ou d'un changement d'état d'un autre participant
Mouvement	Mouvement (relatif à la position d'un autre participant)
Existence indépendante	(Existe indépendamment de l'événement)

Tableau 6.88 Liste des mots-clés des propriétés du rôle de proto-agent

Mot-clé	Propriété du rôle de proto-agent
Changement d'état	Subit un changement d'état
Thème incrémentiel	Thème incrémental
Influence reçue	Affecté causalement par un autre participant
Stationnarité relative	Stationnaire relativement au mouvement d'un autre participant
Pas d'existence indépendante	Pas d'existence indépendante de l'événement ou pas d'existence du tout

Tableau 6.89 Liste des mots-clés des propriétés du rôle de proto-patient

Pour notre quatrième étude, nous allons dans un premier temps discuter la combinaison des propriétés du proto-rôle de chaque thème.

Dans un deuxième temps, nous allons discuter la catégorie des proto-rôles autour du thème. Pour chaque propriété qui fait partie du rôle de proto-agent, nous notons un point positif au thème concerné, en revanche, pour chaque propriété qui fait partie du rôle de proto-patient, nous notons un point négatif au thème concerné. Cela nous donne un schéma gradient allant de -5 à +5. Un argument se trouve au sommet de ce schéma, il aura cinq points positifs, autrement dit, l'argument possède simultanément cinq propriétés du rôle de proto-agent et il ne possède aucune propriété du rôle de proto-patient. A l'inverse, un argument qui se trouve au bas de ce schéma aura cinq points négatifs, autrement dit, l'argument possède simultanément cinq propriétés du rôle de proto-patient et ne possède aucune propriété du rôle de proto-agent. Observons le schéma ci-dessous :

Agentivité	5
	4
	3
	2
	1

	0
Patientivité	-1
	-2
	-3
	-4
	-5

Tableau 6.90 Schéma gradient référent de catégorie de proto-rôle de thème

6.6.1. cBA-disposale

Dans cette partie, nous allons discuter d'abord de la cBA-disposale qui possède deux thèmes et ensuite de la cBA-disposale qui possède trois thèmes.

6.6.1.1. cBA-disposale qui possède deux thèmes

Dans cette partie, nous allons discuter de la cBA-disposale qui possède deux thèmes, et plus précisément, la combinaison des propriétés du proto-rôle des deux thèmes de la cBA-disposale.

6.6.1.1.1. Thème 1

Après avoir étiqueté tous les thèmes 1 qui se trouvent dans la cBA-disposale possédant deux thèmes dans notre corpus, nous constatons que la combinaison des propriétés de thème 1 n'est pas uniforme, il existe cinq types de combinaison différentes. Nous allons en discuter par la suite.

6.6.1.1.1.1. Divers types de combinaison des propriétés

Type 1 : Causalité + Existence indépendante

149. 四面群绕各式石块_i,
 sìmiàn qúnrào gè shì shíkuài
 entouré toutes parts tout forme roche

Ø_i 竟把里面所有房屋悉皆遮住, (Chapitre 17/18)

jìng bǎ lǐmiàn suǒyǒu fángwū xījiē zhēzhù
 finalement BA intérieur tout pavillon entièrement masquer

(Il) est entouré de toutes parts de rochers de toutes formes. Finalement, ils masquaient entièrement tous les pavillons de l'intérieur.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i 竟 – 把 – [里面所有房屋 – (悉皆遮住)]
 Ø_i jìng – bǎ – [lǐmiàn suǒyǒu fángwū – (xījiē zhēzhù)]
 Ø_i cependant – BA – [intérieur | tout | pavillon – (entièrement | masquer)]
 Finalement, (ils) masquaient entièrement tous les pavillons de l'intérieur.

Le thème 1 de la cBA-disposable est \emptyset_i , il est anaphorique de 各式石块 *gè shì shíkuài* (rochers de toutes formes), il comprend deux propriétés du rôle de proto-agent, la causalité et l'existence indépendante.

Type 2 : Sentience + Causalité + Existence indépendante

150. 老爷_i真是贵人多忘事,
 lǎoyé zhēn shì guìrén duō wàng shì
 maître vraiment être grand personnage souvent oublier chose

\emptyset_i 把出身之地竟忘了。(Chapitre 4)

bǎ chūshēnzhīdì jìng wàng le
 BA point de départ de carrière comment oublier MAA

Maître est un grand personnage qui oublie souvent les choses ! Comment pouvez-vous avoir oublié le point de départ de votre carrière ?

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. \emptyset_i – 把 – [出身之地 – (竟忘 – 了)]
 \emptyset_i – bǎ – [chūshēnzhīdì – (jìng wàng – le)]
 \emptyset_i – BA – [point de départ de carrière – (comment oublier – MAA)]
 Comment pouvez-vous avoir oublié le point de départ de votre carrière ?

Le thème 1 de la cBA-disposable est \emptyset_i , il est anaphorique de 老爷 *lǎoyé* (maître), il comprend trois propriétés du rôle de proto-agent, ce sont la sentience, la causalité et l'existence indépendante.

Type 3 : Volition + Sentience + Causalité + Existence indépendante

Dans l'exemple 83, le thème 1 de la cBA-disposable est 我 *wǒ* (1SG), il est anaphorique de 史湘云 *shǐxiāngyún* (Brume de Rivière), qui comprend quatre propriétés du rôle de proto-agent, ce sont la volition, la sentience, la causalité et l'existence indépendante.

Type 4 : Volition + Sentience + Causalité + Mouvement + Existence indépendante

151. 宝玉_i红涨了脸,
 bǎoyù hóngzhǎng le liǎn
 Frérot Jade rougir MAA visage

\emptyset_i 把他的手一捻。(Chapitre 6)

bǎ tāde shǒu yī niǎn
 BA sa main un presser

Frérot Jade rougit (du visage) et lui pressa la main.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [[Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i – 把 – [他的手 – (一 捻)]
Ø_i – bǎ – [tāde shǒu – (yī niǎn)]
Ø_i – BA – [sa | main – (un | presser)]
(Il) lui a pressé la main.

Le thème 1 de la cBA-disposale est Ø_i, il est anaphorique de 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade), qui comprend cinq propriétés du rôle de proto-agent, ce sont la volition, la sentience, la causalité, le mouvement et l'existence indépendante.

Type 5 : Volition + Sentience + Causalité + Existence indépendante + Stationnarité relative

152. 天热,
tiān rè
ciel chaud

Ø 把外头的衣服脱脱罢。(Chapitre 31)

bǎ wàitoudeyīfú tuōtuō bà
BA vêtements de dessus se débarrasser PM

Il fait chaud, débarrasse-toi des vêtements de dessus.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [[Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø – 把 – [外头的衣服 – (脱脱 – 罢)]
Ø – bǎ – [wàitoudeyīfú – (tuō tuō – bà)]
Ø – BA – [vêtements de dessus – (se débarrasser - PM)]
Débarrasse-toi des vêtements de dessus

Le thème 1 de la cBA-disposale est Ø, il est anaphorique de 史湘云 *shǐxiāngyún* (Brume de Rivière), qui comprend quatre propriétés du rôle de proto-agent et de une propriété du rôle de proto-patient, ce sont la volition, la sentience, la causalité, l'existence indépendante et la stationnarité relative.

6.6.1.1.1.2. « Causalité » et « existence indépendante » dans les cinq types de combinaison

Selon les exemples représentatifs mentionnés ci-dessus, nous observons que tous les thèmes 1 comprennent à la fois la causalité et l'existence indépendante, ces deux propriétés font partie spécifiquement du rôle de proto-agent.

La première propriété spécifique indispensable est « la causalité », cette propriété permet au thème 1 de la cBA-disposale de provoquer un événement ou un changement d'état d'un autre participant. C'est la raison pour laquelle, dans un premier temps, beaucoup de linguistes considèrent que la construction BA possède l'effet de disposition (Wang, 1943, 1944). En outre, ils nomment la construction « forme disposale » pour marquer la performance de la construction.

La deuxième propriété spécifique indispensable est « l'existence indépendante », nous rappelons la définition de cette propriété :

« Existe indépendamment de l'événement »

(Dowty, 1991) & (Notre traduction)

Selon la définition de la propriété de « l'existence indépendante », le thème 1 de la cBA-disposale existe avant le procès du verbe, et cette propriété permet au thème 1 d'avoir la possibilité d'être l'agent ou le départ du verbe.

6.6.1.1.1.3. Hiérarchisation et catégorisation des divers types de combinaison

Après avoir discuté des divers types de combinaison et des propriétés spécifiques indispensables du thème 1 de la cBA-disposale, nous revenons à la hiérarchisation et à la catégorisation des différents types de combinaison de propriétés du thème 1 par le recensement au sein de notre corpus.

Le tableau ci-dessous décrit la situation générale des combinaisons de propriétés du thème 1 de la cBA-disposale :

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Causalité Existence indépendante	2	21	3%
2	Sentience Causalité Existence indépendante	3	22	3%
3	Volition Sentience Causalité Existence indépendante	4	464	55%
4	Volition Sentience Causalité Mouvement Existence indépendante	5	104	12%
5	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Stationnarité relative	4	227	27%
Total			838	100%

Tableau 6.91 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Nous constatons que les quatre premiers types de combinaison ne possèdent que des propriétés du rôle de proto-agent, le cinquième type de combinaison possède à la fois quatre propriétés du rôle de proto-agent et une propriété du rôle de proto-patient. Si nous transposons ces cinq combinaisons différentes sur le schéma gradient de proto-rôle, nous obtenons le schéma suivant :

Agentivité	5	Type 4 (12%)
	4	Type 3 (55%) Type 5 (27%)
	3	Type 2 (3%)
	2	Type 1 (3%)
	1	
	0	
Patientivité	-1	
	-2	
	-3	
	-4	
	-5	

Tableau 6.92 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Selon ce schéma, toutes ces combinaisons du thème 1 de la cBA-disposale se trouvent sur la partie d'agentivité, 12% possède 5 points, 82% possède 4 points, 3% possède 3 points et 3% possède 2 points, son point moyen est de 4,05. C'est-à-dire, le thème 1 de la cBA-disposale a une agentivité importante.

Jusqu'à présent, nous pouvons dire que le thème 1 de la cBA-disposale a une haute possibilité d'être agent (proto) dans le procès du verbe, ainsi qu'il a une grande possibilité d'être le sujet du verbe dans la construction, selon la corollaire de Dowty (1991). Nous allons maintenant discuter du thème 2 de la cBA-disposale qui possède deux thèmes par la suite.

6.6.1.1.2. Thème 2

Après avoir étiqueté tous les thèmes 2 qui se trouvent dans la cBA-disposale possédant deux thèmes dans notre corpus, nous constatons que la combinaison des propriétés de thème 2 n'est pas uniforme, puisqu'il existe sept combinaisons différentes. Nous allons en discuter dans les parties suivantes.

6.6.1.1.2.1. Divers types de combinaisons de propriétés

Type 1 : Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue

153. 黛玉便把剪子一擩 (Chapitre 28)
 dàiyù biàn bǎ jiǎnzi yī liào
 Sœur Lin alors BA ciseaux un rejeter
 Sœur Lin a alors rejeté les ciseaux.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. 黛玉便 – 把 – [剪子 – (一 – 摺)]
 dàiyù biàn – bǎ – [jiǎnzi – (yī – liào)]
 Sœur Lin | alors – BA – [ciseaux – (un – rejeter)]
 Sœur Lin a alors rejeté les ciseaux.

Le thème 2 de la cBA-disposale est 剪子 *jiǎnzi* (les ciseaux), il comprend deux propriétés du rôle de proto-agent et une propriété du rôle de proto-patient, ce sont l'existence indépendante, le changement d'état et l'influence reçue.

Type 2 : Existence indépendante + Thème incrémentiel + Influence reçue

Dans l'exemple 83, le thème 2 de la cBA-disposale est 这理 *zhè lǐ* (ces raisons), il comprend une propriété du rôle de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, ce sont l'existence indépendante, le thème incrémentiel et l'influence reçue.

Type 3 : Sentience + Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue

Dans l'exemple 90, le thème 2 de la cBA-disposale est 我 *wǒ* (1SG), il comprend deux propriétés du rôle de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, ce sont la sentience, l'existence, le changement d'état et l'influence reçue.

Type 4 : Mouvement + Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue

154. 凤姐 ; 只觉乱晃,
 fèngjiě zhǐ jué luàn huǎng
 Grande Sœur Phénix seulement sentir désordonné osciller

Ø_i 忙把篙子递与驾娘, (Chapitre 24)
 máng bǎ gāozǐ dìyǔ jiàniáng
 précipitamment BA perche passer batelière

Grande Sœur Phénix a seulement senti que ça oscillait de manière désordonnée, elle a précipitamment passé la perche à la batelière.

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [[Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i 忙 – 把 – [篙子 – (递与 – 驾娘)]
 Ø_i máng – bǎ – [gāozǐ – (dìyǔ – jiàniáng)]
 Ø_i | précipitamment – BA – [perche – (passer – batelière)]
 (Elle) a précipitamment passé la perche à la batelière.

Le thème 2 de la cBA-disposable est 篙子 *gāozi* (perche), il comprend deux propriétés du rôle de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, ce sont le mouvement, l'existence indépendante, le changement d'état et l'influence reçue.

Type 5 : Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue + Stationnarité relative

155. 薛蝌连忙把灯吹灭了。(Chapitre 90)

xuēkē	liánmáng	bǎ	dēng	chuīmiè	le
Xue le Têtard	précipitamment	BA	lampe	souffler	MAA
Xue le Têtard a précipitamment soufflé la lampe.					

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [[Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)]] », la proposition possédant BA devient :

- a. 薛蝌 – 连忙把 – [灯 – (吹灭 – 了)]
 xuēkē – liánmáng bǎ – [dēng – (chuīmiè - le)]
 Xue le Têtard – précipitamment BA – [lampe – (souffler - MAA)]
 Xue le Têtard a précipitamment soufflé la lampe.

Le thème 2 de la cBA-disposable est 灯 *dēng* (lampe), il comprend une propriété du rôle de proto-agent et trois propriétés du rôle de proto-patient, il s'agit de l'existence indépendante, du changement d'état, de l'influence reçue et de la stationnarité relative.

Type 6 : Sentience + Mouvement + Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue

Dans l'exemple 82, le thème 2 de la cBA-disposable est 倪二 *nìr* (Ni le Second), il comprend trois propriétés du rôle de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, ce sont la sentience, le mouvement, l'existence indépendant, le changement d'état et l'influence reçue.

Type 7 : Sentience + Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue + Stationnarité relative

156. 把你打扮成个老妖精了。(Chapitre 31)

bǎ	nǐ	dǎbàn	chéng gè	lǎo	yāojīng	le
BA	2SG	arranger	devenir Cla	vieux	monstre	MAA
(Elle) t'a arrangé pour que tu deviennes un vieux monstre !						

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [[Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)]] », la proposition possédant BA devient comme suit :

- a. Ø – 把 – [你 – (打扮成个 – 老妖精了)]
 Ø – bǎ – [nǐ – (dǎbàn | chéng | gè – lǎo | yāojīng | le)]
 Ø – BA – [2SG – (arranger | devenir | Cla – vieux | monstre)]

(Elle) t'a arrangé pour que tu deviennes un vieux monstre.

Le thème 2 de la cBA-disposale est 你 *nǐ* (2SG), il comprend deux propriétés du rôle de proto-agent et trois propriétés du rôle de proto-patient, ce sont la sentience, l'existence indépendant, le changement d'état, l'influence reçue et la stationnarité relative.

6.6.1.1.2.2. « Existence indépendante » et « influence reçue » dans les sept types de combinaison.

Selon les exemples représentatifs mentionnés ci-dessus, nous observons que tous les thèmes 2 comprennent à la fois les propriétés spécifiques « d'existence indépendante » et de « d'influence reçue » en particulier, mais ces deux propriétés spécifiques appartiennent séparément aux rôles de proto-agent et de proto-patient.

Quant à la première propriété spécifique indispensable : « l'existence indépendante », nous en avons déjà discuté dans la section 6.6.1.1.1.2. : grâce à cette propriété, le thème 1 de la cBA-disposale peut exister avant le procès du verbe. Pour le thème 2 de la cBA-disposale, il est dans la même situation que celle du thème 1 dans le procès du verbe. La propriété spécifique de « l'existence indépendante » nous indique également un autre aspect : pour la cBA-disposale, elle ne produit pas de nouveau participant, la construction ne transmet qu'une action du thème 1 au thème 2.

Quant à la deuxième propriété spécifique indispensable « influence reçue », cette propriété répond parfaitement à la question de l'effet disposal de la construction : le thème 1 lance un effet de disposition au thème 2, le thème 2 est disposé par le verbe (Wang, 1943, 1944).

6.6.1.1.2.3. Hiérarchisation et catégorisation des divers types de combinaison

Après avoir discuté des divers types de combinaison et des deux propriétés indispensables du thème 2 de la cBA-disposale, nous revenons à la hiérarchisation et à la catégorisation des différentes combinaisons de propriétés du thème 2 par le recensement au sein de notre corpus.

Le tableau ci-dessous décrit la situation générale des combinaisons de propriétés du thème 2 de la cBA-disposale :

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	-1	311	37%
2	Existence indépendante Thème incrémentiel Influence reçue	-1	76	9%
3	Sentience Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	0	120	14%
4	Mouvement	0	168	20%

	Existence indépendante Changement d'état Influence reçue			
5	Existence indépendante Changement d'état Influence reçue Stationnarité relative	-2	79	10%
6	Sentience Mouvement Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	1	59	7%
7	Sentience Existence indépendante Changement d'état Influence reçue Stationnarité relative	-1	25	3%
Total			838	100%

Tableau 6.93 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Nous constatons que les sept combinaisons possèdent à la fois les propriétés des rôles de proto-agent et celles de proto-patient. Si nous transposons ces sept combinaisons différentes sur le schéma gradient de proto-rôle, nous obtenons le schéma suivant :

Agentivité	5	
	4	
	3	
	2	
	1	Type 6 (7%)
0		Type 3 (14%) Type 4 (20%)
		Type 1 (37%) Type 2 (9%) Type 7 (3%)
Patientivité	-1	Type 5 (10%)
	-2	
	-3	
	-4	
	-5	

Tableau 6.94 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Selon ce schéma, toutes ces combinaisons du thème 2 de la cBA-disposale se trouvent en milieu de schéma, mais on observe une tendance vers la patientivité, 34% possèdent 0 point, 49% possèdent -1 points et 10% possèdent -2 points, la note moyenne est de -0.61. C'est-à-dire que les thèmes 2 de la cBA-disposale n'ont pas d'agentivité importante comme le thème 1 de la cBA-disposale, mais plutôt une patientivité.

6.6.1.1.3. Récapitulatif

Dans les sections 6.6.1.1.1. et 6.6.1.1.2., nous avons exploré les différentes combinaisons de propriétés de thème 1 et de thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes. Selon leurs combinaisons, les thème 1 et 2 ne possèdent aucune combinaison identique, qui justifie que les places des thème 1 et 2 sont bien distinctes, nous ne pouvons pas permuter le thème 1 et le thème 2 dans un contexte sémantique.

Cependant, il existe une propriété commune pour le thème 1 et le thème 2, soit l'existence indépendante. Cela indique que dans le roman *Le Rêve dans le pavillon rouge*, la construction BA ayant la fonction disposale ne produit pas de nouvel élément dans le procès du verbe. Autrement dit, les verbes s'appliquant à la cBA-disposale sont des verbes qui ne possèdent pas la fonction de création, comme « naître », etc.

Quant à la catégorie de proto-rôle de thème 1 et de thème 2 de la cBA-disposale, nous l'avons déjà abordé séparément dans les sections 6.6.1.1.1. et 6.6.1.1.2.. Dans cette partie, nous présentons toutes les combinaisons de thème 1 et de thème 2 en un seul schéma, nous obtenons donc le schéma suivant :

		Thème 1	Thème 2
Agentivité	5	Type 4 (12%)	
	4	Type 3 (55%) Type 5 (27%)	
	3	Type 2 (3%)	
	2	Type 1 (3%)	
	1		Type 6 (7%)
	0		Type 3 (14%) Type 4 (20%)
Patientivité	-1		Type 1 (37%) Type 2 (9%) Type 7 (3%)
	-2		Type 5 (10%)
	-3		
	-4		
	-5		

Tableau 6.95 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle des thèmes de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Selon ce schéma, les thèmes 1 se trouvent sur la partie d'agentivité, les thème 2 se trouvent sur la partie de patientivité, tous les thèmes 1 possèdent une note plus élevée que les thème 2. Selon l'étude de Dowty (1991), le thème 1 de la cBA-disposale possède le plus grand nombre de propriétés du rôle de proto-agent, il est lexicalisé comme sujet du verbe. En revanche, le thème 2 possède le plus grand nombre de propriétés du rôle de proto-patient, il est lexicalisé comme complément d'objet direct du verbe.

Pour les extraits de ce type de construction BA, le thème 2 pourra se déplacer derrière le verbe, nous reprenons l'exemple précédent :

157. 老爷,真是贵人多忘事,
 lǎoyé zhēn shì guìrén duō wàng shì
 maître vraiment être grand personnage souvent oublier chose

Ø_i把出身之地竟忘了。(Chapitre 4)

bǎ chūshēnzhīdì jìng wàng le
 BA point de départ de carrière comment oublier MAA

Maître est un grand personnage qui oublie souvent les choses ! Comment pouvez-vous avoir oublié le point de départ de votre carrière ?

(Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. Ø_i – 把 – [出身之地 – (竟忘 – 了)]
 Ø_i – bǎ – [chūshēnzhīdì – (jìng wàng – le)]
 Ø_i – BA – [point de départ de carrière – (comment oublier – MAA)]
 Comment pouvez-vous avoir oublié le point de départ de votre carrière ?

Dans cet exemple, le thème 2 de la construction est 出身之地 *chūshēnzhīdì* (point de départ de carrière), il peut se déplacer derrière le verbe, la construction devient alors :

- b. Ø_i – 竟忘 – 了 – 出身之地
 Ø_i – jìng wàng – le – chūshēnzhīdì
 Ø_i – comment oublier – MAA – point de départ de carrière
 Comment pouvez-vous avoir oublié le point de départ de votre carrière ?

La nouvelle construction est tout à fait correcte en chinois, ce type de transformation s'applique parfaitement aux extraits du type disposal. Autrement dit, le complément d'objet a une liberté de déplacement, il précède le verbe lorsque le marqueur BA est présent, sinon il reste dernier le verbe, formant la construction normale du type SVO. Pour cette raison, Li (1924, 1933) a nommé cette construction « antéposition du complément d'objet ».

Jusqu'à maintenant, concernant les thèmes 1 et 2 de la cBA-disposale, nous disons que le thème 1 joue un rôle de sujet et le thème 2 joue un rôle de complément d'objet direct dans la construction. Car le thème 1 possède le plus grand nombre de propriétés du rôle de proto-agent et est lexicalisé comme sujet du verbe. En revanche, le thème 2 possède le plus grand nombre de propriétés du rôle de proto-patient, et est lexicalisé comme complément d'objet direct du verbe. A part cela, le thème 1 possède une position solide, le thème 2 possède une position libre, sans la présence du marqueur BA, le thème 2 pourrait se déplacer derrière le verbe.

6.6.1.2. cBA-disposale qui possède trois thèmes

Dans cette partie, nous allons discuter de la cBA-disposale qui possède trois thèmes, et plus précisément de la combinaison des propriétés du proto-rôle des trois thèmes de la cBA-disposale.

6.6.1.2.1. Thème 1

Après avoir étiqueté tous les thèmes 1 qui se trouvent dans la cBA-disposale possédant trois thèmes dans notre corpus, nous constatons que la combinaison des propriétés de thème 1 n'est pas uniforme, puisqu'il existe deux types de combinaisons différentes. Nous allons en discuter par la suite.

6.6.1.2.1.1. Différents types de combinaisons de propriétés

Type 1 : Volition + Sentience + Causalité + Existence indépendante

Dans l'exemple 101, le thème 1 de la cBA-disposale est \emptyset_i , il comprend quatre propriétés du rôle de proto-agent, ce sont la volition, la sentience, la causalité et l'existence indépendante.

Type 2 : Volition + Sentience + Causalité + Existence indépendante + Stationnarité relative

Dans l'exemple 98, le thème 1 de la cBA-disposale est 探春 *tànchūn* (Demoiselle Printemps Tierce-née), il comprend quatre propriétés du rôle de proto-agent et une propriété du rôle de proto-patient, ce sont la volition, la sentience, la causalité, l'existence indépendante et la stationnarité relative.

6.6.1.2.1.2. « Volition », « sentience », « causalité » et « existence indépendante » dans les deux types de combinaison

Selon les exemples représentatifs mentionnés ci-dessus, nous observons que tous les thèmes 1 comprennent à la fois la volition, la sentience, la causalité et l'existence indépendante, ces quatre propriétés spécifiques appartiennent au rôle de proto-agent.

Les deux premières propriétés spécifiques indispensables que sont « la volition » et « la sentience » justifient que les thèmes 1 de la cBA-disposale ayant trois thèmes soient animés, ce qui cause nécessairement un événement ou un changement d'état chez un autre participant.

La troisième propriété spécifique indispensable est « la causalité », cette propriété permet au thème 1 de provoquer un événement ou un changement d'état chez un autre participant. Ce résultat semble similaire par rapport au thème 1 de la cBA-disposale ayant deux thèmes.

La quatrième propriété spécifique indispensable est « l'existence indépendante ». Nous avons déjà rappelé sa définition dans la section 6.6.1.1.1.2. : le thème 1 de la construction existe avant le procès du verbe, et cette catégorie permet au thème 1 d'avoir la possibilité d'être l'agent ou le départ du verbe.

6.6.1.2.1.3. Hiérarchisation et catégorisation des différentes combinaisons

Après avoir discuté les différentes combinaisons et les quatre propriétés indispensables du thème 1 de la cBA-disposale, nous revenons à la hiérarchisation et la catégorisation des différentes combinaisons de propriétés du thème 1 par le recensement au sein de notre corpus.

Le tableau ci-dessous décrit la situation générale des combinaisons de propriétés du thème 1 de la cBA-disposale :

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Volition Sentience Causalité Existence indépendante	4	18	38%
2	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Stationnarité relative	3	29	62%
Total			47	100%

Tableau 6.96 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Nous constatons ces deux types de combinaisons se ressemblent, les propriétés appartiennent quasiment au rôle de proto-agent. Si nous transposons ces cinq types de combinaisons différentes sur le schéma gradient de proto-rôle, nous obtenons le schéma suivant :

Agentivité	5	
	4	Type 1 (38%)
	3	Type 2 (62%)
	2	
	1	
	0	
Patientivité	-1	
	-2	
	-3	
	-4	
	-5	

Tableau 6.97 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Selon ce schéma, tous ces types de combinaison du thème 1 de la cBA-disposale se trouvent sur la partie d'agentivité du schéma gradient, 38% possèdent 4 points et 62% possèdent 3 points, le point moyen est de 3,38. C'est-à-dire que les thèmes 1 de la cBA-disposale ont une agentivité importante.

Jusqu'à maintenant, nous pouvons dire que le thème 1 de la cBA-disposale a une haute possibilité d'être agent (proto) dans le procès du verbe, il a également une grande possibilité d'être le sujet du verbe de la construction, selon la corollaire de Dowty (1991).

6.6.1.2.2. Thème 2

Après avoir étiqueté tous les thèmes 2 qui se trouvent dans la cBA-disposale possédant trois thèmes dans notre corpus, nous constatons que la combinaison des propriétés de thème 2 n'est pas uniforme, il existe en fait quatre différents types de combinaison. Nous allons en discuter dans les parties suivantes.

6.6.1.2.2.1. Différents types de combinaisons de propriétés

Type 1 : Causalité + Mouvement + Existence indépendante + Influence reçue

Dans l'exemple 100, le thème 2 de la cBA-disposale est 铁锁 *tiěsuǒ* (les menottes), il comprend trois propriétés du rôle de proto-agent et une propriété du rôle de proto-patient, ce sont la causalité, le mouvement, l'existence indépendante et l'influence reçue.

Type 2 : Volition + Sentience + Causalité + Existence indépendante + Influence reçue

Dans l'exemple 96, le thème 2 de la cBA-disposale est 宝二爷 *bǎoèryé* (monsieur le Deuxième-né), il comprend quatre propriétés du rôle de proto-agent et une propriété du rôle de proto-patient, il s'agit de la volition, de la sentience, de la causalité, de l'existence indépendante et de l'influence reçue.

Type 3 : Volition + Sentience + Causalité + Mouvement + Existence indépendante + Influence reçue

Dans l'exemple 99, le thème 2 de la cBA-disposale est 平儿 *píng'er* (Sœur Quiète), il comprend cinq propriétés du rôle de proto-agent et une propriété de rôle de proto-patient, ce sont la volition, la sentience, la causalité, le mouvement, l'existence indépendante et l'influence reçue.

Type 4 : Volition + Sentience + Causalité + Existence indépendante + Stationnarité relative + Influence reçue

Dans l'exemple 98, le thème 2 de la cBA-disposale est Ø, il comprend quatre propriétés du rôle de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, ce sont la volition, la sentience, la causalité, l'existence indépendante, la stationnarité relative et l'influence reçue.

6.6.1.2.2.2. « Causalité » et « existence indépendante » dans les quatre types de combinaisons

Selon les exemples représentatifs montrés ci-dessus, nous observons que tous les thèmes 2 comprennent à la fois la causalité et l'existence indépendante, ces deux propriétés spécifiques qui appartiennent au rôle de proto-agent.

La première propriété spécifique indispensable est « la causalité », cette propriété permet au thème 2 de provoquer un événement ou un changement d'état d'un autre participant.

La deuxième propriété spécifique indispensable est « l'existence indépendante », nous avons déjà mentionné sa définition ci-dessus : le thème 2 de la construction existe avant le procès du verbe, et cette catégorie permet au thème 2 d'avoir la possibilité d'être l'agent ou le départ du verbe.

6.6.1.2.2.3. Hiérarchisation et catégorisation des différents types de combinaison

Après avoir discuté des différentes combinaisons et des deux propriétés spécifiques indispensables du thème 2 de la cBA-disposale, nous revenons à la hiérarchisation et la catégorisation des divers types de combinaison de propriétés du thème 2 par le recensement au sein de notre corpus.

Le tableau ci-dessous décrit la situation générale des combinaisons de propriétés du thème 2 de la cBA-disposale :

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Causalité Mouvement Existence indépendante Influence reçue	2	3	6%
2	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Influence reçue	3	18	38%
3	Volition Sentience Causalité Mouvement Existence indépendante Influence reçue	4	21	45%
4	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Influence reçue Stationnarité relative	2	5	11%
Total			47	100%

Tableau 6.98 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Nous constatons que les trois premiers types de combinaisons ne possèdent que des propriétés du rôle de proto-agent, le quatrième type de combinaison possède à la fois quatre propriétés du proto-rôle d'agent et une propriété du proto-rôle de patient. Si nous transposons ces cinq

différents types de combinaison sur le schéma gradient de proto-rôle, nous obtenons le schéma suivant :

Agentivité	5	
	4	Type 3 (45%)
	3	Type 2 (38%)
	2	Type 1 (6%) Type 4 (11%)
	1	
	0	
Patientivité	-1	
	-2	
	-3	
	-4	
	-5	

Tableau 6.99 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Selon ce schéma, toutes ces combinaisons du thème 2 de la cBA-disposale se trouvent dans la partie d'agentivité du schéma gradient, 17% possèdent 3 points, 38% possèdent 4 points et 45% possèdent 5 points, son point moyen est de 3,27. C'est-à-dire que les thèmes 2 de la cBA-disposale ont une agentivité importante,

6.6.1.2.3. Thème 3

Après avoir étiqueté tous les thèmes 3 qui se trouvent dans la cBA-disposale possédant trois thèmes dans notre corpus, nous constatons que la combinaison des propriétés de thème 3 n'est pas uniforme puisqu'il existe cinq types de combinaisons différentes. Nous allons en discuter par la suite.

6.6.1.2.3.1. Différents types de combinaison de propriétés

Type 1 : Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue

Dans l'exemple 97, le thème 3 de la cBA-disposale est 脾气 *píqì* (humeur), il comprend une propriété du rôle de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, il s'agit de l'existence indépendante, du changement d'état et de de l'influence reçue.

Type 2 : Existence indépendante + Thème incrémentiel + Influence reçue

Dans l'exemple 104, le thème 3 de la cBA-disposale est 测字的话 *cèzìdehuà* (phrases de devin), il comprend une propriété du rôle de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, ce sont l'existence indépendante, le thème incrémentiel et l'influence reçue.

Type 3 : Sentience + Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue

produit pas de nouveau participant, la construction ne transmet qu'une action du thème 1 au thème 2, ensuite du thème 2 au thème 3.

Quant à la deuxième propriété spécifique indispensable : « influence reçue », cette propriété répond parfaitement à la question de l'effet disposal de la construction, soit le thème 1 lance un effet de disposition au thème 2, le thème 2 est disposé par le verbe.

6.6.1.2.3.3. Hiérarchisation et catégorisation des différentes combinaisons

Après avoir discuté des divers types de combinaisons et des deux propriétés spécifiques indispensables du thème 3 de la cBA-disposale, nous revenons à la hiérarchisation et à la catégorisation des différents types de combinaisons de propriétés du thème 3 par le recensement au sein de notre corpus.

Le tableau ci-dessous décrit la situation générale des combinaisons de propriétés du thème 3 de la cBA-disposale :

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	-1	9	19%
2	Existence indépendante Thème incrémentiel Influence reçue	-1	4	9%
3	Sentience Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	0	5	11%
4	Mouvement Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	0	20	42%
5	Existence indépendante Changement d'état Influence reçue Stationnarité relative	-2	9	19%
Total			47	100%

Tableau 6.100 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Nous constatons que les cinq types de combinaisons possèdent à la fois des propriétés des rôles de proto-agent et proto-patient. Si nous transposons ces cinq types de combinaisons différentes sur le schéma gradient de proto-rôle, nous obtenons le schéma suivant :

Agentivité	5	
	4	
	3	

	2	
	1	
	0	Type 3 (11%) Type 4 (42%)
Patientivité	-1	Type 1 (19%) Type 2 (9%)
	-2	Type 5 (19%)
	-3	
	-4	
	-5	

Tableau 6.101 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Selon ce schéma, toutes ces combinaisons du thème 3 de la cBA-disposale se trouvent au milieu, mais il y a une tendance vers la patientivité, 53% possèdent 0 point, 28% possèdent -1 points et 19% possèdent -2 points, le point moyen est de -0,66. C'est-à-dire que les thèmes 2 de la cBA-disposale ont une patientivité importante.

6.6.1.2.4. Résumé

Dans les sections 6.6.1.2.1., 6.6.1.2.2. et 6.6.1.2.3., nous avons exploré la combinaison des propriétés de thème 1, de thème 2 et de thème 3 de la cBA-disposale ayant trois thèmes. Selon leurs combinaisons, les thème 1 et 2 possèdent deux types de combinaison identiques, cela justifie que les places des thème 1 et 2 ne soient pas bien distinctes comme celles de la cBA-disposale ayant deux thèmes. Nous pouvons permuter le thème 1 et le thème 2 dans un contexte sémantique, mais le sens changera avec le changement des places de thème 1 et de thème 2.

Il existe deux propriétés communes pour les thèmes 1 et 2, ce sont la causalité et l'existence indépendante, la causalité justifie que le thème 1 et le thème 2 soient tous deux causateurs, ce qui provoque l'événement ou le changement d'état d'un autre participant. L'existence indépendante justifie que dans le roman *Le Rêve dans le pavillon rouge*, la cBA-disposale ayant trois thèmes ne produise pas de nouvel élément dans le procès du verbe, autrement dit, que les verbes qui s'appliquent à la cBA-disposale soient des verbes qui ne possèdent pas la fonction de création, comme « naître », etc.

Quant à la catégorie de proto-rôle de thème 1, de thème 2 et de thème 3 de la cBA-disposale, nous les avons explorées séparément dans les sections 6.6.1.2.1., 6.6.1.2.2. et 6.6.1.2.3.. Dans cette partie, nous présentons tous les types de combinaison de thème 1, de thème 2 et de thème 3 en un seul schéma, nous obtenons le schéma suivant :

		Thème 1	Thème 2	Thème 3
Agentivité	5			
	4	Type 1 (38%)	Type 3 (45%)	
	3	Type 2 (62%)	Type 2 (38%)	
	2		Type 1 (6%) Type 4 (11%)	
	1			

	0			Type 3 (11%) Type 4 (42%)
Patientivité	-1			Type 1 (19%) Type 2 (9%)
	-2			Type 5 (19%)
	-3			
	-4			
	-5			

Tableau 6.102 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle des thèmes de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Selon ce schéma, les thèmes 1 et 2 se trouvent dans la partie d'agentivité, les thème 3 se trouvent dans la partie de patientivité. Concernant le rapport entre le thème 1 et le thème 2, le thème 1 (3,38) possède une note plus élevée que les thème 2 (3,27). Selon l'étude de Dowty (1991), le thème 1 de la cBA-disposale qui implique le plus de propriétés du rôle de proto-agent que le thème 2 de la cBA-disposale, donc le thème 1 de la cBA-disposale est lexicalisé comme sujet du verbe par rapport au thème 2. Concernant le rapport entre le thème 2 et le thème 3, le thème 2 de la cBA-disposale qui implique le plus de propriétés du rôle de proto-agent, le thème 3 qui implique le plus de propriétés du rôle de proto-patient, donc le thème 2 et le thème 3 sont lexicalisés comme sujet et complément d'objet direct.

Jusqu'à présent, concernant les thèmes 1, 2 et 3 de la cBA-disposale, nous disons que le rapport entre le thème 1 et le thème 2 est sujet-complément d'objet direct, car le thème 1 possède le plus grand nombre de propriétés du rôle de proto-agent, il est lexicalisé comme sujet du verbe. Le rapport entre le thème 2 et le thème 3 est sujet-complément d'objet direct, car le thème 2 possède le plus grand nombre de propriétés du rôle de proto-agent, il est lexicalisé comme sujet du verbe, en revanche, le thème 3 possède le plus grand nombre de propriétés du rôle de proto-patient, il est lexicalisé comme complément d'objet direct du verbe.

6.6.2. cBA-causative

Dans cette partie, nous allons discuter d'abord de la cBA-causative qui possède deux thèmes et ensuite de la cBA-causative qui possède trois thèmes.

6.6.2.1. cBA-causative qui possède deux thèmes

Dans cette partie, nous allons discuter de la cBA-causative qui possède deux thèmes, et plus précisément, de la combinaison des propriétés du proto-rôle des deux thèmes de la cBA-causative.

6.6.2.1.1. Thème 1

Après avoir étiqueté tous les thèmes 1 qui se trouvent dans la cBA-causative possédant deux thèmes dans notre corpus, nous constatons que la combinaison des propriétés de thème 1 n'est pas uniforme, il existe quatre types de combinaisons différentes. Nous allons en discuter dans les parties suivantes.

Type 1 : Causalité + Existence indépendante

159. 这一句话把两个人都吓了一跳。(Chapitre 113)
 zhè yī jù huà bǎ liǎng gè rén dōu xià le
 Dém un Cla phrase BA deux Cla personne tout effrayerMAA
 un sursauter
 Cette phrase a effrayé ces deux personnes et les a faites sursauter.
 (Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. 这一句话 – 把 – [两个人都 – (吓(了)一跳)]
 zhè yī jù huà – bǎ – [liǎng gè rén dōu – (xià (le) yī tiào)]
 Dém | un | Cla | phrase – BA – [deux | Cla | Personne | tout – (sursauter (MAA))]
 Cette phrase a effrayé ces deux personnes et les a faites sursauter.

Le thème 1 de la cBA-causative est 这一句话 *zhè yī jù huà* (cette phrase), il comprend deux propriétés du rôle de proto-agent, ce sont la causalité et l'existence indépendante.

Type 2 : Volition + Sentience + Causalité + Existence indépendante

160. 我把环儿带来了 (Chapitre 94)
 wǒ bǎ huánér dài le lái
 1SG BA Anneau de Jade amener MAA venir
 J'ai amené Anneau de Jade !
 (Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », la proposition possédant BA devient :

- a. 我 – 把 – [环儿 – (带了 – 来)]
 wǒ – bǎ – [huánér – (dài | le – lái)]
 1SG – BA – [Anneau de Jade – (amener | MAA – venir)]
 J'ai amené Anneau de Jade !

Le thème 1 de la cBA-causative est 我 *wǒ* (1SG), il comprend quatre propriétés du rôle de proto-agent, ce sont la volition, la sentience, la causalité et l'existence indépendante.

Type 3 : Volition + Sentience + Causalité + Mouvement + Existence indépendante

Dans l'exemple 72, le thème 1 de la cBA-causative est 手下 *hǒuxià* (sbire), il comprend cinq propriétés du rôle de proto-agent, ce sont la volition, la sentience, la causalité, le mouvement et l'existence indépendante.

Type 4 : Volition + Sentience + Causalité + Existence indépendante + Stationnarité relative

Dans l'exemple 111, le thème 1 de la cBA-causative est 你 *nǐ* (2SG), il comprend quatre propriétés du rôle de proto-agent et une propriété du rôle de proto-patient, ce sont la volition, la sentience, la causalité, l'existence indépendante et la stationnarité relative.

6.6.2.1.1.2. « Causalité » et « existence indépendante » dans les quatre types de combinaisons

Selon les exemples représentatifs utilisés ci-dessus, nous observons que tous les thèmes 1 comprennent à la fois la causalité et l'existence indépendante. Ces deux propriétés font partie spécifique du rôle proto-agent. Dans la section 6.6.1.1.1., nous avons exploré les propriétés du thème 1 de la cBA-disposale, le thème 1 de la cBA-causative possède également ces deux propriétés du rôle de proto-agent.

Concernant la combinaison des propriétés, le thème 1 de la cBA-causative est similaire par rapport à celle de cBA-disposale, il a quatre types de combinaisons. Depuis les premières études de la construction BA, les linguistes ne cessent de discuter la catégorie sémantique de la construction BA. D'après notre recherche, nous considérons que ces mêmes combinaisons de propriétés provoquent la controverse de la définition de la construction BA.

6.6.2.1.1.3. Hiérarchisation et catégorisation des différents types de combinaison

Après avoir discuté des divers types de combinaisons et des deux propriétés spécifiques indispensables du thème 1 de la cBA-causative, nous revenons à la hiérarchisation et à la catégorisation des différents types de combinaison de propriétés du thème 1 par le recensement au sein de notre corpus.

Le tableau ci-dessous décrit la situation générale des combinaisons de propriétés du thème 1 de la cBA-causative :

Type	Propriété	Note	Nombre	Pourcentage
1	Causalité Existence indépendante	2	51	45%
2	Volition Sentience Causalité Existence indépendante	4	25	22%
3	Volition Sentience Causalité Mouvement	5	7	6%

	Existence indépendante			
4	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Stationnarité relative	3	30	27%
Total			113	100%

Tableau 6.103 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Nous constatons que les trois premiers types de combinaisons ne possèdent que les propriétés du rôle de proto-agent, le cinquième type de combinaison possède à la fois quatre propriétés du proto-rôle d'agent et une propriété du proto-rôle de patient. Si nous transposons ces cinq types de combinaisons différentes sur le schéma gradient de proto-rôle, nous obtenons le schéma suivant :

Agentivité	5	Type 3 (6%)
	4	Type 2 (22%)
	3	Type 4 (27%)
	2	Type 1 (45%)
	1	
	0	
Patientivité	-1	
	-2	
	-3	
	-4	
	-5	

Tableau 6.104 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Selon ce schéma, toutes ces combinaisons du thème 1 de la cBA-causative se trouvent sur la partie d'agentivité, 6% possèdent 5 points, 22% possèdent 4 points, 27% possèdent 3 points et 45% possèdent 2 points, son point moyen est de 2,89. C'est-à-dire que les thèmes 1 de la cBA-causative ont une agentivité importante.

Jusqu'à maintenant, nous pouvons dire que le thème 1 de la cBA-causative a une haute possibilité d'être agent (proto) dans le procès du verbe, et qu'il a une grande possibilité d'être le sujet du verbe de la construction, selon la corollaire de Dowty (1991).

6.6.2.1.2. Thème 2

Après avoir étiqueté tous les thèmes 2 qui se trouvent dans la cBA-causative possédant deux thèmes dans notre corpus, nous constatons que la combinaison des propriétés de thème 2 n'est pas uniforme puisqu'il existe sept différents types de combinaison. Nous allons en discuter par la suite.

6.6.2.1.2.1. Divers types de combinaison de propriétés

Type 1 : Sentience + Causalité + Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue

Dans l'exemple 110, le thème 2 de la cBA-causative est 宝玉 *bǎoyù* (Frérot Jade), il comprend trois propriétés du rôle de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, ce sont la sentience, la causalité, l'existence indépendante, le changement d'état et l'influence reçue.

Type 2 : Volition + Sentience + Causalité + Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue

Dans l'exemple 160, le thème 2 de la cBA-causative est 环儿 *huánér* (Anneau de Jade), il comprend quatre propriétés des rôles de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, ce sont la volition, la sentience, la causalité, l'existence indépendante, le changement d'état et l'influence reçue.

Type 3 : Sentience + Causalité + Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue + Stationnarité relative

161. 老爷把二爷打了个动不得 (chapiter 48)
 lǎoyé bǎ èryé dǎ le gè dòng bù dé
 maître BA monsieur le Deuxième-né étriller MAA GE bouger Nég pouvoir
 Maître a étrillé monsieur le Deuxième-né si bien que monsieur le Deuxième-né n'a pu bouger.
 (Notre traduction)

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – BA – [[Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)]] », la proposition possédant BA devient :

- a. 老爷 – 把 – [二爷 – (打了个 – 动不得)]
 lǎoyé – bǎ – [èryé – (dǎ | le | gè – dòng | bù | dé)]
 maître – BA – [monsieur le Deuxième-né – (étriller | MAA | GE – bouger | Nég | pouvoir)]
 Maître a étrillé monsieur le Deuxième-né si bien que monsieur le Deuxième-né n'a pu bouger.

Le thème 2 de la cBA-causative est 二爷 *èryé* (monsieur le Deuxième-né), il comprend trois propriétés du rôle de proto-agent et trois propriétés du rôle de proto-patient, ce sont la sentience, la causalité, l'existence indépendante, le changement d'état, l'influence reçue et la stationnarité relative.

Type 4 : Volition + Sentience + Causalité + Mouvement + Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue

Dans l'exemple 111, le thème 2 de la cBA-causative est 那小厮 *nà xiǎosī* (ce garçon), il comprend cinq propriétés du rôle de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, ce

sont la volition, la sentience, la causalité, le mouvement, l'existence indépendante, le changement d'état et l'influence reçue.

6.6.2.1.2.2. « Sentience », « causalité », « existence indépendante », « changement d'état » et « influence reçue » dans les quatre types de combinaisons

Selon les exemples représentatifs cités ci-dessus, nous observons que tous les thèmes 2 comprennent à la fois la sentience, la causalité, l'existence indépendante, le changement d'état et l'influence reçue, les trois premières propriétés spécifiques appartiennent au rôle de proto-agent et les deux dernières propriétés spécifiques appartiennent au rôle de proto-patient.

Pour la plupart de propriétés comme la sentience, la causalité, l'existence indépendante, nous en avons déjà discuté dans les sections 6.6.1.1.1. et 6.6.1.1.2.. Cependant, quant à la présence de la causalité et l'influence reçue en même temps, nous n'avons pas encore abordé ce point.

Dans l'état de la question, nous avons expliqué que la situation causative était un type de rapport entre deux événements, soit l'événement causant et l'événement causé. Le thème 1 de la construction est bien le causateur de l'événement causant, et le thème 2 est le causataire de l'événement causant, pour que le thème 2 puisse avoir la capacité d'être le causataire, il faut que la construction lui confère la propriété spécifique du rôle de proto-agent, « la causalité ». C'est la raison pour laquelle, le thème 2 possède à la fois les propriétés spécifiques de la causalité et de l'influence reçue.

6.6.2.1.2.3. Hiérarchisation et catégorisation des différents types de combinaisons

Après avoir discuté des divers types de combinaison et des deux propriétés spécifiques indispensables du thème 2 de la cBA-causative, nous revenons à la hiérarchisation et la catégorisation des différents types de combinaisons de propriétés du thème 2 par le recensement au sein de notre corpus.

Le tableau ci-dessous décrit la situation générale des combinaisons de propriétés du thème 2 de la cBA-causative :

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Sentience Causalité Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	1	59	52%
2	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	2	17	15%

3	Sentience Causalité Existence indépendante Changement d'état Influence reçue Stationnarité relative	0	7	6%
4	Volition Sentience Causalité Mouvement Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	3	30	27%
Total			113	100%

Tableau 6.105 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Nous constatons que les quatre types de combinaisons possèdent à la fois les propriétés des rôles de proto-agent et proto-patient. Si nous transposons ces quatre types de combinaisons différentes sur le schéma gradient de proto-rôle, nous obtenons le schéma suivant :

Agentivité	5	
	4	
	3	Type 4 (27%)
	2	Type 2 (15%)
	1	Type 1 (52%)
	0	Type 3 (6%)
Patientivité	-1	
	-2	
	-3	
	-4	
	-5	

Tableau 6.106 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Selon ce schéma, toutes ces combinaisons du thème 2 de la cBA-cause se trouvent au milieu, mais on observe une tendance vers l'agentivité, 27% possèdent 3 points, 15% possèdent 2 points, 52% possèdent 1 point, 6% possèdent 0 point, la note moyenne moyen est de 1,62. C'est-à-dire que les thème 2 de la cBA-causative n'ont pas d'agentivité aussi importante que le thème 1 de la cBA-causative.

6.6.2.1.3. Récapitulatif

Dans les sections 6.6.2.1.1. et 6.6.2.1.2., nous avons exploré les différents types de combinaisons des propriétés de thème 1 et de thème 2 de la cBA-causative. Selon leurs combinaisons, les thème 1 et 2 ne possèdent aucune combinaison identique, ce qui justifie que les places des thème 1 et 2 soient bien distinctes : nous ne pouvons pas changer l'emplacement du thème 1 et du thème 2 dans un contexte sémantique.

Cependant, il existe deux propriétés communes dans les thèmes 1 et 2, ce sont la causalité et l'existence indépendante. La causalité justifie qu'il existe au moins deux événements dans la situation causative, parce que les deux thèmes sont considérés néanmoins comme causateur dans le procès. L'existence indépendante justifie que dans le roman *Le Rêve dans le pavillon rouge*, la construction cBA-causative ne produise pas de nouvel élément dans le procès du verbe, autrement dit, que les verbes qui s'appliquent à la cBA-causative soient des verbes qui ne possèdent pas la fonction de création, comme « naître », etc.

Quant à la catégorie de proto-rôle de thème 1 et de thème 2 de la cBA-causative, nous l'avons abordé séparément dans les sections 6.6.2.1.1. et 6.6.2.1.2.. Dans cette partie, nous mettons tous les types de combinaisons de thème 1 et de thème 2 sur un seul schéma, nous obtenons le schéma suivant :

		Thème 1	Thème 2
Agentivité	5	Type 3 (6%)	
	4	Type 2 (22%)	
	3	Type 4 (27%)	Type 4 (27%)
	2	Type 1 (45%)	Type 2 (15%)
	1		Type 1 (52%)
	0		Type 3 (6%)
Patientivité	-1		
	-2		
	-3		
	-4		
	-5		

Tableau 6.107 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle des thèmes de la cBA-causative ayant deux thèmes

Selon ce schéma, les thèmes 1 et 2 se trouvent dans la partie d'agentivité, mais le thème 2 a une agentivité moins importante que le thème 1. La raison pour laquelle le thème 2 possède une position moins agentive que celle du thème 1, est que le thème 2 possède certaines propriétés du rôle de proto-patient : le changement d'état et l'influence reçue, cela permet au thème 1 de distribuer une action sur le thème 2. Le thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes se positionne dans la partie d'agentivité, contrairement au thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes, parce que le thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes est aussi le causateur dans le deuxième événement qu'il provoque.

6.6.2.2. cBA-causative qui possède trois thèmes

Dans cette partie, nous allons discuter la cBA-causative qui possède trois thèmes, précisément, la combinaison des propriétés du proto-rôle des deux thèmes de la cBA-causative.

6.6.2.2.1. Thème 1

Après avoir étiqueté tous les thèmes 1 qui se trouvaient dans la cBA-causative possédant trois thèmes dans notre corpus, nous constatons que la combinaison des propriétés de thème 1 est

toujours uniforme, il n'existe qu'une combinaison. Nous allons en discuter dans les parties suivantes.

6.6.2.2.1.1. Combinaison unique de propriétés

Type 1 : Volition + Sentience + Causalité + Existence indépendante + Stationnarité relative

Dans l'exemple 116, le thème 1 de la cBA-causative est \emptyset_i , qui est sous la forme zéro. Il est anaphorique de 李纨 *lǐwán* (Veuve Li), il comprend quatre propriétés du rôle de proto-agent et une propriété du rôle de proto-patient, ce sont la volition, la sentience, la causalité, l'existence indépendante et la stationnarité relative.

6.6.2.2.1.2. Absence de propriétés spécifiques

Comme il n'existe qu'une seule combinaison de propriétés du proto-rôle possible, nous pourrions dire que le thème 1 de cBA-causative qui possède trois thèmes ne possède aucune propriété spécifique.

6.6.2.2.1.3. Hiérarchisation et catégorisation des divers types de combinaison

Après avoir discuté de la seule combinaison du thème 1 de la cBA-causative possible, nous revenons à la hiérarchisation et à la catégorisation de la combinaison de propriétés du thème 1 par le recensement au sein de notre corpus.

Le tableau ci-dessous décrit la situation générale de combinaison de propriétés du thème 1 de la cBA-causative :

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Stationnarité relative	3	15	62%
			15	100%

Tableau 6.108 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Nous constatons que le seul type de combinaison possède à la fois quatre propriétés du proto-rôle d'agent et une propriété du proto-rôle de patient. Si nous transposons ce type de combinaison sur le schéma gradient de proto-rôle, nous obtenons le schéma suivant :

Agentivité	5	
	4	
	3	Type 1 (100%)
	2	
	1	

	0	
Patientivité	-1	
	-2	
	-3	
	-4	
	-5	

Tableau 6.109 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Selon ce schéma, ce type de combinaison du thème 1 de la cBA-causative se trouvent sur la partie d'agentivité, 100% possèdent 3 points, la note moyenne est de 3,00. C'est-à-dire que les thème 1 de la cBA-causative ont une agentivité importante.

Jusqu'ici, nous pouvons dire que le thème 1 de la cBA-causative a une haute possibilité d'être agent (proto) dans le procès du verbe, et il a une grande possibilité d'être le sujet du verbe de la construction, selon la corollaire de Dowty (1991).

6.6.2.2.2. Thème 2

Après avoir étiqueté tous les thèmes 2 qui se trouvaient dans la cBA-causative possédant trois thèmes dans notre corpus, nous constatons que la combinaison des propriétés de thème 2 est uniforme, il existe une seule combinaison. Nous allons en discuter par la suite.

6.6.2.2.2.1. Combinaison unique de propriétés

Type 1 : Volition + Sentience + Causalité + Mouvement + Existence indépendante + Influence reçue

Dans l'exemple 116, le thème 2 de la cBA-causative est 人 *rén* (gens). Il comprend cinq propriétés du rôle de proto-agent et une propriété du rôle de proto-patient, ce sont la volition, la sentience, la causalité, le mouvement, l'existence indépendante et l'influence reçue.

6.6.2.2.2.2. Absence de propriétés spécifiques

Comme il n'existe qu'une combinaison de propriétés du proto-rôle, nous pourrions dire que le thème 2 de cBA-causative qui possède trois thèmes ne possède aucune propriété spécifique. Mais le thème 2 de la cBA-causative possède simultanément cinq propriétés du rôle de proto-agent, il possède une agentivité importante.

6.6.2.2.2.3. Hiérarchisation et catégorisation des différents types de combinaison

Après avoir discuté de la combinaison du thème 2 de la cBA-causative, nous revenons à la hiérarchisation et à la catégorisation d'un type de combinaison de propriétés du thème 2 par le recensement au sein de notre corpus.

Le tableau ci-dessous décrit la situation générale des combinaisons de propriétés du thème 2 de la cBA-causative :

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Volition Sentience Causalité Mouvement Existence indépendante Influence reçue	4	15	100%
			15	100%

Tableau 6.110 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 2 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Nous constatons que la seule combinaison possède cinq propriétés du rôle de proto-agent une propriété du rôle de proto-patient. Si nous transposons ce type de combinaison schéma gradient de proto-rôle, nous obtenons le schéma suivant :

Agentivité	5	
	4	Type 1 (100%)
	3	
	2	
	1	
	0	
Patientivité	-1	
	-2	
	-3	
	-4	
	-5	

Tableau 6.111 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 2 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Selon ce schéma, ce type de combinaison du thème 2 de la cBA-causative se trouve sur la partie d'agentivité, 100% possèdent 4 points, la note moyenne est de 4,00. C'est-à-dire que les thèmes 2 de la cBA-causative ont une agentivité importante.

Jusqu'à maintenant, nous pouvons dire que le thème 1 de la cBA-causative a une haute possibilité d'être agent (proto) dans le procès du verbe, et également qu'il a une grande possibilité d'être le sujet du verbe de la construction, selon la corollaire de Dowty (1991).

6.6.2.2.3. Thème 3

Après avoir étiqueté tous les thèmes 3 qui se trouvent dans la cBA-causative possédant trois thèmes dans notre corpus, nous constatons que la combinaison des propriétés de thème 3 est uniforme puisqu'il existe un seul type de combinaison. Nous allons en discuter par la suite.

6.6.2.2.3.1. Divers types de combinaison de propriétés

Type 1 : Volition + Sentience + Causalité + Mouvement + Existence indépendante + changement d'état + Influence reçue

Dans l'exemple 116, le thème 3 de la cBA-causative est 各处的头儿 *gèchǔdetóuer* (chef de chaque lieu). Il comprend cinq propriétés du rôle de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, ce sont la volition, la sentience, la causalité, le mouvement, l'existence indépendante, le changement d'état et l'influence reçue.

6.6.2.2.3.2. Absence de propriétés spécifiques

Comme il n'existe qu'une combinaison de propriétés du proto-rôle, nous pourrions dire que le thème 3 de cBA-causative qui possède trois thèmes ne possède aucune propriété spécifique.

6.6.2.2.3.3. Hiérarchisation et catégorisation des divers types de combinaison

Après avoir discuté un seul type de combinaison du thème 3 de la cBA-causative, revenons à la hiérarchisation et la catégorisation d'un type de combinaison de propriétés du thème 3 par le recensement au sein de notre corpus.

Le tableau ci-dessous décrivant la situation générale des combinaisons de propriétés du thème 3 de la cBA-causative :

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Volition Sentience Causalité Mouvement Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	3	15	100%
			15	100%

Tableau 6.112 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 3 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Nous constatons que la seule combinaison possible possède à la fois cinq propriétés du proto-rôle d'agent. Si nous transposons ce type de combinaison sur le schéma gradient de proto-rôle, nous obtenons le schéma suivant :

Agentivité	5	
	4	
	3	Type 1 (100%)
	2	
	1	
	0	

Patientivité	-1	
	-2	
	-3	
	-4	
	-5	

Tableau 6.113 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Selon ce schéma, ce type de combinaison du thème 1 de la cBA-causative se trouve sur la partie d'agentivité, 100% possèdent 3 points, la note moyenne est de 3,00. C'est-à-dire que les thèmes 3 de la cBA-causative ont une agentivité importante,

6.6.2.2.4. Résumé

Dans les sections 6.6.2.2.1., 6.6.2.2.2. et 6.6.2.2.3., nous avons exploré la combinaison des propriétés de thème 1, de thème 2 et de thème 3 de la cBA-causative ayant trois thèmes. Selon leurs combinaisons, les thème 1 et 2 ne possèdent aucune combinaison identique, cela nous prouve que les places des thème 1 et 2 sont bien distinctes, nous ne pouvons pas interchanger le thème 1 contre le thème 2 dans un contexte sémantique.

Cependant, il existe quatre propriétés communes dans les thèmes 1, 2 et 3, ce sont la volition, la sentience, la causalité et l'existence indépendante. La volition et la sentience justifient que ces trois thèmes soient animés. La causalité justifie qu'il existe au moins trois événements dans la situation causative, parce que les trois thèmes sont considérés néanmoins comme causateur dans le procès. L'existence indépendante justifie que dans le roman *Le Rêve dans le pavillon rouge*, la construction cBA-causative ne produise pas de nouvel élément dans le procès du verbe, autrement dit, les verbes s'appliquent à la cBA-causative sont des verbes qui ne possèdent pas de fonction de création, tel que « naître », etc.

Quant à la catégorie de proto-rôle de thème 1, de thème 2 et de thème 3 de la cBA-causative, nous les avons explorées séparément dans les sections 6.6.2.2.1., 6.6.2.2.2. et 6.6.2.2.3.. Dans cette partie, nous présentons tous les types de combinaisons de thème 1, de thème 2 et de thème 3 sur un seul schéma, nous obtenons donc le schéma suivant :

		Thème 1	Thème 2	Thème 3
Agentivité	5			
	4		Type 1 (100%)	
	3	Type 1 (100%)		Type 1 (100%)
	2			
	1			
	0			
Patientivité	-1			
	-2			
	-3			
	-4			
	-5			

Tableau 6.114 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle des thèmes de la cBA-causative ayant trois thèmes

Selon ce schéma, les thèmes 1, 2 et 3 se trouvent sur la partie d'agentivité. Concernant le rapport entre le thème 1 et le thème 2, le thème 1 possède une note moins élevée que le thème 2. Selon l'étude de Dowty (1991), le thème 2 de la cBA-causative qui implique le plus de propriétés du rôle de proto-agent que le thème 1 de la cBA-causative, normalement, le thème 2 de la cBA-causative sera lexicalisé comme sujet du verbe par rapport au thème 2. Cependant, quand nous regardons les exemples mentionnés, le thème 1 est toujours lexicalisé comme « vrai » sujet par rapport au thème 2. Concernant le rapport entre le thème 2 et le thème 3, le thème 2 de la cBA-disposale qui implique le plus de propriétés du rôle de proto-agent, donc le thème 2 et le thème 3 sont lexicalisés comme sujet et complément d'objet direct.

Jusqu'à présent, concernant les thèmes 1, 2 et 3 de la cBA-disposale, nous disons que le rapport entre le thème 1 et le thème 2 est sujet-complément d'objet direct, même le thème 1 possède le moins grand nombre de propriétés du rôle de proto-agent, il est toujours lexicalisé comme sujet du verbe. Le rapport entre le thème 2 et le thème 3 est sujet-complément d'objet direct, car le thème 2 possède le plus grand nombre de propriétés du rôle de proto-agent, il est lexicalisé comme sujet du verbe, en revanche, le thème 3 possède le plus grand nombre de propriétés du rôle de proto-patient, il est lexicalisé comme complément d'objet direct du verbe.

6.6.3. cSHI-causative

Dans cette partie, nous allons discuter de la cSHI-causative qui possède deux thèmes.

6.6.3.1. cSHI-causative qui possède deux thèmes

Dans cette partie, nous allons discuter de la cSHI-causative qui possède deux thèmes, et plus précisément de la combinaison des propriétés du proto-rôle des deux thèmes de la cSHI-causative.

6.6.3.1.1. Thème 1

Après avoir étiqueté tous les thèmes 1 qui se trouvent dans la cSHI-causative possédant deux thèmes, nous constatons que la combinaison des propriétés de thème 1 n'est pas toujours uniforme, il existe deux types de combinaisons différentes. Nous allons en discuter par la suite.

6.6.3.1.1.1. Divers types de combinaison de propriétés

Type 1 : Causalité + Existence indépendante

Dans l'exemple 122, le thème 1 de la cSHI-causative est 皆天 *jiē tiān* (tous les cieux), il comprend deux propriétés du rôle de proto-agent, ce sont la causativité et l'existence indépendante.

Type 2 : Volition + Sentience + Causalité + Existence indépendante

Dans l'exemple 123, le thème 1 de la cSHI-causative est 你 *nǐ* (2SG), il comprend quatre propriétés du rôle de proto-agent, ce sont la volition, la sentience, la causalité et l'existence indépendante.

6.6.3.1.1.2. « Causalité » et « existence indépendante » dans les deux types de combinaisons

Selon les exemples représentatifs utilisés ci-dessus, nous observons que tous les thèmes 1 comprennent à la fois « la causalité » et « l'existence indépendante », les deux propriétés spécifiques appartiennent au rôle de proto-agent.

Dans la section 6.6.1.1.2., nous avons déjà discuté des caractéristiques de ces deux propriétés spécifiques, et de leur nécessité. Elles reprennent les mêmes caractéristiques par rapport à la cBA-disposale qui possède deux thèmes.

6.6.3.1.1.3. Hiérarchisation et catégorisation des différents types de combinaisons

Après avoir discuté des deux propriétés spécifiques indispensables du thème 1 de la construction cSHI-causative, revenons à la combinaison de propriétés du thème 1 par le recensement au sein de notre corpus.

Le tableau ci-dessous décrit la situation générale des propriétés de tous les thèmes de la cSHI-causative :

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Causalité Existence indépendante	2	78	97%
2	Volition Sentience Causalité Existence indépendante	4	2	3%
Total			80	100%

Tableau 6.115 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Nous constatons que ces deux types de combinaisons ne possèdent que les propriétés du rôle de proto-agent. Si nous transposons ces deux types de combinaisons différentes sur le schéma gradient de proto-rôle, nous obtenons le schéma suivant :

Agentivité	5	
	4	Type 2 (3%)
	3	
	2	Type 1 (97%)
	1	
	0	
Patientivité	-1	
	-2	
	-3	

	-4	
	-5	

Tableau 6.116 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Selon ce schéma, tous ces types de combinaisons du thème 1 de la cSHI-causative se trouvent dans la partie d'agentivité, 3% possèdent 4 points et 97% possèdent 2 points, la note moyenne est de 2,05. C'est-à-dire que les thème 1 de la cSHI-causative ont une agentivité moins importante que celle du thème 1 de la cBA-causative.

Jusqu'ici, nous pouvons dire que le thème 1 de la cSHI-causative a une haute possibilité d'être agent (proto) dans le procès du verbe et également qu'il a une grande possibilité d'être le sujet du verbe de la construction, selon la corollaire de Dowty (1991).

6.6.3.1.2. Thème 2

Après avoir étiqueté tous les thèmes 2 qui se trouvent dans la cSHI-causative possédant deux thèmes dans notre corpus, nous constatons que la combinaison des propriétés de thème 2 n'est pas uniforme puisqu'il existe deux types de combinaisons différentes. Nous allons en discuter dans les parties suivantes.

6.6.3.1.2.1. Divers types de combinaisons de propriétés

Type 1 : Causalité + Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue

Dans l'exemple 148, le thème 2 de la cSHI-causative est 油锅 *yóuguō* (marmite), il comprend deux propriétés du rôle de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, ce sont la causalité, l'existence indépendante, le changement d'état et l'influence reçue.

Type 2 : Volition + Sentience + Causalité + Existence indépendante + Changement d'état + Influence reçue

162. Ø 使人看不出 (Chapitre 19)
 shǐ rén kàn(bù)chū
 SHI gens distinguer (Nég)
 (Cela) empêche les gens de distinguer.

Dans cet exemple, si nous appliquons la formule : « Thème 1 – SHI – [Thème 2 – Rhème 2 (Verbe – X)] », nous avons :

- a. Ø – 使 – [人 – (看不出)]
 Ø – shǐ – [rén – (kàn(bù)chū)]
 Ø – SHI – [gens – (distinguer (Nég))]
 (Cela) empêche les gens de distinguer.

Le thème 2 de la cSHI-causative est 人 *rén* (gens), il comprend quatre propriétés du rôle de proto-agent et deux propriétés du rôle de proto-patient, ce sont la volition, la sentience, la causalité, l'existence indépendante, le changement d'état et l'influence reçue.

6.6.3.1.2.2. « Causalité », « existence indépendante », « changement d'état » et « influence reçue » dans les deux types de combinaison

Selon les exemples représentatifs mentionnés ci-dessus, nous observons que tous les thèmes 2 comprennent à la fois la causalité, l'existence indépendante, le changement d'état et l'influence reçue, les deux premières propriétés spécifiques appartiennent au rôle de proto-agent et les deux dernières propriétés spécifiques appartiennent au rôle de proto-patient.

Les propriétés spécifiques indispensables correspondent à celles du thème 2 de la cBA-causative.

6.6.3.1.2.3. Hiérarchisation et catégorisation des différents types de combinaisons

Après avoir discuté des divers types de combinaison et des deux propriétés spécifiques indispensables du thème 1 de la cSHI-causative, nous revenons à la hiérarchisation et à la catégorisation des différents types de combinaisons de propriétés du thème 2 par le recensement au sein de notre corpus.

Le tableau ci-dessous décrivant la situation générale des combinaisons de propriétés du thème 2 de la cSHI-causative :

Type	Propriété	Point	Nombre	Pourcentage
1	Causalité Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	0	7	9%
2	Volition Sentience Causalité Existence indépendante Changement d'état Influence reçue	2	73	91%
Total			80	100%

Tableau 6.117 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Nous constatons que les deux premiers types de combinaisons possèdent simultanément les propriétés des rôles de proto-agent et de proto-patient. Si nous transposons ces deux différents types de combinaison sur le schéma gradient de proto-rôle, nous obtenons le schéma suivant :

Agentivité	5	
	4	

	3	
	2	Type 2 (91%)
	1	
	0	Type 1 (9%)
Patientivité	-1	
	-2	
	-3	
	-4	
	-5	

Tableau 6.118 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Selon ce schéma, toutes ces combinaisons du thème 2 de la cSHI-causative se trouvent sur la partie d'agentivité, 91% possèdent 2 points et 9% possèdent 0 point, la note moyenne est de 1,83. C'est-à-dire que le thème 1 de la cBA-disposale a également une agentivité importante.

6.6.3.1.3. Résumé

Dans les sections 6.6.3.1.1. et 6.6.3.1.2., nous avons exploré la combinaison des propriétés du thème 1 et du thème 2 de la cSHI-causative. Selon leurs combinaisons, les thème 1 et 2 ne possèdent aucune combinaison identique, cela justifie que l'emplacement des thèmes 1 et 2 soit bien spécifique, nous ne pouvons pas interchanger l'emplacement du thème 1 et du thème 2 dans leur contexte sémantique.

Cependant, il existe deux propriétés communes pour le thème 1 et le thème 2, ce sont la causalité et l'existence indépendante. La causalité justifie qu'il existe au moins deux événements dans la situation causative, parce que les deux thèmes sont considérés néanmoins comme causateur dans le procès du verbe. L'existence indépendante justifie que dans le roman *Le Rêve dans le pavillon rouge*, la construction cSHI-causative ne produise pas de nouvel élément dans le procès du verbe, autrement dit, les verbes qui s'appliquent à la cSHI-causative sont des verbes qui ne possèdent pas la fonction de création, comme « naître », etc.

Quant à la catégorie de proto-rôle de thème 1 et de thème 2 de la cSHI-causative, nous l'avons déjà abordé séparément dans les sections 6.6.3.1.1. et 6.6.3.1.2.. Dans cette partie, nous présentons tous les types de combinaisons de thème 1 et de thème 2 sur un seul schéma, et nous obtenons le schéma suivant :

		Thème 1	Thème 2
Agentivité	5		
	4	Type 2 (3%)	
	3		
	2	Type 1 (97%)	Type 2 (91%)
	1		
	0		Type 1 (9%)
Patientivité	-1		
	-2		
	-3		

	-4		
	-5		

Tableau 6.119 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle des thèmes de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Selon le tableau, les thème 1 et 2 se trouvent dans la partie d'agentivité. La raison pour laquelle, le thème 2 possède une position moins agentive que celle du thème 2, c'est parce que le thème 2 possède certaines propriétés du rôle de proto-patient : le changement d'état et l'influence reçue, cela permet au thème 1 de distribuer une action sur le thème 2. Le thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes se positionnant dans la partie d'agentivité, contrairement au thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes, parce que le thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes est aussi le causateur dans le deuxième événement qu'il provoque.

6.6.4. Conclusion de l'étude 4

Dans les sections 6.6.1., 6.6.2. et 6.6.3., nous avons discuté de toutes les combinaisons des propriétés du proto-rôle de chaque thème de la cBA-disposale, de la cBA-causative et de la cSHI-causative.

En ce qui concerne la préférence de combinaison de propriétés et à la catégorie de proto-rôle de la cBA-disposale ayant deux thèmes, le thème 1 a une préférence pour les propriétés du proto-agent, dans la minorité des cas, il choisit certaines propriétés du rôle de proto-patient. Cette préférence de combinaison permet au thème 1 d'avoir une agentivité importante (4,05). Le thème 2 a une préférence pour les propriétés du proto-patient, dans la minorité des cas, il choisit certaines propriétés du rôle de proto-agent. Cette préférence de combinaison permet au thème 2 d'avoir une patientivité importante (-0,61).

Quant à la préférence de combinaison de propriétés et à la catégorie de proto-rôle de la cBA-disposale ayant trois thèmes, le thème 1 a une préférence pour les propriétés du proto-agent, dans la minorité des cas, il choisit certaines propriétés du rôle de proto-patient. Cette préférence de combinaison permet au thème 1 d'avoir une agentivité importante (3,38). Le thème 2 a une préférence pour les propriétés du proto-agent, en plus, il choisit également certaines propriétés du rôle de proto-patient. Cette préférence de combinaison permet au thème 2 d'avoir une agentivité importante (3,27), mais qui est tout de même moins importante que celle du thème 1. Le thème 3 a une préférence pour les propriétés du proto-patient, il choisit également certaines propriétés du rôle de proto-agent. Cette préférence de combinaison permet au thème 3 d'avoir une patientivité importante (-0,66).

En ce qui concerne la préférence de combinaison de propriétés et à la catégorie de proto-rôle de la cBA-causative ayant deux thèmes, le thème 1 a une préférence pour les propriétés du proto-agent, dans la minorité des cas, il choisit certaines propriétés du rôle de proto-patient. Cette préférence de combinaison permet au thème 1 d'avoir une agentivité importante (2,89). Le thème 2 a également une préférence pour les propriétés du proto-agent, en plus, il choisit certaines propriétés du rôle de proto-patient. Cette préférence de combinaison permet au thème 2 d'avoir une agentivité (1,62), mais qui est moins importante que celle du thème 1.

Pour ce qui est de la préférence de combinaison de propriétés et à la catégorie de proto-rôle de la cBA-causative ayant trois thèmes, le thème 1 a une préférence pour les propriétés du proto-agent, il choisit certaines propriétés du rôle de proto-patient. Cette préférence de combinaison permet au thème 1 d'avoir une agentivité importante (3,00). Le thème 2 a une préférence pour les propriétés du proto-agent, il ne choisit que la propriété « influence reçue » du rôle de proto-patient. Cette préférence de combinaison permet au thème 2 d'avoir une agentivité (4,00) qui est un peu plus importante que celle du thème 1. Le thème 3 a une préférence pour les propriétés du proto-agent, il choisit également certaines propriétés du rôle de proto-patient. Cette préférence de combinaison permet au thème 3 d'avoir une agentivité (3,00) moins importante que celle du thème 2.

Quant à la préférence de combinaison de propriétés et à la catégorie de proto-rôle de la cSHI-causative ayant deux thèmes, le thème 1 privilégie les propriétés du proto-agent, mais parmi elles, le choix de propriétés reste relativement limité. Cette préférence de combinaison permet au thème 1 d'avoir une agentivité (2,05) qui n'est pas aussi importante que celle du thème 1 de la cBA-causative. Le thème 2 a également une préférence pour les propriétés du proto-agent, et il choisit également certaines propriétés du proto-patient. Cette préférence de combinaison permet au thème 2 d'avoir une agentivité (1,83), mais qui est moins importante que celle du thème 1.

C'est l'ensemble de ces trois parties qui nous a permis de confirmer notre sous-hypothèse H5 : La combinaison des propriétés du proto-rôle de chaque syntagme nominal n'est pas uniforme aux autres, c'est la variété de ces combinaisons qui caractérise la spécificité de la construction BA.

CHAPITRE 7 : CONCLUSION GÉNÉRALE

La construction BA est un des sujets qui suscitent un grand intérêt de recherche depuis l'étude initiale de Li (1924). Certains linguistes l'ont étudiée d'un point de vue diachronique pour connaître l'origine de la construction (Bennett, 1981 ; Her, 1990 ; Peyraube, 1985, 1994 ; Wu, 1997 ; Liu, 2002), d'autres linguistes l'ont étudiée d'un point de vue synchronique, plus précisément sous les angles syntaxique (Lü, 1956 ; Zhang, 2000 ; Chappell, 2007 ; Tian, 2011) et sémantique (Wang, 1943, 1944 ; Thompson, 1973 ; Hopper & Thompson, 1980 ; Ye, 1999 ; Shen, 2002). Ces études sont assez exhaustives. En revanche, nous considérons que les études s'appuyant sur un corpus textuel (Tsao, 1979, 1987, 2005 ; Guo, 2004 ; Guo & Liu, 2019) n'ont pas reçu autant d'attention que celles du point de vue syntaxique-sémantique, c'est pourquoi il est important d'élargir l'horizon aux niveaux théorique et méthodologique.

Dans nos travaux, nous avons proposé une analyse à la fois descriptive et comparative, s'inspirant des études antérieures. La construction BA est divisée selon une classification en deux catégories : la cBA-disposale et la cBA-causative. Les constructions BA sont considérées comme construction de recherche et la construction SHI est considérée comme construction de référence. Dans un premier temps, nous avons éclairci le rapport anaphorique entre la phrase qui comprenant la construction BA et son contexte. Dans un deuxième temps, nous avons identifié l'accessibilité référentielle des référents de chaque syntagme nominal qui se trouve dans la construction. Puis, nous avons mesuré le degré de continuité thématique de chaque syntagme nominal par calcul de la distance référentielle. Ensuite, nous avons étudié la préférence de la progression thématique de la cBA-disposale et de la cBA-causative. Enfin, nous avons étudié la catégorie du proto-rôle de chaque syntagme nominal dans la cBA-disposale et la cBA-causative via la préférence de combinaison des propriétés du proto-rôle.

Dans nos deux études préliminaires, chaque syntagme nominal des cBAs-disposale/causative possède un antécédent dans le contexte. Selon la théorie de la grammaire textuelle (Charolles, 1976 ; Combettes, 2006), ces syntagmes nominaux sont le thème dans la construction BA, cette base a servi pour le reste de nos études.

Dans notre étude 1, en étudiant le recensement statistique de forme de chaque syntagme, nous avons confirmé que dans la construction BA qui possède deux thèmes, le premier thème a un degré d'accessibilité référentielle des référents plus élevé que le deuxième thème ; que dans la construction BA qui possède trois thèmes, ces trois thèmes possèdent une accessibilité référentielle décroissante. Notre résultat semble cohérent avec les propos d'Ariel (2006), l'utilisation de pronoms et de pronoms sous la forme zéro indique que l'entité cible a un degré d'accessibilité élevé ; les pronoms sont donc un indicateur d'accessibilité élevé ; tandis que l'utilisation de descripteurs définis indique que l'entité cible a un degré d'accessibilité faible dans l'espace mental, les descripteurs définis sont donc un indicateur d'accessibilité faible.

Dans notre étude 2, en étudiant le recensement statistique de la distance référentielle de chaque syntagme nominal, nous avons confirmé que dans la construction BA qui possède deux thèmes, le premier thème possède un degré de continuité thématique plus élevé que le deuxième thème ;

que dans une construction qui possède trois thèmes, ces trois thèmes possèdent un degré de continuité thématique décroissante. Notre résultat semble cohérent avec les études de Givón (1983) et Xü (2002, 2005b, 2007, 2018), lorsque la valeur moyenne est plus élevée, le degré de continuité est plus faible ; lorsque la valeur moyenne est basse, le degré de continuité est plus fort.

Les études 1 et 2 ont confirmé que le thème 1 est plus élevé dans hiérarchie textuelle par rapport au thème 2, et le thème 2 est plus élevé dans la hiérarchie textuelle par rapport au thème 3. Ces résultats nous ont permis d'établir une hiérarchie textuelle plus claire dans les constructions BA : cBA-disposale et cBA-causative.

Dans notre étude 3, en étudiant le recensement statistique de la préférence de la position d'antécédent de chaque syntagme nominal, nous avons éclairci que les phrases qui comprennent différentes constructions ont leurs propres préférences en termes de progression thématique, c'est cette préférence qui caractérise la spécificité de la construction BA :

cBA-disposale : Progressions à thème constant > Progression linéaire > Progression à thème polymérisé > Progression à thèmes dérivés

cBA-causative : Progressions à thème constant > Progression à thème polymérisé > Progression linéaire > Progression à thèmes dérivés

Dans notre étude 4, en étudiant le recensement statistique de la combinaison des propriétés du proto-rôle de chaque syntagme nominal, nous avons éclairci la catégorie du proto-rôle de chaque syntagme nominal, et plus précisément nous avons vu que dans la cBA-disposale ayant deux thèmes, la différence de la combinaison des propriétés du proto-rôle entre les thèmes était notable, cela permet au thème 1 d'avoir une agentivité importante, et au thème 2 d'avoir une patientivité. Dans la cBA-causative ayant deux thèmes, la différence de la combinaison des propriétés du proto-rôle entre les thèmes permet au thème 1 d'avoir une agentivité plus importante que le thème 2, mais que cet écart d'agentivité est moins important :

	Thème 1	Thème 2
cBA-disposale	4,05	-0,61
cBA-causative	2,89	1,61

Tableau 7.1 Points concernant la catégorie du proto-rôle de chaque thème des constructions ayant deux thèmes

Dans la cBA-disposale ayant trois thèmes, du thème 1 au thème 2, ils ont une agentivité décroissante, et le thème 3 a une patientivité. Dans la cBA-causative ayant trois thèmes, ces trois thèmes ont tous une agentivité relativement importante :

	Thème 1	Thème 2	Thème 3
cBA-disposale	3,38	3,27	-0,66
cBA-causative	3,00	4,00	3,00

Tableau 7.2 Points concernant la catégorie du proto-rôle de chaque thème des constructions ayant trois thèmes

La variété de combinaisons des propriétés du proto-rôle permet aux différents thèmes d'avoir différentes catégories du proto-rôle, cette variété permet de caractériser les spécificités de la construction BA.

Les études 3 et 4 ont apporté un éclairage sur les caractéristiques spécifiques de la construction BA.

Bien que des études antérieures aient élargi le champ de recherche, de la proposition comprenant la construction BA à la phrase entière où se trouve cette proposition, ces études ne suffissent toujours pas à résoudre bon nombre de problèmes que nous avons soulignés ci-dessus. C'est pourquoi nous proposons d'élargir l'horizon aux niveaux théorique et méthodologique. Le champ de recherche est étendu de la phrase au texte, en analysant les propriétés textuelles (rapport anaphorique, degré d'accessibilité et degré de continuité thématique), l'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA peut être considérée comme résolue.

Cependant, il existe de nombreuses limites dans nos études. Nous avons choisi la construction SHI comme construction de référence. A notre connaissance, il existe d'autres constructions qui possèdent également deux syntagmes nominaux et qui ont la même structure que la construction BA, par exemple : les constructions JIANG (将), YI (以), LIAN (连), etc. Elles pourraient tout aussi bien être considérées comme constructions de référence. À part ces constructions spécifiques avec marqueur, il reste bien la construction sans marque à étudier pour nos futures recherches.

Par ailleurs, notre étude s'est focalisée sur la construction BA dans le corpus *le Rêve dans le Pavillon Rouge*. Bien que le corpus soit un des corpus les plus utilisés pour analyser la langue chinoise par de nombreux chercheurs, et que ce corpus soit considéré comme représentatif du chinois vernaculaire, l'ajout d'autres romans de la même époque, de la même localisation géographique dans notre corpus est souhaitable pour une recherche plus rigoureuse. Cela ferait diminuer l'influence stylistique subjective de l'auteur.

Dans les études futures, nous envisageons d'entamer une recherche contrastive, qui se déroule entre la langue chinoise et la langue française en prenant une autre langue comme la langue anglaise par exemple comme langue de référence. Nous approfondirons nos études de la construction BA en appuyant notre étude textuelle sur une traduction plus précise et concise.

BIBLIOGRAPHIE

- 10 best Asian novels of all time. (2014)., section Culture.
<https://www.telegraph.co.uk/culture/books/10630332/10-best-Asian-novels-of-all-time.html>
- Adam, J.-M. (2011). *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours*. Armand Colin.
- Ariel, M. (1988). Referring and accessibility. *Journal of linguistics*, 24(1), 65-87.
- Ariel, M. (1990). *Accessing Noun-Phrase Antecedents*. Routledge.
- Ariel, M. (2001a). Accessibility theory: An overview. *Text representation: Linguistic and psycholinguistic aspects*, 8(8).
- Ariel, M. (2001b). Accessibility theory: An overview. *Text representation: Linguistic and psycholinguistic aspects*, 8(8).
- Ariel, M. (2006). Accessibility theory. *Encyclopedia of language and linguistics*, 1, 15-18.
- Bennett, P. A. (1981). The evolution of passive and disposal sentences. *Journal of Chinese linguistics*, 9(1), 61-90.
- Benveniste, E. (1966). *Problèmes de linguistique générale*, 1 vol.
- Cao, W. (曹文亮). (2016). 《红楼梦》校注献疑【Questions sur la relecture de "Le Rêve dans le pavillon rouge】. *红楼梦学刊*【*Journal académique du roman Le Rêve dans le pavillon rouge*】, (4), 130-137.
- Chao, D. (晁代金). (2009). 近年来对外汉语教学领域“把”字句研究述评【Un examen de la recherche sur la construction BA dans le domaine de l'enseignement du chinois comme langue étrangère au cours des dernières années】. *河西学院学报*【*Journal de l'Université de Hexi*】, 25(6), 71-74.
- Chao, Y. R. (1965). *A grammar of spoken Chinese*. Univ of California Press.
- Chappell, H. (曹茜蕾). (2007). 汉语方言的处置标记的类型【Types de marqueurs de la construction disposale dans les dialectes chinois】. *语言学论丛*【*Collection Linguistique*】, (36).
- Charolles, M. (1976). Grammaire de texte - Théorie du discours - Narrativité. *Pratiques*, 11(1), 133-154. <https://doi.org/10.3406/prati.1976.969>
- Charolles, M. (1978). Introduction aux problèmes de la cohérence des textes. *Langue française*, 38(1), 7-41.
- Charolles, M. (1988a). *Les études sur la cohérence, la cohésion et la connexité textuelles depuis la fin des années 1960*.
- Charolles, M. (1988b). Les plans d'organisation textuelle : périodes, chaînes, portées et séquences. *Pratiques*, 57(1), 3-13.

- Charolles, M. (1995). *Cohésion, cohérence et pertinence du discours*.
- Charolles, M. (2011). *Cohérence et cohésion du discours*. Lit Verlag.
- Chen, C. (陈初生). (1983). 早期处置式略论 【Une brève discussion sur la construction dispositive initiale】. *中国语文 [Langue chinoise]*, 3, 201-206.
- Combettes, B. (1988). *Pour une grammaire textuelle : la progression thématique*. De Boeck-Wesmael ; J. Duculot.
- Combettes, B. (2006). L'analyse thème/rhème dans une perspective diachronique. *Linx. Revue des linguistes de l'université Paris X Nanterre*, (55), 75-89.
- Comrie, B. (1989). *Language universals and linguistic typology: Syntax and morphology*. University of Chicago press.
- Corblin, F. (1985a). Les chaînes de référence : analyse linguistique et traitement automatique. *Intellectica*, 1(1), 123-143.
- Corblin, F. (1985b). Remarques sur la notion d'anaphore. *Revue québécoise de linguistique*, 15(1), 173-195.
- Corblin, F. (1995a). *Les formes de reprise dans le discours. Anaphores et chaînes de référence*. Presses universitaires de Rennes.
- Corblin, F. (1995b). *Les formes de reprise dans le discours. Anaphores et chaînes de référence*. Presses universitaires de Rennes.
- Cornish, F. (1986). Anaphoric pronouns: under linguistic control or signalling particular discourse representations? A contribution to the debate between Peter Bosch, and Liliane Tasmowski and Paul Verluypen. *Journal of semantics*, 5(3), 233-260.
- Cornish, F. (2015). *Anaphoric relations in English and French: a discourse perspective*. Routledge.
- Crystal, D. (2011). *A dictionary of linguistics and phonetics* (vol. 30). John Wiley & Sons.
- Danlos, L. (1999). Discours causal et rôles thématiques. *Des structures linguistiques à leur interprétation, mélanges en l'honneur d'André Borillo. Rodopi*, 83-99.
- Demol, A. (2011). Corrélations avec le topique du discours. *Champs linguistiques, 1re éd.*, 259-316.
- Dowty, D. (1991). Thematic proto-roles and argument selection. *language*, 67(3), 547-619.
- Duan, J. (段江丽). (2005). 《红楼梦》版本及相关问题研究述评 【Un examen des éditions de « Le Rêve dans le pavillon rouge » et des questions connexes】. *河南教育学院学报: 哲学社会科学版 [Journal du Collège d'éducation du Henan : édition philosophie et sciences sociales]*, 24(3), 1-11.
- Fan, X. (范晓). (2017). 论汉语的“主述结构”和“主述句” 【Discussion sur la "construction thème-rhème et la « phrase thème-rhème » en chinois】. *汉语学报 [Journal chinois]*, (3), 50-60.
- Firbas, J. et Jan, F. (1992a). *Functional sentence perspective in written and spoken communication*. Cambridge University Press.

- Firbas, J. et Jan, F. (1992b). *Functional sentence perspective in written and spoken communication*. Cambridge University Press.
- Givón, T. (1983). *Topic continuity in discourse: A quantitative cross-language study* (vol. 3). John Benjamins Publishing.
- Guo, H. (郭浩瑜) et Yang, R. (杨荣祥). (2016). 试论早期致使义处置式的产生和来源 【Discussion sur l'émergence et les origines des constructions disposales ayant la fonction causative】. *语言科学 [Sciences du langage]*, 15(1), 11-20.
- Guo, R. (郭锐) et Ye, X. (叶向阳). (2001). 致使表达的类型学和汉语的致使表达 【Typologie de l'expression causale et expression causale en chinois】. 汉语研究的类型学视角: 第一届肯特岗国际汉语语言学圆桌会议文集 【Une perspective typologique des études chinoises : Actes de la première table ronde internationale sur la linguistique chinoise à Kentish Town】 , 北京: 北京语言大学出版社 【Pékin : Presses universitaires des langues et de la culture de Pékin】 .
- Guo, S. (郭圣林). (2004). 现代汉语若干句式的语篇考察 【Un examen discursif de certains modèles de phrases en chinois moderne】 [Thèse, 复旦大学 【Université de Fudan】].
- Guo, S. (郭圣林) et Liu, S. (刘顺). (2019). 基于平衡语料库的“把”字宾语语篇研究 【Une étude de discours de l'objet de la construction BA basée sur un corpus équilibré】 . *汉语学习 [Étude du mandarin]* , 2.
- Guo, S. (郭姝慧). (2008). “把”字句与“使”字句的置换 【Remplacement de la construction BA par la construction SHI】 . *山西大学学报: 哲学社会科学版 [Journal de l'Université du Shanxi : édition de philosophie et de sciences sociales]* , 31(3), 27-32.
- Halliday, M. A. K. et Hasan, R. (2014). *Cohesion in english*. Routledge.
- He, X. (贺晓玲). (2001a). 两种表致使义句式的异同考察——“使”字句和“把”字句 【Un examen des similitudes et des différences entre deux types de phrases épithétiques - les constructions SHI et BA】 [Thèse, 暨南大学 【Université de Jinan】].
- He, Y. (何亚南). (2001b). 汉语处置式探源 【Exploration des formes disposales chinoises】 . *南京师大学报: 社会科学版 [Journal de l'Université normale de Nanjing : édition des sciences sociales]* , (5), 143-149.
- Her, O.-S. (1990). Historical development of ba and jiang in the Tang Dynasty. *Language Variation and Change*, 2(3), 277-294.
- Hong, S. (洪水英). (2010). 《廛楼志》中的致使处置式分析 【Analyse de la construction BA dans « Shenlouzhi »】 . *长春师范学院学报: 人文社会科学版 [Journal de l'Université normale de Changchun : édition des sciences humaines et sociales]* , (3), 78-80.
- Hopper, P. J. et Thompson, S. A. (1980). Transitivity in grammar and discourse. *language*, 251-299.
- Hsueh, F. F. (1989). The structure meaning of Ba and Bei constructions in Mandarin Chinese. *Functionalism and Chinese grammar*, 95-125.

- Hu, F. (胡附) et Wen, L. (文炼). (1955). 把字句问题 【Questions sur la construction BA】. *现代汉语语法探索*, 上海: 东方书店 [Exploration de la grammaire chinoise moderne, Shanghai : librairie orientale] .
- Huang, G. (黄国文) et Xü, J. (徐珺). (2006). 语篇分析与话语分析 【Analyse du texte et analyse du discours】. *外语与外语教学* [Langues étrangères et enseignement des langues étrangères] , (10), 1-6.
- Jiang, S. (蒋绍愚). (1997). 把字句略论——兼论功能扩展 【Une brève discussion sur la construction BA-Aussi sur l'expansion de la fonction】. *中国语文* [Langue chinoise] , (4), 298-304.
- Jiao, W. (焦维岩). (2016). 现代汉语“把”字句研究综述 【Un aperçu des études sur la construction BA en chinois moderne】. *科研* [Recherche scientifique] , (08), 00312-00312.
- Keenan, E. L. et Comrie, B. (1977). Noun phrase accessibility and universal grammar. *Linguistic inquiry*, 8(1), 63-99.
- Keenan, E. L. et Comrie, B. (1979). Data on the noun phrase accessibility hierarchy. *Language*, 55(2), 333-351.
- Langacker, R. W. (2017). Double subject constructions. Dans *Ten Lectures on the Basics of Cognitive Grammar* (p. 213-246). Brill.
- Lazard, G. (1994). Le râ persan et le ba chinois. *Cahiers de linguistique-Asie orientale*, 23(1), 169-176.
- Li, C. N. et Thompson, S. A. (1976). Subject and topic: A new typology of language. *Subject and topic*.
- Li, C. N. et Thompson, S. A. (1989). *Mandarin Chinese: A functional reference grammar*. Univ of California Press.
- Li, J. (黎锦熙). (1924). *新著国语文法* [Nouvelle grammaire chinoise] . 商务印书馆 [Presse commerciale] .
- Li, J. (黎锦熙). (1933). *比较文法 (词位与句式)* [Grammaire comparée (position des mots et syntaxe)] . 北平著者书店 [Librairie d'auteurs de Pékin] .
- Li, L. (李蓝) et Chappell, H. (曹茜蕾). (2013a). 汉语方言中的处置式和“把”字句 (上) 【La construction disposale et la construction BA (Partie 1)】. *方言* [Dialectes] , (1), 11-30.
- Li, L. (李蓝) et Chappell, H. (曹茜蕾). (2013b). 汉语方言中的处置式和“把”字句 (下) 【La construction disposale et la construction BA (Partie 2)】. *方言* [Dialectes] , (2), 97-110.
- Li, R. (李人鉴). (1991). 试论“使”字句和“把”字句 (续) 【Discussions sur les constructions BA et SHI (Suite)】. *扬州大学学报: 人文社会科学版* [Journal de l'Université de Yangzhou : édition des sciences humaines et sociales] , (1), 49-53.
- Liao, Q. (廖秋忠). (1992). *廖秋忠文集* [Œuvres complètes de Liao Qiuzhong] . 北京语言学院出版社 [Presse de l'Institut des langues de Pékin] .
- Likhacheva-Philippe, L. (2010). Problèmes de la notion de topique. *La linguistique*, Vol. 46(2), 127-144.

- Lin, B. (林彬晖) et Sun, X. (孙逊). (2007). 西人所编汉语教材与中国古代小说——以英人禧在明《中文学习指南》为例【Manuels de chinois compilés par des Occidentaux et des romans chinois anciens — Prenant comme exemple le « Guide d'étude chinois » de l'Anglais Xi Zaiming】. *文学遗产* **[Patrimoine littéraire]**, 4, 102-111.
- Lin, Z. (林忠). (2009). 处置式的语法化历程【Le processus de grammaticalisation dispositionnelle】. *贺州学院学报* **[Journal de l'Université de Hezhou]**, (4).
- Liu, F. (1997). An aspectual analysis of ba. *Journal of East Asian Linguistics*, 6(1), 51-99.
- Liu, Z. (刘子瑜). (2002). 再谈唐宋处置式的来源【Discussion revisitée sur l'origine des dispositions des Tang et des Song】. *语言学论丛* **[Collection Linguistique]**, 25, 206-231.
- Lü, S. (吕叔湘). (1948). 把字用法的研究【Une étude de l'usage du terme BA】. *汉语语法论文集* **[Recueil d'essais sur la grammaire chinoise]**.
- Lü, S. (吕叔湘). (1956). *中国语法要略* **[L'essentiel de la grammaire chinoise]**. 商务印书馆【Presse commerciale】.
- Lü, S. (吕叔湘). (1965). 被字句, 把字句动词带宾语【La construction BA et la construction BEI possèdent l'objet】. *中国语文* **[Langue chinoise]**, 4, 287-292.
- Lü, S. (吕叔湘). (1979). *汉语语法分析问题* **[Problèmes de l'analyse grammaticale chinoise]**. 商务印书馆【Presse commerciale】.
- Lü, S. (吕叔湘). (1984). *汉语语法论文集* **[Recueil d'essais sur la grammaire chinoise]**. 商务印书馆【Presse commerciale】.
- Lundquist, L. S. (1980). *La cohérence textuelle : syntaxe, sémantique, pragmatique*. Erhvervsøkonomisk Forlag S/I.
- Lundquist, L. S. (1990). *L'analyse textuelle*. Erhvervsøkonomisk Forlag S/I.
- Lyons, J. (1977). *Semantics* (vol. 2). Cambridge university press.
- Lyons, J. et John, L. (1968). *Introduction to theoretical linguistics* (vol. 510). Cambridge university press.
- Matthews, P. H. (2014). *The concise Oxford dictionary of linguistics*. Oxford University Press.
- Mei, Z. (梅祖麟). (1990). 唐宋处置式的来源【L'origine des constructions BA des Tang et des Song】. *中国语文* **[Langue chinoise]**, 3(1).
- Mou, L. (牟琳). (2017). *基于语料库的“把”字句构式搭配研究* **[Une recherche basée sur le corpus sur la collocation constructionnelle de la construction BA]** [Thèse, 山东财经大学【Université de finance et d'économie de Shandong】].
- Neveu, F. (2004a). *Dictionnaire des sciences du langage*. Armand Colin.
- Neveu, F. (2004b). *Dictionnaire des sciences du langage*. Armand Colin.

- Pan, Y. (潘允中). (2018). 潘允中汉语史论集 *【Essais de Pan Yunzhong sur l'histoire de la langue chinoise】*. 中山大学出版社 *【Presse universitaire de Zhongshan】*.
- Paris, M. C. (1981). *Problèmes de syntaxe et de sémantique en linguistique chinoise* (vol. 20). (diffusion) Presses universitaires de France.
- Paul, W. (1989). A propos de : Vagabondages en syntaxe chinoise. Iljic Robert : La marque de détermination nominale'de'en chinois contemporain. Xu Dan : La reprise anaphorique en chinois. *Cahiers de Linguistique-Asie Orientale*, 18(2), 269-292.
- Peyraube, A. (1985). Les structures en BA en chinois vernaculaire médiéval et moderne. *Cahiers de linguistique - Asie orientale*, 14(2), 193-213.
- Peyraube, A. (1994). Nouvelles réflexions sur l'histoire des formes accusatives en ba en chinois. *Cahiers de linguistique - Asie orientale*, 23(1), 265-277.
- Peyraube, A. (1999). Sun Chaofen: Word-order Change and Grammaticalization in the history of Chinese. Wu Fuxiang: Dunhuang bianwen yufa yanjiu. *Cahiers de linguistique-Asie orientale*, 28(1), 113-124.
- Qu, C. (屈承熹). (2006a). 汉语篇章语法: 理论与方法 *【Grammaire du texte chinois : théorie et méthode】*. *俄语语言文学研究* *【Études de langue et littérature russes】*, (3).
- Qu, C. (屈承熹). (2006b). 汉语篇章语法 *【Grammaire du texte chinois】*. 北京语言大学出版社 *【Presse universitaire des langues et de la culture de Pékin】*.
- Qu, C. (屈承熹). (2018). 汉语篇章句及其灵活性——从话题链说起 *【Phrases textuelles chinoises et leur flexibilité-Des chaînes thématiques】*. *当代修辞学* *【Rhétorique contemporaine】*, (2), 1-22.
- Shen, J. (沈家煊). (2002). 如何处置“处置式”?——论把字句的主观性 *【Comment gérer le « la construction dispose » ? - Discussion sur la subjectivité de la construction BA】*. *中国语文* *【Langue chinoise】*, (5).
- Shibatani, M. (1976). *Syntax and Semantics: The grammar of causative constructions* (vol. 6). Academic Press.
- Song, Y. (宋玉柱). (1981). 关于“把”字句的两个问题 *【Deux questions sur la construction BA】*. *语文研究* *【Études linguistiques】*, 2(1).
- Sun, C. (1995). Transitivity, the ba construction and its history. *Journal of Chinese Linguistics*, 159-195.
- Sun, C. et Givón, T. (1985). On the so-called SOV word order in Mandarin Chinese: A quantified text study and its implications. *Language*, 329-351.
- Sun, K. (2018). Approaching the double-nominal construction in Mandarin Chinese through the semantic-cognitive interaction. *Studia Linguistica*, 72(3), 687-724.
- Tai, J.-Y. (1984). *Verb and times in Chinese: Vendler's four categories*.

- Talmy, L. (1976). Semantic causative types. Dans *The grammar of causative constructions* (p. 41-116). Brill.
- Tao, H. (陶红印) et Zhang, B. (张伯江). (2000). 无定式把字句在近, 现代汉语中的地位问题及其理论意义 【Le statut et la signification théorique de la construction BA infinitives en chinois moderne】. *中国语文* 【*Langue chinoise*】 , 5, 433-446.
- Thompson, S. A. (1973). Transitivity and some problems with the bǎ construction in mandarin chinese. *Journal of Chinese Linguistics*, 1(2), 208-221.
- Tian, C. (田春来). (2011). 近代汉语处置式分类评述 【Un examen des catégories de dispositions disposales en chinoise moderne】. *燕山大学学报: 哲学社会科学版* 【*Journal de l'Université de Yanshan : édition de philosophie et de sciences sociales*】 , 12(1), 16-19.
- Tsao, F. (1979). *A functional study of topic in Chinese: The first step towards discourse analysis* (vol. 3). Student Book Co.
- Tsao, F. (1982). The double nominative construction in Mandarin Chinese. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies*, 14, 276-297.
- Tsao, F. (1987a). A topic-comment approach to the construction. *Journal of Chinese Linguistics*, 15(1), 1-54.
- Tsao, F. (1987b). A topic-comment approach to the construction. *Journal of Chinese Linguistics*, 15(1), 1-54.
- Tsao, F. (2005). 汉语的句子与子句结构 【Structure des phrases et des propositions en chinois】. *北京语言大学出版社* 【*Presse universitaire des langues et de la culture de Pékin*】 .
- Van Raemdonck, D. et Siouffi, G. (2012). *100 fiches pour comprendre la linguistique*. Bréal.
- Vendler, Z. (1957). Verbs and times. *The philosophical review*, 66(2), 143-160.
- Wang, H. (王红旗). (2003). “把”字句的意义究竟是什么 【Quelle est la signification de la construction BA】. *语文研究* 【*Études linguistiques*】 , (2), 35-40.
- Wang, J. (王金波). (2019). 杨宪益, 戴乃迭《红楼梦》英译本后四十回底本考证 【Yang Xiangyi, Dai Naidian, Le rêve dans le pavillon rouge : examen des quarante derniers chapitre de la traduction anglaise】. *红楼梦学刊* 【*Journal académique du roman Le Rêve dans le pavillon rouge*】 , 2, 260r-2282.
- Wang, L. (王力). (1943). *中国现代语法* 【*Grammaire chinoise moderne*】. 商务印书馆 【*Presse commerciale*】 .
- Wang, L. (王力). (1944). *中国语法理论* 【*Théorie de la grammaire chinoise*】. 商务印书馆 【*Presse commerciale*】 .
- Wang, L. (王力). (1957). *汉语史稿: 上册* 【*Manuscrits d'histoire chinoise : Volume 1*】. 科学出版社 【*Presse scientifique*】 .

- Wang, L. (王蕾) et Li, T. (李涛). (2016). 基于语篇的“把”字句话题研究【Recherche sur les questions de la construction BA basées sur le discours】. *北京科技大学学报: 社会科学版*【*Journal de l'Université des sciences et technologies de Pékin : édition des sciences sociales*】, (3), 26-31.
- Wei, S. (魏绍昌). (1982). *红楼梦版本小考*【*Un bref examen des éditions du roman Le Rêve dans le pavillon rouge*】. 中国社会科学出版社【*Presse des sciences sociales de Chine*】.
- Wu, F. (1997). 唐宋處置式及其來源. *Cahiers de linguistique - Asie orientale*, 26(2), 201-220.
- Wu, F. (吴福祥). (1996). *敦煌变文语法研究*【*Une étude de la grammaire de la variante de Dunhuang*】. 岳麓书社【*Maison d'édition de Yuelu*】.
- Wu, F. (吴福祥). (2003). 再论处置式的来源【La discussion revisitée sur l'origine de la construction disposale】. *语言研究*【*Études linguistiques*】, 23(3), 1-14.
- Wu, S. (吴世昌). (2013). *《红楼梦》探源*【*Exploration sur l'origine de « Le Rêve dans le pavillon rouge »*】. 北京出版社【*Maison d'édition de Pékin*】.
- Xu, D. (1996). *Initiation à la syntaxe chinoise*. l'Asiathèque.
- Xü, J. (徐赓赓). (1990). 叙述文中“他”的话语分析【Analyse du discours de « Il » dans le récit】. *中国语文*【*Langue chinoise*】, 5, 325-337.
- Xü, J. (徐赓赓). (2005a). 现代汉语联想回指分析【Analyse de l'anaphore associative en chinois moderne】. *中国语文*【*Langue chinoise*】, 3, 195-204.
- Xü, N. (许念一). (2014). 基于语用的句子焦点分类研究【Recherche sur la classification de l'accent sur la phrase basée sur la pragmatique】. *社会科学论坛*【*Forum des sciences sociales*】, (4), 108-113.
- Xü, Y. (许余龙). (2002). 语篇回指的认知语言学探索【Exploration cognitive linguistique de l'anaphore du discours】. *外国语*【*Langues étrangères*】, (1), 28-37.
- Xü, Y. (许余龙). (2004). *篇章回指的功能语用探索: 一项基于汉语民间故事和报刊语料的研究*【*L'exploration pragmatique fonctionnelle de l'anaphore textuelle : une étude basée sur des contes populaires et des journaux et périodiques chinois*】. 上海外语教育出版社【*Presse sur l'enseignement des langues étrangères à Shanghai*】.
- Xü, Y. (许余龙). (2005b). 从回指确认的角度看汉语叙述体篇章中的主题标示【Le marquage des thèmes dans les chapitres narratifs chinois du point de vue de l'identification réflexive.】. *当代语言学*【*Linguistique contemporaine*】, 7(2), 122-131.
- Xü, Y. (许余龙). (2007). 话题引入与语篇回指——一项基于民间故事语料的英汉对比研究【Introduction au topique et anaphore du discours——Une étude comparative de l'anglais et du chinois basée sur le corpus de contes populaires】. *外语教学*【*Enseignement des langues étrangères*】, 28(6), 1-5.

- Xü, Y. (许余龙). (2018). 英汉指称词语的语篇回指功能对比研究 【Une étude contrastive de la fonction anaphorique du discours des mots référentiels anglais et chinois】. *外国语* *[Langues étrangères]*, 41(6), 26-34.
- Ye, X. (叶向阳). (1999). “把”字句的致使性解释 【Explication sur la causalité de la construction BA】. *世界汉语教学* *[L'enseignement du chinois dans le monde]*, (2), 25-39.
- Yu, Z. (俞志强). (2011). 论把字句宾语属性明确性与句子语境的匹配 【Discussion sur la correspondance entre la nature explicite de l'attribution de l'objet de la construction BA et le contexte de la phrase.】. *世界汉语教学* *[L'enseignement du chinois dans le monde]*, (1), 32-47.
- Zhang, B. (张伯江). (2000). 论“把”字句的句式语义 【Discussions sur la sémantique syntaxique de la construction BA】. *语言研究* *[Études linguistiques]*, 1(6).
- Zhang, C. (张焱). (2014). 近代汉语使役句役事缺省现象研究——兼谈语言接触对结构形式和语义的不同影响 【Une étude sur le phénomène par défaut des phrases causatives en chinois moderne——Aussi sur les différentes influences du contact linguistique sur les formes structurelles et la sémantique】. *中国语文* *[Langue chinoise]*, (3), 236-246.
- Zhang, D. (张德禄). (2005). 语篇衔接中的形式与意义 【Forme et sens dans la cohésion du discours】. *外国语* *[Langues étrangères]*, 5, 32-38.
- Zhang, G. (张国). (2017a). 浅议《老残游记》中的“把”字句 【Une brève discussion de la construction BA dans Les voyages des vieux infirmes】. *现代语文: 下旬. 语言研究* *[Langues vivantes : inférieur. Études linguistiques]*, (12), 59-62.
- Zhang, X. (张心科). (2015). 1949-1979: 《红楼梦》在语文教育中的接受 【1949-1979 : La réception du roman Le Rêve dans le pavillon rouge dans l'enseignement des langues】. *红楼梦学刊* *[Journal académique du roman Le Rêve dans le pavillon rouge]*, (4), 101-128.
- Zhang, X. (张心科). (2017b). 《红楼梦》在中学语文教育中的接受(1980—1996) 【La réception du roman Le Rêve dans le pavillon rouge dans l'enseignement des langues (1980-1996)】. *红楼梦学刊* *[Journal académique du roman Le Rêve dans le pavillon rouge]*, (6), 190-214.
- Zhang, X. (张心科). (2018). 《红楼梦》与语文教育(1997—2016) 【"Le Rêve dans le pavillon rouge" et éducation de la langue chinoise (1997-2016)】. *红楼梦学刊* *[Journal académique du roman Le Rêve dans le pavillon rouge]*, (5), 319-342.
- Zheng, J. (郑杰). (2002). 现代汉语“把”字句研究综述 【Un aperçu des études sur la construction BA en chinois moderne】. *语言教学与研究* *[Enseignement et recherche en langues]*, (5), 41-47.
- Zheng, Z. (郑周永). (2014). 浅析《红楼梦》中的处置义和致使义“把”字句 【Une analyse des constructions BA ayant les fonctions disposale et causative dans « Le Rêve dans le pavillon rouge »】. *现代语文: 下旬. 语言研究* *[Langues vivantes : inférieur. Études linguistiques]*, (2), 61-66.

- Zhou, M. (周梦云). (2015). “把”字句研究综述【Un aperçu des études de la construction BA】. 赤子【*Chi Zi*】, (11), 111-111.
- Zhu, D. (朱德熙). (1982). 语法讲义【*Cours de grammaire*】. 商务印书馆【*Presse commerciale*】.
- Zhu, M. (祝敏彻). (1957). 论初期处置式【Discussion sur la construction dispositive initiale】. 语言学论丛【*Collection Linguistique*】, 1.
- Zou, H. (邹洪民). (2001). 致使义“把”字句的语义语用分析【Analyse sémantico-pragmatique de la construction BA ayant la fonction causative】. 语言与翻译【*Langue et traduction*】, (1), 18-20.

TABLE DES FIGURES ET DES TABLEAUX

Figure 3.1 L'échelle de l'accessibilité référentielle des référents (Ariel, 1990)

Figure 3.2 L'échelle de continuité et d'accessibilité (Givón, 1983)

Figure 3.3 Modèle de la progression à thème constant

Figure 3.4 Modèle de la progression linéaire

Figure 3.5 Modèle de la progression à thème dérivé

Tableau 3.1 Les cinq propriétés du rôle de proto-agent (Dowty, 1991)

Tableau 3.2 Les cinq propriétés du rôle de proto-patient (Dowty, 1991)

Tableau 4.1 Rapport anaphorique/cataphorique concernant les constructions BA/SHI ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.2 Rapport anaphorique/cataphorique concernant les constructions BA/SHI ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.3 Forme du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.4 Forme du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.5 Thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.6 Thème 2 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.7 Thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.8 Thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.9 Thème 2 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.10 Thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.11 Thème 2 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.12 Thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.13 Thème 1 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.14 Thème 2 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.15 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.16 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.17 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.18 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.19 Degré de continuité thématique du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.20 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.21 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.22 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.23 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.24 Degré de continuité thématique du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.25 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.26 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.27 Progression thématique des constructions ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.28 Progression thématique des constructions ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.29 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.30 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 des cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.31 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.32 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 des cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.33 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.34 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.35 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 des cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.36 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.37 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 des cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.38 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 4.39 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 des cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 4.40 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 des cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.1 Nombre de phrases qui comprennent la cBA-disposale

Tableau 5.2 Nombre de phrases qui comprennent la cBA-causative

Tableau 5.3 Nombre de phrases qui comprennent la cSHI-causative

Tableau 5.4 Rapport référentiel concernant les constructions BA/SHI ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.5 Rapport référentiel concernant les constructions BA ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.6 Forme du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.7 Forme du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.8 Forme du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.9 Forme du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.10 Forme du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.11 Forme du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.12 Forme du thème 2 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.13 Forme du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.14 Forme du thème 2 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.15 Forme du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.16 Forme du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.17 Forme du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.18 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.19 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.20 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.21 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.22 Degré de continuité thématique du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.23 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.24 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.25 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.26 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.27 Degré de continuité thématique du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.28 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.29 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.30 Progression thématique des constructions ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.31 Progression thématique des constructions ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.32 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.33 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.34 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.35 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.36 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.37 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.38 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.39 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.40 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.41 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 5.42 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 1 des cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 5.43 Combinaison des propriétés du proto-rôle du thème 2 des cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 6.1 Nombre de phrases recueillies pour chaque construction

Tableau 6.2 Nombre de phrases qui contiennent la cBA-disposale

Tableau 6.3 Nombre de phrases qui contiennent la cBA-causative

Tableau 6.4 Nombre de phrases qui contiennent la cSHI-causative

Tableau 6.5 Rapport anaphorique concernant les constructions BA/SHI ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 6.6 Rapport anaphorique concernant les constructions BA ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 6.7 Forme du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 6.8 Forme du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 6.9 Forme du thème 1 et du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.10 Forme du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 6.11 Forme du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 6.12 Forme du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 6.13 Forme du thème 1, du thème 2 et du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.14 Forme du thème 1 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 6.15 Forme du thème 2 de la cBA-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 6.16 Forme du thème 1 et du thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.17 Forme du thème 1 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 6.18 Forme du thème 2 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 6.19. Forme du thème 3 de la cBA-causative ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 6.20 Forme du thème 1, du thème 2 et du thème 3 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.21 Forme du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 6.22 Forme du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 6.23 Forme du thème 1 et du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.24 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme zéro de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.25 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.26 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme pronominale de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.27 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.28 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.29 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme pronominale de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.30 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme adjectivale de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.31 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.32 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme zéro de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.33 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.34 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme pronominale de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.35 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.36 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme zéro de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.37 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.38 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme pronominale de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.39 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.40 Degré de continuité thématique du thème 3 sous la forme nominale de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.41 Degré de continuité thématique du thème 3 sous la forme pronominale de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.42 Degré de continuité thématique du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.43 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme zéro de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.44 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.45 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme pronominale de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.46 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.47 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.48 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme pronominale de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.49 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.50 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme zéro de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.51 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.52 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.53 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme zéro de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.54 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.55 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme pronominale de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.56 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.57 Degré de continuité thématique du thème 3 sous la forme nominale de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.58 Degré de continuité thématique du thème 3 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.59 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 6.60 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme nominale de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.61 Degré de continuité thématique du thème 1 sous la forme pronominale de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.62 Degré de continuité thématique du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.63 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme zéro de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.64 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme nominale de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.65 Degré de continuité thématique du thème 2 sous la forme pronominale de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.66 Degré de continuité thématique du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.67 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.67 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.68 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme nominale et son antécédent dans la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.69 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme pronominale et son antécédent dans la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.70 Fréquence de divers types de progression thématique de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.71 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.72 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme nominale et son antécédent dans la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.73 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme pronominale et son antécédent dans la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.74 Fréquence de divers types de progression thématique de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.75 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.76 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme nominale et son antécédent dans la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.77 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme pronominale et son antécédent dans la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.78 Fréquence de divers types de progression thématique de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.79 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.80 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.81 Fréquence de divers types de progression thématique de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.82 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme zéro et son antécédent dans la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.83 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme nominale et son antécédent dans la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.84 Rapport référentiel entre le thème 1 sous la forme pronominale et son antécédent dans la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.85 Fréquence de divers types de progression thématique de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.86 Progression thématique des constructions ayant deux syntagmes nominaux

Tableau 6.87 Progression thématique des constructions ayant trois syntagmes nominaux

Tableau 6.88 Liste des mots clés des propriétés du rôle de proto-agent

Tableau 6.89 Liste des mots clés des propriétés du rôle de proto-patient

Tableau 6.90 Schéma gradient référent de catégorie de proto-rôle de thème

Tableau 6.91 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.92 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.93 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.94 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 2 de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.95 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle des thèmes de la cBA-disposale ayant deux thèmes

Tableau 6.96 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.97 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 1 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.98 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.99 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 2 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.100 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.101 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 3 de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.102 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle des thèmes de la cBA-disposale ayant trois thèmes

Tableau 6.103 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.104 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.105 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.106 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 2 de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.107 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle des thèmes de la cBA-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.108 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.109 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.110 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 2 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.111 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 2 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.112 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 3 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.113 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 1 de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.114 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle des thèmes de la cBA-causative ayant trois thèmes

Tableau 6.115 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.116 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 1 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.117 Combinaisons des propriétés de proto-rôle du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.118 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle du thème 2 de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 6.119 Schéma gradient de catégorie de proto-rôle des thèmes de la cSHI-causative ayant deux thèmes

Tableau 7.1 Points concernant la catégorie du proto-rôle de chaque thème des constructions ayant deux thèmes

Tableau 7.2 Points concernant la catégorie du proto-rôle de chaque thème des constructions ayant trois thèmes

RÉSUMÉ

Cette thèse est consacrée à l'étude des syntagmes nominaux dans la construction BA et repose sur deux grands axes : la hiérarchisation et la spécificité des syntagmes nominaux. Cette thèse utilise comme corpus le roman *Le Rêve dans le pavillon rouge*. Par le recensement statistique, nous avons pu extraire la construction contenant la chaîne de référence dans les deux études préliminaires ; ensuite, nous avons pu obtenir la forme des syntagmes et la distance référentielle qui nous permettent de cerner le degré de l'accessibilité référentielle et de la continuité thématique afin de définir une hiérarchisation des syntagmes. Enfin, toujours par le biais du recensement statistique, nous avons pu obtenir la préférence de la position d'antécédent et la préférence de la combinaison des propriétés du proto-rôle qui nous permettent de cerner la progression thématique et la catégorie du proto-rôle pour définir la spécificité des syntagmes. Par élargissement au niveau théorique et méthodologique, en analysant les propriétés textuelles, nous avons pu éclaircir l'ambiguïté des propriétés textuelles des syntagmes nominaux dans la construction BA.

Mots-clés : construction BA, disposition, causativité, chinois, textuel, accessibilité, continuité thématique, progression thématique, proto-rôle

ABSTRACT

This thesis is devoted to the study of noun phrases in the BA construction, which is based on two main axes: hierarchisation and specificity of noun phrases. This thesis uses as corpus the novel *The Dream of the Red Chamber*. Through statistical enumeration, we were able to extract the construction that contains the reference string in the two preliminary studies; and then, we were able to obtain the form of the phrases and the referential distance that allow us to identify the degree of referential accessibility and thematic continuity in order to define the hierarchy of the phrases; Finally, still by means of the statistical enumeration, we were able to obtain the preference of the antecedent position and the preference of the combination of properties of the proto-role which allow us to identify the thematic progression and the category of the proto-role to define the specificity of the phrases. By extending the theoretical and methodological level, and by analysing the textual properties, we were able to clarify the ambiguity of the textual properties of noun phrases in the BA construction.

Keywords: BA construction, disposition, causativity, Chinese, textual, accessibility, thematic continuity, thematic progression, proto role